AT THE OLD ADOSE 303 HARTNELL STREET MONTEREY, CALIFORNIA

"Good Food and Good Wine are not matters of maney" but of manner" - Brillat Savarin A LA CARTE SOMETHING ABOUT GALLATINS

So many people want to know how left into the restaurant business.

Well, to be honest with you, I hardly have usyelf. But, having spent years juiled in schools in France and Italy, I was paroled from these cultural years with the important shouselefte that to red and drink your way through a committy, the important shouselefte that to red and drink your way through a committy in the same and maximat.

To follow my example of cating and drinking anc's way through a country is not always a good idea, but it can be a comiderable help if one is planning to go into the restournab business. which I warn!

So, instead. . I halted are not the world, sailboat and bicycle and sometimes up som two feet, with the war.

And m 1946 the United States Navy and I parted company to the autual advantage at balls particis—and like a homing pigeon I came back to my first love, the Mantersy Penisual, where I spin a good part of my distillation.

Then . . . monthoody gave me a cookbook. So—o—o—o auturally I went into the restourant business. My first senture was me orickety, kille gld shock hanging over a cliff ou the beautiful big bire coast and I called it Galladick.

One day the lowble cld "Yee" Godge come to me and told of his old odds in the heart of Monterey. Here, he and his sister, Julia, made their home for over 50 years. I was reminded the first day I saw it of the famous quotation—"A House, to be a Home, takes a heap of living."

"Vec's" adobe was filled with warmth and happiness. I moved immediately: acquire at one have tweed here ever since.

This odobe was known for its gay perties ond gracious hospitality.

In order that these traditions may be carried an, I give them to you that they may also be yours to love and enjor.

Jallalin

> Gallatin's HALF WAY BETWEEN THE HOSPITAL AND THE JAIL!! Gallatin's <

French Fried Louisiana Prawns		-								1.
(An old Gollatin's [avarite)										
Abaione Puffs (We invented this—You'll love it)		•	7	7	•	•	•			1.
Paté Maison Edouard (We got thin eccipe from an old pal-	il yanire o	paté i	over-	- -Uris	- 11 for	- 3an)			-	1.
Caviar Blinis (Blinis means Paneakes, and Caviar me with some cream-of you pass this up it	rens Red C	larriar.	ond ti	- he wh	ole n	roller	- L top	- ether,	- toppr	2. d
Pâté de Fois Gras—Strasbourg w				-					-	4.
Beluga Caviar with Melba Toast,	garnish	ed w	ith	chop	ped	egg	and	d on	ions	4.
Eastern Blue Point Oysters on the (Flown out especially for us)	Half S	hell	(in s	seaso	on)	٠	-	٠	-	2.
Mushrooms à la Crème George (ll'1 our acceel il's a dreom!)		٠	٠	-	٠	-	÷	-	٠	2
	SOU	PS								
French Onion Soup aux Croutons								-		
Black Bean Soup with Sour Crear (A Gourmet's Delight)	n and S	herry		÷	÷	-	٠	٠	٠	
	n of Ab	alone	one a	end pro	- rsentes ŝ.	- I en et	- I our	- beau	- tiful	
(A Gourmet's Delight)  JALLATIN'S recommends: Cream This is our own specialty, made from the	n of Ab	alone ed obel er else i	one a	nd pro	- esentes L	- Imil	- I opni	- bran	- tiful	
(A Gourmet's Delight)  GALLATIN'S recommends: Crean  This is our own specialty, made from the  shell. This delicate cream soup is seen	n of Aboved nowhern	alone ed obel er else i	one a	work	ł.				- tiful	1.
(A Gourmet's Delight)  JALLATIN'S recommends: Cream This is our own specialty, made from the	n of Abs he choice to sed nowher SALA Salinas V	alone ed obel er else i  DS  Valley	one a	th S	i. liced	Tor			tuful	
(A Geometri Distiph)  ALLATIN'S recommends: Crean This is our som specialty, made from the shall. This deleade treem soup as sent whall. This deleade treem soup as sent and Chopped Eggs with GILLA Green Goddess	n of Abs he choice to sed nowher SALA Salinas V	alone ed obel er else i  DS  Valley	one a	th S	i. liced	Tor			- tiful	1.
(A Gournet's Distiph)  ALLATIN'S recommends: Crean This is our own speciety, made from it shell. This delease error soup as ser- the area of Romaine Lettuce from S and Chopped Eggs with ALLA	n of Abs he choice to sed nowher SALA Salinas V	alone ed obel er else i  DS  Valley	one a	th S	i. liced	Tor			uful	1.
(A Geometri Distiph)  ALLATIN'S recommends: Crean This is our som specialty, made from the shall. This deleade treem soup as sent whall. This deleade treem soup as sent and Chopped Eggs with GILLA Green Goddess	n of Ab: he choice in sed nowher SALA Salinas V	alone rd obd r ebe  DS Valley Own	one a	th S	i. liced	Tor			isful	1. 1. 1. 1.
A Geometr Distiph  ALLATIN'S recommends: Cream  This is set one specialty, made from it shall. This delease tream stope as set  Hearts of Romaine Lettuce from S  and Chopped Eggs with Gilled  Green Goddess  GALLATIN'S Special	SALA Salinas V	alone ed obd r else  DS Valley Own	one as the will Fren	th Si	i. Dress	Tor sing	n2(0 - - -		- tiful - -	1.
A Geometr Distiph)  ALLATIN'S recommends: Crean This is one man pacially, made home if shell. This definate cream soup as are the start of Romaine Lettuce from 8 and Chopped Eggs with GILLAI Green Goddess  ALLATIN'S Special  Letture Valley Tomatoes with Che	SALA Salinas V TIN'S O	alone ed obst resize  DS Valley Own	one as the will Fren	th Si	i. Dress	Tor sing	n2(0 - - -		in the second se	1. 1. 1. 1.
A Germet Distiph)  ALLATIN'S recommends: Crean This is our sum spicialty, made from the shall. This delease ream soup as are the first of Romaine Lettuce from S and Chopped Eggs with GitLA Green Goddess  GALLATIN'S Special  GREEN TOMATON SPECIAL  GALLATIN'S Special — Salinas Va	sALA Salinas V STIN'S O	alone ed obst resize  DS Valley Own	one as the will Fren	th Si	i. Dress	Tor sing	n2(0 - - -		- tuful	1. 1. 1

C
GALLATIN'S  serves only the finest of Western Beef and considers is the equal to any in the world
U MEATS
(All Entrees smelande Boked Polmio, Feesich Feted Polmioes or Rise)
Chateaubriand (for two) · · · · · · · · · · · · 16.00
erequized the world over as the governet's chaines—gornished with Jeeth markeowns, Jeeneh Jeed whom angs, tomalees ms grain ar Polosane and Gulloha's special baked polatices, (May we neger) of the French bargandy or Bordman's
Filet Mignon
New York Cut Steak 6.25 (Mayter suggest a Colifornia Pinot Note)
JALLATIN'S Famous 2 lb. T-Bone Steak - One Person 9.50 Two People 12.75 "The T-Bone for the he-man" (2 lb. of luncious well-eged west)
Special 3 lb. T-Bone Steak for Two People 14.95
You will ogree that this is the bot steek you ever tasted—(should be incompanied by the finest Feench binguisty.)
We proudly present GALLATIN'S Special Steak Empereur 7.25
(Unige Filet Migmon or Ar. versed with Collatin's unique sauce which complements one superb beef to perfection.
Roast Prime Ribs of Beef au jus
Extra Thick Cut 1,00 extra
FISH
Filet of Sole GALLATIN 4,50
Fresh Montrey Box Sole, eaught this morning, the tried and true specialty of the house. (Here we aggrest a Pinot Chardonnor)
Coquille Saint Jacques GALLATINS 4.55
This is one vertion of the world lamous Frenth dult - scotlops baked in these man chells, topped with creamed machinous secent of awalls spenished with imported Gravite cheese.  (A Pinot Blanc or a Funot Chandoung would be perfect)
Abalone Steak 4.95
The world famous Pink Abalone, immortalized in verse and song, a true California delicary and nipecastic of the house. Abalone is becoming increasingly hard to get. (Geer Ricaling would be one choice with this)
Filet of Sole Meuniere 4.25
A delicate, light dub, made with Fresh Caught Sole. (Leebfroumiteh would be delightful)
FOWL
Poulet Albert 4.75  How we prepare this is Collatin's secret but your pleasact will be no secret after you've losted it—and its served under glass. (We suggest a fine French Sauterne)
Broiled Carmel Valley Chicken You never had a Chicken Broiled like this. (Hots about a Soussgrow Blene?) 4.25
P. I. O. I.
Gallatin feels that this is one of his most excellent chicken dishes. Beosled to a golden beown, this superb chicken is laced with Gallotin's own secret eccamed mushcoom sauce. He is very

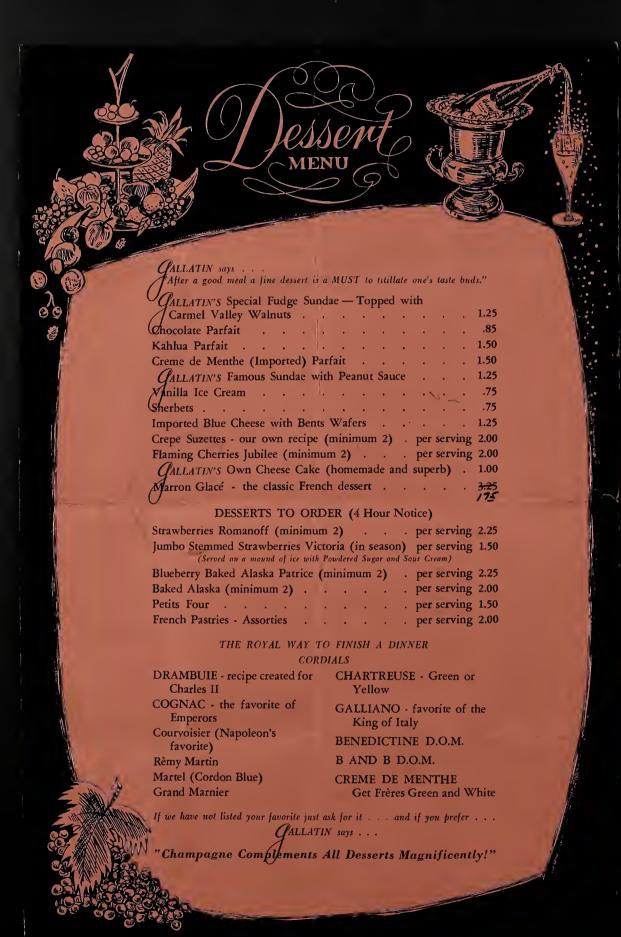
GOURMET	SE	LEC	TIO	NS						
Filet of Beef Curry	-									4.2
This has always been a forceste, hot, used special condiments. (We inggest n Geenache	ium o	er mille erne)	1 10	ord :	HIN -	- M110	траны	d by	our	
Beef Stroganoff		-								4.7
Steeps of our Finest Beef prepared with Fe- a eing of Rice. (A fine Buigundy would go u	ah M	mhroc n)	ma n	nd S	nie 6	reom	and to	roed :	outh	
GALLATIN'S Steak and Oyster Pie (s			Th	urso	lay .	oniv	)			5.2
This is no ndiventure in Flavor, and Gall								not N	nie)	
Flaming Steak Tips en Brochette -		-			-	-				5.6
Made with Choice Steak Meat, Feeth Mus Skewered and on a bed of Rice. (A Cabi	ikraon ernel	w, To Saring	matn non	s. G wonk	eren I do	Peppi Nas 3	ushee)	Out	mici,	
VEGE			5							
Asparagus with Hollandaise Sauce (in				-	٠	٠			-	1.7
Broccoli with Hollandaise Sauce (in so			-			-	٠			1.6
(The likes of which you have never lasted!)	lutte	r	•	Ť	-	•	•	-	-	.8
French Fried Onion Rings	٠		•	-		٠	+	-		.9
Sautéed Onion Rings	٠	-				-			-	.9
Tomatoes au Gratin					-	-			-	1.0
Tomatoes Polonaise	-	-								1.0
Fresh Mushrooms sautéed in Butter	-	-			÷	-			-	1.5
VEGETABLES TO OR		•					•			
If you have never tasted vegetables som of the Fine				304	hove	milita	d one	pha	e	
Spinach Soufflé (minimum two) -					-	4	per	serv	ving	1.99
Egg Plant Soufflé (minimum rwo)			_	_	_	-	per	serv	ing	1,99
Broccoli Soufflé (minimum two)	-				٠	٠	per	serv	ing	1.99
Flaming Café Diablo per serving 1.75		GES								
	- 1	HIK			-	-			•	.25
Coffee		anka		- 1						.50

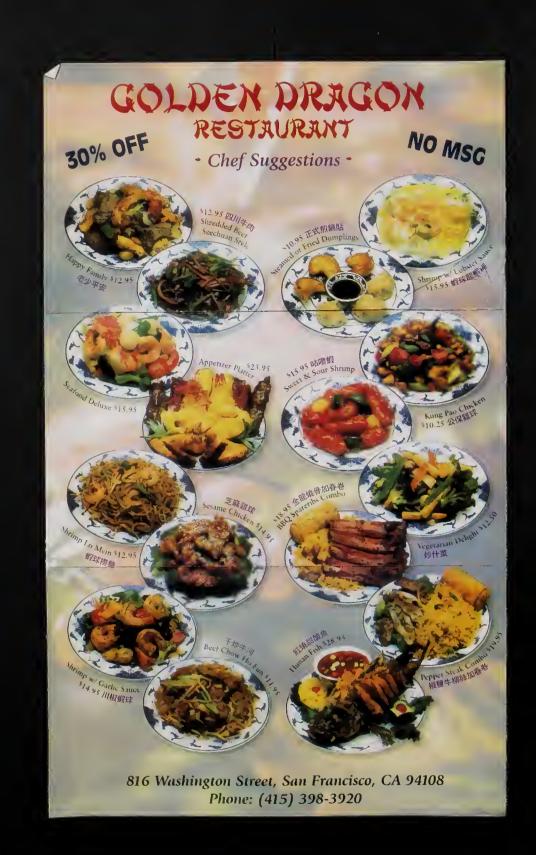
0		ERTS								
GALLATIN'S Special Fudge Sunda	e—T	opped	with	ı Ca	rme	l V	alley	Wa	Inuts	1.2
Chocolate Parfait · · · Kahlua Parfait · · · ·	-		-	•				-	-	.8
					•	٠			-	1.5
Create de station -					٠	-	-	-	-	1.5
GALLATIN'S Famous Sundae wi	th Pe	eanut	Sauc	c	٠	-	-			1.2
Manilla Ice Cream			-	-	-	-	-	-	-	.7:
Sherbets	-		-	-			-	-	-	.75
Imported Danish Blue Cheese with						-	-	-		1.2
Crepes Suzette (minimum 2) -	-				-		per	serv	ring	2.0
Flaming Cherries Jubilee (minimus	m 2)			-	-	-	per	serv	ing	2.00
Cheesecake (this is homemade and	d sup	erb)			-	-		-		1.0
Marron Glacé ·							-		-	3.2
(" large stoops of ice creem 20	notherc	d in 1mp	ortrd I	Frenci	h Kluc	id c	kralna	ts)		
DESSERTS TO	ORD	ER (	4 Ho	our	Not	ice'				
Strawberries Romanoff (minimum								ser	eine	2.2
Jumbo Stemmed Strawberries Victo	oria (	in sea								1.5
Blueberry Baked Alaska (minimum							per	serv	ing	2.2
Baked Alaska (minimum two)								serv		2.0
Petit Fours								serv		1.5
French Pastries Assorties										2.01
SPECIALTIES (Night		ed -aft			P.N	í.				
Bones GALLATIN à la Geraldine	-					_		_	-	2.2
(Speculent Roust Bref Bones with all to	thr pan	flavor —	- HTTT	d en	o ring	e of	Rier .	and co		
GALLATIN'S Steak on Toast with (Served with Santred Mushrooms, Fer	Esco	ffier I	Butte	£	- ul Fr	- ench	Ferr	d Pate	dars)	5.5
Prawn Omelette with Sherry -			-	-						2.9
Chicken Livers au vin blanc à la S			•			-				2.9
Assorted Imported Cheeses										2.50
Parmesan Cheese Omelette (import			-				-		-	2.7
Chicken Liver Omelette Jumelle -						-		-	-	2.9
Mushrooms à la Crême George	-									3.5
OYSTER SPECIALTIES										
Fastern Blue Point Oysters Stuffed (Plate of 6)	with	Belug	ga C	avia	r (i	n s	250	n)	-	5.7

# Gourmet Specialites requiring 24 hour notice DINNERS Only the states are fitted lesso—for the set of the disease—which attemporare sets one of one Governt Speciality states the set of the disease—which attemporare sets one of one Governt disease and the less the attempt of the disease—which attempts the disease of the lesson that the disease disease the disease of the lesson that the less than the sets of the lesson that the less than the sets of the lesson that the less of the less than the less of the



500 HARTNELL STREET MONTEREY, CALIFORNIA





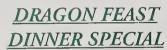
# Golden Dragon Restaurant

# One FREE DIM SUM

Per Table and

# 40% of PEKING DUCK

with this coupon at any time



\$12.95/PERSON

SOUP OF THE DAY

PORK FRIED RICE MIXED VEGETABLE CHOW MEIN

SERVED DAILY:4:00 P.M. - 10:00 P.M.

# All You Can Eat Dim Sum & Seafood Dinner Buffet

Only \$14.95 per person / Child under eight \$9.95 (Served Everyday between 4:00 p.m. - 10:00 p.m.)

# Many varieties to satisfy you hearty appetite !!!

Soup & Appetizers: Egg Flower Soup, Hot & Sour Soup, Fried Wonton, Egg Rolls....etc. General Chicken, Lemon Chicken, Sweet & Sour Pork, Mix Vegetoble, Deep Fried Fish....etc.

BBQ Pork Bun, Shrimp Dumpling, Dim Sum:

Pork Sui-Mei, Chow Mein, Fried Rice....etc.

Fortune Cookies....etc. Dessert:

Freshly Cooked To Your Order!









Golden Dra	ion No	ime_SI	Ą	
Seafood Restau		月	日(星期	1)
金龍海鮮酒	家一		区	
22 110112	(213)	-626.	-20.	3 7
ALL DIM SUM ARE SO	LD BY PIECES	身件 EACH	付款 NO. OF PIECES	総額 TOTAL
1. 坂 較 HAR GO	w 03		11000	
2.粉 菜 FUN GO		67 400		
3. 燒 實 SIU MAI	0.5	-00E		
4. 牛肉烧賣SEEF SI		20/plate		
	D SPARERIES	1.20 plate		
6. 鸭 P DUCK F	/ [ .	+20 plate		
	GREEN PERP			
	EAN CURD CAK	- 20 1		
	HRIMP BALLO			
	HRIMP TURNON	7,7		
11. 咖哩城多士 CURRY		-		
12. 春 卷 EGG RC 13. 芋 角 WU GOE		D -002	-	
13. <u>字</u> 角 WU GOS 14. 又 烧 酥 BAKED		6 127		
15. 鮮 竹 卷BEEF R		C) 400		
16. 又 娩 飽 CHAR S		0 808		
17. 莲 蓉 飽 LOTUS:		50 503		
18. 芝 麻 卷 SESAME		B 100		
19. 雞 飽 CHICKE		किए क्ए		
20.雜 葡 糕 TURNIP				
	RIED DUMPLIS			
22.馬蹄糕WATER	CHESTNUT CAKE	400		
23. 蛋 挂 CUSTAF		3 gan		
24.白糖糕RICE CA		6 40e		
25. 煎 埠 SESAME		100		
26. 焗叉燒飽BAKED	sow od	500		
27. 糯 米 雞 NO MAI 28. 雞 脚 CHICKE		1.80		
- TOMORE		1207 plate		
7.0 110 11741		:08		
30. 鍋 貼 POT STI 31. 牛 桶 葉 BEEF TI		15 40r		
32. 腸粉FUN RC	1 - 1	1.90/plate		
		a-e-o-plate		
點心總	t SUB-TOTAL			
厨房總	t KITCHEN DE	PT.		
總	胶 FOOD TOTA			
税	SALES TAX			
共 付 :	次 GRAND TOT	AL		

# SPECIAL DINNER SERVED WITH RICE, AND FORTUNE COOKIE

\* Indicates Spicy Hot

## BEVERAGES

7 UP, COKE, DIET COKE, PEPSI, ORANGE SODA, ICE TEA, ETC.

#### SPECIAL SERVICES

SPECIAL COUPON Order Over \$15 tax not Included will get one Order of Egg Roll or two cans of Soft Drink Expired. Nov./30/89

SPECIAL COUPON Order Over \$30 tax not Included will get one Order of Pork or Chicken FREE

Please Mention the Coupon After Placing Your Order. One Special Coupon Limited Per Purchase

#### Please all lunch order by NUMBERS



WE CAN ADJUST THE SPICY ACCORDING TO YOUR TASTE.

# NO M.S.G.





#### Minimum Order \$5.00 For Delivery

# 金門川菜館



#### **CHINESE RESTAURANT**

WE HAVE DINING SERVICE

# ALL FOOD COOKED WITHOUT M.S.G.

FREE DELIVERY
WITHIN 3 MILES

OPEN 7 DAYS A WEEK
MONDAY - THURSDAY: 11:00 AM TO 10:00 PM FRIDAY & SATURDAY: 11:00 AM TO 11:00 PM SUNDAY: 12:00 AM TO 11:00 PM FOR DELIVERY ORDER, CASH ACCEPTED ONLY ALL TIPS FOR DELIVERY BELONG TO DRIVER

7226 SUNSET BLVD., HOLLYWOOD

TEL: (213) 874-6777 TEL: (213) 874-6805 Special Coupon in Side

	APPETIZERS 頭 枱	
18	EGG ROLL (2 pcs)	1.70
19	FRIED WONTON (10 pcs)	1.70
20	FRIED SHRIMP (4 pcs)	3.25
	Fresh prowns, dipped in egg batter and deep fried to golden brown	
21	PAPER WRAPPED CHICKEN (4 pcs)	2.95
22	CHICKEN SALAD Shredded chicken, leituce with sweet ginger mixed with toosted rice noodles in	2.95
	Chinese flavor dresong	
23.	BARBECUED PORK SLICES	3.25
24	BARBECUED SPARERIBS (4 pcs)	4.95
25	ASSORTED APPETIZER (Per Person)	3.95
26	Fined wonton, egg roll, BBQ rib, fried shrimp, paper wrapped chicken PAN FRIED DUMPLINGS (8 pcs)	3.95
27	CITE AMED DUMBUTNESS (9)	3.95
28	CHINESE SALAD BAR	1.00
-		1.00
	SOUPS 湯 類	_
29	EGG FLOWER SOUP .	3.50
30	VEGETABLE TOFU SOUP 1	3.50
31.	HOT AND SOUR SOUP	3.99
	Thick chicken broth with shredded park bombao shoots, shredded infu.	
32	tree mushrooms, white pepper makes it hat and Chinese vinegar CHICKEN CREAM CORN SOUP	3.99
33	WOR WONTON SOUP	4.50
	Minced pork wanton in rich chicken brosh topped with chicken shrimp and vegetable	les
34	SIZZLING RICE SOUP Chicken both with shiftings siliced chicken snow peas Chinese cabbage and top of azziling nee	4.95
35	SOUP OF THE DAY	1.25
	ALL SOUPS SERVED WITH CRISP CHIP	
	POULTRY 鷄肉類	êf =
36	MOO SHU CHICKEN .  Sliced chicken sourced with scrambled eggs, homboo shoots and Chinese vegetable	5.95
	served with faur pieces of Chinese pancokes with plum sauce	
37	KUNG PAO CHICKEN ★	5.55
38	CURRY CHICKEN *	5.55
39	Chicken souteed with bell paper, onion with hot Indian curry CHICKEN WITH CASHEW NUTS	5.55
40.	Diced chicken, sautced with crispy cashew nuts and vegetables in tosty brown sour ALMOND CHICKEN	5.55
40.	Diced chicken sauteed with vegetables and almond in rich brown sauce	5.55
41	BROCCOLI CHICKEN	5.55
42	CHICKEN WITH ORANGE FLAVOR ★	5.95
43.	Chicken sourced with a special grounge flavor source	e or
44	CHICKEN WITH SNOW PEAS	5.95
45	LEMON CHICKEN	5.55 5.95
	Boneless chicken breast. lightly erusted in egg batter and souteed. Served in a mild lemon souce.	3.93
46	CHICKEN WITH BLACK AND WHITE MUSHROOMS	5.55
47	CHICKEN WITH GARLIC SAUSE ★	5.55
48	CRISPY CHICKEN (MANDARIN STYLE)	5.55
49	Deep fried chicken legs with a special brown sauce CRISPY DUCK	7.50
11	Twice cooked ducking, marinated in aramatic spices, steamed and fried	7.50
49/	A.CHICKEN WITH MIXED VEGETABLES	5.55
	* Indicates Spicu Hai	

						*		
	PORK	豬!	肉 類			133		
		7-	, , , , , ,			-15×X	العرابوت	
50	MOO SHU			s) .				5.9
51	SWEET AN	D SOUR	PORK .					5.2
	Chunks of por sweet and sau	k, deep frie 1 sauce	d in batter	with green	pepper on	d anion in		
52.	SHREDDED	PORK	WITH GA	RLIC SA	ÜČE 🛨			5.2
53	SZECHUAN	SPICY	TOFU *					5.2
	Spicy been cui	rd with gro	und pork or					
54	BARBECUE					Ε		5.2
55	BEAN SPRO	ours wi	TH SHRE	DDED P	ORK			5.2
					6	2-0	-	
	BEEF	4 1	为 類		-	1-68		-
	DELL	т :	~) 750		32.1	The ny	Sin Hilly	
56	MOO SHU	BEEF.			******	**** *** *****	, 2000	5.9
	Shredded beef	sauteed w	th scramble	d eggs, ba	mboo shoo	ts and Chine	se vegetable	E.S.
57	BEEF WITH			vicakes un	n piuni sai,	ice		6.25
58	BEEF WITH			D BAME	IOO SHO	OTS		5.95
59								5.95
	MONGOLIA Sliced tender i	beef sautee	d with greei	pnion an	d bamboa	shoots		
60.	BEEF WITH	I BELL P	EPPER					5.95
61.	BEEF WITH	FRESH	BROCCO					5.95
62	CURRY BE							5.95
63.	KUNG PAO			RLIC SAU	JCE *			5.9
64	Sliced tender l	beef stir frie	d with onia	n ond pea	nuts in hat	pepper sauc		5.95
65.	SPICY BRA	ISED BE	EF * .					6.25
	Beef with Chir ginger spicy or	nese wine a	nd spiced, i	proised in c	hdi pasie, i	omata pasie	gorlic and	
66	SLICED BE		ORANG	F FI AVC	R +			6.25
	BEEF WITH							
OUF	DELI WITI	IDLAC			^		VALUE.	. 0.23
	SEAFO	COC	海鮮	<b>纟類</b>			123	
	OL, II C	, , ,		, ,,,	- 5		34	
67.	MOO SHU	SHRIMP						7.50
68	SWEET AN		SHRIMP					6.95
69	THREE DEL	LICIOUS	<b>DELIGHT</b>	Γ				6.95
70	Beef, chicken.	and shrimp	souteed wi	th fresh ve	gerables			
70	KUNG PAO Beef, chicken	ORD Christ	DELIGHT	th hall nan				6.95
71	KUNG PAO	SHRIMI	*	in beir pep	per, umur	peunuis m s	prey squee	7.50
72	KUNG PAO CURRY SH	RIMP						7.50
73.	SHRIMP WI	TH CAS	HEW NUT	ΓS				7.50
74	SHRIMP WI	TH SNO	W PEAS .					7.50
75.	SHRIMP IN fresh shrimps	LOBSTE	R SAUCE					7.50
	Fresh shrimps whipped egg it	blended wi	th water chi a) lahster sa	stnuts, mu	shrooms, a	nd green peo	4	
76.	SHRIMP WI				USHRO	OMS		7.50
77.	BROCCOLI	SHRIMP						7.50
78.	SHRIMP W	TH GA	RLIC SA	UCE				7.50
79.	SHRIMP WI Shrimp with bo	TH SIZZ	LING RIC	E				7.50
					rious sauce	over the siz	thing rice.	
80	SPICY BRA	ISED SH	RIMP * .					7.50
	Shrimps braise	d in chill p	aste, famato	paste, gar			d Juley	
80A	SHRIMP W	ITH MIX	VEGETA	ABLE				7.50
	ALL A LA CA							
					O. L. WILL	riuce.		

\* Indicates Spicy Hot

	EGGS 蛋 類	$\supset$
		_
81	SHRIMP EGG FOO YOUNG	5.2
82	THREE DELIGHT WITH EGG FOO YOUNG  Shripps, chicken, beef sauteed with fined scramble egg, and special brown se	5.2
83		4.2
84.	BEEF EGG FOO YOUNG	4.2
85.	VEGETABLE EGG FOO YOUNG	4.2
	**************************************	
	VEGETABLES 素 菜 類	-
86.	BLACK MUSHROOMS WITH CHINESE CABBAGE	3.9
87	SPICY BRAISED TOFU *	3.9
88	BROCCOLI WITH OYSTER SAUCE	. 3.9
89	SNOW PEAS WITH WATER CHESTNUTS	5.2
90.		5.2
91	VEGETABLE WITH FRIED TOFU	. 5.2
	The second second	
	RICE 飯 類 · · ·	<b>&gt;</b>
92	BARBECUED PORK FRIED RICE	3.9
93	CHICKEN FRIED RICE	3.9
94	BEEF FRIED RICE	3.9
95	VEGETABLE FRIED RICE .	3.9
96	COMBINATION FRIED RICE (Chicken, beef, and shrimp)	4.5
07	SHRIMP FRIED RICE	
97 98	EGG FRIED RICE	
	EGG FRIED RICE	2.5
98	SOFT NOODLES 類 類 PORK CHOW MEIN .	2.5
98	SOFT NOODLES 類 類 PORK CHOW MEIN . BEEF CHOW MEIN . CHICKEN CHOW MEIN	4.2 4.2 4.2 4.2
99 100. 101. 102.	SOFT NOODLES 類 類 PORK CHOW MEIN BEEF CHOW MEIN CHICKEN CHOW MEIN VECETABLE CHOW MEIN	4.2 4.2 4.2 4.2 4.2
99 100. 101. 102. 103.	SOFT NOODLES 類 類 PORK CHOW MEIN BEEF CHOW MEIN CHICKEN CHOW MEIN VECETABLE CHOW MEIN VECETABLE CHOW MEIN SHRIMP CHOW MEIN	4.2 4.2 4.2 4.2 4.2 5.2
99 100. 101. 102.	SOFT NOODLES 類 類 PORK CHOW MEIN. BEEF CHOW MEIN CHICKEN CHOW MEIN VEGETABLE CHOW MEIN SHRIMP CHOW MEIN COMBINATION CHOW MEIN	4.2 4.2 4.2 4.2 4.2 5.2
99 100. 101. 102. 103.	SOFT NOODLES 類 類 PORK CHOW MEIN BEEF CHOW MEIN CHICKEN CHOW MEIN VECETABLE CHOW MEIN SHRIMP CHOW MEIN SOM BINOODLES OMBINATION CHOW MEIN Sop needle with thirmy beef, dividen, and wegenibles. PAN FRIED NOODLES	4.2 4.2 4.2 4.2 5.2 5.2
99 100. 101. 102. 103. 104.	SOFT NOODLES 類 類 PORK CHOW MEIN BEEF CHOW MEIN CHICKEN CHOW MEIN VEGETABLE CHOW MEIN VEGETABLE CHOW MEIN COMBINATION CHOW MEIN Soft noodle with thimp beef, chicken and segenables PAIN RIED NOODLES PAIN RIED NO	4.2 4.2 4.2 4.2 5.2 5.2 5.2 dles
99 100. 101. 102. 103. 104.	SOFT NOODLES 類 類 PORK CHOW MEIN BEEF CHOW MEIN CHICKEN CHOW MEIN VECETABLE CHOW MEIN SHRIMP CHOW MEIN SOM BINOODLES OMBINATION CHOW MEIN Sop needle with thirmy beef, dividen, and wegenibles. PAN FRIED NOODLES	4.2 4.2 4.2 4.2 5.2 5.2 5.2 dles
99 100. 101. 102. 103. 104.	SOFT NOODLES	4.2 4.2 4.2 4.2 5.2 5.2 5.2 dles
99 100. 101. 102. 103. 104.	SOFT NOODLES 類 類  PORK CHOW MEIN BEEF CHOW MEIN CHICKEN CHOW MEIN CHICKEN CHOW MEIN SHRINP CHOW MEIN SHRINP CHOW MEIN SHRINP CHOW MEIN SOMBINATION CHW MEIN Soft models unto thirting heat, durken, and segerables.  PAIN FRIED NOODLES Beef, shrlinp chicken cooked with fresh vegerable over deep freed brown noo A CHIKEN, BEEF, OR PORK LO MEIN  CHOP SUEY 雜 碎 類	4.2 4.2 4.2 4.2 5.2 5.2 5.2 5.2 4.2 4.2 4.2 4.2 4.2 4.2 4.2 4.2 4.2 4
99 100. 101. 102. 103. 104. 105	SOFT NOODLES 類 類  PORK CHOW MEIN BEEF CHOW MEIN CHICKEN CHOW MEIN VECETABLE CHOW MEIN VECETABLE CHOW MEIN COMBINATION CHOW MEIN Soft noodle with thimp beef, chicken and aggretables PAIN RIED NOODLES PAIN RIED NOODLES PAIN RIED NOODLES PAIN RIED NOODLES ACHIER, BEEF, OR PORK LO MEIN  CHOP SUEY 雜 碎 類 CHICKEN CHOP SUEY	4.2 4.2 4.2 4.2 5.2 5.2 5.2 4.2 4.2 4.2 4.2 4.2 4.2 4.2 4.2 4.2 4
99 100. 101. 102. 103. 104. 105.	SOFT NOODLES 類 類  PORK CHOW MEIN BEEF CHOW MEIN CHICKEN CHOW MEIN CHICKEN CHOW MEIN SHRINP CHOW MEIN SHRINP CHOW MEIN SHRINP CHOW MEIN ON MIN MEIN COMBINATION CHOW MEIN Copy models unit him to bee, durken, and segerables.  PAIN FRIED NOODLES Bee, shifting chicken cooked with fresh vegerable over deep freed brown noo A CHIKKEN, BEEF, OR PORK LO MEIN  CHOP SUEY 雜 碎 類 CHICKEN CHOP SUEY PORK CHOP SUEY	4.2. 4.2. 4.2. 4.2. 5.2. 5.2. 5.2. 4.25 4.25
99 100. 101. 102. 103. 104. 105	SOFT NOODLES 類 類  PORK CHOW MEIN BEEF CHOW MEIN CHICKEN CHOW MEIN VECETABLE CHOW MEIN VECETABLE CHOW MEIN COMBINATION CHOW MEIN Soft noodle with thimp beef, chicken and segenables PAIN RIED NOODLES PAIN RIED NOODLES PAIN RIED NOODLES ACHIKEN, BEEF, OR PORK LO MEIN  CHOP SUEY 雜 碎 類 CHICKEN CHOP SUEY	4.25



# BEEF BEEF 16. Beef with Zucchini 17. Beef with Broccoli 18. Beef with Green Pepper 19. Beef with Onion 20. Beef with String Beans 21. Beef with Fresh Mushroom 22. Beef with Mixed Vegetables ★ 23. Beef with Garlie Sauce ★ 24. Beef with Curry Sauce ★ 25. Kung Pao Beef ...4.25 ...4.25 ...4.25 ...4.25 ...4.25 ...4.25 ...4.25 ...4.25 ...4.25 CHICKEN 26. Chicken with Fresh Mushroom 27. Chicken with Broccoli 28. Chicken with Cashew 29. Chicken with Almond ★ 30. Chicken with Garlic Sauce 31. Chicken with Mixed Vegetables ★ 32. Chicken with Hot Sauce ★ 33. Chicken with Curry Sauce 34. Sweet & Sour Chicken 35. Lemon Chicken ★ 36. Kung Pao Chicken 37. B.B.Q. Chicken ...4.25 ...4.25 ...4.25 ...4.25 ...4.25 ...4.25 ...4.25 ...4.25 ...4.25 ...4.25 PORK ....4.25 ....4.25 ....4.25 ....4.25 ....4.25 VEGETABLES VEGETABLES 44. Broccoli with Fresh Mushroom 3.55 ★ 45. Broccoli with Garlie Sauce 3.55 46. Mixed Vegetables 3.55 47. Sauteed String Beans 3.55 48. Egg Fou-Young (with meat \$1 extra) 3.55 49. Chop Suey (with meat \$1 extra) 3.55 CHOW MEIN/FRIED RICE

Golden Hunan express (818) 882-0901 8316 WINNETKA AVE., CANOGA PARK

THE BEST FOOD IN THE VALLEY

TRY ONCE, YOU WILL BE SOLD.

# Fried Rice (Combo,Seafood ADD \$1.00)

Fried Rice	5.50
(Chicken, Beef, Pork, or Vegetable)	
Combination Fried Rice	6.50
Yang Chow Fried Rice	5.50
Pineapple Fried Rice	6.50
Salmon & Chicken Fried Rice	8.50
Salted Fish & Chicken Fried Rice	6.50
Rice	1.00
Brown Rice	1.25

#### Chow Mein or Chow Fun (Combo, Seafood ADD \$1.00)

	Chow Mein or Chow Fun	.5.	50
	(Chicken, Beef, Pork, or Vegetable)		
	Combination Chow Mein or Chow Fun	.6.	50
d	Malaysia Style Chow Fun	.5.	95
	Singapore Style Noodle	.5.	95
•	Beef w/ Black Bean Sauce Chow Fun	. 5.	95
	Tomato Beef Chow Mein	.5.	95
	Hong Kong Style Pan Fried Noodle	. 6	.50
	(Chicken, Beef, Pork or Vegetadle)		

# Catering (5 lbs Per tray)

Fried Rice(Chicken, beef, pork, vegetable)	19.95
Chow Mein(chicken, beef, pork, vegetable)	19.95
Combination Fried Rice/Chow Mein	22.50
Salt & Pepper Chicken Wings	22.50
Beef w/ Broccoli	24.95
Orange Chicken	24.95
Sweet & Sour Pork	24.95
Walnut Prawns	40.25

#### **Lunch Rice plate** (served with Soup & Rice)

a	Salt & Pepper Chicken Wings	5.	25	
E S	General Tsao's chicken	5.	50	
ed.	Black Pepper Beef / Chicken	5.	50	
d	Kung Pao Chicken	5.	50	
	Mango Chicken / Beef	5.	50	
	Assorted Vegetable Chicken/ Beef	5.	50	
a	Garlic Chicken	5.	50	
	Roast Duck	5.	99	
d	Mongolian Beef / Chicken	.5.	50	
~	Broccoli Beef / Chicken	.5.	50	
	Curry Beef / Chicken	5.	50	
	String Bean Beef / Chicken	5.	50	
	Tofu Beef / Chicken	5.	50	
	Tomato Beef / Chicken	5.	50	
	Scrambled Egg w/ Beaf	5.	50	
	Scrambled Egg w/ Shrimp	5.	.75	
pai l	Mandarin Spicy Eggplant	.5.	.75	
	w/ Shrimp & Chicken			
d	Kung Pao Prawns	.5.	.99	
	Assorted Vegetable Prawns	5.	.99	
d	Salmon w/ Fresh Basil	.5	.99	
<u></u>				
•	Sweet & Sour Pork / Chicken	. 5.	.50	
	BBQ Pork w/ Vegetables	5.	.50	
æ	Salt & Pepper Pork Chop	.5.	.50	
	Vegetarian Delight	. 5.	.25	
d	Garlic Eggplant			
•	Sauteed String Bean	5.	.25	
d				
	Bitter Melon Chicken/ Beef			
	Rock Cod w/ Black Bean Sauce			
	Five Spice Roast Chicken			
pal .	Orange Chicken	5	.50	
de			ac	2



FREE Delivery

Tel:(415) 346-8889 Fax:(415) 346-8874

Www.GoldenkimTar.com

Delivery Hour: Everyday 1:00pm-9:30pm Sat & Sun 10:00am-9:30pm

FREE FREE Kung Pao Chicken or or Monogolian Beef Chow Mein Soup the Day With Order With Over 2 Entress or More | \$20.00 Order \$30.00 Order

434 Larkin Street(Golden Gate st) San Francisco,CA 94102 We Accept Reservation and Catering

Green Onion Pancake   3.95	יעכ		2
Green Onion Pancake   3.95		Appetizer	3
Green Onion Pancake   3.95	1.	Vegetarian Eng Poll(2)	1
Pot Stickers(Veg or Pork) (6) 4.50 Deep Fried Tofu	2.	Green Onion Pancake 2.05	1
Deep Fried Tofu.   3,95	3.	Pot Stickers(Veg or Pork) (6) 4.50	Ĺ
Fried Crab Meat Rangoon(6)	4.		
Pickled Cabbage	5.	Fried Crab Most Rangoon(6)	П
Garlic Eggplant. 4, 25 Fried prawns. 5, 95 House Special Egg Roll(6). 4, 95 (Taro, Shrimp, & Pork)  BBQ Pork. 5, 95 Combination Plate(for2). 6, 95 (EggRoll, CrabRangoon, Pot Sticker, Chickenwing) Vegetable Salad. 5, 95 Chicken Salad. 5, 95 Chicken Salad. 7, 95  Soup  S L Hot and Sour Soup. 2, 95 C(chicken, Pork, Beef or Vegetable) Won Ton Soup. 2, 95 Combination War Wonton Soup. 3, 95 Egg Flower Soup. 2, 95 Combination War Wonton Soup. 3, 95 Chicken Corn Soup. 2, 95 Chicken Corn Soup. 2, 95 Chicken Corn Soup. 3, 95 Chicken Prawns 8, 50 Chicken Prawns 8, 50 Chicken Prawns 8, 50 Chicken Prawns 9, 8, 50 Chicken Prawns W Lobster Sauce 8, 50	6.	Pickled Cabbage	ı
Fried prawns	7.	Carlia Eggplant	
House Special Egg Roll(6)	8.		ı
(Taro, Shrimp, & Pork)  0. BBQ Pork	9.	Haves Cassis I Francis III Co	Н
0. BBQ Pork	Э,		
1. Combination Plate(for2) 6.95 (EggRoll,CrabRangoon,PotSticker,Chickenwing) 2. Vegetable Salad 5.50 3. Chicken Salad 5.95 4. Mango Prawn Salad 7.95 Soup 5. Hot and Sour Soup 2.95 5.50 (Chicken,Pork,Beef or Vegetable) 5. Hot and Sour Soup 2.95 5.50 (Chicken,Pork,Beef or Vegetable) 6. Won Ton Soup 2.95 5.25 7. Combination War Wonton Soup 3.95 5.99 7. Combination War Wonton Soup 3.95 5.25 (Chicken Corn Soup 2.95 5.25 (Chicken Corn Soup 3.95 5.99 1. Assorted Vegetable Soup 3.95 6.95 (Sizzling Rice Soup 3.95 6.95 (	70		
(Egg Roll, Crab Rangoon, Pot Sticker, Chicken Wing) 2. Vegetable Salad		Combination Plate (Co. 2)	
2. Vegetable Salad	11.	(Far Pall Carls Para and Para	
3. Chicken Salad 5,95 4. Mango Prawn Salad 7,95  Soup  Soup  S L (Chicken, Pork, Beef or Vegetable) 6. Won Ton Soup 2,95 5,25 7. Combination War Wonton Soup 3,95 5,99 8. Egg Flower Soup 2,95 5,25 9. Chicken Corn Soup 2,95 5,25 9. Chicken Corn Soup 3,95 5,99 1. Assorted Vegetable Soup 3,95 5,99 1. Assorted Vegetable Soup 3,95 6,95  Seafood  3. Salmon w/Asparagus and String Bean 9,95 4. Kung Pao Prawns 8,50 5. Sweet & Sour Prawns 8,50 6. Curry Seafood 9,75 7. Rock Cod w/ Black Bean Sauce 8,50 8. Salt & Pepper Calamari 8,50 9. String Bean Prawns 8,50 0. Prawns w/ Black Bean Sauce 8,50 1. Prawns w/ Begtables 8,50 1. Prawns w/ Begtables 8,50 2. Salt & Pepper Rock Cod 8,50 3. Prawns w/ Lobster Sauce 8,50 4. Prawns w/ Lobster Sauce 8,50 3. Prawns w/ Lobster Sauce 8,50	10	(Egg noil, Crab kangoon, Pot Sticker, Chicken wing)	
Soup		vegetable Salad 5.50	ı
Soup   S			ı
5. I Hot and Sour Soup 2.95 5.50 (Chicken, Pork, Beef or Vegetable) 6. Won Ton Soup 2.95 5.25 (Combination War Wonton Soup 3.95 5.99 8.59 Egg Flower Soup 2.95 5.25 9. Chicken Corn Soup 3.95 5.95 9. Chicken Corn Soup 3.95 5.95 9. Chicken Corn Soup 3.95 5.95 9. Assorted Vegetable Soup 3.95 5.95 2.5 Seafood Soup 3.95 6.95  Seafood 3. Salmon W/Asparagus and String Bean 9.95 5.25 Sweet & Sour Prawns 8.50 5.50 Sweet & Sour Prawns 8.50 6.50 Sweet & Sour Prawns 8.50 9. String Bean Prawns 8.50 9. String Bean Prawns 8.50 0. Prawns w/ Black Bean Sauce 8.50 1. Prawns w/ Black Bean Sauce 8.50 1. Prawns w/ Lobster Sauce 8.50 3. Prawns w/ Lobste	14.	Mango Prawn Salad 7.95	ı
5. I Hot and Sour Soup 2.95 5.50 (Chicken, Pork, Beef or Vegetable) 6. Won Ton Soup 2.95 5.25 (Combination War Wonton Soup 3.95 5.99 8.59 Egg Flower Soup 2.95 5.25 9. Chicken Corn Soup 3.95 5.95 9. Chicken Corn Soup 3.95 5.95 9. Chicken Corn Soup 3.95 5.95 9. Assorted Vegetable Soup 3.95 5.95 2.5 Seafood Soup 3.95 6.95 Seafood 3.95 6.95 Seafood Soup 3.95 6.95 Seafood 3.95 6.95 6.95 Seafood 3.95 6.95 6.95 6.95 6.95 6.95 6.95 6.95 6		Soup	
Hot and Sour Soup   2.95 5.50   Chicken-Pork,Beef or Vegetable		•	ı
(Chicken,Pork,Beef or Vegetable)  Won Ton Soup 2.95 5.25  Combination War Wonton Soup 3.95 5.99  Egg Flower Soup 2.95 5.25  Chicken Corn Soup 2.95 5.25  Sizzling Rice Soup 3.95 5.99  Assorted Vegetable Soup 2.95 5.25  Seafood Soup 3.95 6.95  Seafood Soup 3.95 6.95  Seafood Soup 3.95 6.95  Seafood Soup 3.95 6.95  Curry Seafood 3.95  Super & Sour Prawns 3.50  Curry Seafood 3.50  Salmon W/Asparagus and String Bean 9.95  Sweet & Sour Prawns 3.50  Super & Sour Prawns 3.50  String Bean Prawns 3.50  Prawns w/ Black Bean Sauce 3.50	15.		
6. Won Ton Soup		(Chicken Pork Reef or Vegetable)	
7. Combination War Wonton Soup 3.95 5.99 8. Egg Flower Soup 2.95 5.25 9. Chicken Corn Soup 3.95 5.29 1. Assorted Vegetable Soup 3.95 5.25 2. Seafood Soup 3.95 6.95  Curry Seafood 9.75 7. Rock Cod w/ Black Bean Sauce 8.50 8. Salt & Pepper Calamari 8.50 9. String Bean Prawns 8.50 1. Prawns w/ Black Bean Sauce 8.50 1. Prawns w/ Lobster Sauce 8.50 2. Salt & Pepper Rock Cod 8.50 3. Prawns w/ Lobster Sauce 8.50	16.		
8. Egg Flower Soup 2.95 5.25 9. Chicken Corn Soup 2.95 5.25 9. Chicken Corn Soup 3.95 5.99 1. Assorted Vegetable Soup 2.95 5.25 Seafood Soup 3.95 6.95	17.	Combination War Wonton Soun 3 95 5 99	ı
9. Chicken Corn Soup	18.	Egg Flower Soup 2 95 5 25	ı
0. Sizzling Rice Soup       3.95       5.99         1. Assorted Vegetable Soup       2.95       5.25         2. Seafood Soup       3.95       6.95         Seafood         3. Salmon w/Asparagus and String Bean       9.95         4. Kung Pao Prawns       8.50         5. Sweet & Sour Prawns       8.50         6. Curry Seafood       9.75         7. Rock Cod w/ Black Bean Sauce       8.50         8. Salt & Pepper Calamari       8.50         9. String Bean Prawns       8.50         0. Prawns w/ Black Bean Sauce       8.50         1. Prawns w/ Black Bean Sauce       8.50         2. Salt & Pepper Rock Cod       8.50         3. Prawns w/ Lobster Sauce       8.50         3. Prawns w/ Lobster Sauce       8.50	19.	Chicken Corn Soup	ı
1. Assorted Vegetable Soup 2.95 5.25 2. Seafood Soup 3.95 6.95  Seafood Soup 9.95  Seafood 9.95  3. Salmon w/Asparagus and String Bean 9.95 4. Kung Pao Prawns 8.50 5. Sweet & Sour Prawns 8.50 6. Curry Seafood 9.75 7. Rock Cod w/ Black Bean Sauce 8.50 9. String Bean Prawns 8.50 0. Prawns w/ Black Bean Sauce 8.50 1. Prawns w/ Black Bean Sauce 8.50 1. Prawns w/ Vegetables 8.50 2. Salt & Pepper Rock Cod 8.50 3. Prawns w/ Lobster Sauce 8.50	20.		ı
Seafood Soup	21.	Assorted Vegetable Soup 2 95 5 25	
Seafood	22,		
3. Salmon w/Asparagus and String Bean 9.95 4. Kung Pao Prawns 8.50 5. Sweet & Sour Prawns 8.50 6. Curry Seafood 9.75 7. Rock Cod w/ Black Bean Sauce 8.50 8. Salt & Pepper Calamari 8.50 9. String Bean Prawns 8.50 0. Prawns w/ Black Bean Sauce 8.50 1. Prawns w/ Black Bean Sauce 8.50 2. Salt & Pepper Rock Cod 8.50 3. Prawns w/ Lobster Sauce 8.50 3. Prawns w/ Lobster Sauce 8.50			
4. J Kung Pao Prawns       8.50         5. Sweet & Sour Prawns       8.50         6. J Curry Seafood       9.75         7. Rock Cod w/ Black Bean Sauce       8.50         8. J Salt & Pepper Calamari       8.50         9. String Bean Prawns       8.50         0. Prawns w/ Black Bean Sauce       8.50         1. Prawns w/ Vegetables       8.50         2. J Salt & Pepper Rock Cod       8.50         3. Prawns w/ Lobster Sauce       8.50		Seafood	
4. Kung Pao Prawns     8.50       5. Sweet & Sour Prawns     8.50       6. Curry Seafood     9.75       7. Rock Cod w/ Black Bean Sauce     8.50       8. Jalt & Pepper Calamari     8.50       9. String Bean Prawns     8.50       0. Prawns w/ Black Bean Sauce     8.50       1. Prawns w/ Vegetables     8.50       2. Jalt & Pepper Rock Cod     8.50       3. Prawns w/ Lobster Sauce     8.50	23.	Salmon w/Asparagus and String Bean 9 95	
5. Sweet & Sour Prawns 8.50 6. Curry Seafood 9.75 7. Rock Cod w/ Black Bean Sauce 8.50 8. Salt & Pepper Calamari 8.50 9. String Bean Prawns 8.50 0. Prawns w/ Black Bean Sauce 8.50 1. Prawns w/ Vegetables 8.50 2. Salt & Pepper Rock Cod 8.50 3. Prawns w/ Lobster Sauce 8.50	24.	Kung Pao Prawns	
6. d Curry Seafood 9.75  7. Rock Cod w / Black Bean Sauce 8.50  8. d Salt & Pepper Calamari 8.50  9. String Bean Prawns 8.50  0. Prawns w / Black Bean Sauce 8.50  1. Prawns w / Vegetables 8.50  2. d Salt & Pepper Rock Cod 8.50  3. Prawns w / Lobster Sauce 8.50	25.	Sweet &Sour Prawns	
7.	26.	Curry Seafood	
8. pd Salt & Pepper Calamari 8.50 9. String Bean Prawns 8.50 0. Prawns w/ Black Bean Sauce 8.50 1. Prawns w/ Vegetables 8.50 2. pd Salt & Pepper Rock Cod 8.50 3. Prawns w/ Lobster Sauce 8.50	27.	Rock Cod w/ Black Bean Sauce 850	
9. String Bean Prawns		Salt & Pepper Calamari 8 50	
0. Prawns w/ Black Bean Sauce	29.	String Bean Prawns	
1. Prawns w/ Vegetables	30.	Prawns w/ Black Bean Sauce 8.50	
2. Salt & Pepper Rock Cod	31.	Prawns w/ Vegetables	1
3. Prawns w/ Lobster Sauce	32.	Salt & Pepper Rock Cod	}
4. d Garlic Scallops 9.75	33.	Prawns w/ Lobster Sauce	
~	34.	Garlic Scallops9.75	7
JON			3
	m		7

9			
ξ	•	Chef's Special	
1	35	Mongolian Beef	7.95
		Black Pepper Beef Short Ribs	
ı	37	Salt & Pepper Porkchop	7.50
l	38	Five Flavors Chicken	7.50
Ì	39	' Honey Walnut Prawns	8.95
ı	40		7.25
į	41	Mandarin Spicy Eggplant	<b>8.7</b> 5
ı		(w/ Shrimp & Chicken)	
ı	42	Salt & Pepper prawns	8.95
ı		Crispy Hunan Fish	8.75
ı	44		
ı	45		8.50
ı	47	The state of the s	8.50
ı	48	King Salmon w/ Fresh Basil Ginger and Scallion Flounder	9.95
ı	49		. 8.95
ı	50.	Mango Prawns	/.95
ı	51.	Minced Chicken in Lettuce Cups	7.05
ı	52	Five Flavor Sesame Scallops	0.75
ı	53	Five Spice Roast Chicken	7 75
ı	54.	Seafood Combination Platter	9 95
ı	55.	House Combo Clay Plot	9.75
ı		(Scallops, Prawns, Squid, Beef, Chicken, & Por	
ı	56.	Peking Duck	12.50
ı			
ı		Vegetable	
ı	57.	Vegetaries Mu Ch.	
ı	58.	Vegetarian Mu Shu	
ı	59.	Vegetarian Delight Vegetarian w/ Tofu	. 6.75
ŀ	60.	Sauteed String Bean	. 6.95
ı	61.	String Bean w/ Tofu	6.05
ı	62.	Mandarin Spicy Eggplant w/ Tofu	7.25
ı	63.	Garlic Broccoli	6.95
ı	64.	Bok Choy w/ Black Mushroom	6 95
	65.	Chinese Broccoli w/ Oyster sauce	.6.95
	68.	Sizzling Basil Tofu	6 95
	67.		. 6.95
	68.	Sauteed Asparagus	. 7.25
1		General Tsaos Meatless Chicken	7.50
7	000	ø Spicy	-

2	0200	-
6		ă
ž	Chicken & Duck	ź
1	CO. A Company I Tours to Chindre	{
l	69. General Tsao's Chicken	١
ı	70. Sesame Chicken 7.25 71. Kungpao Chicken 7.25	Ü
ı	72. Spicy Chicken w/Fresh Basil	ı
ı	73. Garlic Chicken	ı
l	74. String Bean Chicken	ı
۱	75. Cashew Broccoli Chicken7.25	I
ı	76. Chicken w/ Vegetables7.25	ı
ı	77. Curry Chicken	ı
I	78. Lemon Chicken7.25	ı
I	79. d Orange Chicken	ı
I	80. Salt & Pepper Chicken Wings	ı
ł	81. Sweet & Sour Chicken	۱
ı	82. Roast Duck	ł
1		L
ı	Beef	t
ı	83. Broccli Beef 7.95	ı
ı	84. Black Pepper Beef7.95	ı
ı	85. Curry Beef 7.95	1
ı	86. String Bean Beef 7.95	ı
ı	87. Sizzling Basil Beef 7.95	ı
ı	88. Hunan Hot & Sour Beef7.95	ı
l	89. Beef w/ Black Bean Sauce7.95	ı
ŀ	90. Beef w/Black Mushroom7.95	ı
ı	91. Szechuan Crispy Beef	ı
ł	92. Sesame Beef 7.95	ı
ı	House Beef Stew7.95	t
ı	Chinese Broccoli W/Beef7.95	Ł
ı	Pork	ı
ł		ı
ı		ı
ı		ı
ı		ı
I	96. Black Pepper Pork Chop	
I	97. Spicy Sting Bean w/ Minced Pork 7.25	
	98. Ma-po Bean Curd w/ Pork	1
	99. Szechuan Eggplant w/ Pork	(
1	We do Custom Orders	7
4	We do oustom orders	5



# 金皇越南餐廳

GOLDEN KING
VIETNAMESE RESTAURANT

757 Clay Street San Francisco, CA 94108 Tel: (415) 217-6888

#### PHÖ (BEEF SOUP NOODLE) 牛肉湯粉類

海鮮湯粉 / 麵類 SEAFOOD SOUP NOODLE
海鲜粉 / 河粉 12) Hǔ TIÉU SEAFOOD
魚丸粉 / 河粉 13) HŮ TIẾU CÁ VIÊN\$4.50 Fish balls soup noodle
雙丸粉 14) HŮ TIẾU CÁ VIÊN & BÒ VIÊN\$4.50 Fish balls & beef balls soup noodle
烧猪扒粉 IS) PHÖ SUÖN HEO NUÖNG\$6.50 Grilled pork chop with soup noodle
費妃雞褐粉 / 麵 16) PHÖ GÄ DAI\$5.00 Chicken soup rice/egg noodle
費紀維 / 雞什湯粉 / 麵 17) PHÖ LÒNG GÀ TRÜNG NON
鲜蝦雞拉雲吞麵 / 或粉 18) HŮ TIẾU/MÌ HOÀNH THÀNH
鲜製養吞 19) HOÁNH THÁNH\$5.25 Fresh prawns mixed chicken wonton scup in supreme broth
墳紀錐生牛肉湯粉 20) PHÖ GÀ & TÁI
受配銀白切 21) GÀ DAI LUÒC \$7.25 \$10.50 \$13.50 Empress fresh chicken 切面 nhỏ đĩa vừa đĩa to Small Medium Large
頭檯

越南炸春卷

22) CHÅ GIÒ ......
Imperial roll
鲜蝦豬內卷(鲜春卷)

23) GÒI CUỐN ......
Shrimp and pork sald roll

24)	GOI GA\$5 Chicken salad
25)	越式鲜蝦沙律 GÖI TÕM THỊT
26)	棒卡內或拼 BÒ TÁI CHANH
	別介紹 ECIAL SUGGESTION LUNCH PLATE
27)	燒雞春卷飯 COM GÀ NGŨ VỊ HƯỚNG + CHẢ GIÒ \$S Five spice chicken and imperial roll
28)	燒豬扒煎蛋飯 COM SƯỜN HEO NƯỚNG + TRÚNG GÀ CHIẾN \$5 Grilled pork chop & pan fried egg
29)	燒豬扒賽卷飯 COM SƯỜN HEO NƯỚNG + CHẢ GIÒ \$5 Grilled pork chop & imperial roll
30)	串燒蝦豬肉(飯/米粉) TÔM THỊT HEO NƯỚNG (COM/BÚN) \$6 Flame broil shrimp and pork Choice of rice/noodle vermicelli
31)	申燒蝦牛肉(飯/米粉) TÔM & BÒ NƯỚNG SẢ (CƠM/BÚN) \$6 Flame broil shrimp and beef Choice of rice/noodle vermicelli
32)	电绕频春卷(版/米粉) TÔM NƯỚNG + CHẢ GIÒ
	串燒豬肉春卷飯 COM THỊT HEO NƯỚNG + CHẢ GIÒ \$5. B.B.Q. Pork & Imperial rols
34)	串燒牛肉春卷飯 COM BÒ NƯỚNG + CHÁ GIÒ

越式雞沙律

飯 類 RICE PLATE
五香換雞飯 35) COM GĂ NGŨ VỊ HƯỚNG\$4.75 Five spice chicken leg mortnated in five spice seasoning & Ilame broilled
越南管油單版 36) COM GÀ RÔTI\$4.75 Imperial chicken Bake boneless chicken, marmated in lemon grass & rich herb sauce.
香茅燒豬扒飯 37) COM SƯỚN HEO NƯỚNG\$4.90 Grilled pork chop
串燒豬肉飯 38) COM THỊT HEO NƯỚNG\$4.75 B.B.Q. pork
电烧牛肉扳 39) COM BÒ NƯỚNG SÂ\$4.90 Grilled beef with lemon grass
海南維飯 40) COM GÀ HẢI NAM\$5.95 Fresh chicken with rice
米 彩 類 VERMICELLI Vermicelli dish is Vietnamese Traditional food, serves as holf sailad and half noodle. It has mix salad, bean sprouts, cucumber, carron, peannt and serve with delicious fish sauce. (No soup)
赵南春卷米粉 41) BÚN CHÁ GIÒ\$4.75 Imperial roll with noodle
申燒豬肉米粉 42) BÚN THỊT NƯỚNG\$4.75 Flame broll pork with noodle
串燒豬肉春卷米粉 43) BÚN CHẢ GIÒ THỊT NƯỚNG
电烧牛肉米粉 44) BÚN BÒ NƯỚNG\$5.15 Flame broll beef with noodle
申烧牛肉春卷米粉 45) BÚN CHẢ GIÒ BÒ NƯỚNG\$5.50

越式少牛肉米粉 46) BÚN BÒ XÀO ...... Stir fried onlon beef with vermicelli

炒粉 / 炒麵 CHOW FUN/CHOW MEIN

炒香茅建米粉 47) BŪN GĀ XĀO SĀ .......\$5.50 Saured lemon grass chicken with vermicelii

蝦球豬肉炒飯 54) COM CHIÊN TÔM THỊT .... Shrimp and pork fried rice

雞肉蝦炒飯 55) COM CHIÊN TÔM GÀ ...... Chicken & shrimp fried rice

牛肉蝦炒飯 56) COM CHIÊN TÔM BÒ..... Beef & shrimp fried rice

辣蝦炒飯 57) COM CHIÊN TÔM CAY ...... Spice shrimp fried rice

58)	) MVC XÀO BÒ\$6.50 Special calarmari larmon grass beef Siir fried calarmori with onton beef in spice larmon grass garlic sauce.
<b>J</b> 59)	f 越式音差假球 ) TÔM XÀO SÁ ÓT
	中的超沙坦森 TÖM XÃO CARI
	香茅炒雞丁 GÀ SÀ ÓT
	切柜炒雞 GÀ XÀO CARI\$5.50 Spice curried chicken Tender chicken, carrot, bell pepper & stir fried in hot curry sauce.
63)	香菇青椒炒雞 GÀ XÀO NĂM\$5.50 Mushroom chicken Sür fried tender chicken with bell pepper, mushroom & onio.
	牛內炒咖喱 BÒ XÃO CARI\$5.75 Spice curried boof Beef, carrot, onion, bell pepper and mustroom in chill curry state.
65)	鲜港豆腐炒牛肉 BÒ XÀO DÀU HŮ
飲 BE	品 VERAGES
1)	越南冰咖啡奶 CÀ PHÊ SỮA DÁ/NÓNG\$2.15 Vietnamese style (iced/hot) coffee with

**》**鲜鱿爆青牛

三色冰 2) CHĚ BA MÀU\$1.95 Three color bean drink
統打蛋奶 3) SODA SỮA HỘT GÀ\$2.15 Nutritious drink: egg yolk, condensed milk, soda water
東檸檬茶 4) TRÀ DÁ CHANH\$1.75 Ice lamon tea
紅茶奶 5) TRÀ SỮA NÓNG\$1.75 Lipton tea with condensed milk
檸 檬 6) DÁ CHANH TƯỚI\$1.50 Fresh lemonade
梳打檸檬 7) SODA CHANH\$1.75 Soda lemonade
鲜粹ি智计水 8) CAM VÁT\$2.10 Tresh orange julce
威棒權冰 9) CHANH MUŐ1\$1.50 Salty lemonade
梳打咸檸酸冰 10) SODA CHANH MUŐ1\$1.75 Soda salty lemonade
酸 梅 冰 11) NƯỚC XÍ MƯỘI\$1.50 Preserved plum
梳打酸梅冰 12) SODA XÍ MUỘ1\$1.75 Soda plum
豆奶 / 涼茶 13) SỮA ĐẦU NÀNH/NƯỚC MÁT\$1.15 Soy bean milk, herb tea
汽 水 14) SOFT DRINK\$1.15 Coke, diet coke, 7 up, soda orange, root beer
泰國奶茶 15) TRÀ THÁI\$1.95 Thai iced tea with mlík

515. 加 线 直 島 Braised Bean Cord	4.00
and the state of t	
516. 牛 月 豆 萬 Bean Curd-with Beef	
* 518. 魚香 岩 于 Eggplant with Spicy Sauce	
519. 肃 好 蕉 筍 Sauteed Asparagus	
520. 绿油菜達 Choy Shum with Oyster Sauce	
521. # = # Broccoli, Snow Pea, Black Mushroom	
芙蓉蛋 Egg Foo Young	
522. 牛肉芙蓉 Beef Foo Yung	4.95
523. 又境关禁 B.B.Q. Pork Foo Yung	4 95
524. 與 奖 然 Chicken Foo Yung	4.95
525. 蝦 芙 \$ Shrimp Foo Yung	5.25
526. 未 笑 \$ Vegetables Foo Yung	4.95
麵·粉 Noodle & Fun	
廻·初 Noothe & Fun	
601. 利永招牌移動或格 Chef's Special Chow Mein or Chow Fun	5.25
602. 城 仁 炒 氨ـــ Shrimp Chow Mein or Chow Fun	4.95
603. 牛 肉 炒 製点粉 Beef Chow Mein or Chow Fun	4.95
604 私 琴 炒 氨虫龄 Chicken Chow Mein or Chow Fun	3.95
605. 艾 境 炒 振丸粉 B.B.Q. Pork Chow Mein or Chow Fun	3.95
606. 肉 总 炒 偏虫粉 Pork Chow Mein or Chow Fun	3.95
607. 海 封 炒 製 数数 Sea Food Chow Mein or Chow Fun	4.95
608. 元 菜 炒 転虫粉 Vegetable Chow Mein or Chow Fun	3.95
609. 什 纬 海 版 Chef's Noodle Soup	5.25
610. 髙 郑 浩 🐇 Chicken Noodle Soup	4.95
611. 排 青 汤 飾 Pork Chop Noodle Soup	4.95
612. 柯采內蚌污虧 Pork Shredded with Noodle Soup	4.95
613. 炸 普 葡 Noodle with Meat Sauce	4.95
614. 海 群 海 备 Assorted Sea Food Noodle Soup	
(Hong Kong Style Chow Mein or Fun Add)	0.50
飯 Rice	
615. 利朱招牌分析 Chef's Special Fried Rice	
616. 编 州 炒 纸 Young Chow Fried Rice	
617. 粗仁炒氟 Shrimp Fried Rice	
618. 牛肉炒飯 Beef Fried Rice	
619. 斯 基 抄 紙 Chicken Fried Rice	
620. 月 年 炒 版 Pork Fried Rice	
621. 又見砂飯 B.B.Q. Pork Fried Rice	
622. 未某 步 纸 Vegetable Fried Rice	
623. W K Steamed Rice	0.50
<ul> <li>Hot and Spicy</li> </ul>	

# 大廚精選 The Chef's Specialties

	tinit the skin is only only fouch, the skin is three one series that observed and generality.  teporately,
俄板沙芥坝	Sizzling Shrimp with Sate Sattee
低极致批带于	Sizzling Scallop with Black Bean Sauce
三利胡巴莱	Triple Delight Sizzling Rice Platter
想 炒 蝦	Sweet & Pungent Shrimp
霍 桃 椒	Santeed Strimp in Sweet Sauce
位 转	Orange Chicken
全鲜好子鹤	Crispy Chieken Half \$ 6.95 Whole \$ 13.90
低板好禁蝦	Sizzling Shrimp with Garlie 8.95

## **Family Dinners** A \$ 5.25 Per Person

B S 6.25 Per Person
Hot and Sour Soup, Fried Rice
Egs Roll, Paper Wrapped Chicken,
Fried Wonton
One Person Sweet and Sour Pork
Two People Seef with Broccoll
Three People Shrimp Chop Suey
Four People
Moo Shu Pork S 5.25 Per Person

Egg Flowet Soup, Egg Roll

Paper Wrapped Chicken,

Fried Wonton

One Person Shrimp Chow Mein

Two People Chicken Chop Suey

Three People B.B.Q. Pork with Broccoll

Four People Lemon Chicken

\$ 7.25 Per Person
Wonton Soup, Egg Roll
Fried Rice, Paper Wrapped Chicken
B.B.Q. Spareribs
One Person Kung Pao Chicken
Two People Bed with Broccoli
Three People Sweet and Sour Pork
Four People Shrimp in Lobeter Sauce \$ 8.25 Per Person \$ 8.25 Per Person

Sizzling Rice Soup, Fried Rice

B.B.Q. Spareribs, Egs Roll

Fried Shrimp

One Person Sweet and Sour Shrimp

Two People Triple Delight Sizzling
Rice Plate

Three People Cheft's Beef

Four People Sizzling Sallop with

Black bean Stuce +

# 利 GOR MING Chinese Restaurant

OPEN 7 DAYS

Mon.-Thur. 11:00 AM to 9:30 PM Fri -Sat. 11:00 AM to 10:00 PM

11:00 AM to 9:30 PM

**GRAND OPENING** 

ALL DINNER 10 % OFF Expire: 12-31-8

(818) 407-8833



	頭 檯 Appetizers	219.	清砂干貝	Sauteed Scallop	8 95	• 404. 鬼 中 中 Black Pepper Beef
	頭 僅 Appenzers	220.	西脑干月	Broccoli Scallop	7.95	405. 量 息 中 的 Beef with Ginger and Onion
101 好 %	Fried Shrmp (4)	221	ち豆干貝	Snow Pea Scallop	7.95	• 406. 沙 条 牛 肉 Beef with Sate Sauce
102 & &	Egg Rolls (4)	222.	差有于自	Asparagus Scallop (Seasonal)	7.95	* 407. 京 年 年 月 Mandarın Beef
103 维 士 卷	Fried Wonton (10)	223		Sizzling Scallop with Black Bean Sauce		• 408. 🖚 型 牛 肉 Curry Beef 6.25
104 紀 色 紅	Paper Wrapped Chicken (4)	224		Scallop with Mushroom		409 夏冬牛肉 Beef with Mushroom and Bamboo Shoots 6.25
105 2 投	B.B.Q. Pork 3.95	225		Sticed Seafood with Vegetables		410. 茶 前 牛 肉 Beef with Broccoli 6.25
1100 世 新 首	B.B.Q. Spareribs (2)	223	2 0 4 54		1.73	411. 唐人谷前牛肉 Beef with Chinese Broccoli
· 追沙拉	Chicken Salad			雞鴨類 Poultry		412. 雪 宜 牛 肉 Beef with Snow Peas
		301	未循矿	Moo Shu Chicken (Serves 4)	5.95	* 413. 宴 伴 中 Kung Pao Beef
	湯 類 Soup	* 302.	實 併 取	Kung Pao Chicken	5.95	414. 株油 牛肉 Beef with Ovster Sauce
108. 海升朔巴湾	Sizzling Rice Seafood Soup	303.	生炒香叶片	Sliced Chicken with Vegetables		415. # # # Beef with Tomato
109 岛 巴 馬	Sizzling Rice Soup	304.		Sliced Chicken with Snow Peas		416. 招 株 4 肉 Chef's Beef
*110. 战 殊 清	Hot and Sour Soup	305.	患粘钨片	Sliced Chicken with Mushroom		417. 四月十月 Szecnwan Beer 6.25 418. 复基中国 Monzolian Beer 6.25
111. 季 花 湯	Egg Flower Soup	306.		Sliced Chicken with Chinese Broccoli		419. # 46 + #1 Beef with Mushroom
112 \$ \$ .5	Womon Soup3.95	307.		Diced Chicken with Almond		
113 15. 耳玉米湯	Chicken Velvet Corn Soup	308.		Diced Chicken with Brown Sauce		鍋巴類 Sizzling
114 西湖牛肉至	Minced Beef with Egg White	* 309. * 310.	林 于 职 丁 五 豉 炒 斯 片	Diced Chicken with Hot Spicy Sauce Sliced Chicken with Black Bean Sauce		420. 根 仁 興 巴 Sizzhng Rice with Shrimp 7.95
115 海中立病汤	Seafood Bean Curd Soup	* 310.	五政列斯片			421. 肉 片 馬 巴 Sizzling Rice with Pork
116 富文本语	Wor Women Soup	311.	* * * *	Sweet and Sour Chicken		422. 牛 肉 錫 C Sizzling Rice with Beef
	Shredded Pork w Pickled Vegetable Soup	* 313.	* T E	Curry Chicken		423. 野 片 無 巴 Sizzling Rice with Chicken
117. 核系内压符		314.	<b>将 椎 肛</b>	Lemon Chicken		424 十月 新 巴 Sizzling Rice with Scallop
	海鮮類 Seafood	315.	<b>养 鮪 鶴</b>	Chicken with Broccoli		# ☆ ₩ C1 C
201 % 10 %	Non Shu Shrimp (Serves 4)	316.	展果勘丁	Diced Chicken with Cashew	5.95	雜碎類 Chop Suey
212 21 8.	Slimp with Moshroom	317.	炸 子 鹤	Crispy Chicken (Half)	6.95	425. 牛 均 ី
* 203. \$ 10 \$4		318.	<b>邻芽炒鹤胨</b>	Shredded Chicken with Bean Sprouts	5.95	426. 15, 14 14 Chicken Chop Suey
		319.	香 龢 瞒	Roasted Duck (Half)	7.95	427. 坻 旗 玛 Shrimp Chop Suey
	Sweet and Sour Shrimp	320.		Sliced Chicken with Pineapple		428. 又 稅 前 释 B.B.Q Pork Chop Suey 4.25
	Shrimp with Garlic Sauce	321.	冬菇锅片	Sliced Chicken with Black Mushroom	6.95	蔬菜類 Vegetables
200.				豬肉類 Pork		
* 207 🐡 雪 塩	Curry Shrimp	322.	<b>未 頒 </b> 均	Moo Shu Pork (Serves 4)	5.95	The state of the s
208 方 並 報		323.	古老肉	Sweet and Sour Pork	5 95	502. 京 走上 * Assorted Chinese Vegetables 495 503. 沙 ♥ & Chinese Mushroom with Bamboo Shoots 495
* 209 秋 號 级	Shrimp with Chinese Salt (with shell) 7.95	324		Chef's Pork Chop		504. 香稿青工具 Green Vegetables with Mushroom
* 210. 千 堤 蝦	Hot Braised Shrimp (without Shell)	276		Pork Chop with Spicy Salt		505. 清 炒 差 % Sauteed Spinach
211. 西 蒯 坂	Broccoli Shrimp 7.25	224		Shredded Pork with Bean Sprouts		506. 清 計 省 L Sauteed Snow Peas
212、収 能 納	Shrimp in Lobster Sauce	320.				507. 市 炒 本 南 Sauteed Broccoli
213. 低 板 概	Sizzling Shrimp with Black Bean Sauce 7,95			Shredded Pork with Brown Sauce		508 又焼炒雞菜 Mixed Vegetables with B.B.Q. Pork
214 甜酸全色	Sweet and Sour Whole Fish Seasonal			B.B.Q. Pork with Broccoli		509 市 炒 雜 茱 Mixed Fried Vegetable
215 请盖金食	Steamed Whole FishSeasonal	* 329	** 否则 #	Shredded Pork with Garlie Sauce	5,95	510. 糖雨港或斧鎬 Hong Kong Style Chinese Broccoli
216. 红烧全县	Roast Whole Fish			牛肉類 Beef		* 511. 家常主島 Family Bean Curd
217 清料报仁	Sauteed Shrimp	401.	木 炘 牛	Moo Shu Beef (Serves 4)	6.25	* 512. 麻 亳 立 廣 Ma Po Bean Curd
• 218 宮 保 十 月	Kung Pao Scallop	* 402.	争香牛肉籽	Shredded Beef with Garlic Sauce	6.25	513. 坂 仁 豆 唐 Bean Curd with Shrimp 5.95
	* Hot and Spicy	403.	青椒牛肉	Bell Pepper Beef	6.25	514. 垛油 立廣 Bean Curd with Oyster Sauce 4.95
-						

# 粥粉麵飯 NOODLES, FRIED RICE & VERMICELLI

#### Dinner for 4 \$29.95

Spring Rolls
Egg Flower Soup
Sweet & Sour Pork
Mongolian Beef
Chicken Chaw Mein
B.B.Q. Pork Fried Rice

To Go and Delivery Only

# Dinner for 6 \$42.95

. \$8.50

..... \$8.00

Pot Sticker • Hot & Sour Sonp Broccoli Beef • Kinng Pao Chicken Pan Fried String Beans Sweet & Sour Cod Fillet Combo Chow Mein Yang Chow Fried Rice To Go and Delivery Only



### "The Palace For All Occasions"

- · Dim Sum · Lunch Specials
- · Family Dinner · Banquet
- · Food To Go · Party Catering

Tel: (650) 872-1000 Fax: (650) 872-1328

359 Grand Ave., So. San Francisco, CA 94080 www.grandpalaceseafoodrestaurant.com



開胃頭檯	Appetizers	太白辟剂	(年支) (全支)		32. Drunken Chicken (Half)	富源特色	House Specialties
赤 卷	1. Egg Roffs (4)	\$7 京原音	妃黃毛雞		33. HousePoached Marinated Ranch Chicken	茶香場雪魚	65. Oolong Flavored Smoked Sea Bass \$2
\$A 9.5	2. Pot Stickers (6)		(辛斐)		(Half)\$16	富源肥牛	
炸 大 级	3. Fried Prawns (10)		(全克)		(whole) \$19	as 25 n ⊤	56. Stir-fried Prime Rib Slices w/
	1 4. Salt & Pepper Calamari		幹縮鋁		34. Drunker Squab\$15	00 to 1 - 0 50 to 10	Broccoli & Egg in XO Sauce \$1
提仁乳絲粉	5. Office Seed Minced Squab w/ Lettuce Cups (6)	10 13	孔豬件	Ϋ.	35. Roasted Suckling Pig\$18	雪程紅冬旬船內	67. Preserved Cabbage, Bamboo Shoots &
木 頂 肉			片皮鴨	h .	36. Peking Duck\$24		Preserved Pork\$1
	6. Mu-shu Pork (6 Pancakes)		(全是)	1		粉耳炒鴿甫	68. Stir-fried Squabs Fillets w/
燥 習	7. Shiu Mai (6)						Supreme Wood Ears\$1
南翔小雞飽	8. Steamed Dumplings Shanghai Style(8)		大王	_	CLAY POT KING	实 祭 桂 花 翅	69. Shark Fins Scramble Eggs\$3
上海素點	9. Vegetarian Bean Curd Layers	4,	VI	_	CLAY 101 JUNG	發某當歸泥乳鴿	70. Chinese Herbal Squab (Advance Order)
香炸臀鉗	10. Deep Fried Stuffed Crab Claws (2)		治牛尾	₹. :	37. Ox Tails In Port Wine Sauce\$12	XO社会的报关员	71. Sautéed Sliced Lamb w/Leek & X.O. Chili Sauce \$1
荔灣手術黃毛雞	11. Shredded Chicken Salad	\$10	羊肺雙		38. Old Style Lamb Stew\$14	麒麟玉带子	
			月 货		39. Wu-shek Style Spare Ribs\$12		72. Steamed Scallops with Ham & Mushrooms \$1
美味湯羹	Sours		站货		10. Cantonese Style Clay Pot	<b>庭仔海鲜茶豆腐</b>	73. Steamed Seafood Tofu in Bamboo Basket \$1
		4 76 1				在果海中寶	74. Assorted Seafood in Taro Crispy Nest\$1
幣肉魚肚葉	12. Crab Meat and Fish Mass Soup				11. Assorted Spicy Seafood Pot\$13	高湯白灼肥牛	75. Poached Thinly Sliced Beef (Poached at your table) \$1
花膠塘鴨絲	13. Fish Man & Shredded Duck Meat Soup		型裙 獎		42. Mushroom & Shark Fin Bits Pot\$13	就且令急且田族	76. Sautéed Frog w/ Wood Ears & Lily Bulbs \$1
羅白大規湯	14. Fresh Clams & Turnip Soup		· 雞 焚		13. Sizzling Frog Pot\$13	全華玉樹雞(平夏)	77. Steam Boneless Chicken w/ Ham & Mushroom. \$1
韭皇瑶柱集	15. Dried Scallop & Golden Chives Soup	\$10 版本题	瓜粉絲艾	Ž 4	14. Dry Shrimp Vermicelli Pot\$9	合株明缎珠	78. Honey Walnut Prawns\$1
西湖海鲜菜	16. Westlake Seafood Soup	\$10				銀干肉緊凑魚肚	79. Fish Maw w/ Dried Shrimps & Mince Pork \$1
维茸栗米湯	17. Chicken with Corn Soup	\$10				花菇绝汁护鹅学	80. Goose Web & Shitake Mushroom
委托什菜湯	18. Egg Flower Soup		小菜	ŧ	CHEF'S STIR-FRIES		in Abalone Sauce\$1
海鲜宫巴洛	19. Sizzling Seafood Rice Soup	\$10					<b>~</b>
寫要表清	20. Wor Won Ton Soup	\$10	牛柳粒		45. Black Peppered Steak Cubes \$10		
	21. Hot and Sour Soup	\$10 E N	煎豬扒	Λ .	16. Pork Chops with Lemon Grass		
	22. Winter Mclon Puree with Crabmeat	610	籠利球		47. Flounder Fillets & Golden Chives \$11	合時蔬菜	Seasonal Vegetables
* M * 4	22. White Medon Place with Clubbleau	······ \$12 X0 基 商	予海勢	45	48. Sautéed Scallops & Jellyfish in X.O. Chili Sauce \$12		
		鼓升	炒大鲵	見	19. Clams with Black Bean Sauce\$10	蒜子大豆苗	81. Stir-fried Pea Sprouts w/ Whole Garlic\$1:
名師 燒烤	BBQ SPECIALTIES	干煎	大龍利	时 :	50. Pan-fried Whole Flounder\$15	构縣歷乳通菜	82. Stir-fried Ong chey w/ Preserved Beam Curd \$10
乳 豬 妍 簋		和 監	雪魚	Q. 1	51. Spicy Salted Sea Bass\$15	紅炊素豆腐	83. Braised Tofu with Green Vegies\$10
孔 死 奸 皇 (4.6位用)	23. Suckling Pig & Cold Cuts Platter		菜牛物絲		52. Preserved Vegetable & Beef in Crispy Nest \$10	干扁四字直。	84. Braiseá Dry String Beans\$16
富源 拼 壁	(4 ~ 6 Persons)  24. Combination Cold Cut Platter		鱼煎等		53. Small Milhfish Omelet		85. Szechwan Eggplants
(4-6位用)	(4 ~ 6 Persons)		1製製豆腐		54. Dual Egg Steamed Over Soft Tofu\$9	糖酒茶蘭遼	86. Stir-fried Chinese Broccoli w/ Wine Sauce \$9
各式煌味(旱年)	25. Barbeque Platters (Single selection)	\$9 #3 #3 #3	<b>蒜菜茄子</b>		55. Steamed Garlie Egg Plants w/ Dried Shrimp \$9	上湯油菜心	87. Stir-fried Chinese Greens w/ Supreme Broth \$10
(支柱)	(Dual selections)		<b>提茶田雜</b>			金銀香淡淀菜	88. Dual Eggs & Spinach\$10
港式又燒	26. Barbeque Pork	49			56. Steamed Frogs w/ Ham & Wood Ears \$14	鲜百合小炒	89. Stir-fried Lify Bulbs w/ Assorted Vegetables\$10
深井煌鴨(4%)	27. Hong Kong Style Roast Duck (Half)	\$10	医额小炒		57. Stir-fried Lotus w/ Preserved Pork		
(全見)	(Whole)		炒魚餅		58. Stir-fried Fish Cakes w/ String Beans	北西扒菜脂	90. Black Mushrooms Over Musdard Greens\$10
玫瑰技由雜(半夏)	28. Soy Sauce Chicken (Half)	\$9 老輩:			59. Stir- Fried Oysters w/ Ginger & Scallions \$15	院皮炸鼠豆腐	91. Crispy Fried Tofu\$10
(全員) 石歧鼓油皇乳鴿	(**************************************	A.O.7	李雪魚		50. Stir-Fried Sea Bass w/X.o. Chili Sauce \$15	縣 美 且 居 3	92. Ma-po Tofu w/ Ground Pork\$10
(長生)	29. Soy Sauce Squab (Each)	港式.	生炒骨		51. Stir-fried Sweet & Sour Spare Ribs \$11		
沙田縣皮乳雞	30. Crispy Skin Squab (Each)	\$13 X.O. 5	が鴨舌	£ 1	52. Stir-Fried Duch Tongues w/X.O. Chili Sauce \$13		
(春九)	Cropy com oqual (Dach)minimini	大 凯	蒸水蛋		53. Steamed Egg Custard With Clams		
琵琶吊燎乳鴿	31. Peipar Style Squab (Each)	\$15 全菇.	肥牛卷		54. Enoki Mushroom Wrapped w/ Thinly Sliced Beef \$13		
(母集) (	(新打)				. , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,		

J Hot & Spicy

J Hot & Spicy

i Hot & Spicy

小點 (Small) \$2.35 中點 (Medium) \$2.85 大點 (Large) \$3.80 特點 (Special) \$4.75 廚點 (Chef) \$5.50 Grand Palace Seafood Restaurant 富源海鮮酒家點心單 359 Grand Ave., So. San Francisco, CA 94080 Tel: (650) 872-1000 Fax: (650) 872-1328 \_\_\_ 9韭菜餃(中) \_\_\_\_78 化皮乳豬件\$15 \_\_\_1 燒賣 (小) \_\_\_16 蟹肉小籠包\$7 \_\_\_57 碗仔翅(廚) Shark fin soup (C) \_\_\_\_58 干扁四季豆 (廚) Green chives wishning dumplings (M)

10 上海小籠包(中)
Shanghai style steamed pork dumplings (M)

11 搖柱風眼報餃(中)
Steamed obsonis scallen (Siu-mai)(S) \_\_\_\_2 山竹牛肉(小) crab meat dumplings \_\_\_\_17 欖仁馬拉糕(甜)(中) Braised dry string beans (0 \_\_\_\_59 椒鹽雞中異(特) Steamed sponge cake (M)

18 鲜竹卷(中)

Steamed tofu skins w/
mince port (M)

19 瑤柱糯米雞(大) 5teamed mince beef balls (5 \_\_\_3 豉汁蒸圆水 (小) Steamed chicken feet's in black bean sauce (5) \_\_\_4 蠓皇叉烧包 (小) 50 松盛年午 集 (符)
Salt & pepper thicken wings(
50 矮油 芥蘭 (精)
Chinese broccol w
oyder sauce SP)
61 XO 醬 煮脂粉 (精)
An-fried rice creps w/
xo. sauce SP)
52 豉油 鱼炒 麵 (精)
Supreme say sauce Cold chicken feets (C) \_\_\_\_81 鹵水鸭掌翼(廚) Duckweb & wings in special sauce( \_\_\_\_\_82 深井境 鸭 (唐) H.K. style roasi duck (C) \_\_\_\_\_83 玫瑰豉油雞 (唐) dumplings(M) \_\_\_12 香茜 餃(中) Steamed barbeque pork buns 5 潮州蒸粉果(小) Cilantro dumplings (M)
雪平瑤柱皎(中)
13 Conpoy dumplings (M)
括沙湯園(針)(中)
14 Sweet rice dumplings w Steamed spareribs over flat rice noodles (L) 21 蒸蘿卜糕 (大) pork dumpling (S) \_\_6 豉汁蒸排骨(小) Supreme soy sauce chow mein (5P) 63 生炒糯米飯(特) Steamed turnip cake (L)

22 魚 越 绞 (大)

Sharke fish dumpling (L)

23 魚 越灌湯餃 (身)

Shark fin dumpling soup (C) Sesame seed (dessert) (M)

15 千層糕(甜)(中)
Thousand layered cake(M) in black bean sauce (5) \_7 蒸奶皇飽 (小) Stir-fried sticky rice (SP)
64 雜絲銀針粉(特)
Stir fried rice noodle w/
chicken (SP)
65 合桃蝦(房) Steamed egg custard buns (S ——8 富源縣較皇(中) Stemed shrimp dumpling (Har Gaw) (M) DukTcrg.ewi.prereoys.ce() \_\_\_87 太白醉翁雞(唐) Drunken chicken (C) \_\_\_\_88 上海素鶫 (廚) \_\_24 榴蓮酥 (特) \_\_\_35 芒果布丁(中) \_\_\_48 麻香煎堆球(小) Shanghaistylevegdarianbean curd (Q) \_\_\_\_\_89 片鸭包 (唐) Peking dack bun (C) Dur lien puff (SP) \_25 皮蛋酥 (大) Deep fried sesame ball (S) \_\_\_47 炸鮮蝦腐皮卷(大) Deep fried stuffed tofu (C \_\_\_\_\_67 椒鹽鮮觥 (廚) Mango budding (M)
36 奶皇煎軟餅(甜)(中) Salt & pepper calamari (C)
68 椒鹽雪魚 (廚) Deep fried tofu skins with shrimp & chives(L) \_\_\_\_48 龍 鬚 蝦 球 (特) Pan-fried custard cakes(dessert) (M)
\_\_\_\_37 臘味蘿蔔糕(小) Pan-fried turnip \_\_\_\_38 鍋貼(中) Golden (ried shrimp balls(SP) 49 荷塘蓬藕煎餅(大) Pan-fried Lotus cakes (L) 50 煙肉卷 (特) | 30 香 萬 魚 片 腸 粉 (大) | Cilantro Fish Filtet rice noodle roll (L) | 91 流 魚 難 終 腸 (大) | Bitter melon & shrædded chicken rice noodle roll (L) | 92 十 肉 腸 粉 (大) | Beef rice noodle roll (L) | 93 神 戦 陽 粉 (大) | Shrimp rice noodle roll (L) | Shrimp rice Red bean cake (dessert) (M)
\_\_\_\_28 香滑椰汁糕 (甜) (中) Coconut cakes(dessert) (M) \_\_\_\_29 薑蜜豆腐花(甜) (中) Bacon rolls (5P) \_\_\_\_51 香芒蝦筒 (特) Crispy fried milk(C) \_\_\_72 避風塘茄子 (廚) Sweet soft tofu (dessert)(M) \_\_\_30 绿茶布甸(甜)(中) Mango shrimp rolls (SP)
\_\_\_\_52 滋潤龜苓膏(甜)(大) Green tea pudding (dessert) (M \_\_\_\_31 明目杞子馬蹄糕(甜)(中) Century egg w/meat pomid; \_\_\_\_42 芝麻叉烧酥(中) Blackgrassherbjell-Old \_\_\_\_53 煎暖茄子 (特) Pipa tofu(C) \_\_\_74 窗汁煉魚 (廚) Stuffed eggplants (SP) \_\_\_\_54 煎醸青椒 (特) pork puffs (M) \_\_\_43 蜂巢芋角(中) Shrimp rice noodle roll (L) 94 叉烧腸粉 (大) Preserve Fish Filet (C) \_\_\_\_75 泰式炒年糕 (廚) cake (desseri) (M) \_\_\_32 脆皮春卷 (小) Stuffed bell peppers (SP) \_\_\_\_55 煎釀蘑菇(特) Stuffed mushrooms (SP) Thai Style rice cake (C) 76 紫菜豆腐 (肉) B.B.Q. porkrice noodle roll( 95 羅漢齋腸粉(大) Spring rolls(S) \_\_\_\_33 五香鹹水角(小) Deep fried taro root dumping (M \_\_\_\_44 菠蘿奶皇飽(甜)(中) Stuffed mushrooms (Si \_\_\_\_56 香炸蟹鉗(特) Fried stuffed crah day Deep fried pork dumpling(S) \_34 渴叉烧飽 (中) Seaweed to fu (C)
77 顕化海鮮卷 (廚)
Seaffod roll (C) Baked custard buns (dessert) 45 酥皮蛋撻仔(粉)(中)

Qty. Chef's Special/耐點 \$4.95 Table No. 檯號 \_\_\_ 高級 事位 \$1.00 House Tea per Person Prices are subject to change without notice Qty. Dim Sum 小點 \$2.35 | Qty. Dim Sum 中點 \$2.95 | Qty. Dim Sum 大點 \$3.50 粤 凱 鰕 餃 皇 King of Canton Shrimp Dumpling (4) 画 Stuffed Bell Pepper W Shrimip Meat (4) 百 花 既 あ 子 Stuffed Eggplant W Shnmp Meat (4) 半 揚 小 寛 包 Steamed Shanghai Style Meat Dump(ing(4) Qty. Special特點 \$3.85 帶子程子脯 \_\_Steamed Scallop Dumpling w/ Garlic (4) 士学语鲜胶 Mixed Seafood Dumpling (4) Qty. BBQ Item 燒味 \$6.50 明 渡 境 鴨 電 Crispy Roast Duck 部 十 又 境 Honey Baked B.B.O. Pork 貴姓青正雄 Steamed Empress Chicken 音 底海 镇 皮 Jelly Fish

#### 海鮮類 Seafood

36. 油泡4	5斑球	Sauteed Rock Cod w/tender Green	9.50
37. 红烧石	5斑球	Sauteed Geep Fried Fillet Rock Cod	9.50
3B. 菠蘿香	甘酸斑	Sweet and Sour Fillet Rock Cod	9.50
39. 碧绿	能利	Filet Soke with Tender Green	9.50
40. 济蒸;	大龍利	Steamed Flounder	.13.50
41. 骨秀青	直利珠	Sauteed Fillet Flounder w/Crispy Fin	.17.50
42. 救鹽金	及雪魚	Baked Spicy Chili Black Cod	9.50
43. 椒鹽丸	局玉帝	Baked Spicy Chili Scallops	10.50
44. 玉帶利	多羅衣	Sauteed Scallops with Conch	.13.50
45. 碧線丸	少帝子	Sauteed Scallops w/Tender Greens	.10.50
46. 韭王丸	少螺片	Sliced Conch w/Yellow Chives	13.50
47. 碧燥丸	少螺片	Sliced Conch w/Tender Green	.13.50
48. 油泡点	洋螺片	Sliced Conch w/Mixed Vegetables	13.50
49. 豉汁丸	少大规	Sauteed Clams w/Black Bean Sauce	8.50
50. 油泡	三鲜	Sauteed Mixed Seatood	.11.50
51. 白灼鱼	半中蝦	8oiled Shrimp w/Soy Sauce	9.50
52. 椒鹽力	马中蚁	Baked Spicy Chili Pepper Shrimp (shel	9.50
53. 香蝦力	少鲜就	Sauteed Squid w/Shrimp Sauce	8.50
54. 味菜均	少鲜乳	Sauteed Squid w/Preserved	B.50
55. 合桃鱼	羊蝦球	Prawns w/Honey Walnut	.11.50
56. 什菜鱼	羊蝦球	Sauteed Shrimp w/Mixed Vegetables	9.50
57. 碧綠鱼	详蝦球	Sauteed Shrimp w/Tender Greens	9 50
58. 雪豆盆	羊蝦球	Prawns with Snow Peas	9.50
59. 腰果絲	并毁球	Cashew Nut Prawns	9.50
60. 29 11 3	羊蝦球	Szechuan Prawns	9.50

#### 麵粉飯類 Rice & Noodle

1	61.	招	牌	炒	麵	House Special Chow Mein	.B.5
	62.	蝦	球	炒	錘	Shrimp Chow Mein	.B.5
	63.	雜	或片	上沙	延	Chicken or Beef Chow Mein	.7.5
	64.	星	州	炒	未	Singapore Style Noodles	.7.5
	65.	什	菜	炒	貆	Mixed Vegetables CHow Mein	.7.5
	66.	招	牌	炒	河	House SPecial Chow Fun	.8.5
	67.	蝦	球	炒	河	Shrimp Chow Fun	.8.5
	68.	雞	或片	卜炒	河	Chicken or 8eef Chow Fun	.7.5
						Mixed Vegetables Chow Fun	
						B.B.Q. Pork Fried Rice	
						Chicken or Beet Fried Rice	
						Shrimp Fried Rice	
						Egg Fried Rice	
						Mixed Vegetables Fried Rice	
	75.	臘	腸海	·鮮炒	y仮	Seafood & CHinese Sausage Fried Rice	.7.5
	76.					Conpoy w/Egg White Fried Rice	
						Young Chow Fried Rice	
						Yin Yian Fried Rice	
	79.	白			飯	Steamed Rice	.1.5

# 游水海鮮類 Live Seafood

游水石斑	Steamed Rock CodSeasonal
豉汁鮒魚	Steamed Cat Fish w/Black 8ean Sauce Seasonal
油浸崇魚	Oeep Fish Cat FishSeasonal
滑蒸崇魚	Steamed Steel Head FishSeasonal
XO醬焗龍蝦	Sauteed Lobster XO SauceSeasonal
上湯焗龍蝦	Sauteed Lobster in Supper SoupSeasonal
蓋蔥焗龍蝦	Sauteed Lobster w/Ginger & Green OnionSeasonal
XO普焗肉蟹	Sauteed Crab XO SauceSeasonal
蓝蔥妈肉蟹	Sauteed Crab w/Ginger & Green OnionSeasonal
椒鹽焗肉蟹	Baked Chili SalyFull Meat CrabSeasonal
清蒸育曹	Steamed Black BassSeasonal
	政油滑了 对 治浸蒸 器 湯

#### Special Suggestions!! Iron Platter

T1. 鐵板三鮮	Ocean Party (Seatood Combination)13.50
T2. 鐵板帶子牛柳	Scallops w/Mini Steak13.50
T3. 鐵板干燒大蝦	Chung King Shrimp12.50
T4. 鐵板大雜會	Happy Family Gelicious Seatood Meat
	w/Vegetables12.50
T5. 缆板榨汁蝦	Shrimp Lemon w/Sauce12.50
T6. 鐵板黑椒中柳	8eef, 8ell Pepper,
	Onion w/Black Bean Sauce11.00
17. 鐵板鼓椒維球	Chicken w/Black Bean Sauce10.50
TB. 鐵板鼓椒雞斑球	Fish Fillet Rock Cod
	w/8lack 8ean Sauce11.00
T9. 鐵板幕黃生經	Oyster w/Ginger & Green Opion

1,	烧味雙拼盤	B.8.0. Assorted Platter	10.5
2.	蜜汁烧又烧	B.B.O Pork	7.!
3.	蜜汁烧排骨	8.B.O. Spareribs	7.5
4.	奶脆炸蝦球	Deep Fried Gulf Prawns (10 pcs)	8.
5.	奶脆炸鲜觥	Golden Oeep Fried Squid	B.\$
6.	奶脆炸生蝾	Golden Deep Fried Oyster (6 pcs)	8.
7.	巧製手撕雞	Chinese Emperor Chicken Salad	B.
8.	春 卷	Spring Egg Roll (3 pcs)	4.
9.	鍋貼	Pot Stickers (4 pcs)	4.
	; E	45 0	
	757	類 Soup	
10.	紅燒蟹肉翅	Shredded Crab Meat w/Shark Fin Soup	.32.
11.	紅燒雞絲翅	Sliced Chicken 8reast Shark Fin Soup	30.
12.	三絲瑤絲翅	Shredded Con Poy w/Crab Meat Soup.	8.

頭 檯 Appetizer

#### 13. 餐肉魚肚羹 Shredded Crab Meat w/Fish Stomach Soup...B.50 14. 竹笙魚肚羹 Ory Bamboo Shoots w/Ash Stomach Soup...8.50 15. 海鲜豆腐类 Seafood Bean Curd Soup.......850 16. 雜草泉米羹 Creamed of Chicken Corn Soup...........7.50 17. 西湖牛肉羹 West Lake Beef Soup.....

18. 火鴨芥菜湯 Mustard Green w/Roast Duck Soup......7.50

19.	咸蛋芥菜湯	Mustard Green w/Salty Egg Soup7.50
20.	上海酸辣湯	Hot and Sour Soup6.50
21.	鲜菇蛋花湯	Fresh Mushroom Egg Flower Soup6.50
22.	雲 吞 湯	Won Ton Soup6.50
23.	海鮮鍋巴湯	Sizzling Rice w/Seafood SoupB.50
24.	蔬菜豆腐湯	Vegetables w/Tofu Soup6.00

Private Rooms Are Available For Groups of 10 to 300 people

Senior Party Discount

For Birthday Party of 20 or more, get a FREE Birthday Cake



# DELIVERY MENU 外賣菜單

950 GRANT AVENUE (Between Washington & Jackson St.)

Tel: (415) 982-3705 Fax: (415) 982-3707

\* Open 7 Days (7:30 a.m. - 10:00 p.m.) \* Accept all major credit cards \* Delivery from: 5:00 p.m.

# FREE DELIVERY

Minimum Order of \$10.00 LIMITED AREA

DEAR CUSTOMER,
If there is an entree that is not listed on the menu,
please feel free to ask us to prepare it for you.

Enjoy Your Denner!

Dim Sum Plate Wonton Soup
Pot Sticker
Spring Egg Roll
B.B.Q. Pork Bun
Fried Shrimp Ball
Fried Pork Dumpling
Sweet Sesame Ball
Tea & Cookies

\$7.95

Special Suggestions!!! Won Ton Soup Cantonese Egg Roll Kung Pao Chicken Sweet and Sour Pork Steamed Rice Chinese Tea Fortune Cookie

\$9.95

#### Dim Sum \$2.50

	8	
	雜 他	子Steamed Chicken Bun (3pcs)
ш	蓮 蓉:	Steamed Lotus Seed Bun (3pcs)
I	奶皇	他 Steamed Egg Yolk Bun (3pcs)
	煎 :	Deep Fried Sesame Ball (3pcs)
ľ	潮州粉:	果 Steamed Meat & Peanut Dumpling (3pcs)
۱	春.	& Deep Fried Spring Roll (2pcs)
ı	烧	The Steamed Pork Dumpling (Siu Mai)(4pcs)
ı		& Pot Sticker (2pcs)
ı		紋 Steamed Shrimp Dumpling (Har Gow) (4pc
ı		t, Deep Fried Shrimp Ball (3pcs)
ı		参 Bean Cake Roll with Oyster Sauce (3pcs)
ı	(福米)	能Sticky Rice & Chicken In Lotus Leat (2pcs)

# Party Special

Spring Egg Roll (20pcs)15.00	
Pot Stickers (20pcs)15.00	

\$4.00 per /lb
Chicken, Beef or Vegetables Chow Mein
Chicken, Beef or Vegetables Fried Rice
Chicken, Beef or Vegetables Chow Fun
Chinese Broccoli with Oyster Sauce
Braised Tofu
Sauteed Garlic Mix Vegetables

# 雜類 Chicken

80.	甜	酸	維	Sweet and Sour Chicken
81.	檸	樣	維	Lemon Chicken
B2.	腰	果雞	T	Cashew Nut Chicken
83.	西	蘭	雜	8roccoli Chicken
B4.	豉	汁 雜	球	Black 8ean Chicken
B5.	咖	哩	雜	Curry Chicken
86.	宫	保	雜	Kung Pao Chicken
B7.	11	椒雞	柳	Szechuan Chicken
88.	雙	菇菜雞	球	Chicken w/Double Mushroom
89.	乾	烹雜	球	Spicy Chicken

# 飲品 Beverage ### Rectangle ##

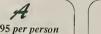
Chinicoc Tilos Hillio (Gal)	00013 (00A)
	Budweiser (USA)
House Wine	Budlight (USA)
(Chablis, Burgundy, Rose)	
Glass3.00	Drinks
1/2 Carate5.50	Coke & 7 Up
[Carafe9.50	Orange Soda (No Refill)

# 牛肉豬肉類 Beef & Pork

	_	
90. 時菜滑牛肉 Beef with Tender Greens	8.50	
91. 味菜滑牛肉 Beef w/Preserved Vegetables	B.50	
92. 西蘭滑牛肉 Beef with 8roccoli	8.50	
93. 蒙古滑牛肉 Mongolian 8eef	8.50	
94. 四川滑牛肉 Szechuan 8eef		
95. 陳皮滑牛肉 8eef with Orange Peel	B.50	
96. 蠔油滑牛肉 Oyster Sauce Beef	8.50	
97. 萬壽宮牛肉 House Special 8eet		
98. 雙菇滑牛肉 Beet w/ Double Mushroom		
99. 蔥爆滑牛肉 Beef w/ Ginger & Scallions		
100.中式牛仔柳 Chinese Style Beef Fillet		
101.黑椒牛仔柳 Black Pepper 8eef Fillet		
102. 椒鹽牛仔柳 8aked Spicy Chili 8eef Fillet		
103.滑 蛋 牛 肉 Beef w/Scramble Egg	9.50	
104.菠蘿咕噜肉 Sweet and Sour Pork		
105.京都肉排骨 Peking Spareribs		
106.黑椒焗豬扒 8lack Pepper Pork Chop		
107.洋蔥焗豬扒 Sauteed Onion Pork Chop		
10B麻 麥豆腐 Oiced Tofu in Spicy Minced Sauce		
109.椒鹽焗猪扒 Spicy Chili Salt Pork Chop	7.50	

# Complete Dinner (For two or more)

...8.50 ...8.50 ...8.50 ...8.50 ...8.50 ...8.50 ...8.50 ...8.50



\$13.95 per person
Egg Roll
Barbecued Spareribs
Won Ton Soup
Cashew Nut Chicken
Sweet & Sour Pork
Barbecued Pork Fried Rice
3-4 Persons add:
Beef with Oyster Sauce
5-7 Persons add:
Kung Pao Prawn
8-10 Persons add:
Peking Sparerib
Tea & Fortune Cookie

# 8 \$15.95 per person Fried Shrimp Ball Barbecued Spareribs Hot & Sour Soup Cashew Nut Chicken Prawns in Lobster Sauce Combination Fried Rice 3-4 Persons add: Mongolian Beef 5-7 Persons add: Peking Sparerib 8-10 Persons add: Sauteed Scallops Tea & Fortune Cookie

Free Beer or House Wine \$17.95 per person
Fried Shrimp Ball
Barbecued Spareribs
Hot & Sour Soup
Szechuan Chicken
Mongolian Beef
Combination Fried Rice
3-4 Persons add:
Hunan Baby Shrimp
5-7 Persons add:
Hot Pepper Scallops
8-10 Persons add:
Lobsters Szechuan
Tea & Fortune Cookie

#### 三鳥類 Poultry

		13	- シバ		our	iq	
110. 深井	辖皮鸭	Crispy	Roast Du	JCk	(half) 11.0	00 (whole) 2	0.00
111. 北京							
112. 沙田烷	乳鸽(新)	B.8.0.	Crispy	Squab		(whole) 1:	3.50
113. 生炒							
114. 東江鹽							
115. 當紅	炸子雞	Canto	nese Sty	le Frie	d Chicker	n(half) 9	9.50
116. 菜糖上	局雜(十美	Steam	ed Chick	en w/N	lustard G	reen (half) 14	0.50

# 保存萃類 Olan Dat Special

火门 未积 Clay Pot Spec	ial
117. 啫啫滑雞煲J.J. Chicken	8.50
11B. 蘿 茍 牛 腩 煲 8eef Stew in Clay Pot	B.50
119. 火騎生錄 煲 Roast Pork with Oyster	9.50
120. 冬 菇 海 冬 煲 8lack Mushroom w/Sea Cucumber	9.50
121. 海鲜豆腐煲 Seafood and 8ean Curd	9.50
122. 八珍豆腐煲 Eight Immortal Bean Curd	9.50
123. 蒜子鮒魚煲Garlic Cat Fish in Clay Pot	B.50
124. 咸魚雜粒豆腐煲 Oiced Chicken Bean Curd w/Salt Fish.	8.50
125. 鹹魚維拉若子煲 Oiced Chicken Egg Plant w/Salt Fish	B.50
126. 鲜具滑牛粉絲煲 Scallop & 8eef w/Vermicelli	9.50
127. 沙茶中蝦粉絲煲 Satay Shrimp w/Vermicelli	9.50
12B. 什菜粉絲煲Mixed Vegetables w/Vermicelli	B.50

### 蔬菜類 Vegetables

				_		
12	29. 弱	油油	受關	遊	Chinese Broccoli with Oyster Sauce.	7.50
13	30. 蒜	耳	少菜	仔	Sauteed Gartic Tender Greens	7.50
13	31. 蒜	; 苹	芥菜	糖	Mustard Green with Garlic	7.50
13	12. 蒜	羊	少什	茶	Sauteed Garlic Mixed Vegetables	7.50
13	33. 🖭	: 焼	103	周	8raised Totu	B.50
					Stewed L Hon Vegetables	B.50
					Szechuan Spicy Eggplant	
					Mixed Vegetable w/Curry Sauce	8.50
					Sauteed Snow peas & Water Chestnut .	B.50
13	B. 蒜	苹	液	花	Sauteed Spinach with Garlic	7.50
					8lack Mushroom w/Vegetables	8.50
14	0. 冬	转	1豆	府	Błack Mushrooms w/Tofu	B.50

# 海鮮類 Seafood

ı		麵	杉	包	į	類	Ri	ce	&	no	odl	'e
1	141.											
ш												
п												
л	144.	星	州外	**	1	Singag	ore St	vie No	odles			B.50
п												
ш											or Dry	
п											y)	
ш	148.	. 肆.	或斗	沙;	न	Chicke	n or Be	eef Ch	ow F	un owe	t or Ory).	7.50
ш	149.	#	菜	14	न	Mixed	Vegeta	bles (	how	Fun o	Vet or On	17.50
п	150.	义	绕	妙力	E.	B.B.Q.	Pork F	riud F	liu	,,,		7.50
и												
ш	152	蝦	1	1	á	Shrims	Fried	Rice.				B.50
ш												
и												
и											ried Ric	
Ш											ied Ric	
и											e	
Ш												

游水浴	解類	Live	Seaf	ood
31. 清蒸游水石	EXE Steamed	Rock Cod		.Seasonal
32. 豉汁蒸鮒	A Steamed D	at Fish w/Black Bo	an Sauce	.Seasonal
33. 油漫鮒	魚 Deep Fish	Cat Fish	,	.Seasonal
34. 清蒸柴	, Steamed	Steel Head Fish	h	.Seasonal
35. XO普姆翁	戦 Sauteed I	Lobster XO Sau	ce:	.Seasonal
36. 上湯湖龍	與 Saurteed I	Lobster in Supe	r Soup	Seasonal
37. 堇蔥焗龍	坝. Santaed Lot	oster w/Ginger & G	reen Onion':	.Şeasonal
38. X() 晉 焗 肉	蟹 Sauteed (	Crab XO Sauce		Seasonal
39. 蔓葱 妈肉	∰ Sauteed Cra	b w/Ginger & Gree	Dnion	.Seasonal
40. 椒鹽焗肉	蟹 Spicy Chi	li Sait Full Mea	t Crab	.Seasonal
41. 清 蒸 育	🕏 Steamed	Black Bass		Seasonal
	CO			

# Special Suggestions!!

#### Iron Platter

T1. 鐵板三鲜	Ocean Party (Seafood Combination)13.50
T2. 鐵板帶子牛將	Scallops w/Mini Steak13.50
T3. 鐵板干燒大蝦	Chung King Shrimp13.50
T4. 鐵板大雜會	Happy Family Delicious Seafood Meat
	w/Vegetables12.50
T5. 鐵板榨汁蝦	Shrimp Lemon w/Sauce12.50
T6. 鐵板黑椒中柳	Beef, Bell Pepper,
	Onion w/Black Bean Sauce12.50
17. 鐵板鼓抑雜球	Chicken w/Black Bean Sauce11.50
TB. 鐵板鼓椒雞斑球	Fish Fillet Rock Cod
	w/Black Bean Sauce12.50
T9. 鐵板蓋蔥生蜂	Oyster w/Ginger & Green Onion 12.50



#### 萬壽宫養 頭 檯 Appelizer 1. 境味雙拼盤 B.B.Q. Assorted Platter

1. 焼味受拌盤 8.8.0. Assorted Platter (B.8.0. Pork & B.8.0. Sparenbs) 10.50
2. 蜜汁焼火焼 B.8.0. Pork 7.50
3. 蜜汁焼排膏 B.8.0. Spareribs 7.50
4. 切幌片蝦埠 Deep Fried Gulf Prawns (10 pcs) 8.50
5. 奶脆片鲜純 Golden Deep Fried Squid 8.50
6. 切脆片生焼 Golden Deep Fried Squid 8.50
7. 万撃手掛線 Chinese Emperor Chicken Salad 8.50
8. 万零木須肉 Mu Shu Pork 8.50
8. 野家大須肉 Mu Shu Pork 8.50
8. 日本 Stickens (4 pcs) 4.50 Grant Place RESTAURANT 737 WASHINGTON ST. 

		殇		
16.	紅燒蟹肉	翅	Shredded Crab Meat w/Shark Fin Soup32.50	
17.	紅烧雞絲	<b>!</b> 翅	Sliced Chicken Breast Shark Fin Soup 30.50	
18.	三絲瑤柱	4	Shredded Con Poy w/Crab Meat Soup8.50	
19.	餐肉魚肚	. 集	Shredded Crab Meat w/Fish Stomach Soup .8.50	
20.	竹笙魚肚	4	Ory Bamboo Shoots w/Fish Stomach Soup .B.50	
21.	海鲜豆腐	类	Seafood Bean Curd Soup 8.50	
22.	维茸粟米	类	Creamed of Chicken Corn Soup7.50	
23.	西湖牛肉	类	West Lake Beef Soup7.50	
24.	火鸭芥菜	湯	Mustard Green w/Roast Dirck Soup7.50	
25.	成蛋芥菜	湯	Mustard Green w/Salty Egg Soup7.50	
26.	上海酸林	冯	Hot and Sour Soup6.50	
27.	鮮菇蛋花	湯	Fresh Mushroom Egg Flower Soup6.50	
2B.	玄 吞	湯	Won Ton Soup	
29.	海鲜锅巴	湯	Sizzling Rice w/Seafood SoupB.50	
30.	什菜豆扇	湯	Vegetables w/Tofu Soup6.50	

\$7.95 Dim Sum Plate

\$9.95
Special Suggestion
Won Ton Soup
Cantonese Egg Roll
\*Kung Pao Chicket:
Sweet and Sour Pork
Steamed Rice
Chinese Tea
Forune Cookie

# FREE DELIVERY

Minimum Order of \$20.00 LIMITED AREA

\* Accept all major credit cards

\* Delivery from: 5:00 p.m.

SAN FRANCISCO, CA 94108 PHONE: (415) 434-4998 FAX: (415) 982-3705 Monday-Thursday: 7:30am - 12:30am Friday - Sunday: 7:30am - 2:30am

#### DEAR CUSTOMER,

If there is an entree that is not listed on the menu, please feel free to ask us to prepare it for you.





# Dim Sum \$2.50

線 经 行 Steamed Chicken Bun (Spcs) 该 证 Steamed Lictus Seed Bun (Spcs) 场 更 经 Steamed Legy Yolk Bun (Spcs) 点 场 Deep Fried Sesame Ball (Spcs) 高州分東 Examed Meal & Fearust Dumpling (Spcs) 春 思 Deep Fried Spring Foll (Zpcs) 统 责 Steamed Pork Dumpling (Su Mai)(4pcs) 统 行 Sticker (Zpcs) 域 经 Steamed Spring Dumpling (Har Gow) (4pcs) 标 级 九 Deep Fried Shrimp Ball (Spcs) 纤 核 九 Deep Fried Shrimp Ball (Spcs) 纤 传 表 Bean Cake Roll with Oyster Sauce (Spcs) 核 来 算 Sticky Rice & Chicken In Lotus Leaf (2pcs)

# Party Special

Spring Egg Roll (20pcs)...... Pot Stickers (20pcs).....

Minimum 5ibs. \$5.00 per/lbs.

Minimum 5tbs. \$5.00
Minimum 5tbs. \$5.00
Lemon Chicken
Broccell Chicken
Kung Pao Chicken
Beef with Tender Green
Beef with Biroccoli
Szechuan Beef
Spicy Chili Salt Pork Chop
Peking Pork Chop
Sweet & Sour Pork

\$4.00 per /lb

Chicken, Beef or Vegelables Chow Mein Chicken, Beef or Vegetables Fried Rice Chicken, Beef or Vegetables Chow Fun Chinese Broccoli with Oysler Sauce Braised Tofu Sauteed Garlic Mix Vegetables

## 雞 類 Chicken

表注 安裝 Chicken

80. 對 檢 線 Sweet and Sour Chicken.

81. 左 宋 鏡 General So Schicken.

82. 读 皮 鏡 Crisyy Orange Feel Chicken.

83. 芝 麻 鏡 Sesame Chicken.

84. 种樣或餐汁線 Lamon or Orange Chicken.

85. 矮 果 第 丁 Cashew Nat Chicken.

86. 西 函 第 Broccoll Chicken.

87. 或 计 線 理 Black Bean Chicken.

88. 由 坚 線 Cuny Chicken.

89. 宣 孫 東 Kung Pao Ctacken.

90. 川 椒 線 桥 Srechusan Chicken.

91. 曼 孫 線 求 Chicken w/Double Mushroom.

92. 乾 主 線 求 Spicy Chicken.

# 飲品 Beverage Beers

# 牛肉豬肉類 Beef & Pork

# Complete Dinner (For two or more) 8

\$15.95 per person
Fried Shrimp Ball
Barbecued Spareribs
\*Hot & Sour Scup

Cashew Nut Chicken

Cashew Nut Chicken
Prawns in Lobster Sauce
Combination Fried Rice
3-4 Persons add:
\*Mongolian Beef
5-7 Persons add:

Peking Sparerib 8-10 Persons add: Sauteed Scallops Tea & Fortune Cookie

\$13.95 per person
Egg Roll
Barbecued Spareribs
Won Ton Soup
Cashew Nut Chicken
Sweet & Sour Pork Barbecued Pork Fried Rice 3-4 Persons add: Beef with Oyster Sauce 5-7 Persons ada: 5-7 Persons add:

\*Kung Pao Prawn
8-10 Persons add:
Peking Sparerib
Tea & Fortune Cookie

# C

\$17.95 per person
Fried Shrimp Ball
Barbecued Spareribs
\*Hot & Sour Soup \*Hot & Sour Soup

\*Szechuan Chicken

\*Mongolian Beef
Combination Fried Rice
3-4 Persons add:

\*Hunan Baby Shrimp 5-7 Persons add: \*Hot Pepper Scallops 8-10 Persons add: Lobster Szechuan

# 三鳥類 Poultry

72. 深井 階皮 鸤 Crispy Roast Duck .....(hat) 11.00 (whole) 20.00 73. 北京片皮璃 Peking Roast Duck.....(half) 12.00 (whole) 23.00 74. 沙田境乳 镌(41) B.B.O. Crispy Squab ......(whole) 13.50 75 生妙白鴿賭 Sauteed Squab Fillet \_\_\_\_\_\_\_14.50 76. 東江登揚阜(+1) Tung Kong Steamed Chicken......(half) 9.50 77. 當紅炸子雞 Cantonese Style Fried Children ....(half) 9.50 78. 菜糖上清粿(半型) Stramed Children wifebustard Green.......(half) 10.50 

煲仔菜類 Clay Pot Special 128. 咕咕清雞獎 J.J. Chicken..... 129. 重前牛腩煲 Beef Stew in Clay Pot... 131. 冬菇海乡煲 Biack Mushroom w/Sea Cucumber......9.50 134. 東江豆腐煲 Tung Kong Stuff Bean Curd .......10.50 135. 蒜子甜点羹 Ganic Cal Fish in Clay Pol......8.50 136. 点象粒粒豆腐蛋 Diced Chicken Bean Curd w/Salt Fish ...8.50 137. 減急線拉茄子曼 Diced Chicken Egg Plant w/Sait Fish......8.50 140. 什菜粉蛛煲 Mixed Vegetables w/Vermicelii............8.50

#### 蔬菜類 Vegetables

93. 蜂油浸額速 Chinese Broccoll with Cyster Sauce......7.50 96. 森耳炒什茶 Sauteed Garlic Mixed Vegetables.........7.50 100. 她 哩 什 菜 Mixed Vegetables w/Curry Sauce.......8.50 101. 副 五 馬 縣 Sauteed Snowpeas & Water Chestnut .8.50 104. 冬菇扒豆腐 Black Mushrooms w/Tofu.......8.50



大金城海鮮酒家

GREAT CHIU CHOW SEAFOOD RESTAURANT

1015 S. NOGALES ST. #126 ROWLAND HEIGHTS, CA 91748 INSIDE 99 RANCH MARKET TEL: (818) 912-5460 • (818) 913-4553 大華超級市場内

# **LUNCH SPECIAL MENU**

Monday To Friday From 11:00 A.M. — 3:00 P.M.

(With Daily Soup and Steamed Rice)

- 1. 潮州鹵鴨 Chiu Chow Style Duck
- 2. 干炸 蝦 棗 Deep Fried Prawn Ball
- 3. 干煎倉魚 Deep Fried Pomfret Fish
- 4. 惹油淋鷄 Chicken with Green Onion
- 5. 豉椒鷄珠Chicken Kew with Black Bean Sauce 6. 腰果鶏丁Chicken Kew with Cashew Nuts
- 7. 蓋 菱 牛 肉 Beef with Ginger & Green Onion
- 8. 時 菜 牛 肉 Beef with Green Vegetable
- 9. 宮保牛肉 Kung Pao Beef
- 10. 豉 椒 肉 蜆 Clam with Black Bean Sauce
- 11. 紅燒豆腐Braised Bean Curd with Brown Sauce
- 12. 麻 姿 豆 腐 Bean Curd Szechuan Style
- 13. 椒鹽肉排Salt & Pepper Pork Chop 14. 京都肉排 Pork Chop with Red Sauce
- 15. 咸菜鲜鱿 Squid with Salt Vegetable
- 16. 椒鹽鮮就 Salt & Pepper Squid
- 17. 報 醬 鲜 就 Squid with Shrimp Sauce
- 18. 蠓油 順 逵 Chinese Broccoli with Oyster Sauce
- 19. 清炒時菜Pan Fried Seasonal Vegetable
- 20. 古老香肉 Sweet & Sour Pork



(With Daily Soup and Steamed Rice)

- 21. 宮保 概 球 Kung Pao Shrimp
- 22. 椒 鹽 大 緞 Salt & Pepper Shrimp (with Shell)
- 23. 滑 賽 蝦 球 Scrambled Egg with Shrimp
- 24. 鼓 椒 帶 子 Scallops with Black Bean Sauce
- 25. 碧綠 常子 Scallops with Green Vegetable
- 26. 油 泡 班 球 Pan Fried Rock Cod Fillet 27. 墓 芝 生 综 Oyster with Ginger & Green Onion
- 28. 紅燒乳鴿 Roasted Squab
- 29. 纷肉扒菜速 Crab Meat with Green Vegetables
- 30. 潮州炒魚麵 Chiu Chow Fried Fish Balls Noodle



•			_
	备	類 FISH	
	*- *	類 FISH Braised Fish(呼作 )S	4250D2
	紅燒海鲜	Braised Fish	
	清燕海畔	Steamed Fish	CD O
	骨香龍利球	Sole Fish Fried in Two Flavors	20.00
	能利雙吃	Sole Fish in Soup & Pan Fried	25.00
	金銭釀魚肚	Fish Stew with Meat	14.00
	百花釀魚肚	Fish Stew with Special Sauce	14.00
	油泡堆珠	Sauteed Rock Cod Fillet	7.50
	潮州炒魚麵	Chlu-Chow Fried Fish Balls Noodle	7.2
	<b>越</b> 菜斑球	Rock Cod Fillet with Salt Vegetable	6.7
	桦 汁 堆 踩	Rock Cod Fillet with Lemon Sauce	6.7
	甜酸斑珠	Sweet & Sour Rock Cod Fillet	6.7
	<b>鼓 汁 班 球</b>	Rock Cod Fillet with Black Bean Sauce	6.7
	蔓笼斑球	Rock Cod Fillet with Ginger & Green Onion	6.7
	省	2	
		BIRD'S NEST	14.00
	鸽甫雀果	Pan Fried Sliced Pigeon in Bird's Nest	20 0
	奴貝雀果	Shrimp with Scallop in Bird's Nest	110
	樊球雀巢		11.6.
	海鲜雀栗		11.2
	乳質	PIGEON	
	雲腿鍋前	Pan Fried Sliced Pigeon with Ham	14.0
	夏豆鸽前	Pan Fried Siiced Pigeon with Macadamia Nuts	14.0
	雙冬妈鸽	Baked Pigeon with Mushrooms & Bamboo Shoot in Pot	9.7
	生菜白钨彩	Pan Fried Minced Figeon with Lettuce	8.5
	紅 块 乳 钨	Roast Squab	7.9
	<b>基油乳</b> 傷	Baked Pigeon with Oyster Sauce	
	川椒乳鴿	Fried Pigeon with Spiced Pepper	
	h 1. =	DUCK	
		Kim-Lin Special Crispy Duck	35.0
	七彩金牌大鶴		
	八珍扒鸭	Mixed Meat with Braised Duck	16.0
	三转扒踢	Stewed Duck with Three Kinds of Mushrooms 8.00	16.0
	程漢扒鴨	Braised Duck with Assorted Vegetable 8.00	16.0
	者 縣 炸 鸭	Crispy Deep Fried Boneless Duck	14.0
	五香效鸭	Braised Duck with Brown Sauce	
	湘州滷鸭	Chiu-Chow Style Duck	13.0
	親	E CHICKEN (Half)	l 集 (Who!
	金華玉樹鶴		17.0
	原粒豆块鷂		15.0
			14.0
	> 患油淋子鸡菜胆上湯鸡		14.0
	常紅炸子鶏	- 22	14.0
	川椒鹤珠		
	宫保鶏丁	The state of the s	
	咖哩玛球		
	沙茶鶏珠		
	鼓 椒 妈 踌	Chicken Kew with Black Bean Sauce	5.5

	_	_	_	
	築	飘	玻	Chicken Kew with Salt Vegetable
	ă.	32.	琼	Sweet & Sour Chicken
	油	El,	凝	Chicken Kew with Oyster Sauce 6.5
	ā	18.	踩	Chicken Kew with Snow Pea
	菜	11,	珠	Chicken Kew with Seasonal Vegetable
	果	12,	球	Chicken Kew with Cashew Nuts
4	书	広		新 PORK
3	-		•	Chiu-Chow Style Sweet & Sour Pork
	粉香	果香	肉肉	Sweet & Sour Pork
	強	官由	户户	Sliced Pork with Green Vegetable
	米菜	内内	/T	Shredded Pork with Preserved Vegetable
	不莱		肉	Pork with Sait Vegetable
	鱼	肉	排	Pork Chop with Salt & Pepper
	趣	肉肉	特	Baked Pork Chop with Red Sauce
				2.00
	牛	1	7	類 BEEF
	菇	牛	陶	Beef with Two Kinds of Mushrooms
	*			Beef with Black Mushroom & Bamboo Shoots
	式	牛	肉	
	式	牛	#19	
	椒		种	
į	油	牛	内	
ř	茶	牛	肉	Beef with Satay Sauce
ø	n.	牛		
ï	B		的	
ŧ	莱		胸	
ŀ	桶	牛		
ř	菜			Beel with Green Vegetable
H	Ú.		(4)	
	保			
	卖		3-	類 DISH IN POT
		鸣节		
		隐事		
		<b>伙</b> 席		
		生蛙		
		绿		
_		且為		
	新		菜	類 VEGETABLE
ζ	63	實	菜	
b	*	Ť	Æ.	
į	她	. 18	Ç	
	實	素		
ŀ	炒			
ķ				
ķ				
	油			
I	块			
۴				
A	凌	ī	. 准	Ma-Po Bean Curd5
	-			



正泉潮州

# 大金城海鮮酒家 GREAT CHIU CHOW SEAFOOD RESTAURANT

八百座位大禮堂 高尚雅潔青寶廳 廣大公共停車場 菜色一涼服務好 吳侖美奔 當麗豪縣 名菜美點 晚飯小酌 專菜專學 社團聚會 價錢公遺 置儉浸意 每週七天營業 歡迎酒席訂座

1015 S. NOGALES ST. #126 ROWLAND HEIGHTS, CA 91004 TEL: (818) 912-5460 • (818) 913-4553



OPEN DAILY: 11:00 A.M. -- 10:00 P.M.

頭	APPETIZERS + + *
	(S) (M) (L)
	Chiu-Chow Style Cold Dish 15.00 20.00 25.00
4 10 10 11 14 1	Assorted Seafood Salad 16.00 21.00 26.00
C 1) STATISTICAL	Raw & Pickled Seafood 16.00 21.00 26.00
	Raw & Pickled Beef 15.00 20.00 25.00
七彩凍涼玻璃鮑	Assorted Crystal Abalone
湯	M SOUP
海鲜三绿榆	Seafood with Three Flavors Soup
越菜鲍片湯	Sliced Abalone with Salted Vegetable Soup 14.00
翌内魚肚粪	Crab Meat with Fish Stew Soup
准把風爪湯	Stuffed Mushroom & Chicken Feet Soup
<b>越梅掛鸭湯</b>	Sour Plum Duck Soup * \$ (Half) 8.00 1 \$ (Whole) 15.00
赘肉西萄湯	Crab Meat with Asparagus Soup 8.50
三鮮富巴湯	Three Flavors Sizzling Rice Soup
海鲜什特湯	Assorted Seafood Soup
湘州魚丸湯	Chiu-Chou Fish Balls Soup 5.25
紫菜魚丸湯	Sea Weed Fish Balls Soup
越菜魚片湯	Sliced Fish with Salted Vegetable Soup 5.25
越菜鸦片湯	Sliced Chicken with Salted Vegetable Soup 5.25
西湖牛肉菜	West Lake Style Beef Soup 5.25
互励肉片沿	Sliced Pork with Bean Curd Soup 5.25
旋 抹 湯	Hot & Sour Soup 5.25
鸦苹果木匠	Minced Chicken with Sweet Com Soup 4.75
<b>3</b> Z	& ABALONE
<b>垃</b> 2 原 <b>集</b> 群 舱	Braised Whole Abalone with Oyster Sauce # ff Seasonal
北兹鲍片	Sliced Abalone with Black Mushroom
鸭掌炮片	Sliced Abalone & Duck Web Feet
海条舱片	Sliced Abalone with Sea Cucumber
風水疱片	Sliced Abalone with Chicken Feet
海	冬 SEA CUCUMBER
特包岛石象	Assorted Sea Cucumber
紅境海季	Braised Sea Cucumber
鸭掌海套	Sea Cucumber with Duck Wed Feet
碧练海参	Sea Cucumber with Green Vegetable
紅紋花膠	Braised Special Dry Fish Stew(時代) Seasonal
献	WII LOBSTER
清蒸鬼坂	Steamed Lobster(特律) Seasonal
致椒能椒	Lobster with Black Bean Sauce ( shift ) Seasonal
牛油龍蝦	Lobster with Butter( 時食 ) Seasonal
華 葱 龍 蝦	Lobster with Ginger & Green Onion( 時候 ) Seasonal
森鲜熊城	Lobster with Minced Garlic Sauce( 時情 ) Seasonal
上湯焗龍蝦	Baked Lobster with Top Soup( 助情 ) Seasonal
象 拔	样 KING CLAM
川椒泉妆蚌	Szechwan Stule Sliced King Clam
<b>川椒泉妆料</b> 白灼泉妆鲜	Boiled Sliced King Clam
政权象技蚌	King Clarn with Black Bean Sauce

	替 章			King Clam with Shrimp Sauce							
3	池泉	极	24	Sauteed King Clam							
	蝦			類 SHRIMPS							
	酰	報	球	Shrimp with Sliced Hams 14.00							
Ē	Ĥ,	奴	球	Shrimp with Macadamia Nuts							
5	计合	批財	球	Pan Fried Shrimps with Walnuts							
ŧ	奶车	片纲	球	Shrimp with Deep Fried Milk Croquette							
b	池	蜓	珠	Sauteed Shrimp							
	22	明	姒	Deep Fried Shrimps Chiu-Chow Style (4) 4 & 10.00							
权	盤	大	蝦	Salt & Pepper Shrimp (With Shell)							
Ł	珐	姒	球	Shrimp with Two Kinds of Mushrooms							
1	4-	蝦		Shrimp with Green Vegetable							
t			球	Scrambled Egg with Shrimp							
į				Shrimp with Black Bean Sauce							
ż			珠	Shrimp with Caskew Nut							
r	Ħ	蝦	球	Shrimp with Snow Pea							
ŗ		卓	球	Kung Pao Shrimp							
E.		-	耕	Shrimp with Lobster Sauce 9.25							
þo	-	奴		Shrimp with Curry Sauce							
b	灼	大	奴								
y			球	Shrimp with Satay Sauce							
甘			球	Sweet & Sour Shrimp							
ķ.		大	奴	Deep Fried Shrimp							
f	竹	蝦	泉	Deep Fried Prawn Balls							
	常			3 SCALLOPS							
	市豆		子	3 SCALLOPS Scallops with Macadamia Nuts							
			子子								
,	Ē	华	-	Scallops with Macadamia Nuts							
	且池	华帝	子	Scallops with Macadamia Nuts         14.00           Satted Scallops         10.25           Sliced Scallops with Spiced Pepper         10.25           Scallops with Green Vegetable         9.75							
	且泡椒	华帝帝	子子	Scallops with Macadamia Nuts							
	且泡椒綠	李帝 帝帝	子子子	Scallops with Macadamia Nuts         14.00           Satted Scallops         10.25           Sliced Scallops with Spiced Pepper         10.25           Scallops with Green Vegetable         9.75							
	且泡椒綠 豆椒菇	李帝帝帝帝帝帝	子子子子子子	Scallops with Macadamia Nuts         14.00           Sauted Scallops         10.25           Sliced Scallops with Spiced Pepper         10.25           Scallops with Green Vegetable         9.75           Scallops with Snow Pea         9.75           Scallops with Black Bean Seuce         9.75           Scellops with Straw Mushrooms         9.75							
	豆泡椒綠 豆椒站炸	李帝帝帝 帝帝	子子子子子	Scallops with Macadamia Nuts   14.00							
	且泡椒綠 豆椒菇	李帝帝帝帝帝帝	子子子子子子	Scallops with Macadamia Nuts							
	豆泡椒綠 豆椒站炸	李帝帝帝 帝帝帝帝	子子子子子子	Scallops with Macadamia Nuts   14.00							
	且泡椒綠豆椒粉炸吃	李帝帝帝 帝帝帝帝	子子子子子子子	Scallops with Macadamia Nuts 14.00 Sauteed Scallops 10.25 Scallops 10.25 Scallops with Spiced Pepper 10.25 Scallops with Green Vegetable 9.75 Scallops with Snow Pea 9.75 Scallops with Black Bean Seuce 9.75 Scallops with Straw Mushrooms 9.75 Desp Fried Scallops 4 と Each 2.50 文章 CLAM Steamed Clam 6.25 Sauteed Clam with Ginger & Green Onion 6.25							
THE LACE PER	豆泡椒綠豆椒菇炸 境为慈椒	帶帶帶帶帶帶帶帶 肉肉肉	子子子子子子子 规规规	Scallops with Macadamia Nuts   14.00							
	豆泡椒綠豆椒粉炸 境灼慈椒酸	警帶帶帶帶帶帶帶 掏掏向向	子子子子子子子 规规	Scallops with Macadamia Nuts   14.00							
	豆泡椒綠豆椒粉炸 境灼慈椒酸	帶帶帶帶帶帶帶帶 肉肉肉	子子子子子子子 规规规	Scallops with Macadamia Nuts							
.,   ! : : : : : : : : : : : : : : : : : :	豆泡椒綠豆椒粉炸 境灼慈椒酸	带带带带带带 由由向向尤野	子子子子子子子 规规规	Scallops with Macadamia Nuts   14.00							
THE STATE OF LIFE	豆泡椒綠豆椒菇炸 境为慈椒酸色	带带带带带带带 肉肉肉肉尤	子子子子子子子 规规规规	Scallops with Macadamia Nuts   14.00							
· 1. 注:注: 善张发	豆泡椒綠豆椒菇炸 吃灼慈椒酸 完油 替	带带带带带带带 肉肉肉肉尤野鲜鲜	子子子子子子子 规规规规 就	Seallops with Macadamia Nuts							
一 ,注:注:	直泡椒綠直椒結炸 境均葱椒酸 電站油 替緣	带带带带带带 肉肉肉肉尤野鲜鲜	子子子子子子子 规规规规 就就就就	Scallops with Macadamia Nuts   14.00							
一 日子 主张 笔号的	豆泡椒綠豆椒菇炸 境为葱椒酸 包慈油 替练泡	帶帶帶帶帶帶帶 由内向向光野野野	子子子子子子子 规规规规 羰酰羰羰	Scallops with Macadamia Nuts   14.00							
一 1 注 1	豆泡椒綠豆椒转炸 境灼慈椒酸 電點油 替练泡椒	举帶帶帶帶帶帶衛 肉肉肉內尤野鲜好鲜	子子子子子子子 蚬蚬蚬蚬 统院院院院员	Seallops with Macadamia Nuts   14.00							
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	豆泡椒綠豆椒转炸 境灼慈椒酸 電點油 替练泡椒	帶帶帶帶帶帶帶 由内向向光野野野	子子子子子子子 规规规规 羰酰羰羰	Scallops with Macadamia Nuts   14.00							

# #養 OYSTER
*
生 埃 煮 筝 Fried Oyster with Scrambled Eggs
the state of the s
Taus .
蟹 類 CRAB
差 均 餐 Crab with Ginger & Green Onion(時後) Seasonal
鼓 椒 肉 蟹 Crab with Black Bean Sauce(時間) Seasonal
椒 豐 肉 賛 Baked Crab with Salt & Pepper(時後) Seasonal
歩 理 向 餐 Crab with Curry Sauce(時後) Seasonal
粉 絲 鬢 然 Crab with Bean Thread in Pot(特債) Seasonal
餐肉扒獎格 Crab Meat with Two Kinds of Mushrooms
費肉扒菜達 Crab Meat with Green Vegetable
干 炸 餐 兼 Deep Fried Crab Meat Balls
百 花 賢 拊 Deep Fried Crab Claw
雜 碎 CHOP SUEY
奴 珠 雜 碎 Shrimp Chop Suey
牛 肉 雜 碎 Bezf Chop Suey
稳 肉 綠 碎 Chicken Chop Suey
结 肉 稼 碎 Pork Chop Suey
铁 板 SIZZLING
鉄板玻 松椒球 Sizzling Shrimp with Black Bean Sauce
鐵板海鲜大增 Sizzling Sea Food
競級中式牛鄉 Sizzling Beef Cube, Cantonese Style
School and 1 ad
炒粉、麵 NOODLE & RICE NOODLE
测州 纹 粉絲 Rice Noodle Chiu-Chow Style
湘州伊廷 Chiu-Chow Special E Fu Noodle
城球炒麵或河 Fried Noodle or Rice Noodle with Shrimp 6.25
湘州 炒米粉 Chiu-Chow Fried Rice Noodle
招牌炒麵或河 Fried Noodle or Rice Noodle with Seafood 5.75
绪向炒麵或河 Fried Noodle or Rice Noodle with Pork
牛肉炒麵充河 Fried Noodle or Rice Noodle with Beef
沙茶牛肉炒匙光河 Fried Noodle or Rice Noodle with Satay Sauce & Beef 5.25
政 枚 牛 河 Fried Rice Noodle with Beef & Black Bean Sauce 5.25
干炒午河 Fried Rice Noodle with Beef & Green Onion
炒 级 FRIED RICE
州 州 炒 低 Chip-Chow Style Fried Rice
献魚鳥粒炒飯 Salted Fish with Chicken Fried Rice
根仁炒 低 Shrimp Fried Rice
得州炒 纸 Yang Chow Fried Rice
义 兑 炒 兹 B.B.Q. Pork Fried Rice
勘球炒低 Chicken Fried Rice
生炒牛肉飯 Beef Fried Rice
各式着氨 Steam Rice with Your Choice of Favor
台 K Steam Rice



23. SEAFOOD COMBINATION POT . 6.50 Shrimp, scallop, fish ball & squid. 计维济平砂锅

#### 特别午餐

SPECIAL LUNCHEON

河南坂长 HUNAN SHRIMP (Hot) 長城 成 K GREAT WALL HOT SHRIMP

宮育 4. 売 新 KUNG PAO SQUID

# B SEAFOOD PLATES — \$3.75 '(Served with white rice) 诗 等 \$EAFOOD SOUP 春 \$PRING ROLL TEA

(Served with brown rice) & SPRING ROLL
TEA

\* \* 内 & SWEET & SOUR PORK 素 什 缘 級 VEGETABLE DELUXE 全 家 稿 級 GREAT WALL VEGETABLE

麻養正療紙 TOFU W/ SPICY SAUCE - No Tea & Soup for To Go Orders -

#### FAMILY DINNERS

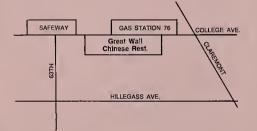
#### Vegetarian Dinner - \$5.95 Per Person

Service for Two: WONTON SOUP or HOT & SOUR SOUP WONTON SOUP OF HOT & SOUR SOUP
SPRING ROLL
MU-SHU VECETABLE W/ 4 PANCAKES
SWEET & SOUR PORK
STEAMED RICE (White or Brown)
TEA & COOKIES
For 3 Add: SAUTEED EGGPLANT W/ SPICY GARLIC SAUCE
For 4 Add: CHICKEN W/ BLACK MUSHROOM
For 5 Add: GREAT WALL VECETABLE SPECIAL

#### Seafood Dinner - \$7.50 Per Person

Seafood Dinner — \$7.50 Per Person

Service for Two:
SEAFOOD SOUP
CRAB MEAT RANGGON
MU-SHU SHRIMP WA 4 PANCARES
SWEET & SOUR FISH
STEAMED RICE (While or Brown)
TEA & COOKIES
For 3 Add: SAUTED SCALLOPS W/ VEGETABLE
For 4 Add: CREAT WALL SHRIMP (with spicy garlic sauce)
For 5 Add: CRAB MEAT SIZZLING RICE



# **GREAT WALL** Chinese Vegi Restaurant

# 長城 素菜 館



AUTHENTIC CHINESE CUISINE VEGETARIAN & SEAFOOD SPECIALTY NO M.S.G. UPON REQUEST LUNCH & DINNER OR ORDERS TO GO

> 6247 College Avenue Oakland, California 94618 (415) 658-8458

OPEN 11:30 AM — 9:30 PM NOT RESPONSIBLE FOR ARTICLES LOST WE RESERVE THE RIGHT TO REFUSE SERVICE TO ANYONE MINIMUM CHARGE \$2.50 PER PERSON

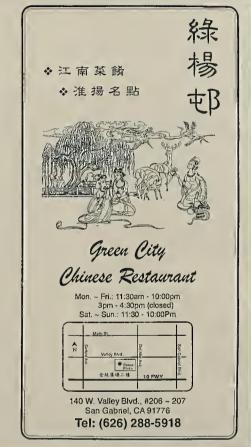


722.	紅燥豆腐	Braised Bean Curd
* 723.	彭 家 豆 腐	Fried Bean Curd with Black Bean Sauce 5.95
724	雙 冬 豆 苗	Sauteed Bean Sprout w/ Mushroom
725.	<b>蚕菜百菜肉</b> 絲	Preserved Vegetable Shredded Pork w/ Bean Curd 5.95
726.	<b>导</b> 場 茄子四季豆	Eggplant and String Bean
727	<b>易尖毛豆焓冬瓜</b>	Green Peas with Melon
729	清炒大豆苗	Sauteed Snow Bean Sprout
730.	雪菜炒冬筍	Preserved Vegetable with Bamboo Shoots 6.95
731	整葉炒冬筍	Gi-Chai with Bamboo Shoots
,01.	A 36 37 2 W	OF Cital Willi Balliood Shoots
	飯、麵 類	RICE / NOODLE
	EX 多地 芳貝	RICE / NOODLE
800.	上海粗炒麵	Shanghai Thick Noodle Chow Mein 4.50
801.	上海租湯麵	Shanghai Thick Noodle Soup
802.	家館裏景麵(租麵)	Home Style Noodle Soup
803.	上海炒年糕(湯)	Shanghai Sytle Fried (or Soup)Rice Cake 4.50
804	雪菜肉絲炒年糕	Shredded Pork and Preserved Vegetables
		with Rice Cake (or Soup)
805.	野菜炒年糕	Vegetable with Rice Cake 5.95
806.	各式雨面黄	Pan Fried Noodle
	(職,牛,豬,蝦)	(Chicken, Beef, Pork, Shrimp) 5.95
807.	什 總 雨 面 黄	Assorted Pan Fried Noodle
808.	各式炒麵	Chow Mein
000.	(取, 牛, 粉, 椒)	(Chicken, Beef, Pork, Shrimp)
809.	什 錦 炒 麵	Assorted Chow Mein
810.	<b>雪菜肉鲜炒麵</b>	Preserved Vegetable & Shredded Pork Chow Mein 5.95
811.	湛 油 拌 麵	Noodle with Scallion
812.	. 排 坝 麵	Pork Chop with Scallion Noodle Soup
813.	<b>蓝油開洋根麵</b>	Green Onion with Small Shrimp Noodle 3 95
814.	嫩 難 垠 麵	
815.	東 規 麵	Stewed Chicken Noodle Soup
816.		Vegetable Noodle Soup
		Eel Noodle Soup
817.		Shrimp & Kidney Noodle Soup
818.	冬菇蝦仁雞	Shrimp & Black Mushroom Noodle Soup 4.50
820.	燻 魚 湯 麵	Smoked Fish Noodle Soup
821.	<b>西菜肉料湯麵</b>	Shredded Pork & Pres. Veg. Noodle Soup 3.95
822.	榨菜肉蜂湯麵	Sredded Pork & Pickled Vegetable Noodle Soup 3.95
823.	紅塊牛肉麵	Braised Beef Noodle Soup
824	排骨湯麵	Pork Chop with Scallion Noodle Soup 3.95
* 825.	辣椒牛肉絲交頭鍾	Spicy Beef Noodle soup
826.		Vegetable Wonton
827.		Yang Chow Fried Rice
828.		Fried Rice
	(趾,牛,轮,蚁)	(Beef, Chicken, Pork, or Shrimp)
829	素 炒 飯	Vegetable Fried Rice
830.		Rice Congee (Local Style) 5.95
831.		Shredded Pork & Pres. Veg. Fried Rice
832.		Yellow Fish & Pres. Veg. Noodle Soup 4.50
833.		Mushroom & Gluten Puffs Noodle Soup 3.95
836.		Shanghai Noodle Soup
837.	海派五鲜交頭麵	Shanghai Special Five Flavored Noodle Soup . 5.95

淮楊點心				DIM SUM	
0.	Ł	海小	羅包	Pork Steamed Buns (8)	3.75
1.	上	毎帯粉・	·雜包	Crab Meat & Pork Steamed Buns (8)	4.75
2.	生	302	包	Fried Pork Buns (6)	3.75
3.	鮮	<b>唐</b>	西 貼	Fried Dumplings (8)	3.75
4.	奈	菜 翁	高 <u>見</u>	Vegetable Fried Dumplings (8)	3.75
5.	索	英音	E 100	Vegetable Steamed Dumplings (8)	3.75
6.	紫	茶 香	話 包	Steamed Black Mushroom Buns (3)	2.95
7.	豆	沙百	<b>利</b>	Red Bean Pan Cake (2)	2.95
8.	杂	泥質	<b>非 19</b> 并	Date Pan Cake (2)	2.95
9.	艗	10 絲	酥餅	Turnip Short Cake (2)	2.95
0.	上	海 4	5 卷	Shanghai Style Spring Roll (4)	3.50
1.	千	Æ	糕	Thousand Layers Cake (3)	3.50
2.	粢	泥土	立 糕	Soft Minced Date Cake (4)	3.50
3.	~	珍女	色 百	Shao Mai (3)	3.50
5.	白	菜っ	k 1餃	Boiled Pork & Cabbage Dumplings (10)	3.75
6.	Æ,	菜 2	k 1紋	Boiled Pork & Chives Dumplings (10)	3.95
7.	7. 銀絲卷(炸、蒸)			Roll(Steamed or Fried)	1.50
8.	1	¥	15	Eight Ingredient Glutinons Rice	4.50
0.	香	.TEC _5	年 13	Sesame Cakes	4.95
1.	袿	花酒頭	图子	Mini Sweet Rice Ball in Rice Wine Sauce	3.95
2.	豆	沙鱼	<b>周 1</b>	Red Bean Cakes	3.95
5.	桂	花栗	子 英	Flavored Chestnut Soup	3.95
8.	好	黄素	系 餃	Crab Egg Steamed Dumplings (8)	4.95
9.	韭	菜乡	瓦 1位	Chinese Chive Fried Dumplings (8)	3.95



\* Hot and Sni



特別菜肴 SPECIAL DISHES	STATES CHANGHAL COPOLALITIES		
	江南風味 SHANGHAI SPECIALITIES		
001 良鄉東子鱔蔥獎 Eel with Chestnut in Caly Pot	300. 清 炒 嘏 仁 Sauteed Shrimp 7.95	S15. 绿油牛肉	Beef with Oyster Sauce 6.99
002. 良鄉栗子樹雞獎 Chicken with Chestnut in Caly Pot	301. 響 迪 蝴 Sauteed Eel	*S16. 宮 保 牛 肉	Kung Pao Beef 6.95
003. 楊州海鐵獅子頭 Yang Chow Steamed Meat Ball	302. 韭 黄 鱔 糊 Leek with Eel Paste	517. 芬 蘭 牛 肉	Beef with Broccoli 6.99
004. 職 火 始 排 刼 Sharks Fin with Chicken & Ham	303 紅 境 划 水 Braised Fish Tail 9.95	518 蝦 仁 豆 腐	Shrimp with Bean Curd 5.98
	304 紅 焼 黄 M Braised Yellow Fish	*S20. 魚 香 肉 鯰	Shredded Pork with Garlic Sauce
, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	305. 延 烤 活 蠟 魚 Braised Live Tilapia with Scallions	523. 學 菜 魚 片	Descend Venetable with Cat City
006. 油 譽 智 炒 年 糕 Braised Crab with Rice Cake	*306. 干燥活立魚鑲麵 Hot Braised Fresh Fish	526. 模茶锅(帶夾餅)	Preserd Vegetable with Fish Fillet
007. 率达人表黄魚 Salted Vegetable with Yellow Fish Soup . 10 95	*300. The State of the State of Dialette of Test Fish	320. 15 T. 19 ( 77 3CEN )	Smoked Duck (with Steamed Buns) 9.98
008. 紅 焼 划 水 Braised Fish Tail	*307. 豆 瓣 活 鶃 魚 Fresh Fish with Black Bean Sauce	砂鍋煲類	CASSEROLE
009. 揚州紅燒獅子頭 Yang Chow Style Braised Meat Ball	308. 潰 蒸 活 蟻 魚 Steamed Fresh Fish		
	309 糖 醋 贡 魚 Sweet and Sour Yellow Fish	600. 砂鍋咸菜大湯黃魚	Salted Veg. with Yellow Fish Casserole 10.99
010. 一方扇乳和肉 House Special Stewed Pork	310. 舞 拖 智 Braised Crab w/ Brown Sauce	601 砂鍋粉皮大魚頭	Rice Noodle with Fish Head Casserole
011. 揚州雞火煮干絲 Bean Curd with Chicken & Ham7.95	311. 油 營 營 炒 年 糕 Braised Crab w/ Rice Cake	602. 排品代责党部环子职队大系	Meat Ball Casserole 7 9
015. 揚州勢粉獅子頭 Braised Meat Ball with Crab Meat	312. 本 邦 小 排 骨 Pork Spare Ribs House Style	603. 酸 寫 鮮 砂 鍋	Salted Pork w/ Bamboo Shoot Casserole 8.99
016. 缩下老锄锅(預定) House Special Duck Soup	*313. 椒 鹽 排 骨 Pork Chop Pepper Salt	604. 砂鍋二筋一	Two Kinds Bean Curd Casserole 7.9
017. 寧波苔條黃魚 Ning Po Fried Seaweed Yellow Fish7.95	314 百葉結紅燒肉 Braised Pork with Bean Curd	605. 麵筋百葉砂鍋	Gluten Puffs w/ Bean Curd Sheet Casserole 6.95
	315. 油 麵 筋 寒 肉 Braised Minced Pork w/ Giuten Puffs	606. 什 錦 弘 鍋	
018. 蝦子大鳥参 Sea Cucumber with Shrimp Eggs	316. 一方順乳 周 Braised Pork in Preserved Bean Sauce		Assorted Casserole
風味冷碟 COLD PLATE	317. 走油 国 蹄 Pork Knuckle in Sov Sauce 12.95	607. 良鄉栗子膳簡獎	Eel with Chestnut in Clay Pot 12.95
		608. 瓦鄉栗子燜雞煲	Chicken with Chestnut in Clay Pot 7.95
100 蘇 州 燻 魚 Smoked Fish 4.50	318. 干燥划水 Hot Braised Fish Tail	609. 絲瓜麵筋變	Chinese Squash with Gluten Puffs Pot
101 紹 典 辟 雖 Wine Chicken 3.95	319. 鹹肉茶百葉 Steamed Salt Pork w/ Bean Curd Sheet	610. 肉末粉線變	Meat with Bean Noodle Casseole 5.99
102. 鎮 江 有 内 Marinated Jelly Pork Zhen Jiang Style 4.25	320. 香 干 肉 絲 Shredded Pork with Bean Curd	611. 家 常 豆 席 煲	Home Style To Fu Casserole 5.95
103. 上 海 转 鞋 Fried Bean Curd w/ Black Mushroom 4.25	321. 韭黄香干肉絲 Shredded Pork w/Bean Curd & Yellow Chives 6.95	612. 揚州特色獅子頭	Braised Meat Ball Casserole 6.95
104. 金 陵 鹽 水 鸭 Salted Duck	* 322. 魚 香 肉 綽 Shredded Pork with Garlic Sauce	613. 時該香菇麵筋煲	Black Mushroom Seasonal Vegetable &
105 慕 典 響 Roast Duck in Supreme Sauce	323. 種 編 魚 片 Sauteed Fish Fillet w/ Rice Wine Sauce 795	OLO. OF MAIN BOOK NOW	
107. 西 芹 哲 頭 Jelly Fish Head	324. 碧 綠 生 魚 片 Sliced Black Fish w/ Green Vegetable	615. 揚州情境粉粉料净面	Bean Curd in Clay Pot
108. 翡 翠 西 汗 Jade Celery	325. 報子 大島 参 Stewed Sea Cucumber and Shrimp Eggs 15.95		Crab Meat and Meat Ball Casserole
	326. 蕉 烤 大 島 参 Stewed Sea Cucumber & Green Onion 13.95	616.白智粉縣獎	Crab Meat with Green BeanNoodle Pot 7.95
	327. 紅燒扒鴨(半隻) Roast Duck (Half)	618. 家皮特色海鲜豆腐贵	Seafood To Fu Casserole 7.95
110. 涼 拌 海 帶 Cold Seaweed 2.50	328. 毛 豆 烤 素 難 Vegetable Chicken with Peas 5.95	619. 最 漢 上 素 煲	Mixed Vegetable Casserole
★111 酸 辣 黄 瓜 Sour and Spicy Cucumber	329. 智 粉 耳 麿 Crab Meat with Bean Curd 6.95	620. 雙菇麵筋漿	Two Kinds Mushroom Casserole 7.95
112 皮 賽 豆 磨 Bean Curd with Thousand Years Egg2.95		621. 白 磐 豆 鷹 獎	Crab Meat To Fu Casserole
114. 字 波 號 香 Cold Eel	330. 譽 粉 扒 葉 心 Crab Meat with Vegetable	622. 鹹鴨鲜筍百葉	Salted Duck Bamboo Shoot Dried Bean Curd
115. 素 图 Vegetable Duck 3 95	331. 智 粉 粹 瓜 Crab Meat with Squash	結 額 1子	Casserole
116. 莆 味 黄 泥 鳏 Salted Sea Shell	332. 答 係 黄 魚 Ning Po Fried Seaweed with Yellow Fish7.95	***	
117. 均 Special Wine Flavored Crab	333. 無 錫 脆 鱔 Wu-Ti Special Crispy Eel	蔬 菜 類	VEGETABLES
118. 春 干 馬 蘭 頭 Bean Curd with Ma Lan	334. 無 錫 排 骨 Wu-Ti Special Ribs		
119 選	335. 難 火 煮 干 粹 Shredded Dried Bean Curd w/ Bamboo7.95	700. 毛 豆 烤 素 雕	Braised Soy Sheet Roll with Peas 5.95
125 油 堺 蝦 Fried Shrimp	336. 振州特色紅刷評子頭 Braised Meat Ball 6.95	701. 雙 冬 麵 筋	Gluten Puffs w/ Black Mushroom &Bamboo Shoots 6.95
120 /	337. 杭州 蝦 馬 Sauteed Shrimp and Eel 12.95	702. 雪菜毛豆百賀	Preserved Vegetable w/ Bean Curd Sheet 5.95
湯 羹 類 SOUP	338. 紅 雄 維 都 Braised Fish Body with Brown Sauce 9.95	703. 魯 菜 豆 瓣 酥	Preserved Vegetable w/ Dried Bean 5.95
	330. The Me Mr 16 Braised Fish Body with Brown Sauce	704. 雪 菜 粉 皮	Preserved Vegetable with Bean Starch Sheet 5.95
200. 替 菜 豆 樹 囊 Shredded Bean Curd & Green Leaf Soup3.95	339. 酒酿圖子燒肚檔 Braised Fish Body with Wine Rice Ball	705. 冬 鼓 菜 心	Black Mushroom with Cabbage Heart
201. 愿 英 章 章 Yellow Fish with Preserved Veg. Soup	家 常 菜 CHEF SPECIALITIES		Bean Curd Sheet with Cabbage Heart
202. 海鲜豆腐黄 Seafoood Bean Curd Soup	か ホ 未 CILL SECUNLINES		Sauteed Fresh Vegetable
203. 雞 耳 玉 米 羹 Chicken Com Soup	*S00. 豆 瓣 魚 片 Fish with Black Bean Sauce7.95		
204 西湖牛肉 Minced Beef Soup with Egg White Soup3.95	*502. 宮 保 蝦 仁 Kung Pao Shrimp		Braised Spring Roll
* 205. 酸 辣 湯 Hot and Sour Soup	*503. 干 境 報 仁 Shrimp with Chili Sauce 7.95	*709. 魚 香 茄 子	Eggplant with Garlic Sauce
206 迪豆腐粉絲湯 Fried Bean Curd with Vermicelli Soup	*503. 干 境 蝦 仁 Shrimp with Chili Sauce	710.油 烟 茄 子	Eggplant with Brown Sauce 4.95
*207. 咖哩牛肉粉絲湯 Beef w/ Vermicelli Curry Soup	SO4. 韭黄百葉報仁 Shrimp w/ Bean Curd Sheet & Yellow Chives . 7.95	711. 生 炒 豆 苗	Sauteed Bean Sprout 5.95
208. 棒菜肉絲蛋湯 Shredded Pork w/ Pickled Vegetable Soup3.50	*505. 宮 1 辞 難 丁 Kung Pao Chicken	712. 干燥四季豆	Dry Braised Sword Bean
208. W 是 用 等 题 Shredded Pork W Pickled Vegetable Soup3.50 209. 三 鮮 干 蜂 湯 Bean Curd with Seafood Soup4 95	*506. 咖 哩 雞 丁 Chicken with Cuny Sauce		Assorted Vegetables 4.95
209. 三 鮮 干 綽 湯 Bean Curd with Seafood Soup	*508. 辣 子 雞 Sauteed Chicken with Chili	714. 期 洋 絲 瓜	Sauteed Squash with Small Shrimp 5.9S
210. 舞 笛 章 湯 Bean Curd with Gluten Puffs Soup	509. 三 杯 雕 Chicken with Parsley		Green Peas with Squash
211. 责 英 豆 磨 湯 Bean Curd with Vegetable Soup	510. 替 基 芝 丁 Shrimp & Chicken with Bean sauce 695		Sauteed Squash
212. 火腿 条 少冬 瓜 湯 Ham and Melon Soup	511. 京藝肉絲(帶夾餅) Shredded Pork with special Sauce		Sauleed Spinach 4.95
214 雞火魚翅盅(母盅) Sharks Fin with Chicken & Ham	*512. 筍 尖 肉 絲 Shredded Pork with Bamboo Shoots		Cabbage with Small Dried Shrimp
217. 雪 菜 肉 絲 湯 Preserved Vegetable with Pork Soup3.50	*513. 辣椒牛肉絲 Shredded Beef with Hot Pepper		Hot Braised Eggplant 4.95
220. 宋 嫂 魚 葉 Special Fish Soup	514. 通 华 内 Beef with Scallion 6.95		Bean Curd Szechuan Style 4.95
	0.93	"化工概要且你	Bean Cura Szechuan Style

# HAI'S Restaurant

Chinese & Thai Cuisine



# **FOOD TO GO**

Business Hours: Monday - Saturday 9:00 am - 8:00 pm

> 227 Hyde Street San Francisco, CA 94102 Tel: (415) 345-8728

	Lunch Menu				
	RICE PLATE - COM DÎA Served	All E			
	Prawn - Tôm		蝦	势	•
1.	Cashew Nuts with Prawns	族	果		块 5.2
2.	Provins with Curry Squce (Hot)	3/10	仮	村人	球 5.2
3.	Prawns in Black Bean Sauce	琏	汁	圳	球 , 5.2
4,	Kung Pao Prawtis (Spicy)	E	保	姐	珠 5.2
5.	Snow Peas with Prawns	む	Ĵ.	邶	珠 5.2
ô.	Sweef & Sour Fried Prowns (Hot)	酸	林	拟	珠 5.2
7.	Prawns with Mixed Vegatables	什	菜	狘	埃 5.2
	Beef - Thit Bò		牛	肉類	
я	Beet with Bitter Melon in Black Bean Squae	汶			
0.	Sto sto Nu hou fou it  Double Mushrooms with Beef	12	46	4	内 6.11
10.	Spine Book with String Book (But Strick)	##	ido	+	(t)5.10
10.	Spicy Beef with String Bean (that Style)	ill.	 茶	4	<b>卢5.1</b>
11,	Beef with Scrie Sauce (Hot)	ル エ	五	4	内 5.10
12.	Beef with Green Onlon & Gingers	JE.	商	+	内5.10
13.	Broccoll Beef	£6	独	中	内5.10
	Hot & Sour Fried Beef		**	牛	内,5.10
	Beef with Green Onlon		旅	4	
	Beef with Tomato Sauce		抽	4	#1 5.10
17.	Ad Xda Cr Xarvir		****	•	5.10
	Mongolian Beef (Hot)		す	+	内5.10
19.	Spicy Beef with Fresh Mushroom (that Style)	古	Ĥ.	牛	闰 5.10
	Beef with Bean Cake		商	牛	内 5.10
21.	Spicy Beef with Bamboo Shoots (that Style)	竹	37	妹 牛	戌 5.10
	Chicken - Thit Gà		雞	肉類	
22.	Chicken with Mixed Vegetables	4		菜	维 5.16
23,	Chicken with Sate Sauce (Hol)	ij		茶	\$2 5,10
24.	Kung Pao Chicken (Spicy)			保	\$\$ 5.10
25.	Spicy Chicken with Fresh Mushroom (that style)		12	祩	FF 5.10
26.	Sweet & Sour Chicken (Spicy)	础		礆	\$4 5.1
27.	Cashew Nuts with Chicken	腰		果	SJŁ 5.1
28,	Go XXX APP DAV  Chicken with Egg Fu Yung	美		蒜	\$45.10
29.	Chicken with Curry Souce (Hol)	n)o		煙	££,, 5.10
	Pork - Thit Heo		驻	肉類	
30.	Double Mushrooms with Pork		報	内の	片 5.19
31.	Mit Head Aba Hall Mul Mistra  Beran Curd with Pork  Mit Head Aba Dourell	FF.	腐	内	片 5.11
32.	Tri Fino Xibo Dou Hil Sweet & Sour Pork Int Fino Xibo Chua Ngol	**		優	内5.10
22	That Hero 20th Chica Nool	, in	16	-	*

Fish & Squid - Cà & Mực	魚/魠	备	插
34. Squid with Mixed Vegetoble		犹	,ê, 5.25
35. Kung Pao Squid (Spicy)	宫 保	就	,₱. , 5.25
36. Pon Fried Squild with Sait & Hot Pepper	社 發	姚	.A5.25
37. Hat & Sour Fried Pompano Fish (Hot)	故 袜	炸	.€ 6.50
Vegetable - Rau Cái	蔬菜	<b></b> 美類	
38. Three Kinds of Müshrooms in Oyster Sauce	绿 油	Ξ	非5.10
39. Three Kinds of Mushrooms with Bean Cake	章	Ξ	∰5.†0
40. Mixed Mect with Vegetables	4	增	扳5.10
41. Assorted Vegetables	*	錄	菜5,10
42. Mixed Vegetable with Bean Curd		ä	启5.10
Fried Rice - Com Chiên			
	炒自		
43. Combination Fried Rice		炒	纮 5.25
44. Salted Fish with Chicken Fried Rice	成魚雞	粒片	佐 5.25
45. Beef Fried Rice		炒	纸 5,10
46. Prowns Fried Rice		炒	低 5.25
47. Chicken Fried Rice	\$4 i	y	纸 5.10
48. Vegafobles Fried Rice	什 菜	抄	货5.10
49. Pork Eried Rice	绪 内	炒	低 5.10
Chow Mein or Chow Fun			
Mì Xão - Hù Tiếu Xão	炒麵	/松	岩石
50, Beef Chow Mein or Chow Fun			
51. Prawns Chow Meln or Chow Fun	斑球沙	始人	/ 紛 , 5.25
52. Park Chow Main or Chow Fun	往内炒	娃/	∜ 3} 5.10
53. Chicken Chow Mein or Chow Fun	维珠炒	麵/	份5.10
54. Mixed Vegetables Chow Mein or Chow Fun			
55. Tornato Beet Chow Meln or Chow Fun			
56, Combination Chow Mein or Chow Fun			
57. Broccoll Beef Chow Fun	西蘭牛均	姓/	粉5.10

Dinner Menu Appetizer - Tráng Miệng		頭	榛	
1 Deep Filed Prowns (9)	炸	2);	7.35.	灯5.25
70m Lon BN Oben Don 10)  2. Desp Fried Squid	炸	,	坑	.A 5.25
Ascilon By Own Don  3. Pan Filad Squid		桂	兆	.ft 5.25
4. Chinese Spring Roll (4)	73			ĕ 4.25
5. Pol Slickers (6)	135			β} 4.25
BOYN QUO' COM (II)			妹	<b>4</b> 5.25
6 Hol & Sour Fried Boe!			類	
7. Solicy & Sour Soun with Prowns (Troi Style)	đ.	圆鼓		凊6.75
or Chicken, or Beef Conh Chua làm, Bà hoặc Gà (Clay)		23 :	成 牛	)
Crob Meaf with Fish Tripe Soup     Sip eting Cé Cua			₽. AŁ	≨ 6.75
9. Special Seafood Soup			¥ 	渦 5.50
<ol> <li>Silver Noodle Soup &amp; Minced Park (that Style)</li></ol>			分歧	湯 5.25
11. Hot & Sour Soup			k	游5.50
12. West Lake Minced Beaf Soup			牛 内	冷 5.25
13. Asparagus Soup with Crab Meal			许前	汤 6.75
14. Sleed B.B.Q. Pork Wonton		绕	套	₫ 4.50
15. Special Wor Wonton Soup	高	安	吞	湯 6.50
16. Spicy & Sour Chicken Soup Cooked	恭	周破	4 段	滑6.75
Carl Chua Gá Muác Dia (Cay)				
Beef - Thit Bò			<b>刘颖</b>	do ene
17. Spicy Beef with Bamboo Shoots (that Style)	77			内 5.75
18. Spicy Beet with String Bean (that Style)	45	四十		
19. Mongolan Beef (Hat)		古	牛	均 5.75
20. Double Mushrooms with Beef		莊	牛	卢5.75
21. Beaf with Safay Sauce (Hor)	グ	茶	+	刘 5.75
22. Spicy Beef with Asparagus (Seasoned) (That Style)	莉	韵	牛	卢 5.75
23. Szechuan Beaf (Hel)	10	11}	牛	序 5.75
24. Snow Peas with Beef		ŭ	牛	内 5.75
25. Beef with Green Onlon & Ginger	*	Ł	牛	≓ا 5. <b>7</b> 5
26. Broccoli Beel	奇	M	牛	內5.75
27. Beef with Oyster Sauce		jdy	牛	冉 5.75
29. Green Onion Suelf	ĸ	拯	牛	月 5.75
29. Beef with Mixed Vegelables	什	菜	#	内 5.75
30. Spicy Beef willh Fresh Mushroom (thai Style)	鮮	źŝ	休	宁5.75
31. Hol & Sour Fried Beef	故	辣	牛	<b>芦 5.75</b>
32. Beef Coshew Nuts with Plum Souce	쑵	塔技	果牛	릐5.75
33. Beef With Gartic Souce (Spicy)	,92.	杏	牛	内 5.75
34. Green Pepper with Beef	f	th	+	肉 5.75
33 to Of this 35. Beef with Tomato Sauce	*	茄	牛	pt) 5.75
36. Beef with Curry Sauco (Hot)	勃	媑	4	p)5.75
37. Beef with Bitter Melon in Black Bean Sauce		压组	计牛	内 5.75
NO JOB HU HOQ TOUR				

	-	-				
	Pork - Thit Heo	猪		類		
38	Mu Shu Pork (with & Poncoker)		項		均 5 75	
39.	Park with Pium Sauce	15		43	片5.75	
	Stood Park with Assorted Vegetables	菜		内	片 5.75	
41.	Twice Cooked Pork (Hat)		妈		ii 5 78	
	Shradded Pojk in Spicy Sauce (Spicy)	6		肉	纬 5.75	
43.	Boan Cutd with Minced Park (spicy)	办		ū.	周 5.75	
44.	Sweet & Sour Perk	稅		18	村 5.75	
	Braised Bean Curd with Park	浼		Ē.	总 5.75	
46.	Eggplant & Garlic Sauce with Park (splay)	李		55	子 5.75	
47.	Spicy Dny Fried Siring Boars (that Style)	扇		•	五 5.75	
	Chicken - Thit Gà	雞		類		
48.	Chicken with Mixed Vegetobles		菜		£\$5.75	
49	Spicy Chicken with Mint Leaves (that Stylos)		雞		주5.75	
50.	Hunan General Chicken (spicy)	帝		朱	维5.75	
51.	Szechuan Chicken (Hot)		꺄		\$4 5.75	
52.	Kung Pao Chicken (spicy)		保		\$\tau5.75	
53.	GO 300 Aung Abo (Cor)  Spicy Chicken with Bamboo Shoats (Thai Style)	固	竹	奛	\$95.75	
	Go zán Máng (Coy)  Chicken With Cashew Nuts & Plum Squce	极	胨	果	SP 5.75	
55	Lemon Chicken		松		\$µ5.75	
E4	GG XXX Chart  Chicken in Black Bean Souce		計		iμ5.75	
	Carcon In adds and social		版		\$it 5.75	
57.	Sweet & Sour Chicken (spicy)					
	Chicken with Curry Sauce (Hol)		姓		\$ft 5.75	
	Cashew Nuts with Chicken		果		££ 5.75	
	Chicken with Almonds		仁		\$2 5.75	
61.	Garlic Chicken (Hot)		杏		\$4 5.75	
62.	Solcy Chicken with String Bean (that Style)	8	40	莊	\$4 , 6.75	
63.	Spley Chicken with Asparagus (Seasoned) (That Style)	3	ì	莯	\$ft 5.75	
64.	Broccoil with Chicken		줘		\$\hat{\psi} 5.75	
65.	Spicy Chicken with Fresh Mushrooms (that Shire)	殿	蚌	38	\$\text{\psi}_{} 5.75	
	Seafood - Do Blen	海	鮮	药		
66.	Sweet & Sour Fried Prowns (Hot)	6%	林	坝	J\$ 6.75	
67.			£		針 6.75	
68.		纤		千	R 6.75	
69.		å		Ŧ	貝 6.75	
70.			菜		#16.75	
71.					机 675	
	Tom Koc Tái Of (Coy)		-		机 6.75	
72.	Tom Xdo TO XLyen (Cay)		HI-			
73.	Prawns in Black Boan Sauce		计级		#16.75	
74.	Pan Fried Prowns in Shell with Soil & Hol Pepper		(2)		班6.75	
76.	fâm kdo kung Poo (Cuy)		果		班675	
77.			五		#L6.75	
	Ιόπ Χόο Οφυ Ρόσιος					

78.	Prowns with Curry Souce (Hall)	
79.	Spicy Prawns with Bamboo Shools (Thai Style)	
80.	Spicy Prawns with Fresh Mushrooms (that Style)	
01	Solon Province with String Regressive Style)四季 主 处 规 0.75	
82.	Spicy Prawns with Asparagus (Thai Style)	
83.	Pan Fried Fish Fillet with Solt & Hat Pepper (That Style)	
84.	Crispy Fish with Special Spicy Gartic Souce (that Style)	
85.	Sweet & Sour Fried Pornpono Fish (Hol)	
86.	Squid with Broccoil & Oyster Souce 西 間 此 原	
87.	Kung Poo Sguld (Hot) 客 保 统	
88.	Squid with Mixed Vegelobles	
89.	Hot & Sour Fried Sould	
90.	Spicy Squid with Bamboo Shools (that Style)非 看 就 ,是 6.75	
91.	Pan Fried Sould with Salt & Hat Pepper	
92.	Mac Ramp Med (2017) Scriptor, Wor Bar: Scriptor, Writing, Squid, Chicken, and incorporate with invited Vegetables on storage you plate with cispy ince partie. オキ 女子ら カルチャル・ファイト	
	maccanal post part will tably its post and constant of the co	
93.	Vegetables - Rau Cải	×
94.	Noting (ny los pour lets i mail Solinach with Soy Bean Sauce	5
95.	Pincon Loo let Mixed Vegetobles with Bean Curd	5
96.	Bumboo Shools, Black Mushrooms & Snow Peas	5
97.	Morg. Non Dorg Cd. Opurisation Assortad Vegetiables	5
98.	inouizio India Clam  Three Kinds of Mushrooms in Oyster Souce	5
99.	three Kinds of Mustrooms with Bean Cake	5
100.	Ba Man Man Xiao Dou Mi Tander Greens with Oyster Squce	s
101.	CTURES BIOCON WILL ONSIGN SOCIO	
102.	Brukkrien Werkfried	
103.	Ong Choy with Preserved Tota Paste 通来步周礼 Security	t
	Pan Fried Noodle - Mi Chiên Dòn 思观/ 桁	
104.	Crispy Pan Fried Noodle (Combination)	
105.	Crispy Pan Fried Noodle with Prawns & Vegetables	
106.	Crispy Pan Fried Noodle with Beef & Vegetables	
107.	Michiel Daniel  Michiel Danie	
103.	Ric Chispy Pan Fried Noodle with Pork & Vegetables	
109.	MCMindah Meo Crispy Pon Filed Noodle with Mixed Vegstables	
107.		
	Noodle Soup - Mì / Hù Tiếu	
110	HI DE ATTOM CAR DOC BEE	
111	、Special That Noodle Soup (Egg Noodle)金 達 種 490	
112	Special That Noodle Soup (Rice Noodle)金 适 份4.90	
113		
114		
115.		
	HJ Tafu My Tho Dojc Bill	

# Hang Ah Tea Room 香雅茶室

Open: 10:00 a.m. - 11:00 p.m. Tel: (415) 982-5686 • Fax: (415) 9482-5680 Dim Sum & Lunch Menu (10:00 a.m. - 4:00 p.m.)

#### (Al La Carte)

1.	蝦 餃	皇	Shrimp Dumplings (Ha Gow) (4 pieces)\$2.50
2.	象形白兔	餃	Shrimp Dumplings In Rabbit Shape (4p)\$3.00
3.	粉	果	Steamed Meat & Dried Shrimp Dumplings (3p)\$2.10
4.	燒 賣	皇	Shrimp Mixed w/ Pork Dumplings (Su Mi) (4p)\$2.50
5.	香雅叉燒	包	Hang Ah B.B.Q. Pork Buns (2p)\$2.10
6.	炸 蝦	丸	Crispy Shrimp Balls (4p) ***Special***\$4.50
7.	奶 皇	飽	Steamed Egg Custard Buns (3p)\$2.50
8.	咖 喱	角	Curry Beef Rolls (2p)\$2.10
9.	素春	捲	Egg Rolls (3) **Veggie**\$2.10
10.	炸 雞	翼	Fried Chicken Wings (3p) + Fries (add \$0.50)\$5.50
11.	咸 水	角	Hum Su Gok (3p)\$2.10
12.	紙包	雞	Foil Wrapped Chicken (2p)\$2.50
13.	鮮蝦腐皮	卷	Crispy Shrimp Rolls in Bean Curd Skin **Special**\$4.50
14.	鍋	贴	Pot Stickers (3p) \$2.50
15.	豉 汁 排	骨	Black Bean Sparerib\$2.50
16.	炸	報	Fried Prawns (6p)
17.	煎	堆	Sesame Balls (3p)\$2.10
18.	叉	燒	B.B.Q. Pork
19.	炸雲	吞	Fried Wontons (8p)\$5.95
20.	燻 米	雞	Sticky Rice w/ Pork (2p)\$2.50
21.	蘿蔔	糕	Turnip Cakes (3p)\$2.50
22.	粉	卷	Rice Noodle Roll w/ Bean Sprouts (4p)\$2.10
23.	蓮 蓉	包	Lotus Steamed Buns (3p) \$2.50
24.	牛 肉	球	Beef Balls (3p)\$2.50
25.	炸雲吞	皮	Fried Wonton Skins (8p) **Veggie**\$5.95
26.	炸 豆	腐	Fried Tofu (3p)\$3.50
27.	素鍋	貼	Pot Stickers (3p) **Veggie**\$2.50
28.	炸 薯	條	Fries\$4.50
29.	素糯米	捲	Sticky Rice Rolls (3p) **Veggie**\$2.50
30.	雞	爪	Chicken Feet \$2.50

# 碟頭飯 RICE PLATE

				1cc	DE AN OUDD
	牛肉類	BEEF		豆腐類	BEAN CURD
	瓜菜牛肉飯	Beet Vegetable Rice Plate 4.95		麻婆豆腐飯	Bean Curd Szechun Style 4.95
2.	豆磨牛肉飯	Beef w/ Tofu Rice Plate4.95		瓜菜豆腐饭	Bean Curd & Mixed Vegetables 4.95
3 1	西蘭牛肉飯	Beef w/ Broccoli Rice Plate4.95		红娘豆腐饭	Braised Bean Curd 5.25
4.	芽菜牛肉饭	Beef w/ Bean Sprouts Rice Plate 4.95		蕃茄豆腐饭	Tomato w/ Tofu
	垛油牛肉飯	Oyster Sauce Beel Rice Ptate5.25	53	直仔豆腐饭	Tofu w/ Green Bean Rice Plate 5 50
	薑蔥牛肉飯	Ginger Beef Rice Plate5.25			
	雪豆牛肉饭	Snow Pea Beet Rice Plate		蔬菜類	VEGETABLE
	慈爆牛肉饭	Beet w/ Scramble Egg Rice Plate5.25	54.	清妙油荒遠	Saute Tender Green 6.50
	者蛋牛肉飯 蒙古牛肉飯	Mongolian Beel Rice Plate**		木 須 瓜 菜	Mu Shu Vegelables
	<b>家百十月饭</b> 咖喱牛月饭	Beel w/ Curry Sauce Rice Plate**		上湯油菜達	Tender Green In Special Broth 7 50
	咖喱牛腩飯	Beef Stew w/ Curry Sauce Rice Plate** 5.95	57	炒雪豆饭	Snow Peas 4.95
				炒服等领	Bean Sprouts 4 95
	rd da	PORK		蕃茄滑蛋飯	Tomato w/ Scramble Egg Rice Plate 4.95
	豬肉			毛弦什碎饭	Mushroom Chop Suey
13.	芽菜肉片饭	Pork w/ Bean Sprouts Rice Plate 4.95		增髮茲飯	Double Mushroom w/ Oyster Sauce 5.95 Vegetables Combination 5.95
	豆腐肉片饭	Pork w/ Tofu Rice Plate4.95	62.	素什錦飯	Vegetables Combination 5 95
	香蔥肉片飯	Green Onion w/ Beet Rice Plate			
	涼瓜肉片飯	BBQ Pork Bean Cake Rice Plate		炒粉麵類	CHOW FUN & MEIN
	义 烧 豆 扇 纸 甜酸古老肉饭	Sweet and Sour Pork Rice Plate		17 14 16 18	(Add 点性 Pan Friend Mein or 英 Vegetable + \$1)
	京都骨飯	Peking Sparerib Rice Plate	63.	豉油皂炒麵	Bean Sprout Chow Mein 4.95
	椒鹽肉排飯	Spicy & Salty Sparerib Rice Plate** 5.25	64.	什 菜 抄 题	Vegetable Chow Mein 5.50
	豆仔肉片饭	Pork w/ Green Bean Rice Plate5.25	65.	叉堆炒鱼	BBQ Pork Chow Mein
	西蘭肉片飯	Pork w/ Broccoli Rice Plate	66.	生難絲炒麵	Chicken Chow Mein 6.50
23.	簡達肉片飯	Pork w/ Chinese Broccoli Rice Plate5.25	67.	三絲炒米	Fried Rice Noodle w/ Assorted Meat 6 50
	叉 娘 飯	Barbecue Pork Rice Plate5.75	68.	蕃 茄 生 内	Tomato Beef Chow Mein 6 50
25.	中蘭叉燒飯	Barbecue Pork w/ Broccoli Rice Plate 6.50		什 錦 沙 類 什 錦 沙 河	Combo Chow Main
			70. 71.		Singapore Fried Rice Noodle** . 6 50
	海鮮類	SEAFOOD	71.	星洲炒米粉	Singapore Style Chow Fun" 6.50
26	瓜茶明奶饭	Prawns w/ Mixed Vegetable Rice Plate 5.25	73.	千 炒 牛 河	Hong Kong Style Beet Chow Fun 6 50
	放米明報飯	Prawns w/ Black Bean Sauce Rice Plate .5.25		干炒銀河	Hong Kong Style Shrimp Chow Fun 6.95
	豆腐蜘珠飯	Prawns w/ Tofu Rice Plate5.25	75.	飒 珠 炒 鉅	Shrimp Chow Mein
	宫保明媚板	Prawns in Szechuan Sauce Rice Plate" 5.95			
	潜蛋组仁板	Mushroom Prawns Rice Plate5.95		炒飯類	FRIED RICE
	冬菇织珠板	Mushroom Prawns Rice Plate			
	膜果明蜘珠飯	Cashew Prawns Rice Plate5.95	76.		BBQ Pork Fried Rice5.50  Vegetable Fried Rice5.95
	<b>介蘭蝦縣飯</b>	Prawns w/ Chinese Broccoli Rice	77. 78.		Chicken Fried Rice
34.	甜豆蚓珠板	Prawns w/ Green Beans Rice Plate 5.95	79.		Beef Fried Rice 5.95
	A 1		80	橘州炒飯	Yang Chow Fried Rice
	禽 類	POURTRY	81.		Shrimp Fried Rice 6.95
35.	豆腐雞珠飯	Chicken w/ Tofu Rice Plate 4.95	82.	菠藓雄纱饭	Pineupple Chicken Fried Rice 6.95
36,	涼瓜雞珠飯	Chicken w/ Bitter Melon Rice Plate4.95	83.	成点雏炒饭	Chiunun and Satted Fish Fried Rice 6.95
	薑 蔥 維 飯	Chicken w/ Ginger and Onion Rice Plate .4.95			
	咖喱糖饭	Curry Chicken Rice Plate*5.50		NI	DODLE SOUP
39.		Fried Chicken Wings Rice Plate			後or Rice Noodle 清末物 or Fun 湯河
40.	腰果雞丁飯 替根雞丁飯	Cashew Diced Chicken Rice Plate5.50 Chicken in Plum Sauce Rice Plate**5.50			Tossed Noodle / Add 紫春(3) Wonton + S1)
	林子縣丁 版	Hot Pepper Diced Chicken Rice Plate**5.50	84	養慈粉麵	Ginger & Green Onion Tossed Noodle 4.95
43.	客保難丁飯	Kung Bow Chicken Rice Plate**	85.		Oyster Sauce Tossed Noodle 4.95
44	豆仔雞珠飯	Chicken w/ Green Bean Rice Plate 5.50	86	. 套谷湯 麵	Wonton Noodle Soup 4.95
45	蘭遠雞珠飯	Chicken w/ Chinese Broccoli5.95	87.		Shui Kan Noodle Soup 4.95
46.	西蘭雞珠飯	Chicken w/ Broccoli	88		Fish Ball Noodle Soup 4 95
	甜酸雞飯	Sweet & Chicken Rice Plate	89		Beef Ball Noodle Soup 4.95
48.	<b>檸檬鄭飯</b>	Lemon Chicken Rice Plate6.95	90.		Beef Stew Noodle Soup 5.95
			91 92	. 义 烧 湯 题 . 菜達雜珠湯麵	BBQ Pork Noodle Soup
	Chin	ese Tea: \$0.50 each person	93		Prawns & Vegetable Noodle Soup
		8 ft. All prices any subject to sales tax	93		BBQ Pork & Soy Chicken Noodle Soup 6.95
		Minimum Charge For Credit Card Is \$10		. 雲春湯 麵	Combo Wonton Noodle Soup 6.95
				~	

香雅 甜品茶室

## ONLY **Hang Ah Tea Room**

1 Pageda Ploce of 1 Hang Ah St, San Francisco, CA94108 (Chinatown: corner of Sacramento & Stockton St.) Tel: 415-92-5688 Fax: 415-822-5680 Opea: 18-90AM -- Mid-Night 2:00AM

**Any 3 Items Of Your Choice** FREE Soup Of The Day & FREE Steamed Rice

#### 豬肉PORK

1. 滑蛋叉燒
2. 蘭邊內片
3. 京都骨 Pork w/ Chinese Broccoli
Peking Sparerib
5. 豆仔內片 Pork w/ Green Bean
6. 叉燒豆腐
7. 芽菜內片 Pork w/ Bean Sprouts
8. 豆腐內片 Pork w/ Tofu
9. 西蘭內片 Pork w/ Broccoli

#### 海鮮SEAFOOD

10. 滑蛋蝦仁 Prawns w/Scramble Egg 11. 宫保明蝦 Prawns in Szechuan Sauce 12. 豆腐蝦球 Prawns w/Tofu 13. 冬店蝦球 Mushroom Prawns 14. 介蘭蝦球 Prawns w/Chinese Broccoli 15. 瓜菜明蝦 Prawns w/Mixed Vegetable

#### 家禽 POULTRY

16. 豆腐難球 Chicken w/ Tofu
17. 涼瓜雞球 Chicken w/ Bitter Melon
18. 咖喱雞 Fried Chicken Wings
20. 醬獲雞丁 Chicken In Plum Sauce
11. 辣子雞丁 Chicken In Plum Sauce
12. 宮保雞丁 Kung Bow Chicken
(Szechuan Sauce)
23. 豆仔雞球 Chicken w/Green Bean

# 白飯任裝

#### 牛肉 BEEF

牛內 BEEF

25. 西蘭牛肉 Beef w/Broccoli

26. 豆腐牛肉 Beef w/Broccoli

27. 豉椒牛肉Beef w/Black Bean Sauce

28. 涼瓜牛肉 Beef w/Bitter Gourd

29. 綾油牛肉 Beef In Oyster Sauce

30. 蔥爆牛肉 Beef w/Scrambic Egg

31. 滑蛋牛肉 Beef w/Scrambic Egg

32. 蒙古牛肉 Mongolian Beef

33. 番茄牛肉 Beef w/Tomato

34. 咖喱牛脂 Beef Stew In Curry Sauce

#### 豆腐類BEAN CURD

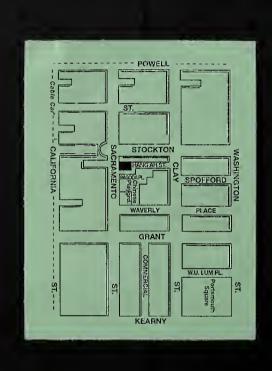
35. 麻婆豆腐 Bean Curd Szschun style
36. 紅燒豆腐 Braised Bean Curd
37. 瓜菜豆腐 Bean Curd & Mixed Vegetables
38. 蒂茄滑蛋 Tomato w/Scramble Egg
39. 蒂茄豆腐 Tomato w/Tofu
40. 豆仔豆腐 Tofu w/Green Bean

#### 蔬菜類VEGETABLE

41. 蒜茸菜邊 Vegetable With Garlie Sorce
42. 撥油介蘭 Chinese Broccoil In Oyster Sauce
43. 咖喱什菜 Mixed Vegetable in Curry Sauce
44. 蒜茸炒什菜 Mixed Vegetable w/Garlie Sauce

	SUM DINNER COMBINATION S	14.50	Hang Ah Tea Roon		7.宫保養丁 Kung Bow Chicken **	7.50
	hrimp Dumpling (Hs Gow) (1)				8.削 股 雞 Sweet & Sour Chicken	7.95
	ang Ah BBQ Pork Bun (1)		香雅 甜品茶室		9.排 粮 雅 Lemon Chicken	7.95
	ot Sticker (1)		1 Pagoda Place or 1 Hang Ah St, San Franc		10.海南難 Hoy Nan Chicken	(半) Half 7.95
	urry beef Roll (1)		(Chinatown: corner of Sacramento & Stoc		11. 勿套整球 Curry Chicken	7.50
	ism Sc Guk (1)		Tel: 415-982-5686 Fax: 415-962-		12. 鼓椒雞丁 Chicken In Black Bean Sauce	7.50
買 St	hrimp Milzed w/Pork Durnpling (Su Mil) (1)		Open: 10:00AM - Mild-Night 2:00A		13. 敬治 雅 Soy Sauce Chicken	( #\) Half 7 50
	ded Preven (1)		(The Oldest Dim Sum Place in Chinatown S	Since 1920)	14.豆腐難球 Chicken w/ Tofu	7.00
	oll Wrapped Chicken (1)		21 20 30 30 30 30 30		15.介图避球 Chicken w/Chinese Broccoil	7 35
	gg Roli (1)		Dim Sum & Dinner Menu (4:00PM -	-9:00PA1)	The state of the s	
ortune coold	e & Tea		牛肉類 BEEF			
	10 % #/ A- 7/L P		i.牛肉瓜菜 Beef Vegetable		蔬菜類 VEGETABLE	
	(Seasonal) 附加甜品		2.菜遗牛球 Baef w/Vegalable	7.95	1. 清妙油菜心 Saute Tender Green	
ungo tok-Cr	ream w/Sticky Rice (2)\$3.75 locatein (1)\$5.75		3.蠔油牛肉 Beef In Oyster Sauce	7.35	2森 草 菜 遠 Vegetable With Garlic Sauce	
tempetty to:	(ventage (x)		4.蓋涵牛肉 Ginger Beef	7.35	3.上湯油菜心 Tender Green In Special Broth	7.00
			5.冬冠牛內 Beef w/Muskroom	7.95	A + CR m or a construction in Special Brown	7.59
	CANTONESE SET DINNER	3	6.聲豆牛內 Snow Pea Beef		4本須瓜窠 Mu Shu Vegetables	7.25
75 MB	\$ 25 served for 2 people or more		7.直爆牛肉 Beef w/Scallion	-7.75		<b>,7.25</b>
吞湯	Wonton Soup		8.製古牛肉 Mongollan Beef *	7,04		6.25
春春	Egg Roli		9.咖喱牛內 Curty Beef **	735		9.50
群菜遠	Vegetable With Garile Sauce		10.菜心牛肉 Beef w/ Chinese Green	7.25	8.素什節 Vegetables Combination	7.25
喷肉	Sweet & Sour Park		11.青椒牛肉 Beef w/ Green Pepper	7.75	9.毛敦什碎 Mushroom Chop Suey	7.25
菜雞	Chicken w/Vegetable		12.购票牛肉 Beef w/ Broccoil		10. · 拉生菜 Lettuce w/ Oyster Sauce	7.60
焰炒板	BBQ Park Fried Rice		13. 政被牛肉 Berfin Black Bean Sauce	7.35	11.森茸炒什菜 Mixed Vegetable w/ Gariic Sauce	7.50
rtune Cool			14 A T St. On Description Brack Beam States	7.35	12.咖 理什菜 Mixed Vegetable In Curry Sauce *	7.50
			14.情蛋牛肉 Beef w/Scramble Egg	7.35		
	<b>顕接 APPETIZER</b>		15.如 诞牛胺 Bref Stew in Curry Sauce	7.50	炒飯類 FRIED I	RICE
2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2	Hang Ah Piate	7 94	16 涼瓜牛肉 Beef w/Bitter Melon	7.35	L叉焦炒飯 BBQ Pork Fried rice	5.50
海站 1	Pet Sticker (4)	4.75	-1.1		2.什束炒饭 Vegetable Fried Rice	5.95
作雪春 3	Fried Weaton (8)	4 02	豬肉 PORK		3.甦炒飯 Chicken Pried Rice	E 05
作春卷	Pried Egg Roll (3)	4.00	1. 甜酸古老肉 Sweet & Sour Pork	7.75	4牛肉炒飯 Beef Fried Rice	5.95
	Barbecued Tenderiola Pork	0.70	2. 又绕豆腐 BBQ Pork w/Bran Cake	7.00	5. 栩州炒飯 Yang Chow Fried Rice	6.50
	viad Chicken Wings (4)	r or	3.且计网厅 Pork w/ Green Bean./	7.00	5.假仁妙飯 Shrimp Fried Rice	
	ried Prawns(5)		4.集音茄子 Pork w/Egg Plant	7.50	7. 莊蘆葉炒飯 Pineapple Chicken Fried Rice	
	p Dampling (6)	4.75	5.本須內 Mu Shee Pork		8.成魚遊炒飯 Chicken and Salted Fish Fried Rice	
-		4./3	6.京都骨 Imperial Pork Chop	8 50	TO THE PARTY OF TH	0.95
	業混類 SOUP		7.西面肉片 Pork w/ Broccell	7.50	炒粉麵類 CHOW FUN & MEIN	
叉燒 舊谷	BBQ Pork In Wonten Soup		8. 被量肉排 Splty & Salty Pork Chop	7.50	(Add 煎 野 Pan Fried Meln or 菜 Vegetable	± 61)
<b>◇州 66 ℃</b>	Children Com Common South		9.滑蚕叉绵 BBQ Pork w/Scramble Egg	7.35	1. 政治皇於 質 Bean Sprout Chow Mein	
<sup>医兵米不</sup> 面 鍋 裳 若		6.00	19.建藕肉片少炒 Perk w/ Lotus Root	7 50	2.什来步舞 Vegetable Chow Mein	4.75
明	Wer Westen Soup	5.95	11. 豆腐肉片 Park w/ Tofu	735	3.又換炒類 BBQ Pork Chow Mein	50
5. 浴 宿 5. 湖牛肉羹	Vegetable Soup	6.00	12.介面內片 Pork w/Chinese Broccoli	7.50	4生数蛛沙斯 Chicken Chow Mein	5.50
3.粉宁四萬 叉燥水龄		6.75				
	BBQ Pork In Shid Kaw Soup	6.75	豆腐類 BEAN CURD			
設殊湯	Hot & Sour Soup	6.00	1.麻婆豆腐 Bean Curd Szechun style			6.50
2日老火奶	# Soup of the Day		2. 瓜菜豆腐 Bean Cird & Mixed Vegetables	7.00		6,50
	SAY AND MODE IN A 1 TO THE		3.紅鳩豆腐 Braised Bean Curd	7.25	8.什 錦 抄河 Combo Chow Fun	6.50
	海鲜類 SEAFOOD		4.新 有豆 度 Tomaio w/Tob	7.25	9.星洲炒米粉 Singapore Fried Rice Noodle **	6.50
F站駅澤 N	Mushroom Prawns	9.95	4.著 茄豆腐 Tomato w/ToRe	7.25	10. 星洲沙貝刁 Singapore Style Chow Fun**	6.50
合批級課 1	Walnut Prawns	10.95	5.豆仔豆腐 Tofu w/Green Bean 6.炸豆 隊 Pried Tofu		11.干炒牛河 Hong Kong Style Beef Chow Fun	6.50
<b>医果明蝦球</b>	Cashew Prawas			7.00	12.干炒銀河 Hong Kong Style Shrimp Chew Fun	6.95
4.菜壳般	Prawns w/ Mixed Vegetable	7 50	↑ 育類 POURTRY		13. 蝦球炒難 Shrimp Chow Mein	6.95
<b>数计别</b> 敏	Prawns w/ Bisck Bean Sauce	7.50	1.样 蔥 雖 Cnion Chicken	7.25		
5保叨蝦	Prawns to Szezhuen Sance	9.50	2. 辣子雞丁 Hot Pepper Diced Chicken **	7.50		







We serve Dim Sum until 9:00 p.m. Take Outs Welcome



#### Beef & Lamb

X.O.營埠能牛	<b>キタンの学時 X.C. 1- ス炒め</b>			
Wok-Feied Beef Tongue with	Spicy & O. Sanee	. 22 00	竹笠増上来 副竹笠耳入りの五目程返す	
	キステーキの選甲組体の者 11/1・1 のは 1	. 25 00	Buddhist Style Vegetarian Stew with bamboo mushroom topping	
	agent sance	. 13 00	粉 粉 塾 交 児 - 作用入りの五目権途主視時間	
	生作の気部被ソース移め銀板のせ	. 15 00	Clay Pot of Vegeta dan Stew with glass noodles	
			解 白 扒 壁 茲 寄野等の傾向あんかけ	
	peppeesauce	. 16 00	Fresh Green Vegetable with crab most topping	
	昭切り午均とピーマンのひわ竹		研修内容筋子管 基準されとアラムノ ス入りナスの上線の	155
	s bell peppers	. 14 00	Clay Pot of Eggplants and Mineed Poek with plum sance	
	中市の松果とにんにくのひめ物 しょけすめど			
Diced Beef stir fried with roa	sted garlic and pane nots	14 00	原 古 用 子 四周屋が外の鉄道と門入りナスド屋	
	モーゴール風中街の資面生産は約		Pangent Szechwan Eggplants with minced post and garlic	
	and scallions	. 14 00	- 万手上世見苗 ゆきにんに 入り上前のゆでもの くおさ	
	インドインア果主のの专派人の主続か	. 14 00	Tender Pea-Shoots peached in broth with reasted garlie	
			性活菌汁小問点 中国プロ・コリ の上級はものけの	
	glass moodles	14 00	Chinese Bruccoli suo fined with eineer and nice wine	
	平し: カンの皮入り牛挽き間のむし物		紅 焼 懸 き タケノコと横耳の音点を	
	dried crange rind	12 00	Beaised Wintee Bamboo Shoots with shirtake mushrooms.	
香 积 羊 仔 扒	しつじローストのハーブ行の項を (おすすめた)			
Pan-Fried Four Marioated 1	Lamb Chops	20.00	上席的で願っステトグリーンのおんかけれ	
K.O.曾爆羊肉	しつじの奈味 X.O. ノ ス分的		Hearts of Mustard Green posched in a clear sauce	
	o sance	16 00		

31:	ny P	ol o	f Sh	ang	hoi Style Mear Balls with napo cobbage	16 00
ΝĒ	鱼	犽	問	舒	<b>新換き内と子魚の高し物</b>	
·	D CO	i Po	ek s	tean	ned with salled fish	16.90
京	都	妈	均	排	北京組修内の甘飲がある。「おすすの品」	
31.	nis e	t Pe	ek l	oi n	mandarin style	14.00
5	¥	瘕	锴	抓	野肉のレモングラス単いのけめす	
						14.00
菱	程	咕	鸣	的	・イナ ブル入りのお	
Sh	ssie	al S	wee	i an	d Soue Poek with pineapple	14.00
悔.	10 P	驱	75.方	子	子し野寺と群技を付入りナスの底し口程 (おすすめ品)	
ŠI	um	d E	ggp	lant	is with mineed park and preserved cabbages	14 00

竹笙紅塊豆腐	
Braixed Tofn with bamb	oo mushrooms
鲜冬菇五子豆腐	程理と厚膜す下子里屋の足の市
Crusted-Custaed-Tofn	oraised with fresh shutake mushrooms
设计除子恭豆腐	意思と目柱の間し物 ブラークセーレッ スかけ
Steamed Tofu with scall-	ops and black bean sauce
鹹鱼雞粒豆腐壞	皇紀の下しめとは中心主義者
Clay Pot of Tofn with ch	icken and salted fish
麻婆豆腐	マ- ボー <u>リ</u> 原
Ma-Po Spicy Tofu with	mineed beef
香的琵琶豆麻	つぶし登録の調子符 専野であんかけ (おすすめ品)
Tofu Croquettes topped	with fresh greens
炸胎皮豆腐	調け豆気の草はハーブツースあた。
Crispy Fried Tofu with:	spicy herb dipping sance
鼓油至或山水豆腐	別登録の醤油なし
	snperior say sauce

Gift Certificates are available as a perfect solution for that necessary thank you or for someone special.

2.00	竹笙增上弄 :	割り笠耳入りの五目精恵す	
2 00	Buddhist Style Vegetarian St	ew with bamboo mushroom topping	160
	粉 科 雅 艾 庚	存用入りの五目精進生銀料理	
3 00	Clay Pot of Vegeta dan Stew	with glass noodles	14.0
	整件执整器 :		
6 00	Fresh Green Vegetable with a	rab meat topping	. 14.0
		B控されたアラムノ ス入りナスの上級科型 おすずめご	2.1
4 00		ineed Poek with plum sance	
		四周原子館はの経路さ四入りナス料理	
4 00		with minced ped, and garlic	14.0
		SMEALS ARTHROUGHOUTE (1977)	. 140
4 00			
		n broth with roasted garlie	. 14 0
4.00	他心脏汁小切点	D国プロ・J1 の主般外もあじめ	
100	Chinese Bruccoli suo fried will	h ginger and tice wine	. 12 0
2 00	紅 処 雙 色 :	タケノコと模琢の醤油や	
2 00	Beaised Wintee Bamboo Shu	ots with shirtake mushrooms	12.18
	上出的 75 的	マステートグリーンのおんか行物	
0.00	Hearts of Mustard Green pos	iched in a clear sauce	12.0
6 00			
	Rice & Noodles		

福州油飯	福州風筒と干も見柱入りあんかけ砂板 (おすすめ品)
Fu-Chow Fried Rice with	duck and vegetable topping
<b>瑶柱蟹肉蛋白炒箭</b>	干し目性傾向と現在人身が仮 (おすすめ品)
Fried Rice with sun-dried	scallop, erab meat and egg whites
	牛挽き肉と調ずにんにく入りが食
Gaelie Fried Rice with this	need beef and sun-dried scallops
級の智粒炒飯	干し身と知识入りけ低 (お)すすめ品)
Fried Rice with chicken as	d salted fish
	柳州塩小海老とレタス入り五日の仮
	rth shrimp and roast pode
性 苗 白 仮	
Steamed Jasmine Rice	
	カタヤキソハ 西のであんかけ
	rafood topping
	昭切り牛内カカタヤキソハ 鉄板のせ (おすりめお)
	edded beef topping
	干し同性とエノキ森入りイーノン
	ed with sun-dried scallops and enoki mushrooms
	ザーサイと底切り折りの社会は
	an pickles and shredded pork (per bowl)
	きゅうキ(りのがヒーファ土銀袋り (おすすめ品)
	fli Soup with sliced beef flank
	ハーバービレーン肌五目他ヒーフレ
Fried Rice-Vermieelli, Ha	rboe Village Style
D	
Desserts (per perse	n)
	フバノの間の水柱物二差高しデザート (おすすめA)
	le boiled with rock sugar
	ア モンド原体ワハノの単の二重点しデザート
	e boiled with essence of almoud

海景假日翠字• 茶寮 Horbor Villoge Restaurant Four Emborcodero Center Lobby (Second) Level Son Froncisco, CA 94111 415-781-8833

海景假日翠字• 茶案 Horbor Villoge Restourant 111 North Atlantic Blvd. Atlantic Shopping Center Monterey Park, CA 91754 626-300-8833



海景假日翠穹邨茶寮 Harbor Village Restaurant

# Menu

For reservations – call (415) 781-8833

San Francisco Monterey Park

#### Fresh From Our Fish Tanks

Muine Lobster Sushimi	.,	Seasonal
上母類能量 Braised Imperial Lobster .	メインロブステーの特別ソース炒め界 (おすすめ品)	Seasonal
被计编能概 Suin-Fried Lobster in a black	ノインロブスターのブラ・クビーンソース(があ bean sauce	Seasonal
象提蚌削身 Geoduck Savbiml	±иДонд	Seasonal
Ponched Goodnek served was	伝でミル目の特質・・・ ブソース添え th an herb dipping sauce	Seasonal
Stir-Fried Geoduck with gol	ミル目とアサッキの炒め物 (おすすめ品) den chives	Seasonal
白灼游水蝦 Swimming Prawns ponched	高で自宅の行為・・ ブリース点と (おすすめ品) and served with an herb dipping souce	Seasonal
英油型干化生织 Pan-Fried Swimming Praw	のたの甘香点はの味き as with superior soy sauce	Seasonal
清萊遊水石班 Rock Cod seamed with ging	タラの生態と唇唇の蒸し物 (お中すの品) ger and scallions	Seasonal
	シープペートの生催と育恵の寄し物 with ginger and scallions	Seasonal
	ンマスズキの主催と音楽の高し符 )おすすめ品(	
標等等等 Stringd Bass steamed with g	ringer and scollions	. Seasonal
27 TE 50 TO	オリビ・オービの生養と育家の声し物	
Sleepy Goby steamed with g	inger and scallions	Seasonal
滑 苺 鹭 魚	クロガシラの主義と背差の応し物	D
Black Head steamed with gi	nger and scallions	Sessona
豉汁蒸秋魚	ナマズのブラックビーンソース高し black bean sauce	. Sensonal
	窓し合ナ製の生産人りき作ぶえ	
Steamed Regal Cream Cra	b served with ganger vinegar dipping sauce	Seasonal
77 Etc 78 151 64	知の原用点をし (おすすの品)	
	rith an aromatic rice wane	. Seasonal
假子粉絲質児 Clay Post of Dungerness Cra	製力各所とお老子入り土鍋有 ib with glass noodles and shrimp roe	Seasonal
Cia, co. c. Sulliculus ere		

Open Daily

• Lunch •

Weekdays – 11:00 a.m. to 2:30 p.m.

Saturdays – 10:30 a.m. to 2:30 p.m.

Sundays & Holidays – 10:00 a.m. to 2:30 p.m.

• Dinner •
Daily – 5:30 to 9:30 p.m.
Prices subject to change without notice.



	Sha
	紅川
30 00	Super
	千 组
18 00	Brais
16 00	紅斑
	Empe
16 00	图柱
	Emp
16 00	28 5
	Supe
14 00	紅作
Tal no	Princ
	紅り
12 00	Princ
12.00	∂h Emp
12 00	Emp
12.00	
10.00	
12.00	Abe
12.00	阿
	Abal
[2 00	\delta \text{\tince{\text{\texi}\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\ti}\xi}\\ \text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\tinz}\xi}\\ \text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\texi}\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\ti}\xi}\\ \text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\ti}\}\tint{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\ti}\}\tint{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\te\tin}\}\\ \tint{\text{\text{\text{\text{\text{\texi}\text{\text{\text{\text{\texi}\text{\text{\texi}\text{\text{\texi}\tin\text{\texi}\text{\text{\texi}\text{\text{\text{\texi}\text{\tex{
	Brait
	îř 8
	Slice
	5B 2
	Slice
	#L 8
10.00	Fres
18.00	45
18 00	Brai
	76 B
18 00	Clay
14.00	干 1
	18 00 16 00 16 00 14 00 14 00 12 00 12 00 12 00 12 00 12 00 12 00 13 00 14 00 18 00 18 00

			上自20年を利用でかったのい。
N	lush	room and Sun-	Dried Scallop Soup
2	+	祭	蟹内入りコーンス ブー(おすすの品)
z,i	200	d Sweet Corn S	oup
	厩	类	旦髯と二権罪のスープ
p	with	duet of mushro	oms
Ė	13	製	午娩され 総白と音ぶ入りのとろみスープ
36	ef S	oup with cilinti	to and egg whates
ż	70	15)	北京県空前2年の五目とらみス ブ
S	1tro	Soup Mandann	style
?	吞	码	愈を入りワンタンスープ
1	Soul	o with shrimp	
	M	113	<b>守日カスペシャルス・ブ</b>

Call (415) 781-8833 to reserve our Banquet Facilities for your next office gathering or your private party.

#### hark-Fin & Bird's Nest

	紅塊大群翅 (ガセ) 村上フカヒレのス ブ (一人的)	
00 0	Superior Shark-Fin Soup (per person)	60.00
	午 逸 大 排 翅 (魚 に) 上海風野上フカヒレのよる (一人们 おうずの品)	
8 00	Braised Shark-Fin served with tender green and clear broth (per person)	60 00
5.00	紅垣大螅翅 (8位) 上アカヒレのス ブ (一人们 かすすめ品)	
3 00	Emperor's Braised Shark-Fin Sonp (per person)	45 00
5 00	高 房 大 生 組 (1) に) 上フカヒレの意しス・ブ (一人の)	
	Emperor's Shark-Fin in supreme broth (per person)	45 00
6.00	盤皇大生翅 1812: 触みそ入りつかヒぃのとらみス ブ 1一人の1	
5 00	Superior Shark-Fin Soup with crab butter (per person)	45 00
4 00	紅健蟹内翅 187121 MUANTONENDEADA ブ ( AE) おすりから)	
	Prince's Shark-Fin Soup with erab ment (per person)	16 00
4 00	紅 類 雑 絲 ៕ (きは) フカヒレと回のり強いのとろみスープ ()一人向)	
2.00	Prince's Shark-Fin Soup with shredded chicken (per person)	15.00
200	高 周 賞 英 1世以1 パイノの思のほしスープ 1 一人的1	
2 00	Empress Bird's Nest in supreme broth (per person)	75.00
2 00		
2 00	Abalone & Goose Web	
2 00	同 - 動 角 ・首 ミト シェフ格賞 - 盛行引 アワビ科理 エー人が を予約1	
2 00	Abalone A La Master Yeung Koon Yat [advanced order]	a Pace
2.00	佐豆原要解的 +b ロ: プロビウオイスタ /- アルボ (-Am artists)	
	Benised Whule Abalone in essence of oyster	40,00
	花 醪 柏 勉 片	
	Sliced Abalone brassed with fish may.	40,00
	配 営 扣 野 片 カカリアワビとガチュウの足のひので	
	Sliced Abalane braised with goose webs	35 00
	北 莊 解 較 片 AUTO 277 P E M IFO (50) 8	

	oon Yat [advanced order]	Price
· 韓皇原復鮮趙 +6 ** 1	アフセンオイスターノーアだす (一人前) はだすから!	
Braised Whule Abalone in esser	nce of oyster	40,00
花醇柏鲍片 /		
Sliced Abalone brassed with fish	DIAW	40,00
	<b>自切りア</b> ケビとガチュウの足のひめず	
Sliced Abalane braised with goo	se webs	35 00
北碚 好 粒片 。	多のり字ワビと似状のひのキ	
Fresh Abalone Slices hrased wi	th shintake mushrooms	32.00
据子扒利金 int (t)	ナマコの指さ子入りひめる (おすすめ品)	
Braised Spiny Sea Cucumbers	in a shrimp roe sauce (4 pieces)	26 00
花野棚星度	カチョウの足とのの存款の主義市込	
Clay Por of Gouse Webs with fi	sh may.	28 00
干值簡潔學 10.01	カチュウの尺 主流さ	
Clay Pot of Draised Goose We	by (4 pieces)	18 00
Seafood		
Scigoon		
前封大龍利 #	(子里目の浄水に人にくツースかけ )おすすの品)	
Pan-Fried Whole Eastern Flui	se with a mild garlie sauce	40.00
回換館魚件 (18件) 8	タラの塩炒め鳴き鉄板のせ	
Filet of Black Cod pan-fred an	d served on a sizzling platter	16 00
<b>流板干途明蝦 </b> #	つき車曲とのチリソース分の鉄板のセーカギすめ品!	
	avin a spicy Szechwan sauce	26.00
蜜桃明蜡珠 8	(名とクルミのマヨネューズがめ (お下すの品)	
Warm Jumbo Prana Salad w	th glazed walauts	18 00
液器咕噜 蝦珠 .		

0
0
0
0
0
10
101
90
50

outtry		
明富貴組 雨の と	文集開の光色み丸焼き (要予約 おすすめ品) I boked in imus icaves and clay casing (advanced order)?	0.00
Objectativa Chicken stuited and	28中国・ペアを連載から下お (中):	
and Donalass Half Chicken o	earned with dry-cured ham and broccoli 1	E 00
子世種书		
ruse Rolls of mineed chicken	and nine nuts	6.00
中一品雜口里	小ビレ・ツ風岩礁の丸焼き () 中身 お牛りか品(	
arbeque Chel's Succulent Ros	asi Half Chicken I	5 00
子领 油雜 (イ集)	E時の甘韓虫和 ギリ:	
raised Half Chieken in superi-		5 00
1皮符香锥 1年里1	九周付着地の神甘にんに / スかけ (手身)	
olden Half Chicken with a lig		5.00
[工領水雅   1年年1	医質の音楽科人り語で物 再初かけ (下身)	
alf Chicken posched in spiced	brine, served with graved garger and scallion	5 00
三 克斯斯 1	<b>連川の高州県子(と)か</b>	
eneral Tso's Spicy Chicken		4.00
拉芝踩住	E 終のサレーンア銀织和 GR が放チリノースほう	
picy Sesame Chicken, Malays	ran style with sweet chili sauce	4 00
を校 III 椒 雅	唯内の四川温学科がの観長のせ	4 00
rezding Boncless Chicken with		4 00
(中片皮唱)	CAPP. 2 BUSKUMM (-11 STIME)	1.00
raciding Peking Buck served	with steamed forus burs and cars ed in table side 3	400
are fried minced duck in lenues	cups as second course, additional \$15.001	
【1. 扒大锅 1   数1	Biのけのれ 五日恋だけ入りあんかけ   14年1	
	k with an assortment of seafood, meats	22.00
nd vegetable (npp)ng	<b>明の特別無数回程 ぶしまんじゅ[15:174:1</b>	
3	Red Haff Duck served with steamed lotus burs	10 00
	性のプラムソース上級市	
FIRE N. ED 'R	light plum sauce	5.00
E 논 설 의 메	・・トのタケノコと在耳入りらの物	
E < 19 69 89 G- Fried Borriers Smith will	h shurake mushrooms and bamboo shoots	5.00
0 年 6 A 20	11-0A/93 (-17)	
Jandolin Roast Squab	1	6 00
6度規制 30	(-) 人の有様(す 1 − 1/2)	
h naste Crisov Fried Squab	the same of the sa	6 00
专由皇乳鸽	- (上の甘香油者 (一計)	
Braised Squah in superior soy:	sauce	16 00
1 6 RE 170 DR 175 EG 17	ウェラの性が取りのほう (二代 おすすの品)	
our Quail Halves pan-fried w	th spicy pepper-sult	4 00

Appetizers:	
1. Onion Cakes	. 2.00
2. Dumplings	
3. Diana's Special-Delicious Meat Pie	
4. Spring Rolls	
5. Five Spiced Beef	. 5.00
Seup: (S) (M)	(L)
1. Hot and Sour Soup 4.50 - 6.60	8.85
2. Mo Si Soup 4.50 - 6.50	8.85
Hunan Salads:	
1. Chicken Salad	7.75
2. Bean Sprout Salad	. 5.50
3. Eggplant Salad	
Entrees:	
1. Harvest Pork	8.50
2. Shredded Pork & Celery	8.50
3. Bean Curd with Meat Sauce	8.50
4. Lightly-Fried Shredded Pork with Vegetal	
Hot Bean Sauce	8.50
5. Hunan Spare Ribs	
6. Henry's Shredded Pork	
7. Hunan Style Sweet & Sour Pork or Chicken	
8. Mo si Pork (4 Pancakes)	
9. Glass Neodles with Ground Pork	
10. Howard's Special: Kung Pao Pork	
11. Polish Sausage, Hunan Style	8.95
12. Hot & Sour Beef	8.95
13. Sliced Beef with Bell Peppers	8.95
14. Kung Pao Beef	8.95
15. Curry Beef	8.95
16. Beef with String Beans	8.95
17. Beef with Bean Curd	
19. Curry Chicken.	8.93
20. Kung Pao Chicken.	200
21. Hunan Special Orange Sauce Chicken	0.90
22. Liling Chicken Wings.	
23. Braised Rock Cod Fillet	
24. Braised Fish Balls with Vegetables	
25. Fresh sautéed Squid	9.75
26. Spicy & Hot Rock Cod Fillet	11.95
27. Hunan Shrimp.	
28. Napa Cabbage with Shrimp	10.75
29. Spicy Shrimp with Bean Curd	10,75
30. Kung Pao Shrimp	10.75
•	

# Henry's Hunan Vegetable Dishes: 46, Sautéed Deluxe Vegetal 47, Country Style Vegetal



Restaurant
(Cuisine from the Province of Hunan)
Open Monday thru Saturday: 11:30 a.m. - 9:00 p.m.
110 Natoma Street, San Francisco, CA 94105
(415) 546-4999

31. Shrimp with String Beans 10.95
32. Hunan Scallop11.95
33. Henry's Special
Smoked Specialty:
34. Smoked Ham 9.25
35. Smoked ham with String Beans9.25
36. Marty's Special9.95
Spicy, But Not Hot Dishes:
37. Chicken with Black Bean Sauce 8.95
38. Chicken with Broccoli
39. Garlic Chicken8.95
40. Chicken with Peking Sauce
41. Beef with Broccoli
42. Hunan Velvet Chicken9.50
43. Sliced Beef with Green Onions or Mongolian
Beef9.50
44. Chicken with String Beans8.95
45. Stewed Beef Chunks 8.75

40. Sauteeu Deitake vegetables
47. Country Style Vegetables 7.50
48. Dry-Sautéed String Beans
49. Hot & Sour Vegetables
50. Sautéed Eggplant
51. Sautéed Broccoli
Vegetables
53. Hunan House Bean Curd8.50
54. Chinese Green 850
54. Chinese Green       8.50         55. Eight Delight Vegetables       8.00
56. Five Spiced Bean Curd
57. Sautéed Potato Strips 8.00 58. Liling Bean Threads 7.75
58. Liling Bean Threads 7.75
59. Napa Cabbage with Chicken 01517 - 8.95
Steamed Rice Per Order 1.25
ain atta.
Noodle:
1. With Pork Meat Sauce & Vegetables 6.00
2. With Pork Meat Sauce & Hunan Special
Sauce
3. With Chicken, Bean Sprouts, Cucumber &
Special Hot Sauce
4. Stewed Beef with Dumpling 7.50
5. With Stewed Beef
6. Vegetable Chow Mein
7. Chow Mein (with Choice of Chicken, Pork, or
Beef)
8. Shrimp Chow Mein 8.75
9. Combination Chow Mein
Rice Plates: (Lunch only)
(Additional \$0.25 for hot sauce, except no. 1)
1. With Sliced Hunan Smoked Ham &
Vegetables
2. With Sliced Beef & Vegetables 6.00
3. With Sliced Beef, Bean Curd & Veg 6.25
4. With Diced Chicken, Minced Garlic &
Vegetables
5. With Stewed Beef
6. Vegetable Fried Rice 6.50
7. Fried Rice (with Choice of Chicken, Pork, or
Beef)
8. Shrimp Fried Rice 8.00
9. Combination Fried Rice

HENRY'S HUNAN RESTAURANT 674 SACRAMENTO STREET SANFRANCISCO, CALIFORNIA (415) 788-2234

#### SPECIAL RICEPLATE

#### MONDAY

CURRY CHICKEN \$6.25 BROCCOLI BEEF. \$6.25 HOT & SOUR CHICKEN \$6.25
TUESDAY
KUNG PAO ĆHICKEN\$6.25HOT AND SOUR BEEF\$6.25MARTY'S SPECIAL\$6.25
WEDNESDAY
CHICKEN WITH BLACK BEAN SAUCE\$6.25 CHICKEN WITH STRING BEANS\$6.25 HOT & SOUR BEEF\$6.25
THURSDAY
BROCCOLI CHICKEN \$6.25 KUNG PAO BEEF \$6.25 HARVEST PORK \$6.25
FRIDAY
HOT & SOUR CHICKEN. \$6.25 KUNG PAO CHICKEN. \$6.25 CURRY BEEF. \$6.25

# Henry's Hunan Restaurant

Open Monday-Friday 9:30 a.m.-5:00 p.m. 674 Sacramento St., San Francisco, CA 94108 (415) 788-2234

Noodles			
1. With Pork Meat Sauce & Vegetabl	es 5.75	18. Kung Pao Shrimp	10.5
2. With Pork Meat Sauce & Hunan S		19. Hunan Scallops	11.2
Sauce	5.75	20. Henry's Special	11.2
Cold Noodles (with chicken)	5.75	,	
4. Chow Mein (with choice of chicke		Smoked Specialties	
	7.50	21. Smoked Ham	8.9
pork, beef, or smoked ham)	6.50	22. Smoked Ham w/ String Beans	8.9
5. Vegetable Chow Mein			9.9
6. Shrimp Chow Mein	8.50	23. Marty's Special	8.9
		24. Country Ham	0.5
Rice Plates		C-1 The 4 NT -4 YY -4 YS2-2	
<ol> <li>With Sliced Hunan Ham &amp; Vegeta</li> </ol>		Spicy, But Not Hot Dishe	.5
2. With Sliced Beef & Vegetables	5.75	25. Garlie Chicken	8.7
<ol><li>With Diced Chicken, Garlie &amp;</li></ol>		26. Velvet Chicken	8.7
Vegetables	5.75	27. Chicken w/ Peking Sauce	8.7
4. With Bean Curd & Meat Sauce	5.75	28. Chicken w/ Broccoli	8.7
		29. Beef w/ Broccoli	8.7
Appetizers		30. Sliced Becf w/ Green Onions	8.7
1. Onion Cakes	2.00	31. Shrimp w/ Napa Cabbage	10.5
2. Dumplings	4.50		
3. Diana's Meat Pie Special	6.95	Vegetables Dishes	
J. Dimin Billone Leo Dyounn	0.50	32. Kung Pao Vegetables	7.5
Hunau Salads		33. Country Style Vegetables	7.5
1. Chicken Salad	7.50	34. Dry-Sautéed String Beans	8.2
	5.50	35. Hot & Sour Vegetables	7.5
2. Bean Sprout Salad	6.00	36. Eggplant w/ Meat Sauce	7.5
3. Eggplant Salad	0.00	37. Sautéed Broccoli	7.0
70. 4			7.5
Entrees	0.00	38. Eight Delight Vegetables	1.3
I. Harvest Pork	8.00	C	1.0
2. Bean Curd w/ Meat Sauce	8.00	Steamed Rice Per Order	1.0
3. Bean Curd w/ Chicken	8.00	~~	
4. Polish Sausage	8.75	Beverages	
<ol><li>Howard's Special: Kung Pao Pork</li></ol>	8.75	Coca Cola, Diet Coke, Sprite	
6. Spicy Shrimp w/ Bean Curd & Me	eat	Sparkling Water	
Sauce	10.50	Beer	
7. Henry's Shredded Pork	8.75		
8. Hot & Sour Beef	8.75	Try our other locations:	
9. Chicken w Black Bean Sauce	8.75	934 Sansome St. (415) 956-7	727
10. Kung Pao Beef	8.75	1016 Bryant St. (415) 861-5	808
11. Hot & Sour Chicken	8.75	110 Natoma St. (415) 546-4	999
12. Curry Chicken	8.75		
13. Kung Pao Chicken	8.75	Visit our banquet facilities at 924 Sa	nsome §
14. Beef w/ String Beans	8.75	• For parties of 50-350	
15. Chicken w/ String Beans	8.75	Ideal for parties and meetings	
	10.50	Tastefully decorated	
16. Shrimp w. String Beans		tentatify described	
17. Hunan Shrimp	10.50	Contact Marty Chung at 956-7727	
		Common tatoria Cuming of 320-1151	

81.	Ŧ	煞	奴	FRIE O SHRIMP IN SHELL. Camprones fritos en su cascara	
82.	规则	龍蝦	糊	SAUTEED SHRIMP WITH LOBSTER SAUCE Camarones en salsa de langosta	
83.	清	炒坂	仁	STIR-FRIEO FRESH SHRIMP	
84	雜	策蝦	球	SAUTEEO SHRIMP WITH MIXEO VEGETABLES Camarones con verduras mixtas	
85.	肤.	瓦蝦	珠	SAUTEED SHRIMP WITH CASHEW NUT	
<b>≠</b> 86.	害	保 螆	球	KUNG PAD SHRIMP	
87.	焚	鉄 蝦	珠	SHRIMP WITH TWO KINOS DF MUSHROOMS	
88.	<i>M</i> .	直蝦	球	SAUTEEO SHRIMP WITH SNOW PEAS	
89	妓	椒螆	珠	Camarones con vainicas al estulo chino SAUTEED SHRIMP WITH BELL PEPPER & DNIONS .	
90.	শ	蘭蝦	珠	Camerones con chile dulce y cebolla SAUTEED SHRIMP WITH BROCCOL1	
91.	滑	蛋	蜓	Camarones con brocob al estilo chino SHRIMP WITH SCRAMBLED EGG	
92.	紨	椞	奴	Camarones con huevo revuelto SWEET AND SOUR SHRIMP	
<i>≱</i> 93.	Ã.	H	<b>Æ</b> .	Camarones en salsa agriduke CHEF'S SPECIAL FILLET OF FISH	
94	*	米班	珠	Filet de pescado especial de la casa ROCK CDD WITH CORN	
95.	斧	開班	球	Pescado con maiz al estilo chino  ROCK COD WITH BROCCOLI	
96.	sa	<b>采班</b>	IK.	Pescado con brocoli al estilo chino SAUTEEO ROCK COO WITH MIXED VEGETABLES .	
97.		直胜		Pescado con verduras mixtas ROCK COD WITH SNOW PEAS	
98.		汁 班		Pescado con vainicas al estilo chino SAUTEED ROCK COD WITH BLACK BEAN SAUCE .	
99		柳班		Pescado en salsa de soya SWEET ANO SOUR ROCK COD	
		抗大石		Pescado en salsa agridultos FRIED WHOLE FISH WITH BLACK BEAN SAUCE, O'	STER
			,_	SAUCE or SWEET & SOUR SAUCE	Small)
				Pescado entero frito en salsa de soya (o salsa de ostiones,	
				salsa agridulce)	
				Grande Mediano	Pequeno
		鷄	北西	CHICKEN	
		光司:	大只		
				(Especialidades con pollo)	
<i>≱</i> 101	Ŧ	#	12,	KOREAN CHICKEN	
103	2. 対		IJ,	FRIED CHICKEN	
10.	3. ₫	样	12,		
,		. 10		Pollo en salsa de limon	
<b>≠</b> 10:	8	· 保. E	5 1	KUNG PAO CHICKEN	
10	5. 焚	· 静·	马球	CHICKEN WITH DOUBLE MUSHROOM . Pollo con dos tipos de hongos	
				Hot & Spicy	
				<b>,</b>	

	Pollo con almendras al estilo chino
107. 腰豆鹎珠	CHICKEN WITH CASHEW NUT Pollo con maranones al estilo chino
108. 茶桶坞珠	SAUTEED CHICKEN WITH BROCCOLI Pollo con brocoli al estilo chino
109. 以 什 碎	CHICKEN CHOP SUEY
110. 後 鞋 鷗 球	PINEAPPLE CHICKEN
蔬菜類	VEGETARIAN DISH (Platos vegetarianos)
111. 清炒時氣	SAUTEED MIXEO VEGETABLES
112. 红蝇豆腐	DEEP FRIED BEAN CAKE
113. 獎 茲 正 腐	SAUTEEO BEAN CAKE WITH OOUBLE MUSHROOMS Tofu en salsa con dos tipos de hongos
114. 煤油芥腈	BROCCOLI WITH DYSTER SAUCE Brocoli con salsa de ostiones
<b>魚仔類</b>	CLAY POT (Especialidades servidas en ollita de barr
115. 履陽萬無	SIZZLING CHICKEN w/SAUSAGE IN DRIGINAL GRAVY Pollo y chorizo chino en salsa especial
116. 生 堆 無	OYSTER WITH GINGER & ONIONS
117. 椒 球 魚	SHRIMP WITH BEAN CAKE & VEGETABLES
118. 八珍豆腐黑	BEAN CAKE w/VARIETY MEATS & VEGETABLES Tofu con carnes mixtas y verduras
119. 五汁排膏無	SPARERIBS WITH BLACK BEAN SAUCE
120. 牛 騎 無	BEEF STEW WITH VEGETABLES
121. 紅塘班珠保	DEEP FRIED ROCK CDD IN SPECIAL SAUCE

122. 线 升 以 然 CHICKEN IN BLACK BEAN SAUCE . Pollo en salsa de soya 香苑飯店

## HEUNG YUEN Restaurant

3279 - 22nd STREET SAN FRANCISCO, CALIFORNIA PHONE: 648-2666

## FOOD TO TAKE OUT OPEN: 11 A.M. TO 8:30 P.M. CLOSED SUNDAYS

牛肉類 BEEF (Expecialidades con carne de res) 雲香麵類 WON TON & NOODLE SOUP (Fideos en sopa y won ton) 34 干 岁 丰 河 BEEF CHOW FUN W/BEAN SPROUT Chow fun (fidcos gruesos) con carne dc res y frijoles 15. 牛肉雲谷 BEEF WON TON or NOODLE SOUP.... Won ton (o fideos) en sopa con carne de res 59. 香苑士的球 CHEF'S SPECIAL BEEF STEAK CUBES
Bistec especial de la casa 16. 13, 球 雲 春 CHICKEN WON TON or NOODLE SOUP. Won ton (o fideos) on sopa con pollo 36. 采 坂 步 河 SHRIMP CHOW FUN WITH VEGETABLE Chow fun con camarones y verduras 17. 又 븇 套 B.B.Q. PORK WON TON or NOODLE SOUP . . . Won ton (o fideos) en sopa con carne de cerdo asada ≠ 37. 呈洲 分末粉 SINGAPORE STYLE CHOW MI FUN. Fideos dc arroz fritos al estilo de Singapore 18. 城球雲春 SHRIMP WON TON or NOODLE SOUP. . Won ton (o fideos) en sopa con camarones 炒飯類 FRIED RICE (Arroz frito) 19. 香苑富春 CHEF'S WOR WON TON or NOODLE SOUP. Won (on (o fideos) especial de la easa 63 雜 菜 丰 肉 BEEF WITH MIXED VEGETABLES . Carne de res con verduras mixtos 38. 香 坑 炒 鉄 CHEE'S SPECIAL FRIED RICE . Arroz frito especial de la casa 20. 枫 珠 寓 吞 SHRIMP WOR WON TON or NOODLE SOUP . Won ton (o fideos) con comaron especial de la cas 39. 14, 55 14. CHICKEN FRIED RICE . 65. 绿油牛肉 BEEF WITH OYSTER SAUCE . Carne de res en salsa de ostiones 米粉類 RICE NOODLE SOUP (Fideos de arroz en sopa) 40. 中肉炒纸 BEEF FRIED RICE.... Aποz frito con carne de res 66. 茶桶 中南 SAUTEED BEEF WITH BROCCOLI . Carne de res con brocoli al estillo chino 41. 又境炒飯 B.B.Q. PORK FRIED RICE. . . . Arroz frito con carne de cerdo asada 21. 牛肉湯米粉 BEEF RICE NOODLE SOUP . . . . . . Fideos de arroz en sopa con carne de res 夕 67. か 元 牛 内 CURRY BEEF. . . . . . . Carne de res en salsa curry 42. 城 梦 飯 SHRIMP FRIED RICE. . Arroz frito con camarones 22. 魚丸米粉湯 FISH BALL RICE NOODLE SOUP. . . Fideos de arroz en sopa con bolas de pescado 43. 大坂炒飯 PRAWN FRIED RICE.... Acros: frito con camarones grandes PORK 猪肉類 (Especialidades con carne de cerdo) 葉飯類 RICE PLATE (Arroz con salsa) BRAISED NOODLES (Fideos fritos) 捞麵類 68 号 傳 图 SWEET AND SOUR PORK . . Carne de cerdo en salsa agridulce 44 直廣牛肉飯 BEEF WITH BEAN CAKE OVER RICE . Arroz con carne de res y tofu en salsa 24. 清 牛 勝 英 BRAISED NOODLE w/BEEF (without Soup).
Fideos fratos con carne de res (sun sopa) 45. 募券牛肉飯 TOMATO BEEF OVER RICE . . . . Am oz con carne de res en salsa de tomat 69 精重男舞陶 PORK WITH SNOW PEA & WATER CHESTNUT Carne de cerdo con vainicas y nueces aquaticas 25. 中 斯 榜 经 BRAISED NOODLE w/BEEF STEW (without Soup) . . Fideos fritos con estew cesima came de res especial (sin sope 46. 集心牛肉飯 BEEF WITH CHINESE GREEN OVER RICE Arroz con carrie de res y verduras en salsa 47. 清圣牛肉飯 BEEF WITH SCRAMBLEDEGG OVER RICE
Arroz con carne de res y huevo revuetro en salsa ▶71. 単奏 正 島 SPICY BEAN CAKE WITH MINCED PORK Came de cerdo molida con tofu 炒粉炒麵 CHOW MEIN & CHOW FUN 48. 绿油牛肉飯 BEEF WITH OYSTER SAUCE OVER RICE Arroz con carne de res en salsa de ostiones 72. 西梓 肉 排 PORK CHOP IN LEMON SAUCE Chuletas de cerdo en salsa de limon 49. 茶蘭子肉飯 BEEF WITH BROCCOLI OVER RICE . Arroz con carne de res y broccii en salsa 26. 香苑炒艇 CHEF'S SPECIAL CHOW MEIN . Chow mein especial de la casa ▶73 株 熊 尚 排 SALT BAKED PORK CHOP . 50. 牛 筋 飯 BEEF STEW WITH CHINESE GREEN OVER RICE
Arroz con estew cesima carne de res especial y verduras en salsa 74. 直廣東境 B.B.Q. PORK WITH BEAN CAKE . Carne de cerdo asada con tofu ▶ 51. か焼牛肉飯 CURRY BEEF OVER RICE . . . . . Arroz con carne de res en salsa de curry 28. 坂 球 汐 矩 SHRIMP CHOW MEIN w/BEAN SPROUT . Chow mein con camazones y fruoles nacidos 52. 菜 に 建 飯 CHICKEN WITH CHINESE GREEN OVER RICE . 29. 关境珍艳 B.B.Q. PORK CHOW MEIN w/BEAN SPORUT . . . Chow mein con carne de cerdo asada y frijoles nacidos ∮ 53 か 生 班 似 CURRY CHICKEN OVER RICE.

Arroz con pollo en salsa de curry 海鮮類 SEA FOOD (Mariscos) 54. 景 油 块 低 CHICKEN WITH OYSTER SAUCE OVER RICE
Arroz con pollo en sulsa de ostiones 55. 建汁排膏板 SPARERIBS WITH BLACK BEAN SAUCE OVER RICE Arroz con costillas de ceudo en salsa de Soya 31. 養茄牛炒美 TOMATO BEEF CHOW MEIN . . . . Chow mein con carne de res y tomate Almejas en sala de soya
18. 紫 穿 海 M MIXED SEAFOOD WITH VEGETABLES
Mariscon mixtus con verduras

\*\*\* 79. 十 北 K KOREAN SIRIM\*\*
Camarones (in) ed settilo Koreano

\*\*\* 80. 株 皇 纸 SALT BAKED PRANNS...
Camarones a homo al estilo chuo 56. 菜中椒珠飯 SHRIMP WITH CHINESE GREEN OVER RICE Arroy con canarones y venduras en salsa 57. 清· 委 城 版 SIIRIMP WITH SCRAMBLED EGG OVER RICE 58. 茶角班珠飯 ROCK COD WITH BROCCOLI OVER RICE Arroz con petcado y brocoli en salsa



APRIL 22, 1990

Kính Mời Quý Vị Đồng Hương Ghé Đến Để Thương Thức Những Món Ăn Huế :

BÁNH BÈO VỸ DẠ BÁNH BỘT LỌC BÚN BÒ ĐÔNG BA BÁNH CANH NAM PHỔ CHÃ TÔM THÀNH NỘI .....



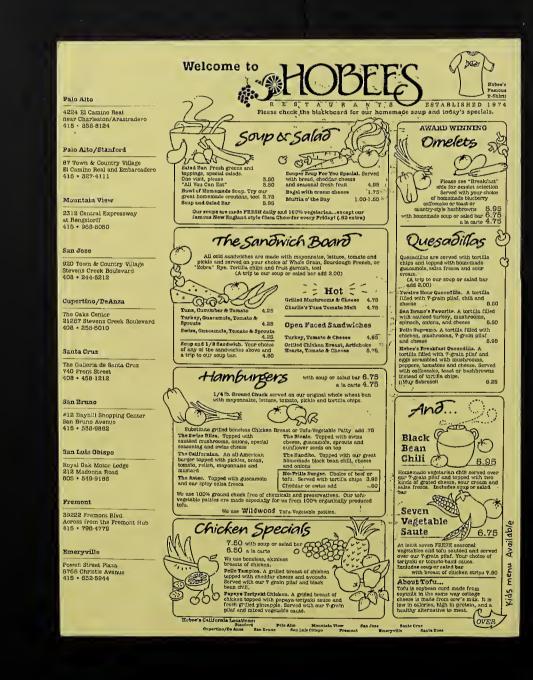
Mỏ cửa 7 ngày trong tuần Từ 8 giờ sáng đến 9 giờ tối

HÒA-PHÁT Kính Mời

20021 ACECOE ELVD., # 12 CANOGA PARK, CA 91306

(in Roscoe Center)

(818) 882-3103



### BREAKFAST at Morning Morning Palo Alto 4224 El Camino Real near Charleston/Arastradero 415 • 856-6124 AWARD WINIVING Ornelets Ornelets Ornelets Ornelets Ornelets Ornelets Ornelets Ornelets Ornelets or toast or country-style hashbrowns 5.95 at cutte 4.73e by at cutte 4.73e both the Border. Black bean chill and cheese The All Organis. Altain sprouts, more propers and cheese The Falls Alto Special. Zucchini, mushrooms, cheese and dill Hi zist Granie. Hashbrowns (yes, insidol), ham and cheese Ornelets and Strambles are made with 3 ranch (resh eggs. Classics AWARD WINNING Palo Alto/Stanford 87 Town & Country Village El Camino Real and Embarcadero 415 • 327-4111 Mountain View 2312 Central Expressway at Rengstorff 416 • 968-6050 We use our own blend of cheddar and jack cheess. Vie use our own blend of chickdar and lack cheese. Scrambdes Scrambdes Scrambdes Carbon of the chick of t San Jose 920 Town & Country Village Stevens Creek Boulevard 408 • 244-5212 The Oaks Center 21267 Stevens Creck Boulevard 408 • 255-8010 Santa Cruz The Galleria de Santa Cruz 740 Front Street 408 • 456-1212 Vecial Hashing Vecial #12 Bayhill Shopping Center San Bruno Avenue 415 • 688-9662 Royal Oak Motor Lodge 212 Madonna Road 805 • 549-9188 Fremont 39222 Fremont Blvd. Across from the Fremont Hub 416 • 796-4779 bananas, Guaranteen we garden op opposed. Two fruits — no extra charge! Two fruits — no extra charge! Two fruits conton—add 30 Prob lo J. instead of a 10 Prob lo J. instead of a 10 Probin Powder or Granola — add 30 Probin Powder or Granola — add 30 Prob J. Instead of a 10 Probin Powder or Granola — add 30 Prob J. Instead of a 10 Probin Powder or Granola — add 30 Prob J. Instead of Charmes (Instantial Charges) Prob J. Instantial Charges Prob J. I Tobes's Cinnamon Grange Tes. A favorite morning wake-up, naturally awest Assorted Hack & Harbal Tess available on request. Powell Street Plaza 6765 Christie Avenue 416 • 662-5944 FRESHLY equeezed Orange or Grapefruit Julice Small 1.75 Largo 2.25 Papaya, Guava, Appla, Grape or Tumsto-Vegetable Julice Small 1.50 Large 1.93

Yes! We cater all occasions!

# HON'S WUN-TUN HUSE (CA.) LTD. 648 Kearny Street, San Francisco, CA 94108 Tel: (415) 433-3966

1.	WUN-TUN & NOODLE IN SOUP	
2.	NOODLE IN SOUP	
3.	WUN-TUN IN SOUP	
4.	STEWED BRISKET OF BEEF & RICE NOODLE IN SOUP	
5.	STEWED BRISKET OF BEEF & NOODLE IN SOUP	
6.	OYSTER SAUCE WITH NOODLE	
7.	STEWED BRISKET OF BEEF & WUN-TUN	
8.	STEAMED SHRIMP DUMPLING & NOODLE IN SOUP	
9.	STEAMED SHRIMP DUMPLING IN SOUP	
10.	STEWED BRISKET OF BEEF & WUN-TUN NOODLE IN SOUP	
11.	STEWED BRISKET OF BEEF WITH RICE	4.50
12.	SZECHUEN SAUCE & NOODLE (HOT)	
13.	OYSTER SAUCE & VEGETABLE	
14.	STEWED BEEF WITH SPECIAL SAUCE	
15.	WUN-TUN & DOUBLE NOODLE IN SOUP	
16.	PIG'S FEET WITH RICE (NOODLE, OR RICE NOODLE)	
17.	CURRY BEEF WITH RICE	5.20
18.	CURRY BEEF	6.25
19.	PIG'S FEET	
20.	SHANGHAI NOODLE WITH MEAT	
21.	BARBECUED PORK NOODLE (OR RICE NOODLE) IN SOUP	
22.	BARBECUED PORK ON RICE	
23.	BARBECUED PORK & WUN-TUN NOODLE IN SOUP	
24.	BARBECUED PORK & WUN-TUN IN SOUP	
25.	STEWED BRISKET OF BEEF WITH NOODLE	5.05
26.	NGOW JAAP WITH SAUCE (BEEF ORGAN)	5.80
27.	NGOW JAAP & NOODLE IN SOUP (BEEF ORGAN)	
28.	BEEF TENDON WITH SPECIAL SAUCE (HOT)	6.25
29.	BEEF TENDON WITH NOODLE (HOT)	
30.	PIG'S FEET & NOODLE IN SOUP	
31.	FISH BALL & NOODLE (OR RICE NOODLE) IN SOUP	
32.	RICE	0.70
33.	SOUP	0.65
34.	SODA	
35.	RED BEAN IN SOUP (SWEET)	
36.	RICE ROLL	1.65

# **洪記 獨宗** 648 Kearny Street, San Francisco, CA 94108 Tel: (415) 433-3966

#### (粉麵同價 • 瀬粉加0.25)

	(小) 英國[中] [具	/积约//IIO.23/	
1. 鮮蝦雲吞麵.	3. 60	19. 南 乳 豬 手5.80	)
2. 淨銀絲細麵.	2. 95	20. 雪菜肉絲麵3.75	5
3. 鮮 蝦 雲 吞 .	3.75	21. 蜜汁叉燒麵(粉)4.25	5
4. 柱候牛腩粉.	3.90	22. 蜜汁叉燒飯4.35	5
5. 柱候牛腩麵.	3. 90	23. 叉燒雲吞麵5.25	5
6. 蠔油撈麵.	3.75	24. 叉 燒 雲 吞5.25	5
7. 牛腩雲吞.	3. 90	25. 牛 腩 撈 麵5.05	5
8. 水 餃 麵.	3.80	26. 柱 候 牛 什5.80	)
9. 淨 水 餃.	3. 90	27. 牛 什 麵 3.90	)
10. 牛腩雲吞麵.	4.50	28. 紅燒牛孖筋(辣) 6.25	5
11. 柱候牛腩飯.	4. 50	29. 紅燒牛开筋麵(辣) 4.75	5
12. 京都炸醬麵(辣) .	3. 90	30. 南乳豬手麵 4.25	5
13. 蠔油菜遠.	3.75	31. 魚蛋麵(粉) 4.25	5
14. 柱 候 牛 腩 .	5 . 80	32. 白 飯 0.70	)
15. 雲吞麵(加底).	4.50	33. 上 湯 0.65	5
16. 南乳豬手飯.	4.35	34. 汽 水 1. 20	)
17. 咖喱牛腩飯.	5. 20	35. 紅 豆 沙 1.50	)
18. 咖 喱 牛 腩 .	6. 25	36. 豬 腸 粉 1.65	5

#### ONLY, EGG FOO YOUNG (W/ STEAMED RICE)

01.	THE RICE (BEEF, FORK, CHICKEN OR VEG.)	40
92.	FRIED RICE (SHRIMP OR COMBINATION)	5.9
93.	CHOW MEIN (BEEF, PORK, CHICKEN OR VEG.)	57
94.	CHOW MEIN (SHRIMP OR COMBINATION)	6.7
95.	PAN FRIED NOODLES (BEEF, PORK, CHICKEN OR VEG.)	5.9
96.	PAN FRIED NOODLES (SHRIMP OR COMBINATION)	6.9
97.	CHOW FUN (BEEF, PORK, CHICKEN, OR VEG )	5.9
98.	CHOM CHILICIPAL OR OR COLUMN	6.9
<b>*</b> 99.	CINICADORE DIOC NOON =	6.9
100.	ECC FOO VOLUMO (DEEF DOON DIVINION DE	6.9
101.	ECC FOO VOLING (CURING OF COLUMN	7.9
	The state of the s	7.9

#### FAMILY DINNER

TAMILI DIMMER							
HOUSE SPECIALTY DINNER \$13.95 PER PERSON SOUP ASSORTED WONTON SOUP	MADARIN DINNER \$11.95 PER PERSON SOUP: HOT AND SOUR SOUP						
APPETIZERS EGG ROLL, FRIED WONTON, CREAM CHEESE CRAB PUFF , FRIED SHRIMP	APPETIZERS: EGG ROLL, CREAM CHEESE CRAB PUFF FRIED WONTON						
ENTREES.  1 THREE INGREDIENTS TASTE 2. ORANGE FLAVOR CHICKEN 3. SWEET AND SOUR CHICKEN 4. KUNG PAO CHICKEN 5. MU SHU VEGETABLE (4 PANCAKES) 6. B B Q. PORK WITH SNOW PEAS 7 SHRIMP WITH LOBSTER SAUCE 8. SZECHUAN BEEF	ENTREES:  1. CASHEW CHICKEN 2. SHREDDED PORK WITH GARL SAUCE 3 MIXED VEGETABLE 4. SWEET AND SOUR PORK 5. COMBINATION CHOW MEIN 6. SHRIMP WITH GARLIC SAUCE 7. BEEF WITH BROCCOLI 8. CHICKEN WITH MUSHROOM						
(SERVED WITH FRIED OR STEAMED RICE)							
DECCEPT							

DESSERT	
FRIED RICE DOUGH BALL	3
CHILLED LEEJEE FRUIT	3
Meurice Cream (ASK FOR FLAVOR)	3
SOFT DRINK	
COKE, DIET COKE, 7-UP	
ICE TEA	- 1
ICE TEA	-1
SPRING WATER	-1.
APPLE JUICE AND ORANGE JUICE	1
THAI ICE TEA	4
LEMONADE	. 1
New TAPIOCA (BOBA) MILK TEA (ASK FOR FLAVOR)	2

(BOBA TEA NOT RECOMMENDED FOR CHILDREN)

#### COMBINATION LUNCH PLATES

Served with egg Roll, Fried Wonton, Salad Choice Steam Rice or Fried Rice or Noodle (Served Everyday Till 3.30 PM)

1.	BROCCOLI BEEF OR CHICKEN	4.50
2.	BEEF WITH GREEN PEPPER	4.50
<b>*</b> 3.	SZECHUAN BEEF OR CHICKEN	4.50
4.	SLICED CHICKEN WITH FRESH MUSHROOMS	4.50
5.	CASHEW CHICKEN	4.50
<b>*</b> 6.	KON PAO CHICKEN	4.50
7.	SWEET AND SOUR CHICKEN OR PORK	4.50
8.	CHICKEN TERIYAKI	5.95
<b>*</b> 9.	GARLIC CHICKEN	4.50
10.	JADE CHICKEN	5.95
<b>*11</b> .	ORANGE FLAVORED CHICKEN	5.95
12.	LEMON CHICKEN	5.95
<b>*13</b> .	SZECHUAN CRISPY CHICKEN	5.95
14.	STRING BEANS	5.50
	MIXED VEGETABLES WITH GARLIC SAUCE	
<b>*</b> 16.	HOT SZECHUAN SHREDDED PORK	4.50
<b>*</b> 17.	SHRIMP IN SZECHUAN SAUCE	5.50
18.	SHRIMP IN LOBSTER SAUCE	5.50
19.	SWEET AND SOUR SHRIMP	5.50
	THREE INGREDIENTS TASTES	
<b>*</b> 21.	GARLIC SHRIMP	5.50
<b>*</b> 22.	SWEET AND PUNGENT SHRIMP	6.50
23.	CRISPY WALNUT SHRIMP	6.50
	* SPICY HOT	

Hong Kong
CHINESE RESTAURANT
OPEN 7 DAYS
Sunday - Thursday
11:00 am - 10:00 pm
Friday - Saturday
11:00 am - 10:30 pm
1643 N. Cahuenga Blvd.
Hollywood
CA 90028
Tel: (323) 957-1998
Fax: (323) 957-9280
TO GO . DINE IN .
CATERING
Free Delivery
(\$9.00 Min. Order)
We accept cash & major credit cards
Free Parking
Available

"HONG KONG" SPECIALTIES (SERVED W/ STEAMED RICE)		APPETIZERS		PORK	
HONG KONG HOUSE SPECIAL     LOBSTER, CHICKEN, ROAST PORK, WITH GARDEN FRESH VEGETABLE 1	11.95	7 (cm) 17         PEKING DUCK DUMPLING (5)         4.95           7 (cm) 18         SHU MAI (PORK) (6)         4.95           7 (cm) 18         SHRIMP ROLL (3)         4.95           4 (25)         4.95         4.95	5	(W/ STEAMED RICE)	
TARTALIZE YOUR PLATE		20. EGG ROLL (MEATLESS) (2)	5	58 SWEET AND SOUR PORK * 59 SZECHUAN SHREDDED PORK	6 75 6 75
2 JADE CHICKEN MARINATED CHICKEN STRIPS SMOTHERED IN SEASONAL GREENS	8.20	22. HONEY SPARE RIBS	5	60 B B.O PORK WITH SNOW PEAS 61. MU SHU PORK (4 PANCAKES)	6 75 6 75
*3 KON PAO SAN YAN SLICED SHRIMP, CHICKEN AND BEEF SAUTEED WITH GREEN ONION AND PEANUTS IN SPICY SAUCE	9.95	24 B.B.Q. PORK SLICES       3.50         25 FRIED SHRIMP (3)       3.50         26. SHU LOON BOW (PORK) (5)       4.95	0	CHICKEN	
*4- ORANGE FLAVORED BEEF	8.20 7.20	20. 310 EXON BOW FORM () 4 95 27 MINCED CHICKEN WITH LETTUCE 7. 95 28. PAN FRIED OR STEAMED DUMPLING (W/ CHICKEN OR VEGETABLE) (6).4 25	5	(W/ STEAMED RICE)	
ORANGE FLAVORED CHICKEN CRISPY BEEF / CHICKEN WITH TANGERINE TASTE		29. BB O PORK BOW (3)	5	62 SWEET AND SOUR CHICKEN	6.95
7.5. CHICKEN TERIYAKI RRILL CHICKEN WITH SPECIAL TERIYAKI SAUCE	8.95	31. COLD NOODLE IN SESAME PASTE (NEW YORK STYLE) 5.75 32. PO PO PLATE (FOR TWO OR MORE) 12.95	5	63 CASHEW CHICKEN * 64 KUNG PAO CHICKEN	6 95 6 95
6. CRISPY WALNUT CHICKEN CRISPY WALNUT SHRIMP	8.20 10 20	33 FRIED TEMPURA 9.95  10		65 CHICKEN WITH MUSHROOM *66. HOT SZECHUAN SLICED CHICKEN *67 GARLIC CHICKEN	7 20 7 20
TENDER SHRIMPICRISPY CHICKEN FRIED IN A LIGHT BUTTER SAUTEED IN HONG KONG SPECIAL SAUCE		New SOUP	•	68 BROCCOLI CHICKEN 69 MU SHU CHICKEN (4 PANCAKES)	7 20 7.20 6 95
*7 MUSTARD SHRIMP WITH NOODLE  **Rewdeep FRIED SHRIMP WITH HOT MUSTARO SAUCE ON THE NEATH WITH	10.20	FOR 2 FOR   FOR 2 FOR   12.95 5.50		70 PINEAPPLE CHICKEN 71 CHICKEN WITH BLACK BEAN SAUCE	7 20 6 95
* 8 SWEET AND PUNGENT CHICKEN	8.20	*36 HOT AND SOUR SOUP 2.95 5.50 37. VEGETABLE AND TOFU SOUP 2.95 5.50	0	72. SESAME CHICKEN	7 20
SWEET AND PUNGENT SHRIMP TENDER CHICKEN I SHRIMP FRIED IN A LIGHT BUTTER SAUTEED IN SWEET PUNGENT SAUCE	10.20	38 EGG FLOWER SOUP	0	BEEF	
9. ROAST DUCK (WITH BONE) *HALF PEKING DUCK (BONELESS)	10.95 19.95	40 ASSORTED WONTON SOUP. 3.50 6.50 41 ASSORTED SEAFOOD SOUP 3.50 6.50 42 THREE FLAVOR SIZZLING RICE SOUP 3.50 6.50	0	(W/ STEAMED RICE)	
THE ONE THAT MADE US FAMOUS SEASONED AND COOKED TO PERFECTION WITH AN OLD WORLD RECEIPT AND CHEF'S SPECIAL ATTENTION		MENU FOR THE HEALTH-CONSCIOUS		73 GREEN PEPPER BEEF * 74 KUNG PAO BEEF 75. BROCCOLI BEEF	7 75 7 75 7 75
	8.20	ALL DISHES ARE STEAMED WITHOUT OIL, STARCH, SUGAR OR SALT		76. MONGOLIAN BEEF	7 75
10. LEMON CHICKEN LEMON SCALLOPS BONELESS CHICKEN / SCALLOPS FRIED IN LIGHT BUTTER	11.20	OUR GARLIC *OR SWEET SAUCE ARE SERVED ON THE SIDE ONLY (W/STEAMED RICE)		*77 SZECHUAN BEEF 78 BEEF WITH SNOW PEAS	7 75 7 75
SERVED WITH OUR SPECIAL LEMON SAUCE		43. DIETER'S VEGETABLE DELIGHT (TOFU \$1 EXTRA)		79 MU SHU BEEF (4 PANCAKES) . 80 SESAME SHREDDED BEEF	7 75 7 75
*11 DEEP FRIED CALAMARI FRESH CALAMARI DEEP FRIED AND SAUTEED IN A SPICY SALT SEASONED GARLIC	9 95	45 DIETER'S SHRIMP DELIGHT 8.95 46. DIETER'S FISH DELIGHT 8.95	5 5		
12. THREE INGREDIENTS TASTES	8.95	47. DIETER'S ASSORTED SEAFOOD DELIGHT	5	SEAFOOD	
SHRIMP WITHOUT SHELLS, SAUTEED WITH SLICED CHICKEN AND TENDER BEEF, CHINESE VEGETABLE		VEGETABLE (W/ STEAMED RICE)		(W/ STEAMED RICE)	
* 13. SZECHUAN CRISPY CHICKEN BONELESS CHICKEN FRIED IN LIGHT BUTTER SERVED WITH SPECIAL SZECHUAN SPICY SAUCE	8.20	*48. MIXED VEGETABLES IN GARLIC SAUCE	5	*81. KUNG PAO SHRIMP . *82. CURRY SHRIMP 83. SHRIMP IN LOBSTER SAUCE	9 20 9.20
14 SAUTEED SHRIMP MARINATED SHRIMP SAUTEED WITH SPECIAL LIGHT SAUCE	12.95	49. SNOW PEAS AND WATER CHESTNUTS       6.25         50. BRAISED STRING BEANS       6.25         51. SAUTEED SPINACH       6.25	5	84 SWEET & SOUR SHRIMP	9 20 9 20 9 20
WITH A SIT OF CHINESE WINE		*52 HOT SPICY EGGPLANT (NO MEAT) 6 25  *53. BROCCOLI (GARLIC SAUCE) 6.25	5	86 CASHEW SHRIMP	9.20 9.20
NewWith NOODLE  BONELESS FRESH FISH IN OUR SPECIAL BLACK BEAN / GARLIC SAUCE ON THE NEATH SERVE WITH NOODLE	10.20	* 54. BEAN CURD HOME STYLE 6.25 * 55. MA POO BEAN CURD (NO MEAT) 6.25 56. MU SHU VEGETABLE (4 PANCA(ES) 6.25	5	88. SHRIMP WITH SNOW PEAS *89. GARLIC SHRIMP 90. MU SHU SHRIMP *91. HOT BRAISED SHRIMP	9 20 9 20 9 20 9 20
*16. PORK CUTLET **New*DEEP FRIED PORK CUTLET WITH TAMARIND SAUCE	8.20	57. CHINESE BROCCOLI WITH OYSTER SAUCE	5	*92 SCALLOP WITH SZECHUAN SAUCE	10.20

#### 金堂閣雲吞火鍋海鮮館 HONG KONG CLAY POT CITY RESTAURANT

960 Grant Avenue #2 Fl. ., San Francisco, CA 94108

#### Rice Plate 碟飯 \$4.60 (415) 989-2638

(415) 989-2038 WEDNESDAY OFF 星期三休息

Lunch 午市 11:00-3:00

- 南 乳 豬 手 PORK FEET W/ BEAN SAUCE
- 咸 魚 藻 肉 餅 STEAMED PORK W/ SALT FISH
- 3. 豉汁蒸排骨 STEAMED PORK SPARERIBS
- 豉 汁 藻 鳳 爪 STEAMED CHICKEN FEET
- 5. 甜酸 雞 球 SWEET & SOUR CHICKEN
- 6. 甜 酸 肉 SWEET & SOUR PORK
- 7. 〈白選〉 菜遠牛肉/雞片/蝦球 TENDER GREEN W/ BEEF, CHICKEN OR PRAWNS
- 8. 紅 燒 牛 腩 BRAISED BEEF STEW
- 9. 枝 竹 羊 腩 LAMB W/ MUSHROOMS
- 10. 『宮保雞片(辣) KUNG PAO CHICKEN
- 11. ( 宮保牛肉 (辣) KUNG PAO BEEF
- 12. 菜 遠 肉 片 PORK WITH TENDER GREEN
- 13. 京 都 排 骨 PEKING SPARERIBS
- 14. 椒 鹽 排 骨 SPICED SALTED SPARERIBS
- 15. ( 蒙古牛肉 (辣 ) MONGOLIAN BEEF
- 16. ( 蒙古雞片 (辣 ) MONGOLIAN CHICKEN
- 17. 花 菇 牛 尾 OX TAIL W/ MUSHROOMS
- 18. <自選> 涼瓜蝦球/牛肉/雞片 BITTER MELON W/ PRAWNS, BEEF OR CHICKEN
- 19. <自選> 滑蛋蝦球/牛肉/雞片 EGG W/ PRAWNS, BEEF OR CHICKEN
- 20. (自题: 瓦雷牛次/雅井/银球 TOFU W/ BEEF, CHICKEN OR PRAWNS
- 21. <自選> 四季豆雞片/牛肉/蝦球 STRING BEANS CHICKEN, BEEF OR PRAWNS
- 22. 紅 燒 豆 腐 BRAISED TOFU W/ TENDER GREEN
- 23. 麻婆肉片豆腐(辣) PORK W/ TOFU SPICY

HOT & SPICY 辣椒仔

#### PORRIDGE AND NOODLE SOUP 粥品湯麵類

Lunch 午 市 11:00-3:00

24.	火	腿	雲	吞	湯	WON TON SOUP	5.50
<b>2</b> 5.	火	腿	水	餃	湯	SHRIMP DUMPLINGS SOUP	5.50
26.	牛月	南雲石	湯勢	面 (河	粉)	BEEF STEW WON TON NOODLE SOUP OR HO FUN	6.00
27.	41	南水愈	交湯勢	面(河	粉)	BEEF STEW SHRIMP DUMPLINGS SOUP OR HO FUN	6.00
28.	金:	堂閣	湯麵	河(河:	粉)	HOUSE NOODLE SOUP OR HO FUN	6.00
29.	海	鮮湯	麵	(河)	5)	SEAFOOD NOODLE SOUP OR HO FUN	6.00
30.	雪	菜肉	片	湯米	. 粉	PORK W/ RICE NOODLE SOUP	6.00
31.	雪.	菜鯪:	魚球	湯米	长粉	FISH MEAT RICE NOODLE SOUP	6.00
32.	雪	花	肥	4	343	BEEF PORRIDGE	4.75
33.	肉		丸		343	MEAT BALL PORRIDGE	4.75
34.	豬		潤		343	PORK LIVER PORRIDGE	4.75
35.	火	腿瑶	柱	皮蛋	385	HAM W/ PRESERVED EGG PORRIDGE	5.00
36.	肉	片	皮	蛋	345	PORK W/ PRESERVED EGG PORRIDGE	4.75
37.	鯪	魚		球	3档	FISH MEAT PORRIDGE	5.00
38.	海		鮮		343	SEAFOOD PORRIDGE	6.00
39.	自	選	雙	料	383	HOUSE PORRIDGE	6.00

## 金堂閣雲吞火鍋海鮮館

#### HONG KONG CLAY POT CITY RESTAURANT

960 Grant Avenue #2 f1.., San Francisco, CA 94108
Rice Plate 碟飯 \$4.60 (415) 989 -2638
Lunch 午市 11:00-3:00 WEDNESDAY OFF

是树之体危

1		紅燒班球	BRAISED TOFU FISH FILET
2		咸魚蒸肉餅	STEAMED PORK W/SALT FISH
3		豉汁蒸排骨	STEAMED PORK SPARERIBS
4		油泡班球	SAUTEEDFISH FILET
5		甜酸鷄球	SWEET & SOUR CHICKEN
6		甜酸肉	SWEET & SOUR PORK
7	(自選)	菜達牛肉/鷄片/蝦球	TENDER GREEN W/BEEF, CHICKEN OR PRAWNS
8		紅燒牛腩	BRAISED BEEF STEW
9		枝竹羊腩	LAMB W/ MUSHROOMS
10	J	宮保鷄片(辣)	KUNG PAO CHICKEN
11	1	宮保牛肉(辣)	KUMG PAO REEF
12		菜遠肉片	PORK WITH TENDER GREEN
13		京都排骨	PEKING SPARERIBS
14		椒鹽排骨	SPICED SALTED SPARERIBS
15	1	蒙古牛肉(辣)	MONGOLIAN BEEF
16	J	蒙古鶏片(辣)	MONGOLIAN CHICKEN
17		花菇牛尾	OX TAIL W/MUSHROOMS
18	(白選)	涼瓜蝦球/牛肉/鷄片	BITTER MELON W/PRAWNS, BEEF OR CHICKEN
19	(白選)	滑蛋蝦球/牛肉/鶏片	EGG W/PRAWNS, BEEF OR CHICKEN
20	(自選)	豆腐牛肉/鷄片/蝦球	TOFU W/BEEF, CHICKEN OR PRAWNS
21	(官選)	四季豆鷄片/牛肉/蝦球	STRING BEANS CHICKEN, BEEF OR PRAWNS
22		紅燒豆腐	BRAISED TOFU W/TENDER GREEN
23	J	麻婆豆腐(辣)	PORK W/TOFU SPICY

Hot & spicy 辣椒仔

# PORRIDGE AND NOODLE SOUP

粥品 湯麺類 Lunch 午 市 11:00 – 3:00

	Lulicii	T III 11.00 = 3.00	
24	火腿雲吞湯	WON TON SOUP	5.50
25	火腿水餃子湯	SHRIMP DUMPLINGS SOUP	5.50
26	牛腩雲吞湯麵(河粉)	BEEF STEW WON TON NOODLE SOUP OR HO FUN	6.00
27	牛腩水餃湯麵(河粉)	BEEF STEW SHRIMPDUMPLING SOUP OR HO FUN	6.00
28	金堂閣湯麵(河粉)	HOUSE NOODLE SOUP OR HO FUN	6.00
29	海鮮湯麵(河粉)	SEAFOOD NOODLE SOUP OR HO FUN	6.00
30	雪菜肉片湯米粉	PORK W/RICE NOODLE SOUP	6.00
31	雪菜班球湯米粉	FISH FILET RICE NOODLE SOUP	6.00
32	雪花肥牛粥	BEEF PORRIDGE	4.75
33	肉丸粥	MEAT BALL PORRIDGE	4.75
34	猪潤粥	PORK LIVER PORRIDGE	4.75
35	火腿瑤柱皮蛋粥	HAM W/PRESERVED EGG PORRIDGE	5.00
36	肉片皮蛋粥	PORK W/PRESERVED EGG PORRIDGE	4.75
37	班球粥	FISH FILET PORRIDGE	5.00
38	海鮮粥	SEAFOOO PORRIDGE	6.00

39 自選雙料粥

6.00

#### 季節蔬菜類 SEASONAL VEGETABLES

114.	大地魚炒芥蘭	Dried Fish w/ Broccoli	7.95
115.	清 炒 白 菜	Sauteed Tender Green	6.50
116.	壕油灼焦菜	Lettuce w/ Oysters Sauce	6.50
117.	臘味炒豆角	Bacon w/ String Bean	8.50
118.	蒜子灼西洋菜	Water Cress w/ Garlic	6.50
119.	政计妙凉瓜	Bitter Melon w/ Bean Sauce	7.50
120.	萘子大旦苗	Snow Pea Sprouts w/ Garlic	8.50
121.	蒜子炒纸菜	Spinach w/ Garlic	7.50
122.	腐乳椒絲通菜	On Choy w/ Bean Sauce	7.95
123.	大蝦米炒紹菜	Dried Shrimp w/ Napa Cabbage	7.95
124.	<b>娰醬炒暮</b> 苗	Shrimp Sauce w/ Potato Sprouts	7.95
125.	蒜草炒雪豆	Snow Pea w/ Garlic	7.50
126.	恭子芥菜胆	Mustard Greens w/ Garlic	6.50
	40	日時菜,鋳詢問職員	
		uire Waiters for Vegetable of the Day	
	t range mid	and transfer to gotable of the bay	

## 酒水部

#### **BEVERAGES**

12	27.			5T ##				S (Coke, Per			1.35
		( 9	-	S) ale	. 13	<b>.</b>	25	28. 1 .C-1	- 19	英.水小)	
12	28.	奔			劃	Tsing	Tac	)			3.00
12	29.	百			成	Budy	eis	er			3.00
13	30.	書			カ	Heins	ker	1			3.00
13	31.	82	本演	酒(每	杯)	Sake	(cu	p)			4.50
13	32.	紅	100	(母	支)	Red \	Λin	e (bottle)			22.00
13	33.	台	濁	(母本	(支)	White	W	ine (bottle)	)		18.00
								e (glass)			3.75
13	35.	白	ইয়	(每1	坏)	White	W	ne (glass)	)		4.25

#### 金牌套餐 \$168

## 魚翅海鮮席 \$228

# HONG KONG CLAY POT

## RESTAURANT 金堂閣



精特雲粥啫預家歡 美 價 吞 粉 啫 訂 庭 迎 粤海火麵煲酒和惠 菜鮮鍋飯仔席菜顧

THU - SUN 11:30 AM - 3:00 PM • 5:00 PM - 9:00 PM

WEDNESDAY OFF 星期三休息

(415) 989-2638

960 GRANT AVENUE SAN FRANCISCO, CA 94108

#### CANTON STYLE 粤菜篇 頭檯 **APPETIZERS** \$88 和菜 (8 位用) 海 鮮 足 原 集 Seafood & Toff Soup 根 理 肉 排 Salt & Pepper Spareribs 合 税 明 返 球 Honey Walnut Prawns 豪 子 か 時 某 Seasonal Vegetables w/ Garlic 臺 恵 登 1 恵 Crab w/ Ginger & Chive (whole) 音 粉素 想 照 1 恵 Sleamed Lobster w/ Garlic (whole) 白 切 貴 毛 郷 1 恵 Sleamed Subster w/ Garlic (whole) 以 汁 茶 射 魚 1 除 Sleamed Subster w/ Garlic (whole) \*\*Steamed Fish w/ Black Bean Sauce (whole) \*\*Free Appetizers\*\* 74. 合 桃 缎 球 Honey Walmut Prawns 75. 油 泡 田 櫱 Sauteed Fresh Frog 76. 瑶柱裘三王蛩 Steamed Egg w/ Dried Scallop 1. 春 卷(4 除) Spring Rolls (4 pcs) 2. 寓贴(6 э) Pot Sticker (6 pcs) 3. 炸大级(12 克) Fried Prawns (12) 4. 麻 蒸 海 第 Spicy Jelly Fict Tongues 8. 椒 鹽 田 敷 Salt & Pepper Frog 7. 椒 鹽 雞 果 Salt & Pepper Frog 8. 椒 鹽 豬 果 Salt & Pepper Quails (3) 9. 紅塊轉寫(3克) Fried Queils (3) 10. 椒 鹽 鴨 舌 Salt & Pepper Duck Tongue 76. 起柱素三王景 Steamed Egg w Dried Scallop 77. 京 部 排 骨 Poking Spareribs 78. 白切黄毛酸伴,Steamed Supreme Chicken (half) 79. 葱花涛蛋板菜 Prawns wf Egg 80. 奇 音葉 田嶽 Steamed Fresh Frog 81. 椒 鯉 排 骨 Spiced Salted Spareribs 82. 咸魚寨鸡餅 Steamed Pork w/ Salted Fish 83. 白 均 項 頭 级 Spiced Salted Prawns 84. 蔥葱油粉絲(半) Steamed Chicken w/ Ginger (half) 85. 油 泡 三 鮮 Sauteed Seafood 86. 跋 計業計 骨 Steamed Sparoribs 7 菜 線 炒 牛 與 Beef w/ Tender Green 海鮮黨 SEAFOOD 湯類 SOUP 86. 放 汗 素 班 序 Steamed Sparonos 7.50 87. 菜 塊 炒 牛 與 Beef w/ Tender Green 8.50 88. 涼 瓜 炒 田 艱 Bitter Melon Fresh Frog 10.50 89. 膜 果 泡 齋 子 Sauteed Castew Nut Scallops 8.50 90. 菜 塊 會 三 詳 Seafood w/ Tender Green 8.50 91. 菜 塊 炒 雞 দ Chicken w/ Tender Green 8.50 92. 您 平 某 艱 果 Steamed Chicken w/ Cloud Ear Mushrooms 7.50 93. 油 均 菜 菜 Sauteed Fish Fillet 8.50 **HUNAN STYLE** 湖南篇 94. 它 评 槃 Kung Pao Chicken ) 95. 它 评 华 Kung Pao Beef ) 96. 它 评 华 Kung Pao Beef ) 97. 咕 零 與 Sweet & Sour Chicken 98. 咕 零 內 非 Peking Sparenbs 100. 歷 果 錠 Cashew Chicken 101. 瑟 平 釵 Cashew Chicken 102. 秦 三 粹 Snow Peas, Water Chestnuts & Com 103. 素 计 菜 鄉 Mongolian Chicken w/ Prawns 104. 東 古 樂 鄉 Mongolian Beef w/ Prawns ) 105. 東 古 牛 剱 Mongolian Beef w/ Prawns ) 108. 齐 陌 牛 肉 Broccoil Beef 107. 白 菜 雞 球 Tender Green Chicken 108. 魚 香 干 貝 Scailops w/ Garlio Sauce ) 109. X 0 倖 四 季 夏 Sauteed String Beans ) 名煲類 **CLAY POT** 在及現 23. 競 告 隱 漢 Vegetarian in Clay Pot 42. 紅 煙 鬼 藻 獎 Braised Tofu in Clay Pot 25. 海 鮮 鬼 鷹 獎 Seafood in Clay Pot 26. 務 润 愈 魚 獎 Abalone in Clay Pot 27. 技 竹 羊 鴻 獎 Lamb in Clay Pot 28. 紅 煙 牛 順 獎 Beef Stew in Clay Pot 30. 嗜 嗜 田 雞 獎 Frog in Clay Pot 31. 喀 嗜 莓 寶 獎 Quali in Clay Pot 32. 珍絲紹某中處獎 Shrimps w/ Vermicelli in Clay Pot 33. 技 竹 技 谔 獎 Duck in Clay Pot 34. 紅 斑 竦 Braised Fish Fillet in Clay Pot 35. 成魚銀粒兒索獎 Tofu Chicken in Clay Pot 港式粉麵飯 NOODLE & RICE \$48 和菜 (4 位用) 109. X O 管四季豆 Sauteed String Beans ) 110. 四 季 豆 String Bean 111. 件数域域种/规冲(Beef or Prawns or Chicken or Pork) 112. 沟 疳 類 果 Chicken Wings w/ Garlie Sauce ) 阿 湖 牛 皮 臭 Beef Soup 京 都 肉 排 Peking Spareribs 合 桃 明 蝦 球 Honey Walnut Prawns 豪 子 か 時 菜 Seasonal Vegetables w/ Garlic 運 窓 郷 大 替 Crab w/ Ginger & Chive 参 幹 夏 唐 琰、Seafood in Clay Pot <<附述格前小変>> Free Appolizers 113. 麻婆肉片豆腐 Pork w/ Tofu Chili Sauce )

7.50

8.50 7.95

7.50 7.50 7.50 7.50

8.50 8.50 8.50 7.50

8.50 7.50 8.50

7.50 7.50



HONG KONG TEA HOUSE 835 PACIFIC AVENUE 香港大茶樓 AN FRANCISCO, CALIFORNIA

	(鹹 點) 街	<b>碟</b> 八毫五仙 85¢ PER PLATE
數量	以下每碟二件	
	叉燒焗餐飽	BAKED BARBECUED PORK BUN
	西菜牛肉球	STEAMED BEEF BALL IN GREENS
	滑鷄絲春卷	CRISPY SPRING ROLL
	芙蓉荔芋角	CRISPY TARO TURNOVER
	以下每碟三件	
	甫魚鮮蝦餃	HAR GOW (Shrimp Bonnet)
	蟹王干蒸賣	SU MI (Steamed Pork Ball with Noodle Casing)
	臘味蘿蔔糕	DELICATELY PAN-FRIED TURNIP PUDDING
	蠔油叉燒飽	BARBECUED PORK BUN
	五香鹹水角	DEEP FRIED MEAT DUMPLING
	無骨鷄飽仔	CHICKEN BUN SPECIAL
	鮮蝦粒粉果	FON GOR (Steamed Shrimp, Pork Dumpling)
	毎 碟	一元二毫 \$1.20 PER PLATE
	霸王糯米鶏	SWEET RICE with CHICKEN WRAPPED in LOTUS LEAF
		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
		每 碟 八毫五仙 85¢ PER PLATE
	以下每碟二件	
		GLAZED NOODLE PUFF
	欖仁馬拉糕	MALAYAN BUTTER CAKE
		SWEET LOTUS SEED BUN
	以下每碟三件	CRISFI CORRI TURNOVER
		FRESH WATERCHESTNUT PUDDING
	黑芝麻奶卷	SESAME SEED ROLL
	溫喱拿蛋撻	FLAKY CUSTARD TART
	蓮蓉香麻堆	SESAME SEED PUFF

猪肉類	i Pork
木 酒 市	MOSHU PORK (Served w/4 pancakes) 5.5
江方	
京都有	PEKING SPARERIBS
椒 豊 九	SPICY HOT SALT BAKEO SPARERIBS 5.5
甜酸肉	SWEET & SOUR PORK 5.5
又说豆店	B. B. Q. PORK WITH TOFU
章 策 內 片	PORK w/5ZECHUAN MUSTARO 5.5
豉汁肉片	
画香茄子	SPICY PORK EGG PLANT · · · · · · · · · · · · · 5.9
疏菜豆	商類 Vegetables & Fig. Bean Cake
	THREE KINOS OF MUSHROOMS IN OYSTER SAUCE
	BLACK MUSHROOMS w/BEAN CAKE 4.5
墙油 芥 6	
<b>埃油西</b>	BROCCOLI w/OYSTER SAUCE
朝豆馬 馬	5 NOW PEAS W/WATER CHESTNUT 4.3
清炒什角	MIX VEGETABLES
蒜草茄子	GARLIC SAUCE EGG PLANT
紅块豆腐戶	BRAISEO BEAN CAKE
蛋料	Egg Egg
滑蛋蝦马	SCRAMBLED EGGS w/PRAWN5 7.5
滑蛋牛片	
滑蛋叉丝	
滑蛋腹片	, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
价内容至	
	SHRIMP EGG FOO YOUNG
	BEEF EGG FOO YOUNG
钨肉容量	
又烧容星	
什么 宏居	MIX VEGETABLES EGG EGG VOUNG

無行菜 Pots

海 単 然 SEAFOOO COMBINATION IN POT 8.25
火助生株然 OYSTER & ROAST PORK IN POT 7.25
森 子 稿 然 GARLIC CHICKEN IN POT 5.95
ハウ豆腐然 MIXEO MEAT & BEAN CAKE IN POT 6.75
沙子十粉珠然 SAOA SAUCE BEEF & BEAN THREAO IN POT 5.95
杜 付 牛 肠 禁 BRISKET OF BEEF w/DRIED BEAN CURD IN POT 6.75

#### 炒粉炒麵 Chow Mein or Chow Fun

for thick noodle or pan fried noodle

Fun is broad rice noodle

\* Hot & Spicy

康也

Hong Sing Restaurant

> OPEN 11:30 A.M. - 9:00 P.M. Friday & Saturdays until 9:30 p.m.

> > FOOD TO GO

2794 DIAMOND STREET (one block from BART Station) SAN FRANCISCO, CA 94131 TEL: (415) 333-1331

	SET MENU	湯類	Soup 🕰
MINIMI	JM SERVICE FOR TWO PERSONS	<b>努肉冬瓜湯</b>	CRABMEAT WINTER MELON SDUP
		<b>什</b> 菜海 鲜 湯	MIXED VEGETABLES SEAFDDD SDUP 5.00
8.50 Per Person	CHEESE CRABMEAT PUFF & FRIED WON TONS SOUP OF THE DAY	酸 採 湯	HDT & SOUR SOUP 4.00 (Prawns, pork, eggs & bean curd)
	SWEET & SOUR PORK	鍋 巴 湯	SIZZLING RICE SOUP 4.50
	ALMOND CHICKEN	as 45 20	(Pork, prawns, mushrooms & vegetables, served w/crispy rice.)
	B.B.Q. PORK FRIED RICE	朱 菜 湯	SEAWEED SOUP 4.00 (Prawns, pork, eggs & bean curd)
4 or 5 Persons add:	B.B.Q. PORK CHOW MEIN	西洲牛肉粪	WEST LAKE BEEF SOUP 4.00
6 Persons or More add:	BEEF w/B.B.Q. SAUCE	鶏茸栗米湯	CHICKEN W/CREAM CORN SOUP 4.00
	FDRTUNE COOKIES	蛋 花 湯	EGG FLOWER SDUP
9.50 Per Person	EGG ROLL & CHEESE CRABMEAT PUFF	什菜 豆 廚 湯	VEGETABLES COMBINATION SOUP 3,50
	SOUP OF THE DAY	西工业	W 7 0
	LEMON CHICKEN	雲吞類	Won Ton Soup
	PRAWNS w/LOBSTER SAUCE		You may ask for noodle soup
	B.B.Q. PORK FRIED RICE	鍋 雲 春	Won ton dumpling is made of pork & shrimp
4 or 5 Persons add:	BEEF w/B.B.Q. SAUCE	- / 2. 0-	WOR WDN TDN SOUP 5.25 (Chicken, pork, prawns & vegetable)
6 Persons or More add:	MANDARIN CHICKEN	坂 雲 呑	PRAWNS WON TON SDUP 4.25
	FORTUNE CODKIES	火鸭雲吞	ROAST DUCK WON TON SOUP 5.00
10.50 Per Person	EGG ROLL, CHEESE CRABMEAT PUFF &	鸿圆伊吞	CRABMEAT YEE FOO WON TON SOUP 4.75
	FRIED PRAWNS	牛肉雲吞	BEEF WON TON SOUP 4.25
	MONGO LIAN BEEF	鶏 雲 春	CHICKEN WON TON SOUP 4.25
	SWEET & SOUR SLICED RDCK COD	什菜雲吞	MIX VEGETABLES WDN TON SDUP 4.25
	YOUNG CHOW FRIED RICE	久 堤 雲 吞	B.B.Q. PDRK WON TON SOUP 4.25
4 or 5 Persons add:	MANDARIN CHICKEN	鶏鴨類	Chicken & Duck
6 Persons or More add:	PEKING SPARERIBS	花生品	
	FDRTUNE COOKIES	三 兹 鹞	
		大蒜絲	O LIDE TO CHICKEN
頭枱	Appetizers (	左索鹞	HUNAN CHICKEN
城 拼 盤 HDNG S	SING'S APPETIZER PLATE 5.25	炸 子 鶏	CRISPY FRIED CHICKEN (Half) 6,50
(Egg ro	oll, fried prawns, cheese crabmest puff, B.B.Q. pork.)	告 爆 藕	MANDARIN CHICKEN 6.50 (Chicken, celtry, green peppers, onions in spicy sauce.)
	OYSTERS 5.50	川卷頭	SZECHUAN CHICKEN (Spley) 5.95
	SQUID 5.50	宫 保 鶏	
.,	PRAWNS (8) 4.50	腰 果 鶏	CASHEW CHICKEN 5.95
包 坂 CRACKI	LING PRAWNS (6) 4.50 a & pork, wrapped in edible rice paper)	杏仁钨	ALMOND CHICKEN 6.50 (Diced vegetables & center breast)
	CUED PDRK 4.50	加 喱 鷂	CURRY CHICKEN 5.95
11	ICKER (8) 3.95	什 菜 鶏	CHICKEN w/MIX VEGETABLE · · · · · · 5.95
	FRIED CHICKEN WINGS 3.95	梓 株 鶏	LEMON CHICKEN (Sweet & Sour.) 6.50
.,	CHICKEN DRUMMETT	甜饭锅	SWEET & SDUR CHICKEN 6.50
	E CRABMEAT PUFF (8), 3.50	跂 汁 鶏	CHICKEN IN BLACK BEAN SAUCE 5.95
. , .,	DLLS (3) 2.75	榨 菜 鹞	SZECHUAN MUSTARD CHICKEN (Spicy) 5.95
	WON TDN (No Meat) 1.95	酱 煤 鸭	MANDARI J DUCK
		明爐火鸭	RDAST DUCK (Quarter) 5.25 (Half) 7.25

	( <del>-</del> <del>-</del> <del>-</del> <del>-</del> <u>-</u> - <del>-</del> <u>-</u>
海鮮類	Sea Food
帶子 姒 球	PRAWNS w/FRESH SCALLOPS 8.25
油泡三鲜	CDMBINATION SEAFODD 8.25
密枕婌	PRAWNS w/HONEY WALNUT 8.25
带 子 趸 菜	SEASCALLOP W/SPINACH 8.25
椒鹽蝦碌	SPICY SALT BAKED PRAWNS (In Shell) 6.95
<b>店总生垛</b>	SAUTEED OYSTERS w/GINGER & DNION 6.95
椒鹽鲜就	SPICY SALT BAKED SQUID 6.25
剂 豆 蝦 球	SNDW PEAS w/PRAWNS 7.50
西胡椒珠	PRAWNS w/BRDCCDLI 7.50
<b>什 袋 蝦 球</b>	PRAWNS w/MIX VEGETABLES 7.50
腰果 蝦 球	PRAWNS w/CASHEW NUTS 7.50
奴球 龍 糊	PRAWNS w/LOBSTER SAUCE 7.50 (Comes w/pork, egg vegetable)
大蒜蝦珠	GARLIC PRAWNS 7.50
宫保蝦珠	KUNG PAO PRAWNS (Spicy) 7.50
川普蝦球	SZECHUAN PRAWNS (Spicy) 7.50
咖喱蝦珠	CURRY PRAWNS (Spicy) 7.50
蕃茄 蝦 球	TOMATO PRAWNS 7.50
<b>甜酸 蝦 球</b>	SWEET & SDUR PRAWNS 7.50
致汁班珠	SLICED RDCK COD IN BLACK BEAN SAUCE 7.50
五柳班珠	SWEET & SDUR SLICED ROCK COD 7.50
五柳全石班	SWEET & SOUR WHDLE RDCK COD Seasonal
清慈石班	STEAMED WHDLE RDCK COD Seasonai
als also described	
牛肉類	Beef (Wood)
中式牛柳	CUBED STEAK IN CHINESE STYLE 7.25
西蘭市的球	CUBED STEAK w/BROCCOLI 7.25
黑椒牛柳	BLACK PEPPER CUBED STEAK 7.25
港总牛肉	GINGER & GREEN ONIDN BEEF 6.25
蕃茄牛肉	TDMATD BEEF 6.25
西阁牛肉	BROCCOLIBEEF
紫	BEEF w/PINEAPPLE & PICKLED GINGER 6.25
蒙古 牛 肉	MDNGDLIAN BEEF 6.25 (Broccoli, onion & spice sauce)
咖喱牛肉	BEEF w/CURRY SAUCE 6.25
沙爹牛肉	BEEF W/SADA SAUCE 6.25
豉汁 牛肉	BEEF w/BLACK BEAN SAUCE 6.25
<b>绿油牛肉</b>	BEEF W/OYSTER SAUCE
	BEEF W/OYSTER SAUCE 6.25 REEF WITH TOFU
	BEEF w/OYSTER SAUCE         6.25           BEEF WITH TOFU         6.25           SPICY TOFU WITH MINCED BEEF         6.25

## HONG SING RESTAURANT

2794 DIAMOND ST. • SAN FRANCISCO, CA 94131 TEL: (415) 333- 1331

#### FOOD TO GO FOR PARTIES

#### Minimum Service 5 lb.

炸	雞	瓧	仔	FRIED CHICKEN DRUMMETTS 3.
酸	辣	雞	異	SPICY FRIED CHICKEN WINGS 3.
炸		雲	吞	FRIED WON TONFor 10 Dozen 10.
春			卷	EGG ROLLFor 2 Dozen 14.
鍋			貼	POT STICKERS For 5 Dozen 24.
手	4	断	雞	CHICKEN SALAD 4.
叉			烧	BARBECUED PORK 4.
叉	烧	炒	飯	B.B.Q. PORK FRIED RICE
蝦	仁	炒	飯	SHRIMP FRIED RICE 2.
揚	州	炒	飯	YANG CHOW FRIED RICE 2.:
				Shrimp, Pork, Vegetable.
各	式	炒	麵	B.B.Q. PORK or CHICKEN or BEEF CHOW MEIN 2.2
(2	烧	雞.	牛)	or CHOW FUN
Ξ	练	炒	鉔	SAM SEE CHOW MEIN2.2
什	菜	炒	麵	MIXED VEGETABLES CHOW MEIN 2.2
星	州	炒	米	SINGAPORE STYLE RICE NOODLE 2.2
蝦	球	炒	题	PRAWN CHOW MEIN 2.7
^	珍	炒	麵	COMBINATION CHOW MEIN2.7
				Chicken, B.B.Q. Pork, Prawn, Squid.

#### Minimum Service 5 lb.

鎭	江	骨	SPECIAL SPARERIBS 2.95
甜	酸	肉	SWEET & SOUR PORK 2.95
強	香茄	子	SPICY PORK EGG PLANT 3.00
西	藺	+	BROCCOLI BEEF
菜	芯	牛	TENDER GREEN BEEF 3.50
1+	菜	牛	MIXED VEGETABLE BEEF 3.50
Ē	仔	牛	GREEN BEAN BEEF 3.75
利	箭	牛	ASPARAGUS BEEF
蒙	ょ	4	MONGOLIAN BEEF
瓜	仔	4	ZUCCHINI BEEF
豉	计	雜	BLACK BEAN SAUCE CHICKEN 2.95
僣	爆	雞	MANDARIN CHICKEN (Spicy) 3.50
檸	樣	雞	LEMON CHICKEN 3.50
西	蘭	雜	BROCCOLI CHICKEN
什	菜	粒	MIXED VEGETABLE CHICKEN 2.95
炒	海	鲜	COMBINATION SEAFOOD 5.00
西	蔚	蝦	BROCCOLI PRAWN
1+	菜	報	PRAWN WITH MIXED VEGETABLE 4.50
炒	1+	菜	MIXED VEGETABLE
北	菇 豆	腐	BLACK MUSHROOMS WITH TOFU2.50
豉	计 豆	仔	GREEN BEAN WITH BLACK BEAN SAUCE 2.50
\$1	焼 豆	啟	BRAISED TOFU 2.50
			Black Mushroom, Broccoli & Fried Tofu.

holel Pontchartraín

# Top of the Pontch

New Year's Eve Party 1984

Entree - Choice of One:

Coquilles de Mouselline St. Jacques

Oysters Rockefeller

Les Potages - Choice of One:

Consomme Vert = Pre Served with Julienne Vegetables and Chicken Quenelles

Potage Billy Bye Pontchartrain (Bisque of Fresh Mussels)

Salade Epinard et Arlichaut Vinaigrette! Les Oeufs de Perdrix (Spinach and Articheke Vinaigrette in Quail Egys)

\*\*\*\*
Entre Met
Entre Met
(Between Course)

Gorbet aux Ponmes Calvados
(Apple Shorbet MAPPLe Brundy)

\*\*\*

Plat de Resistance - Choice of One:

Beef Wellington Perigeaux en Croute Pommes Almandines - Tomate Florentine

Medallions de Veau aux Morilles Pommes Almandines - Tomate Florentine

Saumon Nantua en Croute Pommes Almandines - Tomate Florentine

Les Patisseries

A Templing Selection of Freshly Baked Pastries from Our Own Bakery to Please the Most Discriminating Palate

# (213) 850-6637 HOY'S (213) 850-0519 WOK HOMEMADE MANDARIN CUISINE Free delivery to the home and office within limited area. Minimum order of \$10.00. All tips belong to the driver. DIM SUMS 1. Egg Roll—2

1.	Egg Roll—2 vegelable inside crispy rol	11.95
2.	Pot Stickers-5 pork fried dumplings filled	
	with fresh chapped park ,	3.25
3.	Shu Mal-4 steamed open-face dumplings	2.95
4.	Fried Wontons-10 served with sweet	
	and sour sauce	2.55
5.	Fried Shrimp-3 large size shrimps deep fried	3.55
6.	Paper Wrapped Chicken-4 tender chicken	1
	breast meat wrapped in foll	3.55
7.	BBQ Pork or Spareribs-tender & juicy	3.75
В.	Mu Shu-pork or chicken or vegetable	
	with 2 peking poncokes	3.75

		SMALL	LARGE
9.	Hot & Sour Soup	1.75	3.50
10.	Vegetobie Bean Curd Soup	1.75	3.50
11.	Wonton Soup	1.95	3.95
12.	Sizzling Rice Soup	1.95	3.95

13. Szechuon Shredded Chicken Saiod 3.55 14. Shrimp Cold Piate 4.95

## CHOP SUEY, CHOW MEIN, LO MEIN & EPIED PICE

	LO MEIN & FRIED RICE	
15.	Beef, Pork, Chicken or Veg. Chop Suey	4.55
16.	Shrimp Chop Suey	4.95
17.	Hoy's Chop Suey	4.95
1B.	Beef, Pork, Chicken or Veg. Chow Mein	4.55
19.	Shiimp Chow Meln	4.95
20.	Hoy's Chow Mein	4.95
21.	Beef, Pork, Chicken or veg. Lo Mein	4.55
22.	Shrimp Lo Mein	4.95
23.	Hoy's Lo Mein	4.95
24.	Beef, Pork, Chicken or Veg. Fried Rice	3,55
25.	Shrimp Fried Rice	4.55
26.	Hay's Fried Rice	4.55

27.	Mongolian Beef	5.95
2B.	Snowpeas Beef	5.95
29.	Oyster Sauce Beef	5.95
30.	Pepper Beef	5.95
31.	Broccali Beef	5,95
32.	Kung Poo Beef*	5.95
33.	Orange Flavored Beef*	5,95
34.	Mandorin Fried Beef*	5.95

# 7105 W. Sunset Blvd. (Sunset Gatteria -Sunset & LoBrea) (213) 850-6637 - (213) 850-0519

Delivery: 11:30 AM - 11:00 PM Everyday • Take Out • Phone Orders Open 7 Doys: Mon.-Thurs. 11:30 AM - 11:00 PM Fri. & Sai. 11:30 AM - 12:00 PM Sun. 11:30 AM - 11:00 PM HOLLYWOOD • WEST HOLLYWOOD

We olso cater to porties. Full service custom cotering for home, office & location. Phone order & take out available.

Ask for items not on menu.

OPEN 7 DAYS

FOR DELIVERY

# LUNCH SPECIALS

11:30 a.m. - 3:00 p.m. Monday - Friday Served with house soup fried rice and egg rall (No soup on toke-out)

1. Hoy Special	4.50
2. Almond Chicken	3.75
3. Mongollon Beef	3.75
Northern Style Vegetobles	3.75
5. Kung Pao Chicken	3.75
Shrimp With Vegetables	4 50

36.	Roost Pork with Vegetobles	5.25
37.	Twice Cooked Pork*	5.25
38.	Block Mushrooms and Bamboo Shoot Pork	5.75
39.	Hot Shredded Pork*	5.75
40.	Souteed Pork with Vermicelli	5.25
41.	Hot Beon Curd*	5.25
	CHICKEN	
	CHOKETT	
42.	Curry Chicken	5.55
43.	Almond Chicken	5.55
44,	Chicken with Vegetoble	5.55
		5.55
46.	Mondorin Fried Chicken	5.75
	Plneapple Chicken	5.75
48.	Oronge Flavored Chicken*	5.75
	CEAFOODS	

# SEAFOODS 49. Sweet and Sour Shrimp 50. Snowpeas Shrimp 51. Kung Poo Shrimp\*

52.	Hot Brolsed Shrimp*	7.2
53.	Shrimp with Vegetobles	7.2
54.	Mondorin Fried Shrimp	7.9
55.	Hoy Special	7.9

# VEGETABLES 56. Narthern Style Vegetobles 57. Oyster Sauce Broccoll 58. Mushroom, Bamboo Shoots with Snowpeas 4.95

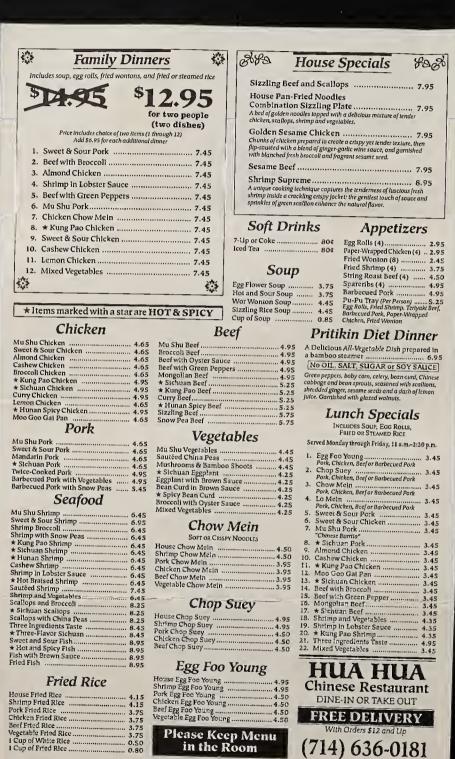
# HOUSE SPECIALTY 59. Peking Fried Hot Chicken 60. Peking Fried Hot Jumbo Shrimp 61. Gan Shoo Jumbo Shrimp 62. Chef's Weekly Special \* Hot Spley

# BEVERAGES

Ice Tea	
Soft Drinks	/
Perrier	







# RICE/NOODLE \*5. 半 牛 中 筋 麵 Spicy Bralsed 8eef 8...... Tenden Noodle Soup 6. 三 鲜 湯 麵 Three Flavor Noodle Soup....... 點心類 PASTRY

商業午餐 LUNCH SPECIAL
Served from 11:30am — 3:00pm
附贈(1)例陽+白飯或(2)蒸銀絲搭+綠豆稀飯(任選其一)(炸銀絲裝另加\$0.50)
Included: (1) Daily Soup & Steamed Rice or (2) Steamed Bread Roll & Porridge (Choice either one.)

# 

(國定假日除外) (Except Holiday)

Price will be change without notice.

# 會賓楼餐廳

# Hui Bin Restaurant



京滬川名菜

游水海鲜 上海美食

正宗川菜 北方麺點

OPEN 7 DAYS 11:30 AM - 10:00 PM

Tel: (626) 288-9955

Fax: (626) 307-9008

140 W. Valley Blvd. # 210 San Gabriel, CA 91776

Valley 8lvd. Del Mar Ave.

		冷	盤	APPETIZERS	豬肉類	PORK		海	鮮	類	SEAFOOD
	1.	道口	焼 雞	Special Chicken w/ Eight Spices Flavor 6.95	★ 1. 荷葉粉蒸排膏	Pork Spare Ribs in Lotus Leaf (4) 7.95	1	. 炸 -	黄 魚	卷	Deep Fried Yellow Fish Roll (S) B.95
	2.	五香		Roast Beef with Five Spices Flavor 6.95		Moo Shu Pork 7.95					Sauteed Shrimp
*	3.	紅油		Shredded Beef Tripe w/ Hot Sauce 6.95		Szechwan Special B.95			鹽	蝦	Shrimp with Pepper Salt 10.95
	4.			Beef and Maw Szechwan Style7.95		Shredded Pork w/ Dried Bean Curd 7.95		. 果		1-	Shrimp with Mayonnaise 12.95
	S.			Sliced Pork with Garlic Sauce 6.95		Shredded Pork in Peking Sauce 7.95	± \$			1=	Hot Braised Shrimp 12.95
	6.	凉排 洋		Jeily Fish in Sesame Oil 6.95		Szechwan Shredded Pork 7.95		生	英梅	1=	Minced Shrimp in Lettuce
	7.			Smoked Fish 6.95		Twice Cooked Sliced Pork 7.95		. \$8	巴 #	1=	Shrimp with Sizzling Rice 12.95
	В.		魏	Chicken in Wine Sauce 5.95		Shredded Pork with Baby Bamboo . 7.95	Ŕ	. 38	巴三	鲜	Three Flavor with Sizzling Rice 12.95
	9.			Sauteed Fried Shrimp 6.95		Preserved Meat with Leeks	9	. 生 划	ヶ海 カ	ū <del>7</del>	Sauteed Clam B.95
	10.			Cold Pork Shanghai Style 5.95		Braised Dry Vegetables with Pork 7.95					Fish Tail with Brown Sauce 12.95
	11.	整久		Sliced Gluten 5.95		Pork Ball in Brown Sauce			雞 1	鱼片	Fish Fillet with Hot Bean Sauce 9.95
	12.			Cold Three 5trips 5.95	12. 上海小排骨			. 生 ;	th 由	片	Fish Fillet with Vegetable
	13.			Thousand Eggs and Bean Curd		Pork Chop with Pepper Salt			油魚	1	Sliced Fish with Oyster Sauce 9.95
						Sweet and Sour Spare Ribs 7.95		. 糖 1		12	Sliced Fish w/ Sweet & Sour Sauce 9.95
		湯	類	SOUPS		Spare Ribs in Special brown Sauce . 8.95					Sliced Fish in Special Rice Wine Sauce 10.95
*	1.	酸	辣 湯	Hot and Sour Soup	★16. 五 更 陽 旺	Flamming Pig's Intestine			爆 哲	- FF	Green Onion Jelly Fish
	2.		花 湯			Hunan Special B.95			保智		
	3.	翠 馨 .	玉米湯	Chicken Cream Corn Soup 5.95	1B. 客 汁 火 腿	Preserved Meat In Honey Sauce 15.95			條黃		Fried Seaweed Fish
	4.	青菜 ]	豆腐湯	Vegetable with Bean Curd Soup 5.95		Pork Pump with Brown Sauce 15.95				善 糊	
	5.	漬酸菜	牛肉湯	Beef with Pickled Cabbage 5oup 5.95	· · · ~ / / / / / / / / / / / / / / / /	TOTAL GITTP WITH DIOWIT SEGGE 15.75					Sauteed Eel with Yellow Chives 12.95
	6.	漬酸菜	羊肉湯	Lamb with Pickled Cabbage Soup 5.95	雞 鴨 類	POULTRY			森 9	全 4	Cat Fish with Garlic Sauce
	7.	雞片	黄瓜湯	Chicken with Cucumber Soup 5.95		Chicken w/Ground Green Bean Sheets 7.95			娘多	京 永	Sea Cucumber with Brown Sauce 16.95
	В.	西湖	牛肉羹	West Lake Beef Soup 5.95					子 !	馬麥	Sea Cucumber with Shrimp Eggs 16.95
	9.	雅 荀 4	連 鍋 湯	Tumip with Sliced Pork Soup 5.95		Kung Pao Chicken 7.95				魚魚	Ice Fish with Soya Bean Sauce 1B.95
	10.	火腿;	冬瓜湯	Ham and Melmon Soup 5.95		Dried Chicken with Spicy Sauce 7.95			茶 愈		Steamed Fish Seasona
	11.	给糊	冬瓜湯	Clam with Melmon Soup 7.95		Chicken with Cashew Nuts 7.95	<b>★</b> 26		雞 魚		Fish w/ Hot Bean Curd Sauce Seasona
	12.	海鲜	豆腐湯	Seafood with Bean Curd Soup 7.95		Diced Chicken with Brown Sauce 7.95		. 蒽:			Fry Rish w Green Onion in Brown Sauce Seasona
	13.	翡翠	竹 笙 湯	Spinach w/ Bamboo Fungus Soup 7.95		Chicken with Hot Garlic Sauce 7.95			胡醋		Fish with Vinegar Sauce Seasona
	14.	海参	黄 魚 羹	Yellow Fish Soup 7.95	7. 雙 冬 雞 片	Chicken with Mushroom &		¥ .			Grab w/ Green Onion & Ginger Seasona
	15.	羅葡絲	統魚湯	Turnip with Tilapia Soup Seasonal		Bamboo Shoots 7.95			爆 螃		
		耐	<b>-₽</b> Ø	WARM POT		General Tso's Chicken 7.95			號 绣		Crab with Pepper Salt Seasona
			更同			Tangerine Chicken 7.95	32		随 箱		Lobster w/ Green Onion & Ginger Seasona
				Assorted Warm Pot	★10. 三 杯 雞	Chicken with Sesame Oil and	★33		短 雜		Hot Braised Lobster Seasona
				Smoked & Fresh Pork Warm Pot 12.95		Soy Bena Sauce B.95	★34	. 豆 i	直支 音管	梅	Lobster w/ Black Bean Sauce Seasonal
				Beef w/ Pickled Cabbage Warm Pot 10.95		Stewed Chicken with Chestnut 8.95					
-				Lamb w/ Pickled Cabbage Warm Pot 10.95		Smoked Tea Duck (Half) 10.95		兹	菜	準首	VEGETABLES
_	r 5.	サカリカ	思想	Fish Head Warm Pot	13. 北京烤鴨	Beijing Crispy Duck					
	0.	78 NF -	平风观	Special Goal Staw Soup (冬令季節) 15.95		(Order in advance)		. 索 _	1+		Sauteed Mixed Vegetables 6.95
		牛:	羊 類	BEEF / LAMB		(order in devence)		. 干 扁		た 豆	Sauteed String Beans 6.95
				Beef w/ Ground Green Bean Sheet 7.95	豆 腐	BEAN CURD	★ 3		香为		Eggplant with Hot Garlle Sauce 6.95
		. 京 場					4	. 冬 五	踣 菜	~	Black Mushroom with Vegetables 6.95
				Beef with Green Onion	1.酥炸豆腐		5	. 周 1	陽台	9 菜	Dry Shrimp with Chinese Cabbage 6.95
		艾尔斯		Broccoli Beef	★2. 家 常 豆 腐 ★3. 麻 婆 豆 腐	Deep Fried Tofu with Hot Sauce 6.95	6	. 炒	雙		Sauteed Bamboo Shoots & Mushroom. 6.95
4	4. t 5.				4. 紅燎豆腐	5zechwan Bean Curd	7.	. BA I	<b>陽</b>		Dry Shrimp with Chinese Squash 7.95
		水煮		Hunan Beef	4. 私 玩 丘 脑 ★5. 湖 南 豆 腐	Bean Curd with Brown Sauce 6.95	8				Chinese Squash with Crab Meat 7.95
-		. 煎 爆		Szechwan Special Sauce Beef B.95 Lamb with Green Onion B.95	6. 智 黄 豆 腐	Hunan Bean Curd	9				Bamboo Fungus w/ Chinese Squash 7.95
4			全 内	Lamb with Leeks B.95							Snow Cabbage w/ Peas & Bean Sheet 6.95
4	0	者 醇	艺美肉	Lamb with Pickled Cabbage B.95	7. 环 美 丘 脑 ★B. 宮保 臭 豆 店	Deep Fried Preserved Bean Curd 6.95 Kung Pao Preserved Bean Curd 6.95		合第			Bean Thread & Bean Sprout w/Egg 7.95
		,	M	Dano Hill Fleded Cabbage B.93	★0 麻辣良盲的	Hot Spicy Preserved Bean Curd 7.95					Sauteed Vegetable
			+	Hot & Spicy	~ 7. Lat 34 35 II. 115	riot spicy rieserved bean Cuid 7.93	12.	处城	米(時	(果)	Janteed vegetable Seasona

Price Change without Notice.

# Hunan Specialties

103. 纸 板 牛 柳	Sizzifing 300f . SULSS Sheed lender beef with green peppers, ontons, mashrooms smallered in the ehef-supered sauce served on a sizzing hat plate.
104.纸板里味	Sizzling Scallops and Beef
105. 俄 报 海 鲜	Sizziing Sea World
106. 假枝三科荷面黄	Stating Pan Fried Noodle Plate
107.除 友 牛	Orange Flavor Beef #
108.全 军 箱	Happy Family   Scollegs praints, breast chicken and park seutred with crisp vegetables in our special sauce, it's happy family shile
109. 去隔牛柳	Historn Beeff a 4
110. 锅 巴 堆 仁	Sizzling Rica Strimp
111.海科斯巴	Sizzling Rice Sectiond 42.95 A stating matter of crob most scallops, shring and deep fined crispy rice
112花 藍 坝	Shilling in Fouwer Bosker! 12.95 [croslings or Chicken also Assistated and Chicken also Assistated and Chicken also Assistated and Chicken assistant and Exercise and Corner as a special searce than series and a discretification and an advantage to prevent and the remarkation ability processed event have a series of the remarkation and processed events and according to the control of the remarkation and processed and according to the remarkation and processed and according to the remarkation and processed and according to the remarkation and according to the remarkation and the re
	King Crab Meet with Straw Mushrooms
114. 死 現 範 布	Gan-Shao Lobster * • 44.93 Lobster sectioned with sherry and spiced braised in chile paste tomato sauce garling is green pays & price.
195. 红境海等	Sea Cucumbers with brown squee
116. 客 保 急 月	Kung-Pao Fish Fillet * 10.9: Aller socked souted with day and peppers, water chestinuis, green pepper in a hat spicy dark source topped with peanuts
447. 正 改 急 )	Filer recked source with green proper, order, in black bean source.  10.9
118. <u>D</u> 64 A	Shrimp in Crispy Brown Bean Source *
119. 什 株 干 1	Assorted Scallege   Assorted Scallege   Scalage souted with broccoll Onton cobbogs green papper, soiter  chestinuts carrots mushroom snow peak baby com, black mushroom  in white some
120. 主 華 月	Sessine Chicken * 82 Chicken deep fined in bosser then, toss-rooked in special sweet & soul
121. 全華玉樹	source and ripped with sesame seed.  3. Goldon Harvact •  Steed chicken sourced with boby carn and binocoli in white sauce.
122. 急春千月	Sinced chicken sourced with budy corn and broccoli in white source  6. Szachwan Scallops & Shrimp *
,	
(	000000)

First Time Sented in Thousand Oaks
PROC Statist to Chewase Window Notice
Upon Request the Degree of Spice Will be Prepared as Desired
\*\*\*\* Nine Courses or Viewer Courses of the Traditional Direct in Ausdistite for
Your Pury of Mole: Third Premar John \$20 Up to \$20 Per Person.



# SPECIAL DINNER 9.95 For Person Sour Europe Windped Chicken Enterer FredRead Por Cohesen Fredress 1. Seed a South Park 2. Gleen Propose Read 4. Kury Froe Chicken Chicken Chicken Fred Read Por Cohesen Fredress 1. Seed a South Park 2. Gleen Propose Read 4. Kury Froe Chicken 6. English South Park 6. English Sou

# Hunan

a fine Chinese Restaurant Huey Fong Corp.

# 湖南樓

CHINESE CUISINE IS RATED ONE OF THE BEST AMONG ALL THE OTHER DIFFERENT CUISINES IN THE WORLD. THE ART OF CHINESE COOKING EXISTS ALL OVER CHAIR, FROM PROMINCE TO PROVINCE

HERE ARE FOUR MAIN SIVLES OF COOKING, NAMELY, CANTONESS, MANDARIN, SZECHÜEN, AND HÜNAN, THE HEST THREE ARE COMMONLY SERVED IN HOUSAND CLAYS WITH THE EXCEPTION OF HUNAN.

INTRODUCE YOU TO THE FAMOUS
AUTHENTIC "HUNAN STYLE"
HOME COOKING
PEAL COUNTRY STYLE



HUNAN SPECIALIZES IN A LARGE VARIETY OF MEATS AND VEGETABLES, SPICY WITH HOT BEAN SAUCE, RED HOT SAUCE AND FISH FLAVOR

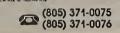
THE ART OF HUNAN COOKING IS THAT IT IS SPICY, YET NOT OILY OR STARCH?

PLEASE BE ASSURED TO TRY ANY DISH YOU DESIRE AND WE GUARANTEE YOU WILL LIKE IT AFTER YOU TRY IT

Chinese Restaurant
Lunch • Dinner • Food To Go • Beer& Wine • Banquet Facilities
Open 7 Days Sun - Thur, 14:36 - 9:30 Fri & Saf. 41:36 - 40:00

1352 N. MOORPARK RD. THOUSAND OAKS, CA 91360 Moorpark Rd. ct. Janss Rd.

JAMES LEU Your Maitre'd



Ар	
1. Chilcken Sai (One Person) . Shredged chicke rated such toase	
2. Egg Rali (seri Unique combinal and seleny into a	
3. Honey BBQ (4)	
sweet tovory for 4. Fried Paswr: Fresh prowns do to a golden broo	
5. Paper Wap (6) Unique combina scillions and op deep find	
Fried Won To Seasoned mines deep fried to a sweet and sour s	
7. Sliced 880 Lean surps of po sweet floored so purcy & sender	
8. Yeriyold Bee Silck (6) Marnatet silces	
9. PO! Stickers Ground park on thin passey step golden brown or this ak	
10. Shindded C Assorted Po Shindded shield papper since of	
11. Dicod Bone Prickages (; Hinced checken water chestnet s	
12. Shrimp Too: Shrimp mined spices then ripp	
Assorted Ho (for the Person An award are analysis and rotating plan	
1d. Soup of the Depends on the	
45. Won Ion So Most dampling to in not chicken b	
16. Hall & Sour Soup + Thick children be tomboo shoots mushrooms, sh etnegar provides	
Rice Soup . Shrimp obalone surfney are soup enrich the flacor	
18. Chicken wit Rice Soup - Stred chickens mysteroms con of your table on	

_	//
_	Appetizers
1.	Chicken Soled (One Fenon)
	Egg Rall (spring Rull(2) & # 1.95 Unique combination of minoed movile rabbage and selecy into a roll deep fried to a golden brown.
3.	Honey BBQ Sparetths  (4)
4.	Fried Prowns (4) 15 At 5.25 Fresh prouns dipped in egg baster & deep fined in a golden brown
5.	Poper Wapped Chicken
_	(6) X E 4 4.55 Unique combination of miniced chicken & ginger, sections and oyster source in to a roll paper deep fired
ó.	Fried Won Ton (10) 34 * £ \$ 3.95 Seasoned mineral park fielded in evailors irrepped deep fried to a golden brown served bisth sweet and sour source crunchy and arrapy
7.	Sliced 88Q Pork R
8.	Tertycid Boef on a Slick (6)
9.	POI Stickers (b)
10.	Shradded Chicken in
_	Shradded Chicken in Assorted Povors ± + 体 4. 株 4.95 Shradded chekin unit promu buter, red pepper since and gournet sauce
11.	Dicod Boneless Squab
	Prickinges (2) •
12.	Shifting Toosi (4)。 規 土 司 5.55 Shifting minced with water chestriute and spaces then dispard in egg batter and deep fixed
13.	Assorted Hot Appellizers (for two Fersons)
	Soup
14.	Soup of the Day 4- 日 港 cup 1.50 Depends on the mood of the chef
15.	Won Ton Soup 、食 点 岩 cup 1.50 Most illampling in thin noodle dough served in noh chicken brook For 2 For 4
16.	Hot & Court
	ROUD > & # 16 3.95 6.25 Thick chielen broth containing shrediled pork bamboo shoots bean cake riger hij buds fi tree mushrooms, while pepper mokes it has ill Chiese chegar provides the kick.
17	Three Delicht Shallon
18	Rice Soup 三并 無己海 4.55 7.25 Shrimp obalons, ehicken & all ingredients of surling rife soups a perfect combination to eninch the flatour Chicken with Sizzling
	Rice Soup
49.	Shrimp with Strating Rice Soup 版与概已潜 4.55 7.25

20. Wor Won Yon South	
21. Imperial Soup 記 東 表 5.53 8.28 Soup mode of tender chicken, mest king arab mest rgg white green bean.	
22. Vegeigbia Egg Drop Soup未某委托港 4.25 6.25	
23. Section Hot Cittl Sour Soup 本 紅井海洋等 5.55 8.25 Trick chicken broth contenting shrimp, scollope long crub ment and all kinds septiables, while pepper makes that and Olinicse conger provides the lock.	
Gourmet Favorites Fowl	
24. Sweet and Sour Chicken き ま 15,7.55	
<ol> <li>Kung Psio Chicken • S St. 18, T 7.55 Disco filet of chicken sourced with discolored and pepper discolored water chantous in a hot open dork source topped with crickly persists A very popular dish</li> </ol>	
<ol> <li>Airnand Chicken</li></ol>	
27. Cthicken with County  Muts B 来 站 丁 7.95  Direct smaler shicken yeen bran, corros, corn, sou-cooled in seofood seases, sopped seth roosted crunchy cashine nace.	
28. Ornnge Havor Chicken * ・ 株 点 以 T 8.25	

- R) # 5.95
If on afterwark
BB 5.95
Shape folded in a
pred to 8 crapy
a wreaper and hot 神 編 親 4.95 butter, red

s 土间5.55 truts and r and deep (ned

% cue 1.50 . Ж cup 1.50 ough served

For 2 For 4 \$ 3.95 6.25 g shrediled park ger My buds & tree call that & Chinese

ille 1.95 mesilä cabboge o o goklen äraum IS \$ 6.55 nonnaised in a ne oven to a M 5.25 ter & deep fixed

maharona, yere onion in a rifel jacrol lacer lapper with recomposition.

33. I smoot Chickens ye & L. T. 6.25 with the control of the contro

Seafood

sourced unto State beron source

8. Suechym Scalling to 水水 子 月 10.95
Scallings unto Meridded mushrooms unter
chaminus bombon shocal years antion austred
with hot and apply gords assocs.

59. Importal Lobsier 、 大学 景水 村 八 14.95
Labsier, boxered, renor peas mushrooms, carrou,
boby com austred with white garles severe.

Clother, oil progration hausered with Mark have been soon.

6. Stricthworn in Dobler + 2, 6° E.M. 1.4.79 Colors are with medical maniferous memorares with his and para page is soon.

6. Stricthworn in Mark the memorar with his and para page is soon.

6. King Per Ob Lobiler a \* SE 65 E.M. 1.4.79 Colors control on which programs common visits a soon and with memorar parameter. He have been soon on the parameter of the parameter o

47. Poiking Shirimp e . . . . 12. 3 #1.925
Deep find champ in botter with garger and water
checture in hint and your source.



# 

57. Hunar Scallops \* . I st T I 10.95 Scallop, green onlon, garger, brocked gardic soutered with black bean source.

60. Himan Locuster s. . It it M. 14.95 Lobater, crisp regetables sourced with block bean some

Beef 69. Boek with Green 卡林牛月 7.98
Sixed tender beef soutced with given pepper
& onton in brown source 70. Mongolian Boof . . 克 华 牛 與 7.95
Sixed tender beel routeed with green orden

71, Boo! with Snow Peas 扩正中尺 7.95
Sixed tender breif hir souted with snow peas
water chartens in a stark becomed four-

7. Book with Snow Poots 学 北十月.795
Short stock and pile toused with wome your

2. Kung Pool Book ・ 元 任 千月.795
Trails from Just the Popper, cerearly surrected to his and groy seasons

2. Kung Pool Book ・ 元 任 千月.795
Trails from Just the Popper, cerearly surrected to his and groy seasons

2. Book with the Popper, cerearly surrected to the Popper of the

52. Park Chung King + R S R 7.55 Silved pork cooked with cabbage bell pappers block mushroom in aprical hall been passes

# "Vegetables

94. O Kiel Vegelables » A. 场 市 培 6.25 Fresh broccok chierse pras, bamboo shooss, water chestimus, block mushrooms, comus, baby com rose code din a light souce 

Sean-Fool-Stripped and data taxes

Sean-Fool-Stripped Sean-Fool-Strip

Chop Suey Chow Mein

Fried Rice or

Desserts

Beverages Coffee (cod Tera)
Soft Dithik or Julice (Milk (cod Tera))
Beer Imports (Wine Per Glass (cod Tera))

# PORK Mu-Shu Pork 本須肉

* Twice Cooked Pork 回鍋肉	5.9
* Shredded Pork in Hot Garlie Sauce 魚 香 肉 雜	5.9
* Sliced Pork with Hunan Chili Sauce 湖南南片	6.5
Black Mushroom Pork 冬 葀 肉 片	6.5
B.B.Q. Pork with Snow Peas 又境雪豆	6.5
Peking Boneless Sparerih 京都肉排	6.5
* Salt Baked BonelessSparerib 林 雙 貞 排 Fresh sparerib santeed and haked with salt and white perper	6.5
BEEF	
Hunon Reef Mr. A. A.	7.2

# # Hunan Beef 河 内 中 Beef with Snow Peas 安 正 中 Twin Winter Beef 愛 冬 キ Mindrawal Windows and windows and windows Beef with Two Kinds of Mushroom 愛 森 キ Beef with Two Kinds of Mushroom 愛 森 キ Beef with Two Kinds of Mushroom 愛 森 キ Beef with Oyster Sauce 葵 肉 キ \* Sercham Beef 愛 以 中 \* Curry Beef 如 以 中 \* Curry Beef 如 以 中 \* Curry Beef 如 埋 年 \* Mnogolabon Beef 愛 方 中 Bruccoli Beef 承 市 Green Pepper Beef 方 根 ト \* Ginger Beef 表 市 \* Green Onton Beef 毫 本 \* Beef with Chines Green 白 菜 キ \* Sharkows beef windows war schemas. Indoors when was a substantia was Tomas Deef 毫 希 \* Zucchini Beef in Net Carlic Sauce 東 春 小 瓜 キ Poking Beef 1 表 年 \* Sucame Beef 芝 麻 キ \* Sucame Beef 芝 麻 キ \* Kung Pape Beef 愛 森 キ \* \* VEGETTABLES\*\*

VEGETABLE	<u> </u>
Wok Fried Spinach with Garlic in	炒茬菜
Wok Fried Bean Sprouts 清 炒 男	* *
Wok Fried Bok Choy 清妙白育	t i
Bek Choy with Black Mushroom	冬获白菜
Snow Peas with Mushroom and Wa	ter Chestnut * = #
Broccoii with Three Kinds of Mush	
Assorted Vegetables 素什錦	
Broccoli with Oyster Sauce & job	茶蘭

# \* Eggplant in Hot Garlie Sauce 漁 香 岩 子 \* Broccoll in Hot Garlie Sauce 魚 音 茶 蘭 \* Hot & Sairy HUNAN

# SEAF000

* Curry Squid 咖 哩 鱿 急	6.95
Squid with Assorted Vegtables 什菜 鱿 点	6.95
* Kung Pao Squid 宮保航点	6.95
Cashew Shrimp 膜果 蜒	7.95
* Szechuan Shrimp 四川 城	7.95
* Kung Pao Shrimp 宮保坂	7.95
Broccoli Shrimp 茶 蘭 蝦	7.95
* Curry Shrimp 咖 哩 椴	7.95
Sweet & Sour Shrimp & & &	7.95
Shrimp in Black Bean Sauce 政 汗 城	7,95
* Zucchini Shrimp in Hot Garlic Sauce 多香小瓜瓶	7.95
* Shrimp in Hot Garlie Sauce 点 香 疾	7.95
Shrimp with Snow Peas 雪 豆 蝦	7,95
Shrimp with Assorted Vegetables 什菜 紙	7.95
* Hunan Shrimp 湖 南 城	8.50
Fresh soutered shrongs are to a freed to red souce with maximum convey garger and garder.	
Prawn with Lobster Sauce 城 起 柳	8.50
Mu-Shu Shrimp 本領蝦	8.50
* Sesame Shrimp 芝麻城	8.95
* Salt Baked Shrimp 核 量 蛭	8.95
Il hole shell skroup haked with salt and white pepper	
Scallop with Straw Mushroom 春子扒草茲	8.95
Scallop in House Sauce 动泡春子	8.95
Fresh scatterd scaling stre fried with body corn, water chesivate garger onto a and strong pear in our Chef's special white scales	
* Scallop in Hot Garlie Sauce . 免 香 千 貝	8.95
* Spicy Braised Fish (Whole) 干 炒 点	11.00
Braised Fish (Whole) Ax 30 @	11.60
Sweet & Sour Fish (Whole) for Bo A	11.60
* Hunan Crispy Fish (Whole) 直 辨 急	11.00
Steamed Fish (Whole) 清 蒸 魚	Seasonal
* Catifish in House Hot Garlie Sauca 会 春 秋 魚	8.95
CHOW MEIN &	0.75
CHOW FIIN	

	te proceakled a 130
P	ork or B.B.Q. Pork or Chicken Chow Mein 线效又液
B	eel Chow Mein 牛炒新
S	hrimp Chow Mein 斑纱鲔
H	louse Chow Mein 什 錦 炒 新
¥	egetable Chow Mein 蔬菜炒鍋
H	eef Chow Fun 牛炒河
B	teef Chow Fun with Biack Bean Sauce 政计分河
٧	agetable Chow Fun 蔬菜炒河
	hrimp Chow Fun 版 抄 河
	louse Chow Fun 什 线 抄 河

★ Hot & Spicy

HUNAN

## FOWL

Mu-Shu Chicken 木 須 雜	6.5
Cashew Chicken 凝果雞	5.9
* Kung Pao Chicken 宮保 森	5.9
Almond Chicken 杏仁 段	5.9
* Szechuan Chicken 29 JI \$0.	5.9
* Chicken in Hot Garlic Sauce 点 杏 維	5.5
Sweet & Sour Chicken Set 36 36	5.9
* Garlic Chicken 大 恭 維	5.5
Broccoli Chicken 芥 蘭 翰	5.5
* Curry Chicken 动空雞	5.5
Mushroom Chicken 承 接 雜	5.5
Chicken with Snow Peas 香 直 雜	5.5
Pineapple Chieken 芽 羅 翰	5.5
Chicken with Assorted Vegetables 什莱和	5.
* Zucchini Chicken in Hot Garlic Sauce 点 香 小 瓜 雜	5.
Chicken with Two Kinds of Mushroom 雙 菇 雜	5.
Honey Crispy Walnut Chicken 变 桃 綠	6.
Lemon Chicken 檸檬雞	6.5
* Hot & Spiev Chicken 林子稚	5.5
* General Chieken 左京和	6.
* Sesame Chicken 芝麻 般	6.:
* Orange Chicken 陳皮雜	6.:
* Mandarin Chicken 干支 韓 珠	6.:
* Hunan Crispy Chicken 湖南 森	6.:
* Crispy Spicy Duck 各 蘇 鳴	8.
Roast Duck 於 幣	8.
FRIEO RICE	64
	_
Pork or B.B.Q. Pork or Chicken Fried Rice 给太叉境	4.3

# Pork or B.B.Q. Pork or Chicken F Beef Fried Rice 牛炒飯 Shrimp Fried Rice 根炒飯 House Fried Rice 什錦沙飯 Vegetable Fried Rice 蔬菜炒飯

Porko rt. R.Q. Park or Chicken Frited Rice	文文規 4.25 申抄载 4.50 4.75 4.95 4.25 5.50 SSERT:
Coke 1.00 Milk	1.25

CORE	1.80	MidR	
Diet Coke	1.00	Grange Julice	
Sprite	1.60	Longans	
Ice Tea	1.00	Lychee Fruit	

★ Hot & Spicy





TAKE OUT MENU







Bar a m d Restaurant

10% Off for All Food to Go

Business Hours:

LUNCH
Monday thru Saturday: 11:00am-3:00pm

DINNER

Monday thru Thursday: 3:00pm-9:30pm
Friday thru Saturday: 3:00pm-10:30pm
Sunday: 12 noon-9:30pm

508 2nd Street, Suite 104, Dsvis, Californie 95616



# **HAPPY LUNCHEON**

Luncheon Special served with Soup of the Day or Salad, Crab Meat Cheese Wonton, Fresh Fruit, Chipw Mein, Fried Rice or Steamed Rice, Tea and Cookies

(Soup or Sold is not for Take Out Order.	
Breccoli Tofu 芥 篇 点 扇	4.25
Assorted Vegetables 素什錦	4.25
* Chicken in Hot Gariic Sauce 点 香 ₽	4.25
Broccoli Chicken 芥 蘭 雜	4.25
Almond Chicken 杏仁雞	4.25
Cashew Chicken 腱果雞	4.25
* Curry Chicken 咖里雞	4.25
* Kung Pao Chicken 宮 保 與	4.25
* Zucchini Chicken in Hot Garlie Sauce 魚 香 小 瓜 雜	4.25
Sweet & Sour Chicken 針 酸 雜	4.25
* General Chicken 左京章	4.50
Walnut Chicken 核 純 雜	4.5
* Sesame Chicken 芝麻雞	4.5
Lemon Chicken 棒 棒 雜	4.5
* Shredded Pork in Hot Garlie Sauce 魚 各 肉 妹	4.2
* Twice Cooked Pork 回 鍋 肉	4.2
Sweet & Sour Pork 舒 酸 肉	4.2
Broccoli Reef 芥蘭牛	4.5
* Szechuan Beel 29 JI 4	4.5
Beef with Oyster Sauce 境 id 牛	4.5
* Green Pepper Beef 青椒牛	4.5
* Zucchini Beef in Hot Garlie Sauce 魚 香 小 瓜 牛	4.5
* Green Onion Beel 蔥 爆 牛	4.5
* Beef in Hot Garlic Sauce 魚 香牛	4.5
* Curry Squid 咖哩 就点	4.5
* Kung Pao Squid 客保飲魚	4.5
Sqauid with Assorted Vegetables 什菜 就 点	4.5
Prawn with Lobster Sauce 報 紀 糊	4.9
* Zucchini Shrimp in Hot Carfie Sauce 魚 香 小 瓜 蝦	4.9
Sweet & Sour Shrimp 舒 酸 蝦	4.9
★ Kung Pao Shrimp 宮保坂	4.5
Cashew Shrimp 腰果蝦	4,5
* Shrimp in Hot Garlie Sauce 魚 香 蝦	4.9
Chicken Salad (no rice) ## * ## Deep Inca bounders outlier letting and outeit garger mased with totaled stoodles in Chinese flower directing	4.5
with totated modiles in Chinese flavor dressing	
Shrimp Salad (no rice) 坂沙律	5.5
Honey Crispy Walnut Shrimp 宴 桃 坻	5.5
Lunch is served from 11:00 AM to 3:00 PM	
Monday - Saturday	

🛊 Hat & Spicy



FAMI	LY	DI	NI	4E
Served	for Twa	or more	Person	s

Woulon Soup

Egg Roil &
Crab meet Cheese Wonton

Alexand Chicken

Sweet & Sour Pork

Mandaria Fried Ric or

Steam Nice

Tea and Cookies

For 3 sold \*\* Thire Conkel Pork

Egg 4 2dd Broccoli Reof

For 1 Sold \*\* General Chicken

Distance B

B. 50 Por Porroon

B. 50 Por Porroon

+ Hot & Sour Soup
Fried Prayers
Fried Chicken Brunstick
Cachere Chicken
Berfie Hot Grille Sauce
Mandaria Fried Hes or
Stramed Rice
Tas and Cooker
For Jaddy - Perhap Style Spaceries
For Jaddy - Bronnell String
For Saids + House Critary Chicken
Dismort C

9.05 Por Person

Seafood Special Scap

Fig. Roll

Fried Chicken Drumstick

Silver Wrasped Chicken

String with Seew Peas

Beef with Two Kinds of Muchroom

Mandaria Fried Rice or Steam of Rice

Tea and Cookles

For Addit Many Peas

For 3 add: Happy Family
For 4 add: \* Hunsa Shrimp
For 5 add: \* Three Delights in Hot Garlie Sauce

# COMPLETE DINNER For One Person

Served with Stopp of the Day, Egg Roll. Crab Mear Cheese Nonton, Stoaned Rice, Tea and Cooline Choice of any Utaw in Saniood, Beef, Fore), Park or Chef's Suggestions Sections. Price Added is 1.50

# Mea & Spley

# HUNAN

# APPETIZER

D . C.	the state of	3.5
	icker (6) 編 見b	2.5
Fried	Tofu 炸 豆腐	
Fried	Wenton (16) 片雲春	2.5
Crab	Missi Cheese Wonton (8) 餐肉芝士雲吞	3.9
Egg R	011(3) 春 卷	2.5
Silver	Wrapped Chicken (6) 紙 包 雜	3.7
Golde	n Jambo Frawn (6) 炸大坂	5.5
Fried	Caiamari 炸 鱿 魚	4.9
Teriya	ki Beef 牛肉串	5.5
B.B.Q	. Sparerib (4) 烤 排 青	5.5
B.B.C	Pork 叉 燒 肉	4,5
Deep	Fried Chicken Brumstick (6) 炸雜異	3.3
Pu-Pi	Pin'te (served for two) * * * * * * * * * * * * * * * * * * *	8.
Chick Deep for	201 Salad # iv # ed huneless chucken and lettuce with sweet gargee mixed with swelless in Chancee flower drawing	4.
	ip Salad 報沙律	5.
S	DUP	

onton Saup 重存清 for Wonton Saup 鍋玄吞湯	1.25	3.75
		9.1.
		4.50
onton Noedie Soup 雲春湯 蕪		3.95
for Worten Needle Soup 編實春場新		4.95
gg Flower Soup 委花湯		3.50
ashed Chicken & Corn Soup 爺 苹果米湯	is a	3.75
ct & Sour Soup 結 酸 港		3.95
naweed & Egg Flower Soup 紫菜湯		3.95
ragon Chicken Soup 龍 風 湯		4.50
ick chicken broth containing shripp, bamboon shoots, pear, carross and	iegg	
izeling Rice Scup 編 巴海		4.75
eafood Special Soup 三 幹湯		4.75
delicious blend of shrimp, scallop and invitation ends meas		
legatable Soup 蔬菜湯		3.75

## ★ Hot & Spicy

# HUNAN

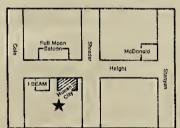
# CHEF'S SUGGESTIONS

	Chicken in Bird's Nest 准果你丁 Tender obscient cubes with bamboo shoot water chestrate, strone machinem and bell pepper in our Chef's special htmsn states: Served and entry present.	7.95
	Sizzling Beef 最 核 牛 Nameed sheed tealer heef with mathroom, onen some pear and halp com topped with alver rice rundles. Neveral on a simple plate	8.25
	Boof with Scaling 城北一平月中 Frush reasted scaling and bee frapported by Chanze greets in our Chefs's special bram sauce. Served on a nathing plate	8.95
Ŕ	Human Special Plate 湖南 斯 展 A combination of shring, white chicken meat and BBQ port with thickness Course vegetables. Serveding analing plate	8.95
*	Shirimp with Sizzling Rice 48, C. M. Fruh sauced through only pear, carrot bambon short and stow mathrons. Served with marsels of golden nee on unrainey plan.	9.50
*	Three Delights in Hot Carlic Sauce 版 城 三 鲜 A combination of fresh stateed sharing, scallen, resistance crash meat and maned vegatalism more Ord's sepond white bod grade states. Served on ascaling plate	9.75
	SeaStood in Bird's Nest: A. R. M. H. Thushib is a specially for scofood timen. Prepared with fresh mosted strongs, accing and timenton crash near combined and block joint from registration are registrated in a craspy near.	9.75
	Honey Crispy Wellant Shrimp 東 姓 東 Fresh smored shring in our chef's special white source. It's about a specially dash	9.75
	Rainbow Shrimp and Scallop 五 岩 干 頁 概 Frish sasted throug and scallop with gapes, onus, more peas, holy com and commin house special while saces.	9.75
	A formante childs  Happy Ferrilly 全家福  Acombination of freth souteed showing, seeding, matimement of meat, beef, what evolution med on the BLO front's wish matheman and other behaviour of themse given on one special showing to live special shows for very mel	9.75
	Chances green in the special brown more its agreed more for everywhet Lover's Shrism? 然 素 我 This special dish is prepared in a very fine cooking way: For seafood levers, is prevaled to make of flowers.	9.75
	Seven Full Moon 七里件用 The dish a served with freed proving leaven observed bergard vegetable.	19,95
	Seafood and Beancurd Hot Pot 海 鲜 点 廣 煲 A combination of things, seefley, columen, bear cord and thinese regulables cont in Hot Pot	9,95
	House Special Hot Pot 招 牌 特 別 隻 Shrum, Checken, BBQ, pork Beefand Vegetable cooks in Hot Pot	8.50
	_	0.00

★ Hot & Spicy











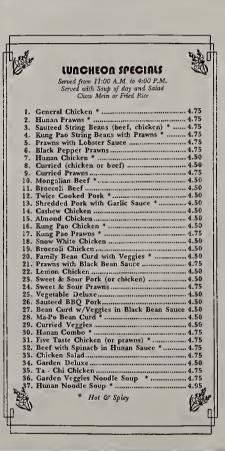


# Hunan City Restaurant

1790 Haight St. San Francisco, CA 94117 Tel: (415) 387-1888

OK SKENKENKENKENKENKENKENKENKENKENKENKENKENK		
APPETIZERS		BEEF AND LAMB
	Hunan City Restaurant	
I. VEGETARIAN EGG ROLLS (3) 3.25	<i>y</i> =	MONGOLIAN BEEF
2. VEGETARIAN POT STICKERS (6) 4.25		61. HUNAN BREF WITH GREEN ONIONS
3. GREEN ONION PANCAKES	PORK	62. SZECHUAN BEEF
- 4. POT STICKERS (6)	PORK	63. MANCHURIAN BEEF
5. FRIED WONTONS (12)		66. KUNG PAC BEEF
6. FRIED PRAWNS (6)		66. PAN FRIED BEEF IN SWEET & SOUR SAUCE
7 FRIED DRUMSTICKS	49 SWEET AND SOUR PORK	67. BEEF WITH CHINESE MUSHROOM & BAMBOO SHOOTS 6.50
9. FRIED SQUID	50. SHREDDED PORK IN MANDARIN SAUCE	68. BROCCOLI BEEF
10. FRIED SQUID	S2. SHREDDED PORK AND BROCCOLL	69. BEEF WITH CHINESE CABBACE
WILL CHICKEN SALAD WITH PEANUT SAUCE	53. BROCCOLI AND BARBEQUE PORK	70. BEEF IN OYSTER SAUCE
12. MANDARIN STYLE CHICKEN SALAD 4.95	54. BARBEQUE PORK WITH ASPARAGUS 6.50	71. BEEF WITH SNOW PEAS
13. SZECHUAN STYLE COLD CHICKEN NOODLE	55. BARBEQUE PORK WITH SNOW PGAS 650	≥ 12. HOT AND SOUR BEEF
	₩ 56. HUNAN STYLE SMOKED BACON 6.50	73. BEEF WITH ASPARAGUS
SOUP	57. SPARERIBS IN BLACK BEAN SAUCE	74. BEEF WITH STRING BEANS
SOUP	58 SPARERIBS IN SOY SAUCE	75. BEEF IN SADAY SAUCE
td 14. HOT AND SOUR SOUP	59. SWEET AND SOUR SPARERIES	76. BEEF WITH COMBINATION OF VEGETABLES 5.95
15. THREE INGREDIENTS WITH SIZZLING RICE SOUP 4.95		77. BEEF IN BLACK BEAN SAUCE
16. WONTON SOUP		₩ 78. LAMB A LA HUNAN
17. WONTON SOUP WITH THREE INGREDIENTS 4.95	SEAFOOD	₩ 79. LAMB WITH GREEN ONIONS 6.95
18. SEAWEED EGG PLOWER SOUP 3.25 5.75	JLM OOD	80. MONGOLIAN LAMB
00 SEAFOOD WITH BEAN CURD SOUP 4.25 6.95	34 84. SPECIALTY OF HOUSE CHAMPAGNE PRAWNS 8.25	₩ 81. LAM8 WITH SADAY SAUCE 6.95
19. FRESH MUSHROOM WITH VELVET CORN SOUP 3.25 5.75	85. PRAWNS A LA HUNAN 7.50	82. LAMB WITH GARLIC SAUCE
20. SPINACH AND BEAN CURD SOUP 3.25 5.75	W 86. PRAWNS A LA SZECIIUAN	59 83. CURRY LAMB
21. STRAW MUSHROOMS WITH CHICKEN SOUP 3.75 5.95	87. SEAFOOD DELIGHT:	VEGETABLE AND BEAN CURD
22. ABALONE AND CHINESE MUSHROOM SOUP 4.25 6.95	88. HOT BRAISED PRAWNS	VEGETABLE AND BERN COME
	89. FRIED PRAWNS 7.50	6 122. LO HAN CHAI (Buddist Deluxe)
MU SHUI WITH PANCAKES	90. PRAWNS IN SADAY SAUCE	123. COMBINATION OF VEGETABLES DELUXE 4.95
(Extra Mu Shui Pancaka 354)	91. FISH FLAVORED PRAWNS	124. THREE KINDS OF VEGETABLES 4.95
23 MU SHUI PORK (with 4 Pancakes)	92. PRAWNS WITH BLACK BEAN SAUCE 7.50	125. BROCCOLI IN OYSTER SAUCE
24 MU SHUI CHICKEN (with 4 Pancakes)		126. CABBAGE WITH CHINESE MUSHROOMS
25. MU SHUI BEEF (with 4 Pancakes)	94. PRAWNS WITH ASPARAGUS 7.50	127. WOK FRIED ASPARAGUS IN OYSTER SAUCE 4.95
26. MU SHUI SHRIMP (with 4 Pancakes) 6.75	95 PRAWNS WITH BEAN CURD	128. WOK FRIED SPINACH WITH GARLIC
27. MU SHUI SOUID (with 4 Fancakes) 5.95	96. PRAWNS WITH SNOW PEAS	129. WOK FRIED STRING BEANS WITH GARLIC
28 MU SHUI WITH BARBEQUE PORK (with 4 Pancakes) 6.25	97. MANDARIN STYLE SKRIMPS	✓ 130. DRY PAN FRIED STRING BEANS WITH SZECHUAN SAUCE 4.95
29. VEGETARIAN MU EHUI (with 4 Pannakes) 5.75	TO THE METER BODD LETTER OF THE PERSON OF TH	131. BROCCOLI AND MUSHROOMS 4.95
POULTRY	99. PRAWNS WITH BROCCOLI	132. BEAN CURD AND CHINESE MUSHROOMS IN OYSTER SAUCE 4.95
POULIKY	IOL SWEET AND SOUR SHRIMPS	<b>⅓</b> 133. SPICY BEAN CURD
	VIO2. GENERAL CHO'S SIIRIMPS 8.25	134. HOME-STYLE BEAN CURD
30. SAUTEED CHICKEN WITH CHINESE MUSHROOM 6.95	6/103. CURRY PRAWNS	№ 135. HOT AND SOUR CABBAGE
31. SAUTEED CHICKEN WITH CURRY SAUCE	104. KUNG PAO SQUID 6.95	138. SAUTEED EGGPLANTS IN SOF SAUCE
32. SAUTEED CHICKEN WITH ASPARAGUS	105. SQUID WITH BROCCOLL 6.95	138. EGG FOO-YOUNG
33. SAUTEED CHICKEN WITH ASPARAGUS	106 SOUID WITH GINGER AND GREEN ONIONS 6 95	
35. CHICKEN IN BLACK BEAN SAUCE	107. SQUID IN BLACK BEAN SAUCE 6 95	FRIED RICE AND CHOW MEIN
36. ALMOND NUT CHICKEN	108. SCALLOPS WITH BROCCOLI 7.95	I MILD MICE THE CITOTI MAN
37. BROCCOLI CHICKEN	109. SCALLOPS A LA SZECHUAN	139. HUNAN CITY'S SPECIAL CHOW MEIN OR FRIED RICE 4.50
38. CHICKEN WITH SNOW PEAS	110. SCALLOPS IN HOT GARLIC SAUCE 7.95	140. SHRIMP CHOW MEIN OR FRIED RICE 4.75
39 CASHEW NUT CHICKEN WITH MANDARIN SAUCE 5.95	111. SCALLOPS WITH SNOW PEAS	141. BEEF CHOW MEIN OR FRIED RICE
40. CHICKEN WITH COMBINATION OF VEGETABLES 5.95	112. BRAISED ROCK COD FILLETS A LA HUNAN 6.95	142. CHICKEN CHOW MEIN OR FRIED RICE 4.25
41. LEMON CHICKEN	★113. HOT BRAISED ROCK COD FILLETS 6.95	143. PORK CHOW MEIN OR FRIED RICE 4.25
42. SWEET AND SOUR CHICKEN	114 ROCK COD FILLETS WITH CHINESE MUSIROOM IN SOY SAUCE 7.50	144. BARBEQUE PORK CHOW MEIN OR FRIED RICE
32 43. GENERAL CHO'S CHICKEN	115 SWEET AND SOUR FILLETS	145. VEGETABLES CHOW MEIN OR FRIED RICE
2 44. SZECHUAN CHICKEN 6.50		146. TOMATO BEEF CHOW MEIN
	₩ Hor & Spicy	147. CURRY CHICKEN CHOW MEIN
46. SAUTEED DUCK WITH CHINESE MUSHROOM IN SOY SAUCE 6.95	Checks not accepted	M Hot & Spicy
47. SMOKED DUCK (Half)	Credit Card minimum charge — \$10,00	Minimum Food Charges \$5.00 Per Person
NK NK NK NK NK NK NK NK		

Broccoli Egg Plant in Hunan Sauce *
noodles
Singapore Rice Noodles         5.25           Hong Kong Crispy Noodles         5.25           Chow Fun (chicken, beef or shrimp)         5.25           Chow Mein (chicken, beef or shrimp)         4.75           Vegetable Chow Mein         4.75
RICE
Garden Fried Rice (chicken, beef & shrimp)         4.50           Vegetable Fried Rice         4.25           Steamed Rice         0.80
DRIAKS
Coke 1.00 7 Up 1.00 Coffee 1.00 Tea 0.50
Guerrero  HUNAN GARDEN  Elgin Park  Mc Coppin
TRUE LIGHT PRINTING CO. 鼻 見 庁 帯 会 日 お お お 1970 Main of 3 元 C 4 912 セ





Excellent Chinese Cuisine

1819 Market Street (between Laguna & Octavia St.) San Francisco, CA 94103 Tel. (415) 861-8788 Tax. (415) 861-2673

Open 7 Days a Week
LUNCH 11:00 a.m. - 4:00 p.m. (Mon. - Fri.)
DINNER 4:00 p.m. - 10:00 p.m. (Mon. - Fri.)
SAT. 12:00 noon - 10:00 p.m.
SUN. 12:00 noon - 9:30 p.m.

NO M.S.G. Food To Go

FREE DELIVERY

\$10 Minimum order for free delivery We accept Visa, Master & American Express Cards for delivery. No personal checks, please.

# Prawn Toast (2) Prawn Cutlet (6) Deep Fried Prawns (6) Deep Fried Squid Deep Fried Squid Deep Fried Worton Pried Chicken Wings (6) Green Onion Pancakes Egg Rolls (2) Pot Stickers (4) Satay Beef or Chicken (5) Chicken Salad Barbequed Sparerihs Po Po Tray (for 2 people) (Fried prawns, BBC) sparenihs, egg roll, fried wonton, drumsticks, and beef terriyaki.) Hunan Palater (Prawn cutlet, seame toast, egg roll, veggies Tempura.) Hunan Salad (Spinach with seame dressing) APPETIZER SOUP SENFOOD

2.50
4.25
3.95
1.95
2.95
2.25
4.25
4.25
4.27
4.25
4.25
4.25
4.25
4.75

..... 4.75 ..... 7.25

..... 7.25 ..... 2.25

7.95 ......7.95 .....7.25 .....7.25 .....7.25 .....7.25 .....7.25 .....7.25

..... 7.25 ..... 7.25

0,000	
Spicy Salty Prawns *	7.95
Prawns with Garlic Sauce *	
Five Taste Prawns *	7.95
and scallionin special sauce.)	
Prawn with Satay	7.25
Black Pepper Prawns	7.25
Broccoli Prawns	
Carlic Egg Plant with Prawns *	
Baked Prawns with Cheese	8.95
Kung Bo String Beans with Prawns *	
Scallops in Tangy Sauce (Szechuan) *	8.95
Hunan Scallops *	
Sizzling Hunan Scafood	9.95
(Prawns, scallops & squid with tender green in black bean sauce)	
Hunan Satay Seafood Combo	9.95
(Prawns, scallops & chicken with spicy sauce.)	
COULTRY	
POULTRY	
Hunan Chicken *	5.95
(Fried chicken with house special sauce.)	
Szechuan Chicken *	5.95
Kung Pao Chicken *	
Ta - Chi Chicken *	5.95
(Hot & spicy chicken with assorted vegetable in Szechuan sauce.)	
Lemon Chicken	
Cashew Chicken	
Almond Chicken	
Chicken in Black Bean Sauce	
Pocket Tofu	6.25
(Braised tofu stuffed with minced chicken meat, carrols, celery and water chestnut.)	
Mu Shu Chicken	6 95
(Served with 4 pancakes. Extra pancakes 304)	0.20
Snow White Chicken	6.25
(Tender white chicken with snow peas and mushroom.)	
Rolling Lettuce Chicken	6.75
(Minced chicken, mushroom, onion, and chestnut served with	
lettuce plum sauce.)	
Sesame Chicken *	
(Diced chicken lightly floured, sauteed in spicy garlic and ginger sat then sprinkled with sesame seeds.)	
Covernor's Chicken *	5.95
(Big chunks of boneless chicken, sauced with fresh broccoli,	
mushroom and carrets in a brown hot sauce.)	6 91
Black Pepper Chicken *	6 75
Hot Braise Chicken *	
Five Taste Chicken *	0.25
Complete Dinner - Add only \$1.95 to your entree. (Includes: Egg Roll, Soup of the Day & Rice)	

Sizzinig Satay Cineken	0.43
Sweet & Sour Chicken	
Ceneral Chicken *	
Crispy Fried Cinger Onion Chicken *	
Peking Duck (half)	8.00
(whole) l	6.00
MEAT	
Mu Shu Pork	6 95
Sweet and Sour Pork	
Twice Cooked Pork *	
Hunan Spareribs *	
Spicy Salty Spareribs *	C 95
Sbrcdded Pork with Hot Garlic Sauce *	
Sizzling Satay Beef	6.43
Beef with Spinach *	0.75
Mongolian Bcef *	6.Z
Orange Beef *	6.75
Sesame Beef *	6.75
Happy Family	7.25
Becf with Broccoli	
Beef with Oyster Sauce	
Curry Beef	6.25
Beef with String Bean	6.75
Beef with Black Bean Sauce	6.25
Scallops with Beef	7.50
Black Pepper Beef *	6.75
Sauteed B.B.Q. Pork	6.25
Hunan Beef *	6.75
Szechuan Beef *	6.75
(Beef, broccoli, tiger lily, carrots & water chestnut.)	
VEGETABLES	
Hunan Garden Roll *	5.75
Mu Shu Vegetables	5.75
Mixed Vegetables	5.75
Black Mushroom with Chinese Creens	6.25
Family Bean Curd *	5.75
Sizzling Bean Curd	6.25
Dry Sauteed String Beans *	5.75
Egg Plant with Garlic Sauce *	5.75
Egg Omelet with Szechuan Sauce *	6.25
Spinach with Bean Curd	5.75
Sauteed Broccoli	5.75
Sauteed Spinach	5.75
Szechuan Broccoli *	5.75
Hunan Garden Vegetables *	6.25
Hot Braise Bean Cakes *	6.25

# HUNAN on haight Haight and Masanic 621-0580

Please arder by number.
\* Please tell haw Hot and Spicy

Haight an

HOT APPETIZER

1. Steamed Dumplings 3.35
2. Patstickers 3.45
3. Egg Ralls (2) 2.15
4. Drums of Heaven 2.45
5. Deep Fried Wanton 2.75
6. Onion Cake 1.95
8. Assarted Hat Appetizer
Small 4.75 Large 7.75
COLD APPETIZERS
'9. Hacked Chicken Salad 5.95
10. Sliced Park 5.95
11. Assarted Cald Appetizers
Small 5.95 Large 8.95
SOUPS
21. Hat and Saur 1.45
SOUPS FOR TWO OR MORE
23. Sizzling Rice
25. Narcissus Chicken 26, Ocean Party
for twa 4.95
for faur 6.25
for six 8.25
HOUSE SPECIALITES

rour 6.25
for six 8.25

HOUSE SPECIALTIES

\*A Leg of Lamb 7.15
B. Sesame Beef 7.15
C. General Gau's Chicken 6.45
D. Latus Chicken 6.45
\*E. Hat Garila squid 6.75
F. Garile Fish 6.75

\*G. Hunan Leman Shrimp 8.95

\*H. Chung King Prawns 8.75
I. Ginger Park Chaps 7.15
J. Scallaps Hunan 8.95
K. Neptune's Platter 8.95
\*L. Hunan Duck 6.95
M. Braccadi Chicken 6.75
N. Spring Rain Chicken 6.75
O. Tsing Too Beer Chicken 6.45
P. Leman Chicken 6.75

CHICKEN

\*31. Chicken with Hat Peppers 6.45

\*32. Hat and Sour Chicken 6.45

33. Garile Chicken 6.45

\*34. Spicy Tongy Chicken 6.45

35. Drunk Chicken 6.45

Jy Chicken 6.45
35. Drunk Chicken 6.45
BEEF
41. Hot and Sour Beef 6.75
42. Mushroom and Bamboo Beef 6.75
44. Mangalian Beef 6.75
PORK
51. Mu-Shu Park-4 Pancakes 6.95
52. Twice Cooked Pork 6.45
53. Sweet and Sour Park 6.45
Sweet and Sour Park 6.45
SEAFOOD
61. Shrimp with Snow Peas 8.50
62. Hunan Shrimp 8.40
63. Fish Balls with Vegetables 6.75

VEGETABLES

\*71. Hunan Bean Curid 5.15

\*72. Eggplant with Meat Sause5.75

73. Saute String Beans 5.45

74. Bean Curid Vegetable5.15

75. Buddha's Delight 5.15

76. Stir Fried Vegetables 5.15

77. Broccall and Cashew Nuts 5.75

RICE AND NOODLES

81. Hunan Fried Rice 4.50

82. Hunan Chow Mein 4.50

83. Steamed Rice (Per Person) .75

Visa and

Visa and Mastercard only NO CHECKS ACCEPTED

\$10 minimum credit card

# HUNAN on haight Haight and Masonic 621-0580

# LUNCH

All Lunches Served with Soup

## SALAD \$4.45

\* 1. Hot and Spicy Chicken Salad

# NOODLES & RICE \$4.45

- 2. Hot and Cold Noodles3. Orchid's Chow Mein4. Orchid's Fried Rice

# ORCHID BOX \$4.75 5. Hunan Beef 6. Hunan Fish Bolls 7. Sweet and sour Pork 8. Chicken Hunan 9. Spicy Beef 10. Mixed Vegetable 11. Twice Cooked Pork 12. Spicy Eggplant 13. Tender Green Beef 14. Squid and Bamboo Shoots 15. Gartle Chicken 16. General Gau's Chicken

Turn over for Dinner Menu

# 鞋肉類 POULTRY

ALMOND CHOCKEN

ALMOND CHOCKEN

ALMOND CHOCKEN

Diced chicken tone-fried with carret, celery, water chestnut, bamboo shoots in light sauce, altimate on top.

MOC GOO CAI PAN

Siliced chicken with broccoli, mushroom, water chestnut, bamboo shoots in light sauce.

CHOCKEN WITH SIZZLING RICE

Siliced chicken sautes with broccoli, bamboo shoots, straw mushroom, baby corn, carret on dizzling fice.

CHOCKEN WITH SKOW PEAS

Siliced chicken, sautes with brow peas, water chestnut in light sauce.

SWEET-SOUR CHICKEN

Chunk chicken in batter, deep-fried, with vegetables and exect-sour sauce.

MANDARN SWEET-SOUR CHICKEN

Cheop fried in batter, sauteed with chef special brown sweet-sour sauce.

EMON CHICKEN

Breast chicken in batter, deep-fried golden brown, with special leann sauce.

PEKNO CHICKEN

PEKING CHICKEN

Diced chicken, sauteed w KUNG PAO CHICKEN Diced chicken, sauteed w FUNAN CHICKEN Sieed chicken, broccoll, sauce, "SZECHJAN CHICKEN Diced chicken sauteed in c

\*CHCKEN WITH CHILI BROWN SAUCE 6.50
Chunk chicken in batter, deep-fried, sixed with vegetables in spicy sauce.

## 勋嘎 CURRY DISHES

\*SHRMP CURRY 7.85
\*CHICKEN CURRY 6.25

VEGETABLES & TOFU (BEAN CURD)

VEGETABLES & TOFU (BEAN CURD)

SAUTED MXED VEGETABLES

Variety of broccol, straw mushroom, water chestrut, snow peas, baby corn, carrot and naps cabbage sauteedin light sauce.

5.75

Sauteed in light sauce.

5.75

HANAN MXED VEGETABLES

Hott Vegetables saute ed in chef spicy hot sauce.

5.75

SECHANAN CGI PLANT

0 eep fried, sauteed with bamboo shoots in hot spicy sauce.

5.75

5.75

HOME STYLE TOPL

HOU Spicy

BLACK MUSHROOM WITH CYSTER SAUCE

Sauteed with bamboo shoots and black nushrooms in brown sauce.

BLACK MUSHROOM WITH CYSTER SAUCE

Sauteed with bamboo shoots and snow peas in cyster sauce.

SAUTEED MACED VEGETABLES WITH TOPL

Vegetables sauteed with toriunight sauce.

9.75

Vegetables sauteed with toriunight sauce.

8.25

SPECIAL COMBINATION LUNCH
(Served with soup, egg roll and fried rice)

COMPLETE DINNER

HUNAN DINNER

SOUP: Sizzing Rice Soup
APPETIZER: Fried Jumbo Shrimp, Egg
Rall, Fried Won Ton
MAIN COURSE: \*\*Hunan Beer
\*\*Wang Pao Chicken
House Special Fried Rice
FOR THREE: \*\*Mandarin Sweat-Sour
Pork
FOR FOUR: \*\*Hunan Mixed
Vegetables
FOR FIVE: \*\*Hunan Shrimp

10.50 per person

### CANTON DINNER

8.50 per person

FOR FOUR: Home Stylo Tofu

FOR FIVE: Shrimp w/ Lobster Sauce

SZECHUAN DINNER

9.50 per person

FOR FOUR: Sauteed Mixed Vegetables FOR FIVE: \*Kung Pao Shrimp

## MANDARIN DINNER

11.50 per person

SOUP: "Hot-Sour Soup APPETIZER: Egg Roll, Fried Won Ton MAIN COURSE: Mongolian Beef Pelding Chicken Pork Fried Rice FOR THREE: "Szechuan Pork SOUP: Seafood Soup
APPETIZER: Fried Jumbo Shrimp, Egg
Rall, Fried Won Ton
MAIN COURSE: House Beef Steak
Imperal Pork Tenderloin
House Special Fried Rick
FOR THREE: Three Rinds Mushroom
In Oyster Sauce
FOR FOUR: "Ralnbow Shrimp



RESTAURANT

FOR CASUAL DINING... OR TAKE OUT, PHONE 822-6105 11AM TO 10PM DATTWeekeday 761 8TH STREET-ARCATA ON THE PLAZA

Sal. & Sun. noon - 10:00 P.m.

· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	HOUSE SPECIALS
2.0	TWO WAYS OF DELICIOUS SHEMP 9.35
HOT SOUR SOUP cup 1.00 3.50  Hot Soley chicken broth with park, been ourd and bemboo shoots.	Shrimp seuteed with pessions carrol in edecial light esuce on one side. Shrim seuteed with eploy tomato seuce on other side.
WON TON SOUP SUP 1.00 3.00 Chicken broth with Won Ton Bumplings.	SEAFOOD PLATTER  Seutest crebmest, jumbo shrimp, lobater and scallep, toss fried with mixe vegetables in special brown sauce.
SAVORY WON TON SOLP 5.25 Chicken, shrinp, pork, won ton dumplings and vegetables.	SEAFOOD DELIGHT 10.95 Sauteed crabmeet, jumbo shrimp, lobeter and acsilop with vegetables in delical
SIZZUNG RICE SOUP 8.75 Chicken, shrimp and vegetables, served with crispy rice.	white souce.  H.NAN TIFFLE DELIGHT Jumbo shring, beef, chicken sauteed with vegetables in special sauce.
SEAFOOD SOUP 4.00 Crab meat, shrimp, scallou, mushroom and agg white.	BEEF & SCALLOPS Seef and scalings seuteod with vegetables in chef special sauce.
CRABMEAT WITH SWEET CORN SOUP 3.50	HOUSE SEEF STEAK 7.25
	Tenderioin steak marinated in chaf special glager sauce.
EGG FLOWER SOUP cup 1.00 295 Egg, tofu and vegetables.	SESAME BEFF 7.25 Stoes of beefmarinated in chef special sauce, served on bed of bean sprout sprinkled with sesams seeds.
SAVORY NOODLE SOUP 5.25 Chicken, shrimp, pork, noodles and vegstables.	ORANGE BEEF 7.25
TRIPLE FLAVORED SOLP 3.75	Silces of beef marinated, cooked with chef special sauce.  PMANDAFIN HOT SPICY BEEF 6.50
Shrimp, best chicken, carrot, snowpass, bamboo shoots & dry lily flowers.	Silices of beef with red bell pepper, onlon, straw mushroom, snow peas, sauted in chef spicy hot sauce.
道转 APPETIZERS	MANDARIN HOT SPICY CHICKEN 6.50
POT STICKERS (6) 3.75	MPCMAL PORK TEMBERLON 6.95  Pork loin, deep fried 'til crispy, sauteed with chef special brown sweet-so sauce.
Steam-fried dumplings filled with pork, vegetables and spices.	YU LING DUCK half 9,00 whole 16,00
EGG ROLL (2) 2.25 Fliod with ground pork, beef, celery, carrot and cabbage.	Fried 'til golden crisp, coated with special brown sauce.
CRAS-CHEESE PUFFS (10) 3.25	if in the
Filled with crab meat and cream cheese, deep fried 'til crispy.	午內類 BEEF
FRIED WON TON (12) 2.25 Meat dumplings, deep fried till chrispy.	MONGOLIAN BEEF 6.50
	Sliced beef toss-fried with onion & bamboo shoots in special sauce.
FRED JUMBO SHRIMF (2) 2.50	BROCCOLI EFEF 6.50 Siced beef with broccoll, stir-fried, in brown sauce.
SUCED EAG PORK 3.75	BEEF WITH SNOW PEAS 6.50
FRIED CHCKEN WINGS (6) 4.75	Sliced beef sauteed with snow peas and bamboo shoots in brown sauce.  BEEF WITH THEEE KINDS OF MICHEOOMS 6.95
¥ 43	Sized beef, sauteed with onion, black mushroom, straw mushroom and mushroom in cyster sauce.
术组、MU SHU	*SZECHJAN BEEF 0.50
PORK, BEEF, CHICKEN, VEGETABLE or EGG 6.25	Sliced beaf, dipped in batter and fried crisp, in spicy sauce.
Shredded, sauteed with strips of cabbage, bamboo shoots, mushroom and edg (6 crepes in serving).	*FUNAN BEEF 6.50 Sliced beef sauteed, in chef splcy sauce, garnished with broccoll.
MU SHU SHRIMP 6.85	*HOT-SOUR REEP 8.50
MN of the of status.	Sliced tendericin beef sauteed with broccoll, straw mustroom, carrot and on in chef spicy sauce.
CHOW MEIN (Soft Noodle) & FRIED RICE	*PEKING SHREDDED BEEF 6.50 Shredded beef with shredded carrot and celery in special plum sauce.
CHOW MEN 4.25	GREEN PEPPER BEEF 8.50
Choice of chicken, shrimp, pork, beef, vegetable or combination.  FRIED RICE 4.25	Siliced peef sauteed with onlon and green pepper in special sauce.  TOMATO SEEF 8.50
Choice of chicken, shrimp, pork, beef, vagetable or combination.	Sliced beef sauteed with onion and tomato in chef special sauce.
PAN FRIED NOODLES 6.25 Choice of chicken, shrimp, park, beef or combination.	OYSTER BEEF 8.50 Sliced beef sauteed with snowpers, bambon shoots and mushroom in cyst
STEAMED RICE .75	sauce.
HOUSE SPECIAL FRED RICE How, onlon, spring onlon, peas, carrot and egg.	* HO1 Complementary Steamed Rice
* HOT Complementary Steamed Rice	



Our Philosophy:

We take great pride in our work and are committed to using the finest ingredients available. This means that we support local farms and ranches that specialize in organic, natural, and sustainable farming or ranching practices. We make everything carefully and lovingly by hand and invite you to experience the tradition of homemade food with us in our teahouse.

Dim Sum and Smaller Plates:

Dragonwell Dumplings \$9
A plate of boiled dumplings filled with ground pork and dragonwell green tea

Steamed Buns \$5,50

Pillowy steamed buns filled with choice of ground pork or tofu/mustard greens/shiitake
Red Bean Buns \$3.50

Green Onion Pancake \$5

Unleavened Chinese flatbread, seasoned using green onions, tea seed oil, and sea salt

Shrimp Dumplings \$6
Delicate translucent wrappers filled with wild-caught shrimp, yin hao jasmine green tea

Pork Shao Mai \$55

Open-face dumplings filled with shiftake mushrooms, brown rice, and ground pork

Pot Stickers \$8

Pan-seared dumplings with a choice of pork, chicken, or tofu/cabbage/shittake filling

Tea Broth Wonton \$\$ \$8.50
Pork wonton-style dumplings in yin hao jasmine tea broth

Tofu Soup \$8
Shiitake mushroom-based broth with tofu, carrot, cabbage, and shiitake mushrooms.
Also available with steamed buns of your choosing \$8

Dim Sum Sampler \$10
Chef's selection of favorites. Vegetable potstickers, pork shao mai, shrimp dumplings, steamed buns
Vegetarian selection available upon request

Daikon Salad \$4
Daikon served chilled and marinated in a spicy seasoning

Organic Greens \$4
Steamed rainbow chard and Chinese cabbage with a soy dressing

# Entrees:

## Fried Rice \$7

Stir-fried brown rice with eggs, cabbage, peas, and carrots

Beijing-style Beef Stew \$12.50 Slow-braised beef chuckeye with brown rice and greens

## Teahouse Noodles

Thin Taiwanese wheat noodles served with a choice of:
Braised beef \$9.50
Mandarin pork \$7.50 Tofu/cabbage/shiitake/carrot \$7.50

Hand Pulled Noodles \$9
A famous dish from northwestern China. Noodles made entirely by hand and served with a unique tea oil and chill based seasoning and steamed greens

## Beef Hand Pulled Noodles \$12.50

Handmade noodles served with braised chuckeye

### Tea Oil Chicken 18 \$1

Free-range chicken breast, celery, red bell pepper stir-fried in sweet-and-sour sauce with brown rice

Stir-Fried Garlic Shrimp \$12.50
Wild caught prawns and celery stir-fried in a garlic sauce with brown rice
Also available with hand pulled noodles \$15,5°

Mandarin Chicken ► \$|| Free -ange chicken breast stir-fried in a Bei]ing-style sweet bean sauce. Served with a side of greens and brown rice

## Mandarin Tofu \$9.50

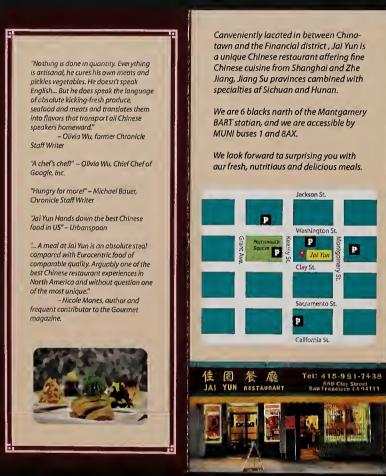
Organic firm tofu deep-fried with celery and red bell poppers in a Beijing style sweet bean sauce.

Served with brown rice

Yellow Curry
Coconut-milk-based yellow curry with kabacha squash and carrots. Served with brown rice, greens
Fried tofu \$10
Chicken \$12

# Bowl of Organic Brown Rice \$3

Imperial Tea Court Epicurious Garden 1511 Shattuck Ave Berkeley, Ca 94709



# 佳園餐廳

Jai Yun Restaurant 🚕

680 Clay Street, San Francisco, CA 94111



Fresh . Seasanal . Healthy . Artists

# Why no menu?

Jai Yun is nat just anather Chinese restaurant. It is a unique culinary explaratian af what fine Chinese cuisine is and can be.

Chef Nei takes the diner an a taur af Chinese cuisine, affering vibrant tastes af regianal dishes.

Each day, ance we knaw haw many guests we will have, we ga ta the market. Once there, we chaase the freshest lacal seasanal ingredients.

Using these ingredients, Chef Nei prepares a harmaniaus set af dishes far his guests.

Setting a menu befare gaing ta the market wauld farce us ta make campramises. Chef Nei truly believes in letting the ingredients determine the menu.







Born and raised in China, I am very passianate abaut the Chinese cuisine and I am determined to bring the mast authentic and healthy faod ta the American peaple.

I would like ta invite you ta give me a chance to show you more of the warld of Chinese food.

Even though I can anly speak Mandarin, I believe my foad will make us gaod friends for the years ta come!



# Chef Nei





Tiered pricing, for simpler or more complex meals:

Lunch(per person): \$18, \$25, \$35

Dinner(per person): \$45, \$55, \$80, \$100, \$150

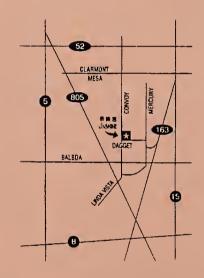
For large groups, we are able to prepare special dishes, that, due to economies of scale, would be prohibitive to make for smaller groups.

Make your reservations today! 415-981-7438



蔬菜類			Fresh Vegetables	
更耳炒藕片		501.	Sautee Lotus Root with Yellow & Elm Mushroom	12
行宝鼎湖上录		502.	Temple Delight with Bamboo Pitch	13
红块五腐		503.	Braised Tofu with vegetables	10
能皮炸酸五腐		504.	Crispy Fried Bean Curd Stuffed with Shrimp	10
麻婆直應	1	505.	Ma Paw Tofu (with or without mest)	10
無養茄子	1	506.	Eggplant with garlic sauce (w/or w/o meat)	11
经油冬菇		507.	Shiitake Mushroom with Oyster Sauce	13
清炒雜景泉		508.	Sauteed Mixed vegetables	9
经油芥属		509.	Chinese Broccoli with Oyster sauce	9
上语芥菜醴		511.	Mustard Greeo with House Special Sauce	11
清炒豆苗		512.	Sautec Pea Pot Leaves	13
是灰外更益		513.	Braised Garden Greens with Sea Moss	10
竹笙扒膊蔬		514.	Braised Seasonal Vegetables with Bamboo Pitch	10
北花扒菜苗		515.	Braised Shiitake Mushrooms w/Garden Greens	12
羅漢腐皮港		516.	Crispy Fried Vegetable Rolls	10
煲仔. 鐵板			Clay Pot & Sizzling Dishes	
海鲜贵庸赞		522.	Assorted seafood with Tofu in Clay Pot	13
沙茶茄子雞	1	523.	Chicken and eggplant in Clay Pot	12
粉絲沙茶牛肉煲	1	524.	Satay Beef with Vermicelli in Clay Pot	12
佐板里板中柳	1	526.	Sizzling Beef with Black Pepper Sauce	1
概核鼓计规琢		527.	Sizzling Shrimp with Black Bean Sauce	18
概任任教教章环	1	528.	Sizzling Chicken with Black Bean Chili Sauce	1:
概任海上鲜		529.	Sizzling Chicken with black bean Chin Sadetim.	18
炒飯類			Fried Rice (Side Disk)	
水精砂板	_	601.	Roast Pork Fried Rice	,
雅粒炒飯		602.	Chicken Fried Rice	-
牛肉炒飯		603,	Beef Fried Rice	
岷珠炒飯		604.	Jumbo Shrimp Fried Rice	1,
格州炒飯		605.	Young Chow Fried Rice w/ Shrimp & BBQ Pork	-1
常秀炒飯		606.	Twin Flavored Fried Rice w/ Shrimp & Chicken.	- 1
碱魚维粒炒飯		607.	Saited Fish Fried Rice w/ Chicken	1
福建炒飯		610.	Fu Kin Fried Rice w/ Seafood, Chicken & Roast Duck	1
炒粉, 麵			Neadle & Chaw Fun (Side Dish)	
星洲炒米	- 6	660.	Singapore Mi Fun.	1
生四万不 义境炒差		661.	BBO Pork Chow Mein, Lo Meln or Chow Fun	1
大块/y 是 中央分量		662.	Beef Chow Meln, Lo Mein or Chow Fun	1
1 対 2 単 単		663.	Chicken Chow Meln, Lo Mein or Chow Fun	ì
<b>取</b> 称万更 阅获分量		664.	Shrimp Chow Meln, Lo Mein or Chow Fun	1
· 服外万里 · 海鲜炒酱		665.	Seafood Chow Mein, Lo Mein or Chow Fun	1
涉科沙理 要肉干烫伊新		666.	Braised E-Fu Noodle with Crab Mest	ì
東内下光子電		000.	Draised E-ra module with Crab Meat.	

# For Reservations and Information Please Contact (858) 268-0888



Hot & Spicy - Please specify 1 to 10, 10 being the most spicy All prices ore subjected to change without prior notice



# 新樂宮海鮮大酒樓

Chinese Cuisine, Dim Sum Live Seafood Lunch, Dinner Supper Banquet Room & Catering

> 4609-A Convoy Street San Diego, CA 92111 Tel: (858) 268-0888

http://www.jasminerestaurants.com



# 新樂宮海鮮大酒樓

# Jasmine Seafood Restaurant 4609 Convoy St., Suite A, San Diego, CA 92111 Telephone: (858) 268-0888

# DIM SUM TAKE OUT MENU 巧製南北美縣 港式中西小食

越黙心	72. Salted Dim-Sum (\$2.35)	Qty.	Cos
聖王干無燒賣	Pork Siu Mai		
香苦牛肉球	Beef Dumpling		
鲜竹蕊石班魚球	Steamed Fish Ball		
豆豉蒸风爪	Chicken Feet w/ Black Bean Sauce		
嫁油义烧飽	Steamed B.B.Q. Pork Bun		
豆豉基肉排	Steamed Spareribs		
北碚雜飽仔	Chicken Bun		
	Ox Tripe w/ Ginger & Scallion		
滑雕餘粉卷	Chicken Rice Roll		
湖州蒸粉果	Chui Chow Fun Gor		
炸韭黃春卷	Spring Egg Roll		
烟义烧餐館	Baked B.B.Q. Pork Bun		
安城成水角	Fried Ham-Sui-Gok		
芙蓉荔芋角	Fried Taro Cake		
服味蘿蔔糕	Pan-Fried Turnip Cake		
鬆化义烧酥	Baked B.B.Q. Pork Cake		

各式大點	74. Special (\$3.85)	Qty.	Cost
鲜蝦帶子饺	Scallop & Shrimp Dumpling		
肉粒魚翅餃	Pork Shark's Fin Dumpling		
酥炸明煅丸	Deep Fried Shrimp Ball		
准山滑雞札	Steamed Chicken Bundles		
香煎菜肉鍋貼	Pan-Fried Pot Sticker		
燕皮烧黄王	Shrimp Siu Mai Special		
芝麻炸蝦巻	Fried Sesame Shrimp Roll		
炸酸流蝦	Deep Fried Stuffed Sugar Cane		
<b>斯斯斯斯斯斯斯斯</b>	Fried Seawood Roll		

各式陽粉	74. Rice Roll (\$3.85)	Qty.	Cos
鲜蚁腸粉	Shrimp Rice Roll		
滑牛腸粉	Beef Rice Roll		
义烧腸粉	B.B.Q. Pork Rice Roll		
甜葉心	72. Sweet Dim-Sum (\$2.35)	Qty.	Cos
雪酥雞蛋性	Egg Custard Tart		
菠蘿奶王饱	Creamy Egg Yolk Bun		
奶黄馬拉卷	Steamed Egg Cream Roll		
爽滑白糖糕	Steamed Rice Cake		
蛋黄连答伦	Steamed Lotus Seed Puree Bun		
室汁損其馬	Sweet Crispy Cake		
畔塘馬蹄糕	Water Chestnut Cake		
香清芝麻卷	Black Sesame Roll		
持式紅豆糕	Red Bean Pudding		
杞子椰汁糕	Medler Coconut Pudding		
特選默心	73. Special Dim-Sum (\$3.40)	Qty.	Cos
產失鲜蝦饺	Shrimp Har Gow		
蝶王鲜竹捲	Assorted Meat Tofu Roll		
魚肉酸青椒	Stuffed Bell Pepper		
酥炸酸魚球	Fried Canton Carp Ball		
芒果凍布甸	Mango Coconut Pudding		
鲜蜓韭菜餅	Pan-Fried Chive Cake		
生炒糯米飯	Pan-Fried Sweet Rice		
域姐蒸粉果	Steamed Assorted Meat Fun Gor		
生放聚肉饱	Seared Pork & Vegetable Bun		
各式特點	75. Special (\$4.50)	Qty.	Cos
珍寶糯米雞	Lotus Leaf Sweet Rice	Q.J.	
10.00.00	Stewed Beef Tripe with Turnip		
柱候炆牛雅	Total Deci Tripe with Turnin		

# MISCELLANEOUS 美味小吃

3(0)		X.	POI STICKER	4.13
्रोप	吸鍋	贴	CURRY POT STICKER	4.15
炸	雲	吞	FRIED WON TON	3.75
炸	春	卷	FRIED EGG ROLL	3.75
炸	豆.	腐	FRIED BEAN CAKE	4.05
素	燒	鳾	VEGETARIAN DUCK	4.95
五	香牛	肚	SPICY BEEF STOMACH	4.95
咖	喱 鱿	鱼	CURRY SQUID	6.75
鹹	肉	粽	CHINESE TAMALES	3.25
霾	白	糕	CHINESE TURNIP CAKE	2.35
红	豆	沙	RED BEAN SOUP (SWEET)	2.25
St.	五沙湯	B	RED BEAN SOUP & SESAME DUMPLING	4.25
芝	麻湯	圓	SESAME DUMPLING	3.55

# CHOW MEIN, CHOW HO FUN 炒麵,煎麵,炒粉

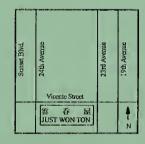
沙	茶牛	一河	BEEF WITH SATAY SAUCE OVER HO FUN	5.45
干	炒斗	上河	BRAISED HO FUN WITH BEEF	5.15
			VEGETABLE BEEF WITH HO FUN	
豉	椒牛	声河	BLACK BEAN SAUCE BEEF WITH HO FUN	5.15
菜	心牛	沙麵	VEGETABLE BEEF CHOW MEIN	5.15
菜	心维	沙麵	VEGETABLE CHICKEN WITH CHOW MEIN	5.15
什	錦衫	少麵	COMBINATION CHOW MEIN	5.55
			TOMATO BEEF CHOW MEIN	
鼓	油王	沙麵	SPECIAL SAUCE CHOW MEIN	4.95
炒	车	糕	SHANGHAI ANNUAL CAKE	5.65
索	菜为	少麵	MIXED VEGETABLE CHOW MEIN	5.15
			SHANGHAI CHOW MEIN	
千	烧包	多麵	BRAISED YEE MEIN	5.55
麻	葵丘腐	伊鲍	MAPO OVER YEE MEIN	5.55
			SOFT SCRAMBLED EGG & BEEF OVER HO FUN	
			SOFT SCRAMBLES EGG & SHRIMP OVER HO FUR	
炸	魚片	炒麵	FRIED FISH CAKE WITH CHOW MEIN	5.75
			SEAFOOD CHOW MEIN	
			SINGAPORE RICE NOODLE	
			PICKLE & SHREDDED PORK WITH RICE NOODLE	

# HOME TOWN GOODIES

家鄉菜

柱侯牛腩	BEEF BRISKET	. 5.4.
牛 什	BEEF TRIPES	. 5.4:
南 乳豬手	PIG'S FEET.	. 5.4
吉列豬柳	PORK CUTLET	. 6.7
柱侯牛筋	BEEF TENDON WITH HOUSE SAUCE	. 7.1:
白灼腰潤	BROILED PORK KIDNEY & LIVER	6.5
白灼牛柏葉	BROILED TRIPES	. 6.2
辣牛珠	HOT SPICY BEEF CUBE	. 6.7:
茄子豆腐	EGG PLANT & BEAN CAKE	. 6.5
沙茶牛肉	BEEF WITH SATAYS SAUCE	. 6.9:
沙茶雜	CHICKEN WITH SATAYS SAUCE	. 6.93
沙茶鱿魚	SQUID WITH SATAYS SAUCE	. 7.5
川椒雞	SPICY CHICKEN	. 6.7:
川椒骨	SPICY RIBS	. 6.73
時菜牛肉	SEASONAL VEGETABLE WITH BEEF	. 6.9
時菜臘腸	SEASONAL VEGETABLE WITH	
	CHINESE SAUSAGE	. 6.9
垛油時菜	SEASONAL VEGETABLE WITH OYSTER	
	SAUCE	. 4.15
清炒時菜	SAUTEED SEASONAL VEGETABLE	. 4.65
炒雜菜	MIXED VEGETABLE	. 6.75
明爐燒鴨	ROAST DUCK	6.7
白切雞	STEAMED CHICKEN	6.75
叉烧火鸭拼	B.B.Q. PORK & ROAST DUCK COMB	6.95
蒙古牛肉	MONGOLIAN BEEF	7.15

# 屋 JUST WON TON



1241 Vicente Street (Between 23rd & 24th Avenue) San Francisco, CA 94116 Tel: (415) 681-2999

# NOODLE IN SOUP 湯麵類

at we ife to	WONTERNANCE	
科取妥谷	WON TON IN SOUP	3.35
	WON TON & NOODLE IN SOUP	
	DUMPLING IN SOUP	
	DUMPLING & NOODLE IN SOUP	
	DUMPLING & WON TON IN SOUP	
	FISH BALL WITH HO FUN	
	FISH BALL & WON TON w/NOODLE	
	FISH BALL & DUMPLING w/ NOODLE	
烧鸭雲吞麵	ROAST DUCK & WON TON w/NOODLE	5.15
叉烧雲吞麵	B. B. Q. PORK & WON TON WITH NOODLE	5.15
川松鮮雲春麵	SPICY CHICKEN & WON TON W/ NOODLE	5.15
川椒骨雲香麵	SPICY RIB & WON TON WITH NOODLE	5.15
寫 蛮 吞	WOR WON TON	5.25
	BEEF BRISKET & WON TON w/ NOODLE	
	BEEF TRIPES & WON TON WITH NOODLE	
豬手雲吞麵	PIG'S FEET & WON TON WITH NOODLE	4.90
白切雞麵	STEAMED CHICKEN WITH NOODLE	4.90
炸魚片麵	FRIED FISH CAKE WITH NOODLE	4.25
吉列雲吞麵	PORK CUTLET & WON TON W/ NOODLE	5.25
	HOT SPICY BEEF CUBE & WON TON w/NOODLE	
	BEEF TENDON& WON TON WITH NOODLE.	
	PICKLE & PORK WITH NOODLE	
	SNOW CABBAGE & PORK w/ NOODLE	
"加雲吞"	ADDITIONAL WON TON FOR ABOVE ITEM	1.80
"加水餃"	ADDITIONAL DUMPLING FOR ABOVE ITEM	2.00
"加麵底"	ADDITIONAL NOODLES FOR ABOVE ITEM	1.45
	HOT & SOUR SOUP	
	MIXED VEGETABLE	
	PICKLE & BEAN THREAD.	

		KICL DISHLS 條飲類
候	牛腩	BEEF BRISKET OVER STEAMED RICE
	月利	BEEF TONGUE OVER STEAMED RICE
乳	豬手	PIG'S FEET OVER STEAMED RICE

2	列 緒	45P	PORK CUTLET OVER STEAMED RICE	4.9
			B.B.Q. PORK OVER STEAMED RICE	
川	椒排	骨	SPICY RIBS OVER STEAMED RICE	4.9
白	切	騿	STEAMED CHICKEN OVER STEAMED RICE.	4.9
계	椒	雜	SPICY RIBS OVER STEAMED RICE	4.9
明	爐烧	鸭	ROAST DUCK OVER STEAMED RICE	4.9
oha	嚔	雞	CURRY CHICKEN OVER STEAMED RICE	4.9
n/v	喱牛	肉	CURRY BEEF OVER STEAMED RICE	4.9
豆	周牛	肉	BEEF BEAN CAKE OVER STEAMED RICE	4.9
豆	腐蝦	珠	SHRIMP BEAN CAKE OVER STEAMED RICE	5. I
滑	蛋蝦	珠	SOFT SCRAMBLED EGG & SHRIMP	
			OVER STEAMED RICE	. 5.1
滑	蛋牛	肉	SOFT SCRAMBLED EGG & BEEF OVER	
			STEAMED RICE	4.9
豉	椒牛	肉	BEEF GREEN PEPPER /W BLACK BEAN	
			SAUCE OVER STEAMED RICE	
鼓	椒	雞	CHICKEN GREEN PEPPER /W BLACK BEAN	
			SAUCE & STEAMED RICE	
Ŕ	椒蝦	珠	SHRIMP GREEN PEPPER /W BLACK BEAN	
			SAUCE & STEAMED RICE	
			TOMATO BEEF OVER STEAMED RICE	
4	肉菜	遠	VEGETABLE BEEF OVER STEAMED RICE	4.9
時	菜臘	腸	CHINESE SAUSAGE & VEGETABLE OVER	
			STEAMED RICE	4.9
			MIXED VEGETABLE OVER STEAMED RICE.	
ohe	喱 銳	Ä,	CURRY SQUID OVER STEAMED RICE	5.2

	OF THE PROPERTY OF THE PROPERT
STEAMED RICE 4.95	越魚雞粒 CHINESE SALT FISH & CHICKEN FRIED RICE 5.75
豉椒牛肉 BEEF GREEN PEPPER /W BLACK BEAN	表 菜 VEGETABLE FRIED RICE
SAUCE OVER STEAMED RICE 4.95	鲜 蝦 SHRIMP FRIED RICE
跂 椒 雜 CHICKEN GREEN PEPPER /W BLACK BEAN	BRAISED NOODLES (PLATE)
SAUCE & STEAMED RICE	
鼓椒蝦球 SHRIMP GREEN PEPPER /W BLACK BEAN	<b>芳</b>
SAUCE & STEAMED RICE 5.15	牛 肺 BRAISED NOODLE WITH BEEF BRISKET 4.95
番 茄 牛 肉 TOMATO BEEF OVER STEAMED RICE 4.95	牛 用利 BEEF TONGUE
牛肉菜達 VEGETABLE BEEF OVER STEAMED RICE 4.95	炸 营 SPICY HOT MEAT SAUCE OVER BRAISED
時 菜 臘 腸 CHINESE SAUSAGE & VEGETABLE OVER	NOODLE
STEAMED RICE	绿油 菱蔥 GINGER ONION & OYSTER SAUCE OVER
素 X MIXED VEGETABLE OVER STEAMED RICE. 5.25	BRAISED NOODLE
咖喱 航魚 CURRY SQUID OVER STEAMED RICE 5.25	吉列豬柳 BRAISED NOODLE WITH PORK CUTLET 5.35
腰果 草 T CASHEW CHICKEN OVER STEAMED RICE 4.95	绿海牛肉 BRAISED NOODLE WITH PORK COTEET 5.35
為 片 SLICED FISH OVER STEAMED RICE	2,0,000
炸魚片 FRIED FISH CAKE OVER STEAMED RICE 5.45	BIGHIOLD HOODEL WITH B. B. Q. I SIGE
i i i i i i i i i i i i i i i i i i i	川 椒 雞 BRAISED NOODLE WITH SPICY CHICKEN 5.35
A O T ME MOROGEMAN BEEF OF ER STEAMED ROLE 5.15	川椒排骨 BRAISED NOODLE WITH SPICY RIB 5.35
辣牛球飯 HOT SPICY BEEF CUBE OVER STEAMED RICE 4.95	沙 茶 雞 CHICKEN WITH SATAY SAUCE OVER
沙茶雞飯 CHICKEN W/SATAY SAUCE OVER STEAMED RICE 5.15	BRAISED NOODLE5.35
沙茶牛飯 BEEF WITH SATAY SAUCE OVER STEAMED RICE 5.15	沙 茶 牛 BEEF WITH SATAY SAUCE OVER BRAISED
茄子豆腐 EGG PLANT & BEAN CAKE OVER STEAMED RICE 4.95	NOODLE 5.35
三 拼 境 味 TRIPLE B.B.Q. OVER STEAMED RICE 5.25.	茄子豆腐 EGG PLANT & BEAN CAKE 5.25
	DOO ; DANY CARD

RICE	SOUP	磁箱

		RICE SOUP 術類	
及	第	PORK GIBLET PORRIDGES	3.85
艇	仔	SAMPAN PORRIDGES	3.85
腰	12	LIVER & KIDNEY	
	九	PORK MEAT BALL	3.85
雜		CHICKEN PORRIDGES	3.85
牛	内	BEEF PORRIDGES	
蜓		SHRIMP PORRIDGES	4.25
	蛋	FISH BALL PORRIDGES	4.25
魚	片	SLICED FISH	
金銀		CHICKEN & ROAST DUCK	
皮蛋蜂运		PRESERVED EGG	
雪耳》	足米	CORN & SNOW EAR	4.25
		FRIED RICE炒飯類	
楊	捌	YOUNG CHOW FRIED RICE	5.25
牛	内	BEEF FRIED RICE	
叉	燒	B. B. Q. PORK FRIED RICE	4.95
城魚系		CHINESE SALT FISH & CHICKEN FRIED RICE	. 5.75
壳		VEGETABLE FRIED RICE	4.95
	蝦	SHRIMP FRIED RICE	5.25
B	RA	ISED NOODLES (PLATE	)
		捞麵類	
牛	肺	BRAISED NOODLE WITH BEEF BRISKET	4.95
牛	月利	BEEF TONGUE	5.35
炸	醬	SPICY HOT MEAT SAUCE OVER BRAISED	
		NOODLE :	4.65
紊油 3	E	GINGER ONION & OYSTER SAUCE OVER	
		DRAIGED MOODLE	175



Fast & Hot Free Delivery

Tel: (415) 351-2188 (415) 351-1688

Fax: (415) 351-2988



**Open 7 days** 11:00am - 10:00pm

www.Kenskitchen.net

FREE MAIN COURSE (Under \$10.00)
With the purchase of \$20.00 or more
(your choice of Chicken, Beef, Pork or Vegetable)
Tax nor included + With coupon only
Coupons may not be combined with any other offer
Expires 12/31/06

FREE EGG ROLL OR HOT & SOUR SOUP OR 2 CANS OF SODA With the purchase of \$16.00 or more

With the purchase of \$16.00 or more
Tax not included • With coupon only
Coupons may not be combined with any other offer Expires 12/31/06

FREE FRIED RICE, CHOW MEIN OR CHOW FUN With the purchase of \$16.00 or more
(your choice of Chicken, Bee, Pork or Vegetable)
Tax not included • With coupon only
Compons may not be combined with any other offer Expires 12/31/06

FREE MAIN COURSE (Under \$10.00)

AND FREE CHOW MEIN FRIED RICE OR CHOW FUN

With the purchase of \$40.00 or more
(your choice of Chicken, Beef, Park or Vegetable)

Tax not included - With coupon only

Coupons may not be combined with any other offer

Expres 12/31/06

# Chef's Specialties

	Ken's Combo Clay Pot (A combination of clicken, beef, BBQ pork and prawns in clief's specie	\$8.95
	Minced Chicken Cups (Finely deced chicken stu fined served on reaberg lettuce in 1101 - Sin sauc	\$7.95
•	Spicy Hot Wings (Lightly battered (ned wings tussed with house special hor sauce.)	\$7.95
•	Sizzling Beef (Black pepper steak dices served on a stzzling hot platter.)	\$8.95
	Beef Stew Clay Pot (Berf surlota coaked with homeinade brown sauce.)	\$7.95
	Cantonese Style Spare Ribs (Cantonese style sweet & sour spare ribs)	\$7.95
	Walnut Prawns (Lightly battered fined prawns tossed with sweet maronnaise)	\$8.95
	Clams W/Black Bean Sauce (Presh clams sauteed in black bean sauce.)	\$8.95
	Oyster Clay Pot (Fresh owsters star freed with ginger and scallion)	\$8.95
	Salmon W/ Black Bean Sauce (Street salmon cooked with black bean sauce)	\$8.95
	Salt & Pepper Triple Delights (Dry fined prawns calainari and fillet of flounder to seed with julipenous.)	\$9.95
	Steamed Catfish (Fresh catrish reamed with black bean space)	Seasonal
	Crab-Choice of Steamed, Salt & Pepper, Cinger & Scallion (Lee Unib made to your choice of order)	5easonal
	Lobster-Choice of Steamed, Salt & Pepper, Cinger & Scallion, Lo Mein Care Lobste made to you chorce of order)	5easonal

## Appetizers

- 11	
Egg Rolls (3)	\$3.
Pot Stickers (6)	\$3.
Steamed Dumplings (6)	\$3.
Creen Onion Pancakes (8)	\$3.
Fried Wontons (12)	\$3.
Fried Prawns (12)	\$4.
Barbecued Spareribs (4)	
Barbecued Pork	- \$4.
Chicken Salad	\$5.
Steamed B.B.Q. Pork Buns (3)	\$2.
Crab Puffs (6)	\$4.
Combination Plate (4 fried prawns, 4 potsuckers, 2 egg rolls)	\$6.
Vegetable Meat Buns (3)	\$2.
5iu-Mai	\$2.
Shrimp Dumplings	\$2,
Fried Oyster	\$4.
Mango Prawn Salad	\$6.
Shrimp Cocktail	\$4.9

# Soups

	Small	Large
✓ Hot & Sour Soup	\$2.75	\$4.95
Sizzling Rice Soup	\$2.95	\$5.95
Wor Wonton Soup	\$2.95	\$5.9\$
West Lake Beef Soup	\$2.85	\$5.50
Chicken Corn Soup	\$2.95	\$5.S0
Seafood Tofu Soup	\$2.95	\$5.95
Egg Flower Soup	\$2.25	\$4.50
Spinach Tofu Soup	\$2.25	\$4.95
Vegetable Soup		\$4.95

# Seafood

-	Seafood Stew in Clay Pot	
	Egg Foo Yung w/Shrimp	
	Basil Prawns	
	Hot Carlic Sauce w/Prawns	
	Kung Pao Prawns	\$7.95
	Mango Prawns	\$7.95
	Mu Shu Prawns (4 crepes)	\$7.95
	Prawns A La Szechuan	\$7.9S
	Prawns w/Black Bean Sauce	\$7.95
	Prawns w/Broccoli	\$7.95
	Prawns w/Cashew Nuts	\$7.95
	Prawns w/Eggplant	\$7.95
	Prawns w/Fresh Asparagus	\$8.95
	Prawns w/Mixed Vegetables	\$7.95
	Prawns w/Pine Nuts	\$7.95
	Prawns w/String Beans	\$7.95
	Prawns w/Snow Peas	\$7.95
	Salt & Pepper Prawns	
-	Sesame Prawns	
	Sweet & Sour Prawns	
	Clams w/Black Bean Sauce	\$8.9\$
	Clamari w/Black Bean Sauce	\$8.95
	Clamari w/Mixed Vegetables	\$8.95
	Kung Pao Calamari	
	Salt & Pepper Calamari	
	Sweet & Sour Calamari	
	Asparagus w/Salmon Fish	
	Fillet of Flounder w/Tender Creens	
	Fish Fillet w/Sweet Corn Sauce	
	Fish Fillet w/Vegetables	
	Hunan Crispy Whole Fish	
	Pan Fried Flounder	\$8.95
	Sweet & Sour Fillet Flounder	
	Salt & Pepper Scallops	
-	Scallops A La Szechuan	
	Jade Scallops	
	Scallops and Prawns w/Creens	\$8.95

### Carlic Pea Sprout Asparagus in Black Bean Sauce Basil Meatless Chicken Lemon Meatless Chicken Kung Pao Meatless Chicken Sweet & Sour Meatless Chicken Sesame Meatless Chicken Chicken \$6.95 \$6.95 \$6.95 \$6.95 Cashew Nut Chicken Lemon Chicken Ceneral's Chicken Basil Chicken \$6.95 \$6.95 Basil Chicken Orange Chicken Curry Chicken Szechuan Chicken Chicken w/Asparagus Chicken w/ Mix Vegetables Dry Fried Chicken Chicken w/Fresh Mushroom Chicken w/String Bean Mus Shu Chicken (Economy) \$6.95 \$6.95 \$7.95 Rice & Noodles \$6.95 \$7.95 \$6.95 Fried Rice \$4.95 (w/Chicken, Beef, Pork or Vegetables) Chow Mein. \$4.95 \$6.95 \$6.95 \$6.95 \$6.95 (w/Chicken, Beef, Pork or Vegetables) Chicken w/String Bean Mu Shu Chicken (4 crepes) Sweet & Sour Chicken Sesame Chicken Spicy Carlic Root Chicken Carlic Sauce Chicken Wings Almond Nut Chicken Wahut Chicken Engrelet m/Chicken Chow Fun (w/Chicken, Beef, Pork or Vegetables) \$4,95 Shrimp Fried Rice, Chow Mein or Chow Fun Combination - Fried Rice, Chow Mein or Chow Fun Seafood Fried Rice, Chow Mein or Chow Fun \$5.95 \$5.95 \$6.95 \$6.95 \$6.95 \$6.95 \$6.95 Hawaiian - Style Fried Rice Dried Scallop Fried Rice Walnut Chicken Eggplant w/Chicken Chicken in Black Bean Sauce White Meat Chicken w/Snow Peas Broccoli Chicken w/Black Mushroom Salt & Pepper Chicken Wings Salt & Pepper Chicken Crispy Cinger Chicken Half: \$6.8 Dried Scallop Fried Rice Fok-Chow Style Fried Rice Chicken Salted Fish Fried Rice Singapore Style Rice Noodle Tomato Beef Chow Mein Beef Stew Woodle Soup Wonton Noodle Soup \$6.95 \$6.95 \$6.95 \$5.95 \$6.95 \$7.95 Half: \$6.95 Whole: \$12.95 Half: \$B.95 Whole: \$16.95 \$5.95 Egg Fried Rice Brown Rice \$4.25 \$1.00 Beef & Lamb Steamed Rice \$0.B0 Mongolian Beef Sesame Beef Tomato Beef Mango Beef Dry Fried Beef Dessert \$6.95 \$6.95 \$6.95 \$6.95 lce Cream - Vanilla, Green tea, Mango, or Lychee \_\_\_\_\$2.95 Fried Banana(6) Lightly battered fried bananas, crunchy and sweet. \$4.95 Lightly battered tried bandnass, croicely and Lychee & Longan Fruit Sweet and refreshing Chinese fruit Served cold \$3.95 \$6.95 \$6.95 \$6.95 Broccoli Beef Beef w/Snow Pea Beef w/Double Mushroom Beverages \$6.95 \$6.95 \$6.95 Beef w/Double Mushroom Beef w/Oyster Sauce Beef w/Oyster Sauce Beef w/String Bean Satay Sauce Beef w/Broccoli Orange Beef Beef w/Fresh Asparagus Hunan Beef Kung Pao Beef Sizzling Lamb on Hot Plate Hot Sauce Lamb w/Spinach Sodas-Coke, Diet Coke, 7-Up, Diet 7-Up, Orange Soda, Root Beer, Dr. Pepper Snapple - Please ask us for available Flavors \$6.95 \$6.95 \$6.95 \$7.95 \$6.95 \$6.95 \$6.95 \$7.95 \$1.00 \$1.50 \$1.50 \$1.50 Bottled Water Catering C1 Pork Fried Rice (per tray) C2 Chicken Chow Mein (per tray) \$1B.95 \_\_\$1B.95 Mongolian Lamb Basil Lamb Lamb w/ Green Onion Lamb Stew \$7.95 \$7.95 \$7.95 \$7.95 C3 Fried Chicken Wing(per tray) C4 Beef w/Broccoli (per tray). C5 Sweet & Sour Pork or Chicken(per tray). \$21.95 \$25.95 \$25.95 C6 String Bean Chicken (per trav). \$27.95 Pork Mu Shu Pork (4 creps). Sweet & Sour Pork Salt & Pepper Pork Chops Hot Pepper Sliced Pork Sliced Pork in Szechuan Sauce Twice Cooked Pork Peking Style Pork Chops Smoked Pork w/Chinese Broccoli B.B.O. Pork w/Mixed Vegetables Tofu w/Cround Pork in Hot Sauce \$6.95 \$6.95 \$6.95 \$6.95 \$6.95 Ken's Combo for One \$8.50/serving Choice of 1 Entree Below Sesame Beef/Chicken Mongolian Beef/Chicken Sweet & Sour Pork Kung Pao Chicken Pan Fried String Bean Wok-Charred Tender Greens Sauteed Mixed Vegetables Eggplant in Szechuan Sance \$6.95 \$6.95 \$6.95 \$6.95 \$6.95 Vegetables Sauteed Mix Vegetables \$5.95 \$5.95 \$6.95 \$5.95 \$5.95 \$5.95 \$6.50 \$6.50 \$6.95 Combo Served with: Sauteed Mix Vegetables Braised Tofu Kung Pao Tofu Carlic Spinach Winter Delight Bok Choy w/Black Mushrooms Pan Fried String Beans Chinese Broccoli w/Oyster Sauce Mu Shu Vegetables (4 crops) Combo Served with a factor of the form Above 1 Appetizer (choice of egg roll/pot sticker/chicken sated) 1 Soup (choice of wonton soup/hot & sour soup) plus (choice of egg fried rice/steamed rice/chow mein) or choose your own entree by adding \$3.00 to create your own combo

# 

# 

# FLAVORITE DISHES

Egg Flower Soup (For 2 Persons)
* Seafood Chop Suey
' Shrimp Chop Suey
* Chicken Chop Suey
Pork Chop Suey
Beef Chop Suey
* Sweet & Sour Pork
* Sweet & Sour Shrimp
飲品·甜品 THÚC UỐNG DRINK / DESSERT
歌品・甜品 THUC UONG DRINK / DESSERT もり NGOT
1 法 图 咖 啡 Cà Phè Phập French Coffee (Hot or Iced)

					ĐỜ NGỌT		
- 1		- 国			Cá Phê Pháp (Nông hay Đá)	French Coffee (Hot or Iced)	1.1
2.		国。		非奶 冰 1	Cà Phê Sũa Pháp (Nông hay Đá)	French Coffee with Milk   Hot or iced}	1.2
3.	桴"	执	张 气		Tia Chanh (Nong hay Đá)	Black Tea with Lemon (Hot or Iced) .	1.0
4	*I	·	答 5		Trá Sữa (Nông hay Đa)	Black Tea with Milk (Hot or Iced) .	1.3
5.	.水		Œ.	荥	Sửa Đậu Nành Đà	Iced Soy Bean Milk	1.0
6.	ЦÉ	- 1	4	水	Xi Muội	Pickle Plum	1.0
7.1	(a)	6.7	12.1		Nuóc Ngạt	Coke, 7 Up. Orange, Root Beer	0.7
8.	练	打り	7 19	文 水	Soda Chanh	Fresh Lemonade Soda	12
9	族	打台	支持	4 水	Soda Xi Muğı	Pickle Plum Soda	1.2
10	H:	執 方	<b>养</b>		Ca Cao (Nong hay Đà)	Ovatine (Hot or Iced)	1.2
11.	华	打	£-	427	Soda Sửa Hội Gà	Fresh Egg & Milk in Sodae	1.5
12.	帙	3	Ę.	奶	Sũa Hột Gà Nộng	Fresh Egg in Hot Milk	1.5
13.	水			茶	Trá Đá	Iced Tea	0.3
14	充	- 1	5)	.水	Nhan Nhục	Dried Longan in Light Syrup	1.2
15.	凊	1	ďί	¥.	Xâm Bố Lượng	Mixed Oried Fruit in Light Syrup	1.5
16.	Ξ	é	<u>.</u>	水	Chê 3 Màu	Mixed Mung Bean, Red Bean & Jello in Coconut Milk	1.2
17	(J,	;	1	冰	Xin Xảo	Grass Jelly In Light Syrup	1.0
18.	6	個	好.	沙	Xın Sa Hột Lựu	Agar Agar & Mung Bean in Coconut Milk	1.2
19	杏	1-	且	/传	Đầu Hu Hạnh Nhơn	Almond Jello with Fruit Cocktail	1.0
20.	雪	耳	姚	11%	Năm Tuyết Sửa Đùa	Dried White Fungus in Coconut Milk	1.5
21	Æ,	¥j	ල්	私	Chè Bập Bột Bản	Corn with Tapioca	1.0
22	ÈĒ,	歩	布	Т	Bánh 'Flan"	Flan (Custard)	1.0
23.	子	У.	6	載	Che Khoai Môn Bach Quả Lôn	Mashed Taro with White Lorus :. Large 5	5.0

Sales lax will be added to all taxable items.
Price & Items subject to change without notice

# NHÀ HÀNG KIM PHỤNG KIM FUNG RESTAURANT



DINE IN OR TAKE OUT 歡迎堂食外賣 營業時間:早9點至晚9點(逢星期二休息) Business Hour: 9 AM- 9 PM (Closed on Tuesday) Mở Cừa 6 ngày trong tuần (Nghì Thứ Ba)

120 N. GARFIELD AVE.
MONTEREY PARK, CA 91754

(818) 280-8276



	滂	粿	條	麵	HÚ TIẾU / MÍ	NOODLE	
- 1	海	24	12	伴	Hu Tiểu Đồ Biển	Sea Food Rice Noodle	3.25
2.	Ä	ěļ	木	H	Bùn Khô Đô Biển	Ses Food Vermicelli .	3.25
3.	'nΪ	坝	標	鉄	Hù Tiểu Tôm Tươi	Shrimp Rice Noodle	3.25
4	ěļ	椛	未	47	Bùn Khô Tôm Tươi	Shrimp Vermicelli	3.25
5	,49	쒸	푡	锋	Hu Trêu Nam Vang	Chlu Chow Rice Noodle (Regular)	3 25
6	抖	列.執	141 11	件	Hủ Tiểu Nam Vang (Đặc Biệt)	Chiu Chow Rice Noodle (Special)	3.55
7.	拼	위.#	1#14	·村	Bun Khô Nam Vang (Đặc Biệi)	Chlu Chow Vermicelli (Special)	3.55
8					Hù Tiêu Sựon Heo	Spare Rib Rice Noodle with Black Bean Sauce	3.25
9.				Ū	Mi Suon Heo	Spare Rib Egg Noodle with Black Bean Sauce	3.25
10		**			Mi Nam Vang	Chiu Chow Egg Noodle	3.25
11.	É		tr.		Hoanh Thanh Mi	Wonton Egg Noodle	3.25
12.	上		Ŧ.		Canh Hoànn Thành	Wonton Soup	3.00
13.	華		华		Hoành Thanh Đô Biến	Sea Food Womon Soup	3.55
14.	24	भेर्न ह	東件	100	Hù Tiếu Mì Nam Vang	Chiu Chow Egg & Rice Noodle	3.55
15.	给	铁「	り片	棵	Hu Tiểu Cái Heo	Pig Kldney & Pork Rice Noodle	3.25
16	妆	组	棵	恁	Hu Tiểu Cắi Heo vớt Tầm Tươi	Pig Kidney & Shrimp with Rice Noodle .	3.25
17	楼	撈	视		Hu Tiểu Cặi Heo vài Ruội Heo	Pig Kidney & Intestme with Rice Noodle	3 25
18	-,	Ħ	视		Hu Tiếu Ruội Heo với Tòm Tuơi	Shrimp & Pig Intestine with Rice Noodle	3 25
19					Bann Loc Nam Vang	Chiu Chow Banh Loc	3 25
<b>*</b> 20					Hú Tiểu Sa Tế Thư Bồ	Beel Rice Noodle with Satay Sauce	3.25
21	.89				Hu Tiểu Ruôi Heo	Pig Intestine Rice Noodle	3.25
22.					Hu Tiếu Vii Nam Vang	Chiu Chow Duck Rice Noodle	3.25
23	+	_	標		Hu Tiếu Bộ Viện	Beef Ball Rice Noodle	3.00
24	生	+			Hu Tiểu Thịt Bô	Beel Rice Noodle	3.00
25		-			Hu Tiểu Bộ và Bộ Viện	Beef Ball & Beel Rice Noodle	3.00
26	3	_	11	件	Hu Tiểu Cá Viên	Fish Ball Rice Noodle	3.00
27	变	九	棟		Hu Tiểu Bỏ Viên va Cá Viễn	Beef Ball & Fish Ball Rice Noodle .	3.00
<b>*</b> 28	牛	铕	楪		Hu Tiếu Bả Kho	Beef Stew Rice Noodle .	3.25
<b>±29</b>	1	洋	+	棵	Hù Tiêu Thập Cẩm Bò	Beel Variety Rice Noodle	3.55
<b>*30</b> .	ψo	性き	笃宋	析	Bùn Cá Ri Vil	Curry Duck Vermscelli	3.75
<b>*31</b>		-			Bùn Cà Ri Thil Bò	Curry Beel Vermrcelli	3.75
<b>*</b> 32				2	Bánh Mì Cá Ri VịI	Curry Duck with French Roll .	3.75
33	14,	详	久		Bùn Tau Thri Gà	Shredded Chicken Bean Thread	3.25
34	iß,	什	冬		Bun Tàu Long Gà	Chicken Variety Bean Thread	3.25
<b>*</b> 35	+	输	久		Bùn Tâu Bo Kho	Beef Stew Bean Thread	3 25
36.	16	胜泊	-1	579	Canh Cặi Heo Bồi Ông	Pig Kidney Micaroni Soup	3.25
	מל			民	Thèm Bùn hay Mi	Extra Noodle or Vermicelli	0.50

		湯		CANH	SOUP	
37	<i>Æ</i> .	北山	76	Canh Ca Viện	Fish Ball Soup	3 00
38	4	九清	冷	Canh Bò Viện	Beel Ball Soup	3.00
39	攵	九清	di	Canh Cá Viện va Bo Việi	Fish & Beel Ball Soup .	3.00
40.	华	笔点 *	之湯	Canh Cá Viễn và Cái Tin	Fish Ball Soup with Sea Weed	3.00
41.	48	胜内户	1 78	Canh Câi Heo	Prg Kldney & Pork Soup	3.00
42	H	*4	湯	Canh Đỡ Biến	Sea Food Soup	3.55
	37.	<b>站</b> /	Ù	ĐIỂM TÂM	DIM SUM	
43.	17	¢z.	棵	Bánh Bội Gạo Chiến	Fried Rice Cake with Soy Sauce	3.00
44.	采	अर्घ	輠	Banh Củ Cài Chiên	Fried Turnip Cake	. 3.00
45	韭	菜	棵	Bánh Hệ Chiến	Fried Leek Cake	3.00
46.	子	頭	棵	Banh Kitoai Môn Chiến	Fried Taro Cake	. 3.00
47.	海		餅	Bở Bia	Rice Paper Roll	3.00
48	15	内片	標	Bánh Ướt Chả Lụa	Pork Meat Loal on Steamed Noodle	. 3.00
	炒	粿炒	麵	HŮ TIẾU, MÌ XÀC	CHOW MEIN, CHOW F	UN
		裸炒	_			
51	海		板	Hu Tiểu, (Mi) Xao Đô Biến	(Fried Egg-Noodle, Rice-Noodle)	
51 52	海等	早沙棋:	粒粒	Hu Tiểu, (Mi) Xao Đô Biển Hủ Tiểu (Mi) Xảo Tòm Tươi	(Fried Egg-Noodle, Rice-Noodle) Sea Food Chow Fun (or Chow Meln) Shrimp Chow Fun (or Chow Meln)	. 4.25 4.25
51 52 53 54	海科科	早炒粮:	短轮轮	Hu Tiểu (Mi) Xao Đồ Biển Hủ Tiểu (Mi) Xảo Tòm Tươi Hu Tiểu (Mi) Xảo Thii Ga	(Fried Egg-Noodle, Rice-Noodle) Sea Food Chow Fun (or Chow Meln)	4.25 4.25
51 52 53	海科林的	好炒粮: 投炒粮: 向炒粮:	- 超矩矩矩	Hu Tiểu, (Mi) Xao Đô Biển Hủ Tiểu (Mi) Xảo Tòm Tươi Hu Tiểu (Mi) Xảo Thịi Ga Hu Tiểu (Mi) Xảo Thịi Heo	(Fried Egg-Noodle, Rice-Noodle) Sea Food Chow Fun (or Chow Mein) Shrimp Chow Fun (or Chow Mein) Chicken Chow Fun (or Chow Mein)	4.25 4.25 . 3.95
51 52 53 54	海科納的十月	早炒粮: 段炒粮: 旬炒粮:	超矩矩矩矩	Hu Tiểu, (Mi) Xao Đô Biển Hủ Tiểu (Mi) Xảo Tòm Tươi Hu Tiểu (Mi) Xảo Thịi Ga Hu Tiểu (Mi) Xảo Thịi Heo	(Fried Egg-Noodle, Rice-Noodle) Sea Food Chow Fun (or Chow Mein) Shrimp Chow Fun (or Chow Mein) Chlcken Chow Fun (or Chow Mein) Pork Chow Fun (or Chow Mein)	. 4.25 4.25 . 3.95 . 3.95 . 3.95
51 52 53 54 55 56	海科納特中小	好炒粮: 的炒粮:	超矩矩矩矩矩	Hu Tiểu, (Mi) Xao Đồ Biển Hủ Tiểu (Mi) Xào Tòm Tười Hu Tiểu (Mi) Xào Thịi Ga Hu Tiểu (Mi) Xào Thịi Hec Hủ Tiểu (Mi) Xào Thịi He Hủ Tiểu (Mi) Xào Thịi Bỏ	(Fried Egg: Noodle; Rice: Noodle) Sea Food Chow Fun (or Chow Mein) Shirimp Chow Fun (or Chow Mein) Chicken Chow Fun (or Chow Mein) Pork Chow Fun (or Chow Mein) Pork Chow Fun (or Chow Mein) Beet Chow Fun (or Chow Mein) Beet Chow Fun (or Chow Mein) Beet Chow Fun with Saiay Sauce	. 4.25 4.25 . 3.95 . 3.95 . 3.95 . 3.95
51 52 53 54 55 56 57.	海科納特十八海	財炒粮: 財炒粮: 均炒粮: 1. り炒粮: 1. り炒粮: 1. り炒粉:	超短短短短地九	Hu Tiêu, (Mi) Xao Đô Biến Hù Tiêu (Mi) Xào Tòm Tượi Hu Tiêu (Mi) Xào Thi Ga Hù Tiêu (Mi) Xào Thi Heo Hù Tiêu (Mi) Xào Thi Ho Hù Tiêu (Mi) Xào Thi Bò Hù Tiêu (Mi) Xào Tai Bô Hù Tiêu Bò Xào Sa Tế Bành Lọc Xào Đô Biến	(Fried Egg-Noodle, Rice-Noodle) Sea Food Chow Fun (or Chow Mein) Shrimp Chow Fun (or Chow Mein) Chicken Chow Fun (or Chow Mein) Pork Chow Fun (or Chow Mein) Beef Chow Fun (or Chow Mein)	4.25 4.25 3.95 3.95 3.95 3.95
51 52 53 54 55 56 57.	海科納特中山海中	好段句句句 TF 可好好 模模 模模 模模 模模 模模 模型 TF TF TE	超矩矩矩矩地九九	Hu Tiêu (Mi) Xao Đô Biếr Hũ Tiêu (Mi) Xâo Tòm Tươi Hu Tiểu (Mi) Xâo Thịi Ga Hu Tiểu (Mi) Xâo Thịi Hec Hủ Tiểu (Mi) Xâo Thịi Hec Hủ Tiểu (Mi) Xâo Thịi Đô Hủ Tiểu Bô Xâo Sa Tế Bảnh Lọc Xão Độ Biển Bảnh Lọc Xão Thịi Bô	(Fired Egg-Noodle, Rice Noodle) Sea Food Chow Fun for Chow Meln). Shrimp Chow Fun for Chow Meln) Chleken Chow Fun for Chow Meln) Park Chow Fun for Chow Meln) Park Chow Fun for Chow Meln) Beef Chow Fun for Chow Meln) Beef Chow Fun with Sany Sauce Sea Food Fried Banh Loe Beef Fired Banh Loe Beef Fired Banh Loe	4.25 4.25 3.95 3.95 3.95 3.95 4.25 3.95
51 52 53 54 55 56 57. 58	海科納特牛小海牛海	甲段司司司司下司 野肉 物外外沙沙沙沙沙沙沙沙沙沙沙沙沙沙沙沙沙沙沙沙沙沙	超矩矩矩矩地九九矩矩	Hu Tiếu, (Mi) Xao Đô Biến Hù Tiếu, (Mi) Xào Tòm Tươi Hù Tiếu (Mi) Xào Thi Ga Hù Tiêu (Mi) Xào Thị Học Hù Tiếu (Mi) Xào Thị Đô Mì Tiếu Đô Xào Sa Tế Bành Lọc Xào Thị Đô Mi Xào Đô Điển Mi Xào Đôn Thị Đô	(Fried Egg-Noodle, Rice-Noodle) Sea Food Chow Fun (or Chow Meln). Shrimp Chow Fun (or Chow Meln) Chicken Chow Fun (or Chow Meln) Pork Chow Fun (or Chow Meln) Beef Chow Fun (or Chow Meln) Beef Chow Fun vinh Suray Sauce Sea Food Fried Banh Loc.	4.25 4.25 3.95 3.95 3.95 3.95 4.25 3.95
51 52 53 54 55 56 57. 58 59 60.	海科納特牛小海牛海牛	甲段司司司司下司 野肉 物外外沙沙沙沙沙沙沙沙沙沙沙沙沙沙沙沙沙沙沙沙沙沙	超矩矩矩矩地九九矩矩	Hu Tiếu, (Mi) Xao Đô Biến Hù Tiếu, (Mi) Xào Tòm Tươi Hu Tiếu, (Mi) Xào Thi Ga Hu Tiếu, (Mi) Xào Thị Học Hù Tiếu, (Mi) Xào Thị Đô Mi Tiếu Đô Xào Sa Tế Bánh Lọc Xào Đô Biến Bánh Lọc Xào Thị Đô Mi Xào Đô Độ Biến Mi Xào Đô Độ Biến Mi Xao Đô Đô Điển	(Fried Egg: Noodle; Rice: Noodle) Sea Food Chow Fun (or Chow Meln). Shrimp Chow Fun (or Chow Meln) Chleken Chow Fun (or Chow Meln) Pork Chow Fun (or Chow Meln) Beef Chow Fun (or Chow Meln) Beef Chow Fun (or Chow Meln) Beef Chow Fun with Sa way Sauce Sea Food Fried Banh Loc. Beef Fried Banh Loc. Sea Food Deep Fried Egg Noodle Beef Deep Fried Egg Noodle	4.25 4.25 3.95 3.95 3.95 4.25 4.50 4.25
51 52 53 54 55 56 57. 58 59 60. 61	海科納特牛川海本海牛干福	好放司司司下司部内抄走的好粮粮粮粮粮粮粮粮粮的站辖縣 縣本本	- 超輕輕輕輕輕九九輕輕可粉	Hu Tiếu, (Mí) Xao Đô Biến Hù Tiếu, (Mí) Xào Tòm Tươi Hu Tiếu (Mí) Xào Tòm Ha Hu Tiếu (Mí) Xào Tòm Ha Hù Tiếu (Mí) Xào Tòm Ha Hù Tiếu Bò Xào Sa Tế Bành Lọc Xào Đô Biến Mí Xào Dòn Đồ Biến Mí Xào Dòn Đồ Biến Mí Xào Đôn Thị Đô Đù Tiếu Bò Xào Khô Bùn khô Xào	(Fried Egg-Noodle, Rice-Noodle) Sea Food Chow Fun (or Chow Meln). Shirming Chow Fun (or Chow Meln). Shirming Chow Fun (or Chow Meln) Chilcken Chow Fun (or Chow Meln) Beef Chow Fun with Saiay Sauce Sea Food Fried Banh Loc. Reet Fried Banh Loc. Sea Food Deep Fried Egg Noodle Beef Chrup Fired Egg Noodle Beef Chow Fun with Seiny Sauce Fried Wermicelli	4.25 4.25 3.95 3.95 3.95 4.25 4.50 4.25 3.95 3.95
51 52 53 54 55 56 57. 58 59 60. 61	海科納特牛川海本海牛干福	好放司司司下司部内抄走的好粮粮粮粮粮粮粮粮粮的站辖縣 縣本本	- 短短短短短地九九短超河初河	Hu Tiếu, (Mí) Xao Đô Biến Hù Tiếu, (Mí) Xào Tòm Tươi Hu Tiếu (Mí) Xào Tòm Ha Hu Tiếu (Mí) Xào Tòm Ha Hù Tiếu (Mí) Xào Tòm Ha Hù Tiếu Bò Xào Sa Tế Bành Lọc Xào Đô Biến Mí Xào Dòn Đồ Biến Mí Xào Dòn Đồ Biến Mí Xào Đôn Thị Đô Đù Tiếu Bò Xào Khô Bùn khô Xào	(Fired Egg-Noodle, Rice Noodle) Sea Food Chow Fun for Chow Meln). Shrimp Chow Fun for Chow Meln). Shrimp Chow Fun for Chow Meln) Poth Chow Fun for Chow Meln) Poth Chow Fun for Chow Meln) Beef Chow Fun for Chow Meln) Beef Chow Fun for Chow Meln) Beef Chow Fun with Saray Sauce Sea Food Fried Banh Loc. Sea Food Deep Fried Egg Noodle Beef Deep Fried Egg Noodle Beef Chow Fun with Soy Sauce	4.25 4.25 3.95 3.95 3.95 4.25 4.50 4.25 3.95 3.95

\* 14: \* CAY \* HOT & SPICY

65	、禁王沙	K Com Chiên Thil Cua	Crab Fried Rice	4 25
66	. 拟 肉 炒	版 Com Chièn Tòm	Shrimp Fried Rice	4 25
67	揭州步	族 Cơm Chiên Dương Châu	Yang Chow Fried Rice	3.95
68	牛肉炒	級 Cơm Chiến Thịi Bò	Beef Fried Rice	3 95
69	海鲜炒	Cơm Chiến Đờ Biến	Sea Food Fried Rice	4 25
70	. 助 均 炒	M Com Chiên Thịi Gà	Chicken Fried Rice	3 95
71	. 及汁排骨	K Com Trầng với Sướn Hei	o Black Bean Souce Spare Rib on Steamed Rice	3 95
72	· 维 机	飯 Com Sướn	Pork Chop on Steamed Rice	4 25
73	. 由 鸡	lík, Com Trắng với Vịi Pha Lâu	Chiu Chow Duck on Steamed Rice	3.95
74	. 滑垂卡肉:	K Cơm Trắng với Trừng Gà Thịi Bò	Fried Egg & Beef on Steamed Rice	3 95
75.		Lạp Xương	Fried Egg & Chinese Sausage on Steamed Rice	3.55
76.	童子妈红!	K Com Chiến Cá Chua với Gá Con Rô Tí	Fried Chicken on Tomaio Sauced Rice	4 25
77.	海蚌份自	K Com Trắng với Đô Biến Xảo	Sea Food on Steamed Rice	4 25
78.	時策鶴肉增加	k Com Trắng với Cái Thịi Gá	Chicken with Vegetable on Steamed Rice	3.95
79	<b>芥简牛均守</b> 9	K Cơm Trắng Cải Lan Thịt Bộ	Beef with Broccoll on Stenmed Rice	3.95
80.	成策卡向增8	K Com Trắng với Thii Bò và Cát Chua	Beel with Salted Vagetable on Steamed Rice	3.95
81	養絲牛肉粉節	Com Trắng với Thịt Bộ Xào Gùng	Beef with Shredded Ginger on Steamed Rice	3 95
82.	牛锅炒酱	K Com Trắng vơi Bỏ Kho	Beel Stew on Steamed Rice	3 95
83.		Cơm Trắng với Thit Bo Xảo Cà Chua	Beel with Tomato on Steamed Rice	3.95
84	冬结鸡球竹鱼	i. Com Trầng với Thil Gà và Đông Cô	Chicken with Mushroom on Steamed Rice	3 95
85.	美艺技化增加	Cơm Trâng với Cặt Heo Xảo Gừng	Plg's Kidney with Shredded Ginger on Steamed Rice	3 95
86.	咖喱鸭曾新	Com Trắng với Cả Ri Vít	Curry Duck on Steamed Rice	4 25
<b>*87.</b>	咖啡牛肉柳的	( Com Trầng với Cà Ri Bỏ	Curry Beef on Steamed Rice	4.25
88.	借聘政策增新	Com Trắng Ruột Heo Cát Chua	Pig Intestine with Sali Vegetable on Steamed Rice	4 25
	白飯 ( 華琬 )	Com Tráng	Steamed Rice (per Bowl)	0 50

RICE

飯 COM

	潮	州	粥	CHÁO	PORRIDGE	
89	it	4	95	Cháo Đô Biển	Porridge with Sea Fond	3 55
90.	神史	iŁ	995	Chao Cái Heo	Porridge with Pig Kldney	3 00
91.	牛	付	585	Chao Thii Bò	Porridge with Beel	3 01
92.	测州	老魚	城街	Chào Bao Ngu Tôm	Chiu Chow Abalone & Shrimp Porrrdge	4 00
93.	10	φ.	195	Chao Cá Chim	Porridge with Flsh	1.37
	90. 91. 92.	89 海 90. 粮 91. 牛 92. 利州	89 海 鲜 90. 胺 花 91. 牛 肉 92. 剂州起源:	89 海 鲜 粥 90. 胺 铯 粥 91. 牛 肉 粥 92. 剂州电点城街	89 游 4 纳 Cháo Đô Biến 90. 晚 花 纳 Chạo Cái Heo 91. 中 明 份 Chạo Thi Bồ 92. 测州电点报册 Chào Bao Ngu Tôm	89

# Lunch Special SERVED WITH SOUP AND STEAMED RICE OR FRIED RICE MON-FRI: 11:00 AM - 3:00 PM

## \$4.75

- 1. J HUNAN GENERAL TSUO'S CHICKEN 2. SLICED CHICKEN W/GARLIC SAUCE
- 3. MONGOLIAN BEEF
- 4. KUNG PAO CHICKEN
- 5. J SZECHUAN SESAME CHICKEN6. JMONGOLIAN CHICKEN
- 7. SZECHUAN CRISPY BEEF
- 8. PEPPER STEAK W/ONION
- 9. SWEET & SOUR CHICKEN OR PORK 10. CHICKEN W/CASHEW NUT OR ALMOND
- 11. VEGETABLE W/GARLIC SAUCE
  12. BROCCOLI W/CHICKEN OR BEEF
- 13. JCURRY CHICKEN
  14. JKUNG PAO TOFU
- 15. SPICY CHICKEN WITH BASIL 16. CHICKEN WITH BLACK BEAN SAUCE
- 17. STRING BEAN CHICKEN
- 18. TOFU BEEF

# \$5.50

- 19. SZECHUAN KUNG PAO PRAWNS
- 20. PRAWNS W/FRESH VEGETABLES 21. SWEET & SOUR PRAWNS
- 22. PRAWNS W/GARLIC SAUCE
- 22. PRAWNS WGARLIC SACCE
  23. SZECHUAN FISH
  24. FISH WITH BLACK BEAN SAUCE
  25. GREEN BEAN PRAWNS
  26. PRAWN WITH CASHEW NUT

# Hot & Spicy

ordere oblive oblive oblive oblive oblive oblive oblive

# House Special

<b>#</b> 1.	HUNAN GENERAL TSUO'S CHICKEN\$7.50 (Must try this tamous dish)
<b>)</b> 2.	ORANGE FLAVOR BEEF
<b>)</b> 3.	HOUSE EGGPLANT
<b>)</b> 4.	SEAFOOD DELIGHT SZECHUAN STYLE\$8.95
5.	HAPPY FAMILY\$8.95 (Chicken, Prawns, Scaliops and Vegetables cooked in Brown Sauce)
6.	WALNUT PRAWNS\$8.95
7.	CHICKEN & PRAWN COMBINATION W/CASHEW NUT\$7.95
<b>)</b> 8.	HUNAN CHICKEN\$6.95
<b>j</b> 9.	SZECHUAN MINCED CHICKEN W/ROLLING LETTUCE\$7.95
10.	HOUSE CRISPY NOODLE W/CHICKEN, BEEF, PRAWN, PORK & VEGETABLES\$6.95
<i>j</i> 11.	SPICY SALT PEPPER SHRIMP\$11.50
12.	HOUSE DUCK (Half)\$13.75
13.	CRISPY DUCK (Half)\$8.50
14.	MANGO BEEF8.50
15.	MANGO PRAWNS8.75
16.	VEGETARIAN CHICKEN W/MUSHROOM IN OYSTER SAUCE8.50
<b>)</b> 17.	SZECHUAN CRISPY SESAME BEEF7.95

Hot & Spicy



# **KING LING**

Hunan Szechuan & Mandarin Cuisine

NO M.S.G. Monday - Saturday : 11:00 AM - 10:30 PM Sunday: 2:00 PM - 10:30 PM



FREE

FREE

Off

Tel: (415) 567-1888 • 567-1927

Free Delivery
Visa, Mastercard and ATM Express
(minimum \$10.00)

ORDERS TO TAKE OUT 683 Geary St. (at Leavenworth) San Francisco, CA 94102



APPETIZERS	
EGG ROLL (3)	
HOUSE ORUMSTICKS	
POT STICKERS (6)	4.50
CRAB & CHEESE OUMPLINGS (6)	4.50
STEAMED DUMPLINGS	
FRIED WON TON (8)	2.95
DEEP FRIEO PRAWNS (8)	
CHINESE CHICKEN SALAD	
PRAWNS SALAD	6.95
GREEN ONION CAKE (served w/peanut sauce)	3.50
SOUPS	
WON TON SOUP	4.25
HOT & SOUR SOUP	4.75
SEAWEED EGG FLOWER SOUP	
SIZZLING RICE SOUP	
EGG FLOWER CHICKEN CORN SOUP	
WOR WON TONS SOUP	6.25
SPINACH & BEAN CURD SOUP	
SHRIMP NOOOLE SOUP	
SEAFOOD SOUP	5.50
HUNAN NOODLE SOUP	
W/MEAT, VEGETABLE & SEAFOOD	6.25
SEAFOOD	
SZECHUAN KUNG PAO PRAWN	7.95
WALNUT PRAWNS	8.95
SWEET & SOUR PRAWNS	
HUNAN BRAISED PRAWNS	8.50
PRAWNS WITH BROCCOLI	8.50
HUNAN SPICY GARLIC SAUCE W/PRAWNS	8.50
PRAWN W/SNOW PEAS	8.50
PRAWN W/BRAISEO GREEN BEAN	8.50
PRAWN W/FRESH GARDEN VEGETABLES	
PRAWN WITH CASHEW NUT	7.95
PRAWN WITH LOBSTER SAUCE	8.50
ASPARAGUS W/PRAWN	8.95
# HUNAN GENERAL TSUO'S PRAWNS	8.50
SCALLOP OR PRAWNS W/BLACK BEAN SAUCE	8.50
SCALLOP W/SPICY GARLIC SAUCE	8.50
SCALLOP W/FRESH GARDEN VEGETABLES	
FILLET OF SOLE FISH W/BLACK BEAN SAUCE	
AFILLET OF SOLE FISH WISZECHHAN SALICE	8.50

J Hot &	Spicy Spicy
---------	-------------

PORK		
MU SHU PORK (w/4 pancakes)	6.95	F
SWEET & SOUR PORK	6.50	١
SZECHUAN SPARERIBS	7.95	5
PINEAPPLE SPARERIBS	7.95	(
HUNAN SHREDOED PORK W/GARLIC SAUCE	6.50	5
SHREDOEO PORK W/GREEN BEANS		5
SALTED PEPPERED PORK CHOPS	7.95	∭r
MONGOLIAN PORK	7.50	
		E
BEEF & LAMB		
MONGOLIAN BEEF	7.95	۲
MU SHU BEEF (w/4 pancakes)	7.50	
ASPARAGUS W/BEEF		
GREEN BEANS W/BEEF	7.95	
BEEF W/BROCCOLI		(
BEEF W/FRESH VEGETABLES IN OYSTER SAUCE		,
HUNAN SPICY SAUCE BEEF		7
HUNAN MONGOLIAN LAMB	7.95	f
BEEF WITH SNOW PEAS		
HUNAN HOT & SOUR BEEF		
PEPPER STEAK W/ONIONS		, i
PEPPER STEAK W/TOMATOES		
BEEF WITH DOUBLE MUSHROOMS		(
SZECHUAN CRISPY SESAME BEEF		١
		(
FOWL		- 1
HUNAN GENERAL TSUO'S CHICKEN		
KUNG PAO CHICKEN	6.95	
HUNAN CHICKEN	6.95	
SWEET & SOUR CHICKEN	7.50	,
SZECHUAN CHICKEN W/FRESH VEGGIES IN GARLIC S	AUCE 7.50	
SZECHUAN SESAME CHICKEN	7.50	1
BROCCOLI CHICKEN	7.50	- 1
LEMON CHICKEN	7.50	
CHICKEN W/CASHEW NUTS OR ALMONOS		<b>*</b>
CHICKEN W/GARDEN FRESH VEGETABLES	7.50	
MU SHU CHICKEN		1
SPICY CHICKEN W/FRESH BASIL	7.50	
(GREEN BEAN BASIL & PLUM SAUCE)		
CHICKEN W/ASPARAGUS	8.50	
CHICKEN W/GREEN BEANS	7.50	
CURRY CHICKEN		<b>.</b>
MANOARIN VELVET CHICKEN	7.50	- 1
(FILLET OF CHICKEN BREAST SAUTEED W/SNOW PEAS & BF	ROCCOLI	
SERVED IN A DELICIOUS WINE SAUCE)	0.05	
CHICKEN W/BLACK BEAN SAUCE	6.95	
		_

RICE PLATES	
FRIED RICE (CHOICE OF CHICKEN BEEF OR PORK)	4.75
VEGETABLE FRIED RICE	4.50
SHRIMP FRIED RICE	5.95
COMBINATION FRIED RICE	5.95
SWEET AND SOUR PORK OVER RICE	4.95
SWEET AND SOUR PRAWNS OVER RICE	6.50
<b>★ KUNG PAO CHICKEN OVER RICE</b>	4.95
CURRY CHICKEN OVER RICE	4.95
BEEF W/BEAN CURO OVER RICE	5.95
SZECHUAN KUNG PAO PRAWNS OVER RICE	6.50
KING LING RICE PLATE	6.95
STEAMED RICE	0.90
CHOW MEIN & CHOW FUN	
CHOW MEIN (CHOICE OF CHICKEN, BEEF OR PORK)	
VEGETABLE CHOW MEIN	
TOMATOES BEEF CHOW MEIN	
PRAWN CHOW MEIN	5.95
COMBINATION CHOW MEIN	
CURRY CHCIKEN CHOW MEIN	5.25
HOUSE CRISPY NOOOLE	
W/CHICKEN BEEF SHRIMP ANO VEGETABLE)	
CHOW FUN (CHOICE OF CHICKEN, BEEF OR PORK)	
VEGETABLE CHOW FUN	
COMBINATION CHOW FUN	
PRAWN CHOW FUN	6.50
VEGETARIAN SPECIAL	
VEGETABLE W/GARLIC SAUCE	5.05
VEGETABLE OELIGHT	E 05
VEGETABLE KUNG PAO TOFU      VEGETABLE KUNG PAO TOFU	
▶ EGGPLANT W/SPICY GARLIC SAUCE  BROCCOLI IN OYSTER SAUCE	
SZECHUAN BEAN CURD FAMILY STYLE	6.05
SZECHUAN MA PO'S TOFU	6.06
ORY BRAISED STRING BEAN	6.50
HUNAN STRING BEAN	
HUNAN TOFU	
SNOW PEAS W/WATER CHESTNUTS	
VEGETARIAN CHICKEN W/MUSHROOM IN	0.00
OYSTER SAUCE	8.50
ASPARAGUS WITH SPICY SAUCE	7.50
MU SHU VEGETABLES (w/4 pancakes)	6.50
VEGETABLE EGG FU YONG	6.95
BOK CHOY IN GARLIC SAUCE	
GARLIC SPINACH	
GARLIC SPINACH	0.00

# Vegetables

VEGETABLES DELUXE		4.90
		4.98
BLACK MUSHROOM IN BLACK BEAN SAUCE		
BLACK MUSHROOM IN SPICY GARLIC SAUCE .		4.9
BLACK MUSHROOM, SNOW PEA & WATER CHE	STNUT .	4.91
BLACK MUSHROOM W/SNOW PEA		4.9
BLACK MUSHROOM W/FRESH BROCCOLI		4.9
BLACK MUSHROOM W/BEAN CURDS		4.98
SAUTEED FRESH SPINACH		4.5
EGG FOO YUNG		4.5
Pice		
KING TSIN FRIED RICE	2.95	4.5
SHRIMP FRIED RICE	2.75	3.9
BEEF FRIED RICE	2.75	3.9
PORK FRIED RICE	2.75	3.9
BARBECUED PORK FRIED RICE	2.75	3.9
CHICKEN FRIED RICE	2.75	3.9
VEGETABLES FRIED RICE	2.50	3.6
WHITE RICE		1.5
	00 M ·	. 1
Pan Fried Soft Noodles (	Chow ries	94.j
KING TSIN CHOW MEIN	2.95	4.5
SHRIMP CHOW MEIN	2.75	3.9
anna guomagnai	9.75	90

# KING TSIN CHOW FUN 3.25 4.75 BEEF CHOW FUN 3.25 4.75 Catering & Banquets

..... 2.75 3.95

WE DO " SPECIAL " PARTIES, AND HAVE BANQUET FACILITIES TO MEET YOUR EVERY NEED.

BARBECUED PORK CHOW MEIN ..... 2.75 3.95

PORK CHOW MEIN ....

CHICKEN CHOW MEIN .....

## \$ 7.25 per person

SOUP OF THE DAY POT STICKERS SWEET & SOUR PORK STEAMED RICE FORTUNE COOKIE

DELUXE VEGETABLES

MANDARIN BEEF

\* SPICY CRISPY PRAWNS

## EXPRESS DINNER TO GO \$ 10.00 per person

Dinner includes: Egg Rolls, Vegetable Chow Mein, and Vegetable Fried Rice or Steamed Rice

## AND CHOOSE ONE DISH PER PERSON

AND CHOOSE ONE DISH PER PERSON

SWEET & SOUR PINEAPPLE CHICKEN

\* KUNG POU CHICKEN (SPICY CARLIC)

ALMOND OR CASHEW CHICKEN

FRESH SROCCOLL CHICKEN

FRESH SROW PEAS CHICKEN

DELUXE YEGETABLE CHICKEN

SWEET & SOUR PORK

\* SPICY GARLIC PORK

SICCED PORK WITH FRESH BROCCOLL

SLICED PORK WITH FRESH BROCCOLL

SLICED PORK WITH FRESH BROCCOLL

BEEF WITH FESH BROCCOLL

BEEF WITH FESH BROCCOLL

BEEF WITH FESH BROCCOLL

BEEF WITH FESH BROCCOLL

SEFF WITH FESH BROCCOLL

BEEF WITH FESH BROCCOLL

SEFF WITH FESH BROCCOLL

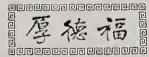
BEEF WITH FESH BROCCOLL

CRISTY PRAWNS

CRISTY PRAWNS

CRISTY PRAWNS

MOT. RESERVES THE RIGHT TO CHANGE WITHOUT PRIOR NOTICE; CANNOT BE USED IN CONJUNCTION WITH OTHER PROMOTIONS



# KING TSIN RESTAURANT FOOD TO GO AND CATERING

2280 OAK GROVE ROAD



WALNUT CREEK, CA 94598

Tel: 935-1238

# Appetizen

		-0
CHINESE CHICKEN SALAD		5.95
POT STICKERS	2.75	4.50
PAPER WRAPPED CHICKEN	2.75	4.50
SPRING ROLLS	2.75	4.50
FRIED WON TON	2.25	3.95
FRIED CHICKEN WINGS	2.95	4.95
CRISPY FRIED PRAWNS	3.95	6.95
COMBINATION PLATE (5 stems) for two		8.95
MOU SHIU PORK		7.50

# Soups

SHARK'S FIN SOUP	5.95	9 95	
SIZZLING RICE SOUP	2.75	4.25	
HOT AND SOUR SOUP	2.75	4 25	
WON TON SOUP	2.75	4.25	
EGG FLOWER SOUP	2.25	3.75	
SPINACH TOFU SOUP	2.25	3.75	

# HOY & SPICY

Seafood	Seafood		
FRIED CRISPY JUMBO PRAWNS         5.95           SWEET AND SOUR PRAWNS         5.25           ★ SPICY CRISPY PRAWNS         5.25	Le Calamani 0.95 COLDEN FRIED CALAMARI 8.25 STER FRIED CALAMARI W.SNOW PEAS 8.25 STER FRIED CALAMARI W.BROCCOLL 8.25	Lg 6.95 6.95 6.95	Posk         Sm. Lg           ★ TWICE COCKED FORK         4.50 €.75           SLICED FORK WELACK MUSHROOM AND TOFU         4.50 €.75           ★ SPICY EGGPLANT W/PORK         4.50 €.75
BLACK BEAN SAUCE PRAWNS 5.50 GINGER AND ONION PRAWNS W/TOMATO SAUCE 5.50 LOBSTER SAUCE PRAWNS 5.30 STIR FRIED PRAWNS W/BLACK MUSHROOMS 5.50 STIR FRIED PRAWNS W/FRESH SNOW PEAS 5.50	895 Strffied Calamari Wislack Sean Sauce 895 Scafood Combination 895 Golden Fried Combination Seafood (Prawns, Scallops, Calamari) 895 Str Fried Combination Seafood (Prawns, Scallops, Calamari)	8.25 8.25	SLICED FORK W/BLACK BEAN SAUCE
	895 895 <b>Meats</b> lamb		Duck KING TSIN CRISPY DUCK (1/2)
* SPICY WHOLE FISH (CRISPY). SEASON BLACK BEAN SAUCE WHOLE FISH SEASON CRISPY FISH FILET WITH SAUCE	ial * Mongolian Lamb  Black Bean Sauce Lamb  * Twice Cooked Lamb  Beel  Beel	7.95 7.95 7.96	PEKING DUCK (WHOLE) (2 DAY NOTICE)         20.00           Chicken
LOBSTER TAIL W/BLACK BEAN SAUCE	# CHISPY SHREDDED BEEF W/HOT PEPPER SHREDDED BEEF W/WHITE ONION * MONGOLIAN BEEF	4.95 6.95 4.95 6.95	LEMON CHICKEN         4.95         7.50           SLICED CHICKEN W/SNOW PEAS         4.95         7.50           CASHEW DICED CHICKEN         4.50         6.50
STIR FRIED SCALLOPS W/SNOW PEAS	* KUNG POU BEEF  8.25 * TWICE COOKED BEEF  8.25 GINGER AND ONION BEEF  8.25 OYSTER SAUCE BEEF	4.95 6.95 4.95 6.95 4.93 6.95	ALMOND DICED CHICKEN 4.50 6.50  BLACK BEAN SAUCE DICED CHICKEN 4.50 6.50  SNOW PEAS DICED CHICKEN 4.50 6.50  BROCCOLI DICED CHICKEN 4.50 6.50
SESAME SEED TENDERLOINS  ORANGE TENDERLOIN	FRESH BROCCOLI BEEF  SNOW PEAS BEEF  BLACK MUSHROOM BEEF  SPS BELL PEPPER BEEF  SPS BELL PEPPER BEEF	4.95 6.95 4.95 6.95	### BLACK MUSHROOM DIGEO CHICKEN 4.50 6.50  SWEET & SOUR PINEAPPLE CHICKEN 4.50 6.50  ** CURRY CHICKEN 4.50 6.50  ** KUNG POU CHICKEN 4.50 6.50
	* HOT & SPICY		* Hotespicy



## SEA FOOD

木 須 蝦	MU SHU SHRIMP
	Fancy flavored eggs with shrimp, bamboo shoots, skin mushrooms and vegetable. Served with Hoy Shin sauce and scallions (pancekes 30¢ each)
魚香蝦仁	* SHRIMP WITH GARLIC SAUCE
宮保蝦仁	* KUNG PAO SHRIMP or SRHIMP WITH HOT PEPPER SAUCE
腰果蝦仁	SHRIMP WITH CASHEW NUT
四川蝦	* SZECHUAN PRAWN or PRINCESS PRAWNS
豆豉蝦仁	SHRIMP WYTH BALCK BEAN SAUCE
咕 喲 蝦	SWEET & SOUR PRAWNS
過巴蝦仁	SIZZLING RICE SHRIMP
炒三酢	SAUTEED THREE INGREDIENTS. 7 94 Shimmp, scallops and chicken breasts with snow pees and bamboo shoots A super blend of flavors.
99 理 蝦 仁	CURRY SHRIMP
無 豆 蝦	SHRIMP WITH SNOW PEAS. 2.75
全家福	SAUTEED HAPPY FAMILY 7.95
± 10% 414	A symbol for lamily togetherness essorted fresh elected meet and vegetables, sauteed in our chef's special prepared sauce it's like many dishes in one plate.
魚香鱿魚	* SAUTEEO SQUIO WITH GARLIC SAUCE
魚香干貝	* SLICEO SCALLOPS WITH GARLIC SAUCE
豆豉干貝	SLICED SCALLOPS WITH BLACK BEAN SAUCE
豆豉蟹	BLACK BEAN SAUCE CRAB
于 烹 餐	* KING YEN CRAB (chef's special)
乾糖全魚	* HOT BRAISEO FISH. (5) 9.50 (M) 11.59 Whote tresh rock cod with finely chopped water chesinuts, bleck mushrooms, bamboo shoots in our special hot pepper and say sauce
甜酸魚	SWEET & SOUR FISH (Mandarin style)(5) 9.50 (M) 11.50

# CHOW MEIN, RICE & NOODLES

11	SALD	,,	45	ASSORTED CHOW MIEN.	1.04	π	新加	现人	ASSORTEO FRIEO RICE	4.95
蜡	炒	•	題	SHRIMP CHOW MEIN	4.95	蝦	炒	飯	SHRIMP FRIEO RICE	4.95
與	対	>	題	CHICKEN CHOW MEIN	4.50	肉	炒	飯	PORK FRIEO RICE	4.50
4	#	>	題	BEEF CHOW MEIN	4.50	白		飯	STEAMED RICE (per person)	0.70

## DESSERTS

陈刻不	CANDY COATED APPLES
絲香蕉	CANDY COATEO BANANAS
<b>凍 荔 枝</b>	CHILLED LYCHEE FRUIT





# KING YEN RESTAURANT 2984 College Ave. Berkeley, CA 94705

OPEN DAILY Phone: (415) 845-1286

# NO M.S.G.

## -APPETIZERS

		貼	POT STICKERS (Kuo-Teh) (8)	
春		推	SPRING ROLLS (4)	3,99
۱F	促	飾	FRIEO WON TON	7.30
ľΕ	蝦	£	FRIEO FRESH GULF PRAWNS	2.00
+	錦冷	盤	KING YEN HORS O'OEUVRE	25.50

## SOUPS

000	-	-		_			
	巴	-	SIZZLING RICE SOUP	194	5.50	8 95	
	辣	潞	* HOT & SOUR SOUP	3.95	5.50	8 95	
Ξ	鮮	湖	SAN SHAN SOUP Three delicecles: shrimps, scallops, squid and vagetable in a rich chicken broti	6 60			
健	鮨	裔	WDN TON SOUP		5.50	x.95	
妓?	反系	窝湯	SPINACH ANO BEAN CURO SOUP (Vegetarian soup)				



# FAMILY DINNERS (B) For Three \$ 17.95 Choice of "HOT 6. SOUR SOUP OF SIZZING RICE SOUP POT STICKERS (6) MUSHU PORK WITH 1 PANCAKES SECELUAN CHICKEN "MONGOLIAN BEF (D) FOR Five \$ 4.55 Choice of "HOT 6. SOUR SOUP OF (A) For Two \$ 18.50 Choice of \*HOT & SOUR SOUP or SIZZLING RICE SOUP POT STICKERS (4) \*MONGOLIAN BEEF SWIET & SOUR PORK

(C) For Four \$ 37.50 Choice of \* HOT & SOUR SOUP

NOT A SOUP
SIZZLING RICE SOUP
POT STICKERS (8)
MUSHU PORK WITH 4 PANCAKES
\* PRINCESS FRAWNS
\* MONGOLIAN BEEF
ASSORTED VEGETABLES

Choice of

"HOT & SOUR SOUP

or

SIZZLING RICE SOUP

POT STICKERS (12)

MUSHU PORK WITH 6 PANCAKES

"HOT & SOUR SOUP

OF

SIZZING RICE SOUP

POT STICKERS (II)

MUSHUPORK WITH 9 FANCAKES

"PRINCESS PRAWNS
"MONGOLIAN BEEF

ASSORTED VEGETABLES

SWEET & SOUR WHOLE HISH

\* PRINCESS PRAWNS
\* MONGOLIAN BEEF
ASSORTED VEGETABLES
SWEET & SOUR WHOLE FISH
SMOKED TEA DUCK BEEF 



木	須	肉	MU SHU PORK Fency llavored eggs with ahredded pork, bamboo shoots, skin mushrooms and vegetables Served with Hoy Shin sauce and scallions (Pan cake 306 each).	
魚	香 內	蘇	* SHREDDED PORK WITH GARLIC SAUCE	5.9
回	鉛	肉	* TWICE COOKED PORK	5.9
咕	中	肉	SWEET & SOUR PORK	5.9
李	蓝肉	片	SLICED PORK WITH BLACK MUSHROOMS & BAMBOO SHOOT	6.5
刧	鳳 內	片	* SZECHUAN PORK Sliced pork, steamed & sauteed with cucumber, bamboo shoot & garlic sauce.	5.95
湖	南雕	內	* HUNAN SMO KED PORK	6.51

四	Л	篇	* SZECHUAN CHICKEN (chef's special)	6.7
左	宗棠	淵	* GENERAL'S CHICKEN.  A unique and secret method in the history of prepering - a treat for those who love acity dishes.	6.5
生	炒舞	片	SNOW WHITE CHICKEN.  White under-breest of chicken, deficately cooked with mushroom and fresh peapods.	6.5
大	蒜	為	GARLIC CHICKEN	5.9
魚	香丸	片	* SLICED CHICKEN WITH GARLIC SAUCE	6.5
腰	果	梨	CHICKEN WITH CASHEW NUTS	5.9
咖	哩	舞	CURRY CHICKEN	5.9
干	烹	知	PEKING CHICKEN. Deep fried drumsticks blended into a special savory sauce with that bouch of gerilo flevoring.	5.9
辣	椒	為	* HOT BRASIED CHICKEN	5.9
宫	保料	T	* KUNG PAO CHJICKEN or CHICKEN WITH HOT PEPPER	6.5
豆	敗舞	T	CHICKEN WITH BLACK BEAN SAUCE	5.9
檸	鹺	梨	LEMON CHICKEN	5.9
北	泵	翔	PEKING DUCK.  Young duckling delicately prepared and served boneless with pencake, scallion and Hoy Shin sauce (Order in advanca).	1.0
樺	茶	98	CRISPY TEA SMOKED DUCK (chef's special) Marinated in special ingredients, fried to a criep and served with Chinese hot buns and Hoy Shin sauce.	8.7

#### VEGETABLES

多菇栢葉	CHINESE VEGETAABLES WITH BLACK MUSHROOM	5.50
素 三 鮮	MUSHROOMS, BAMBOO SHOOTS & SNOW PEAS	5.50
素 什 菜	ASSORTED VEGETABLES.	5.25
魚香茄子	* GARLIC FLAVOR EGGPLANT	5.50
干燥四季豆	DRY COOKED STRING BEAN	5.50
麻婆豆腐	* HOT BRASIED BEAN CURD	5.15
紅鉤豆腐	BRAISED BEAN CURD WITH VEGETABLES	5.25

【特式炒飯】 Chef's Special Rice Plates	【精美粉麵】 Special Chow Fun & Noodles Plates	Koi Palace Table/提號 Guest/人数
621 楊州炒飯 \$9.00 Yan-Chow Fried Rice	629	DIM SUM - SEAFOOD - TEA HOUSE
622 □ 咸魚雞粒炒飯 \$10.00 Salty Fish Chicken Fried Rice	630 鼓椒鴉腸炒河 \$11.00 Goose-Gut Black Bean Sauce Chow Fun	【山水易茶】 House Tea #th \$1.00/person*
623 □ 瑶柱雪山炒飯 \$11.00 Dried Scallop Egg White Fried Rice	631  X.O. 肥牛炒河 \$12.00 X.O. Prime Rib Slice Chow Fun	審洱 □ Pu-erh 香片 □ Jasmine 烏龍 □ Oolong 毒眉 □ Saumei
624 [ - 純魚碧緑炒飯 \$12.00 Diced Abalone Jade Fried Rice	632星州炒米線 \$10.00 Singapore Chow Mei-Fun (Rice Noodle)	花旗券 □ American Ginseng 菊花 □ Chrysanthemum 花旗春片 □ Ginseng Jasmine
625 <b>生炒糯米飯</b> \$12.00 Stir-Fried Sticky Rice	633   鯉魚門海鮮煎麵 \$10.00 House Special Seafood Pan Fried Noodle	日本米花 □ Rice Flower 【頂級茶皇】
626 鴛鴦炒飯 \$14.00 Yin-Yan Shrimp Fried Rice	634 <b>全菇瑶柱增伊麺</b> \$12.00 Eneki Mushroom E-Fu Noodle	Emperor's Tea
627 [ 福建炒飯 \$14.00 Fu-Jin Shreds Fried Rice	635 』 皇牌湯窩麺 \$14.00 Luxury Soup Thick Noodle	安漢鐵觀音 ☐ An-Xi Tikuanyin 雨前龍井 ☐ Superior Dragon Well 金絲銀勾 ☐ Gold & Silver Thread Jasmine 項有普洱 ☐ Aged Pu-erh
628 [ 海皇燴飯 \$15.00 Seafood Shark's Fin Fried Rice	636 錫燒龍蝦麺 \$18.00 Braised Lobster Thick Noodle	茉莉白毫 □ Silver Tip Jasmine 女兒紅 □ Maiden's Tea 祈門毛峰 □ Keemun Mao Feng 凍頂烏龍 □ Dong-Tin Oolong "Maximum 2 pots of tea per table.



# 要 「南 方 美 點 ] Southern Dim Sum

	持別相	住介	Hous	se Special
353				\$3.90
	King of Shiu Ma	i		
354				\$5.50
0.55	Steamed Fish M	aw & Chic	ken	
355		liania Car		\$5.50
356	Shark-Fin Dump 原只龍蝦餃	ing in so	up	\$26.00
	Whole Lobster N	leat Dum	pling	\$20.00
(S)	Small 小雅	\$2.40	(M	) Medium 中縣 \$
321	北锰清烧黄 Mushroom Shiu Mai	_	329	华県香芋角 Bee's Nest Taro Puff
322	山竹牛肉球 Steamed Beef Ball		330	期州基粉果 Zhiu Zhou Dumpling
323	鼓椒蒸風瓜 Chicken Claw in Black i	Bean Sauce	331	鲜椒菠菜餃 Spinach Shrimp Dumpling
324	鼓汁蒸排骨 Pork Rib in Black Bean	Sauce	332	燭义烧餐包 Baked BBQ Pork Bun
325	续皇鲜行基 Veggie Bean Curd Skin:	Roll	333	春蕉明蝦筒 Shrimp & Banana Roll
326	羊城义境包 Steamed BBQ Pork Bun		334	百花鐵卷程 Shrimp Stuffed Mushroom
327	配皮炸春巻 Crisp Spring Roll	—	335	百花離茄子 Shrimp Stuffed Egg Plant
328	安坝成水角 Glutinous Rice Puff		336	香放蘿蔔糕 Turnip Soft Cake
	) Large 大頭	\$3.90	346	鼓汁東風螺 Conch in Black Bean Sauce
341	筍火蝦餃皇 Shrimp Dumpling (Har	Gaw)	347	香港仔炸雨 Crisp Stuffed Rice Noodle Re
342	経柱糯米雞 Sticky Rice in Lotus Le		348	各式清陽粉 Rice Noodle Roll Stuffed with
343	越式鲜旗墩 Cane Stuffed Shrimp B:	ıll ———		X.烧報 BBQ Pork Shrimp
344	巻放韭菜果 Pan Fried Leck Dumpli	ing		キ肉 傳 Beef Vegetaria
345	鲜蝦腐皮港 Crisp Bean Curd Skin F	Roll	349	贵妃清雅粥 Chicken Porridge

特別推介House Special

437 火鴨縣窩餅

Duck Shreds Burrito \$6.90 438 原只蟹肉小籠包 Whole Crab Meat Shanghai Dumpling \$26.00

\$2.90 429 **葡萄絲酥餅** Turnip Shreds Cake 

Green Onion Round Cake 432 後頭 Sweet Bun 433 銀絲港 Twisted Bun

&Steamed #Fried (N4) (NX) \$3.30 \$6.90 4 pcs. 10 pcs.

421 上海小龍名 Steamed Shanghai Dumpling 422 生放足 Pan Fried Pork Dumpling 423 生煎鍋貼 Pot Sticker

424 北京韭菜餃 Steamed Peking Dumpling 425 出東某內餃 Steamed Shan-Tung Dumpling

(NL) \$3.90 426 聚肉雲春湯 Pork & Veggie WonTon Soup

427 聚肉上语紋 Pork & Veggie Dumpling Soup

特別推介House Special 373 香煎黃金蠔 Pan Fried Golden Oyster \$5.50 374 白灼爽鶴腸 \$15.00 375 白灼贵妃蚌

Poached Queen's Clam \$15.00 (K) \$4.20 361 香橙金沙骨

362 椒鹽鲜就簡 363 鼓油室炒麺 Soy Sauce Chow Me

364 生炒糯米飯 Sticky Rice w/Me 365 白约牛柏紫 366 椒鹽烤魚片

367 津汁海鲜港 Taro Seafood Roll

368 X.O.煎肠粉 X.O. Spicy Rice Noodle Roll

(KX) 369 鼓椒炒大螅 Clams in Black Bean Sou 370 椒鹽軟殼蟹

371 錄油唐春蘭 Chinese Broccoli in Oyster Sauce

【北方美點】【台師精點】【燒烤鹵味】【各式甜品】 Northern Dim Sum Wok Dim Sum BBQ & Soya Dim Sum Dessert Dim Sum

持別推介House Special 157 化皮乳豬 Suckling Pig \$15.00 158 花彫醉鶴

Drunken Squab \$15.00 (BBQ)

141 台雲風爪 Cold Chicken Claw 142 卤水鸭巢

143 卤水鸭舌

144 鹵水豆腐 145 榨菜鸭臂 Pickle and Duck Kidney

146 海草汾蹄 Seaweed and Pork Slice 147 海草海哲

148 癣素烧鹅 149 日式三拼

150 玫瑰醉雞 151 深井境鴨 Roasted Duck

152 麻辣栗風蝶

持別推介House Special 460 白王燕窩娃 Bird Nest Egg Custard Tart \$5.50

\$2.40 441 香麻放堆紙 Sesame Seed Ball

442 指沙甜湯丸 Black Sesame Soft Ball 443 巧慕奶皇包 444 米川豆腐花

445 酥皮燭蛋鱧 Crisp Egg Custard Tart (M) 449 花心千層糕 450 菠蘿奶窒包 451 奶皇放軟餅

452 鲜芒果布甸 Fresh Mango Pudo 453 椰汁香蕉糕

454 溢補ൈ卷膏 Turtle Shell fell-O 455 椰蓉糯米糍 (NL) \$3.90

457 夏沙高餅 Red Bean Mash Puff 458 聚化沙含 Sugar Egg Puff 459 麻蓉酥餅 Coco-Peanut Chess Cake



Tel: (415) 992-9000 365 Geller Blvd, Daly City, CA 94015
(Lunch Special: 7 days 11:00am - 2:30pm, served with Egg Roll and Rice)
(A-La-Carte served whole day in comparatively bigger portion.)

Koi Palace

Lunch A La Carte

Lunch A La Carte

Vegetarian Delight 素什錦 snow pea etc..., sauteed in light sauca. \$5.95 \$8.00

402 Five Spicy Chicken 五味雞

Crispy fried chicken chunks, tossed fast w/ green onlon in spicy, sweet & sour sauce. \$5.25 \$8.50

Tender sirioin simmered in sweetened hot brown sauce w/ scallion. \$6.75 \$9.00

403 Kung Pao Chicken 玄保算

stir-fried in hot brown sauce w/ peanuts. \$6.25 \$8.50

404 | Happy Pepper Chicken 弦子雞

pepper sauce and garlic until dried.

\$6.25 \$8.50

\$6.25 \$8.50

\$6.75 \$9.00

Thick cut steak pieces, marinated in dark vinegar, pan-fried to medium well . \$6.75 \$9.00

405 Tsing Tao Chicken 青島雞 Siliced chickon breast, massaged w/ light
Tsing Tao beer, cooked w/ snow peas 8 \$6.25 \$8.50

Large crystal prewn lightly fried crispy, mixed w/ creamy mayonnaise, and topped w/ home-made honey glazed walnuts. \$7.95 \$10.00

406)Lemon Chicken 梅楼维 Golden fried chicken in crispy thin batter, topped w/ fruity lemon dressing.

407 Hot Garlic Pork 魚香肉縣 Shradded pork, tiger Lity, celery, & bamboo shoot stir-fried in sour hot sauce.

Combination of prawn, children, beef and vegetable, stir-fried in light brown sauce. \$7.95 \$10.00

408 Sweet & Sour Pork 咕噜肉

Selected lean pork, deep fried in light hatter and glazed in fruity sweet & sour sauce. \$6.25 \$8.50 sauce laid over the broccell bed. \$7.95 \$10.00

409 | Salty Spicy Pork Chop 核建務权 Fresh cut pork chop, marinated w/ ginger & onion, fried, then tossed & sprinkled



410 Peking Spare Rib 京都排骨

Finely trimmed spare rib, marinated in dark vinegar, tossed in wok until well done. \$6.75 \$9.00

411 |Mongolian Beef 蒙古牛肉

412 Broccoli Beef 西草牛肉 Tander beef sauteed in system sauce, and isid on a steamed fresh broccollibed. \$5.75 \$9.00

413 Sweet & Sour Beef 西汁牛柳

414 )Walnut Prawn 核桃蝦

415 |Sesame Prawn 芝麻坂 Crispy fried prawn glazed w/ sweet-hot sauce, and sprinkled w/ sesame seeds. \$7.95 \$10.00

417 Black Bean Fish Filet 政计点片 Fresh see bass tilet, sauteed in our chef's black bean

418 Ocean Treasure 海鲜大全 Seafood combination of fish, prawn, sould, and soallop cto..., stir-fried lightly to retain their fresh flavor. \$9.95 \$13.00



Tel: (415) 992-9000	TO GO 1 The price of this menu is only good	or to go 1	
Soup: for 2-3 person			2
Hot & Sour Seafood Soup	\$6.25 236 Vegetable Dumpling Soup	\$6.25	: 🏕
Sweet Corn Chicken Soup	\$5.95 227 Wor Won-Ton Soup	\$5.95 Koi Pala	10
35 Vegetarian Tofu Soup	\$5.50 zz Westlake Beef Soup	\$5.50	
Noodle & Fried-R	dice:	i	
Third Dies		\$5.95	
41 Fried Rice Choice of BBQ Pork, Chicken, B	Seef or Shrimp.	45.55	
Pan-Fried Soft Chow Me	in	\$5.95	
43 Hong Kong Style Crisp N	Noodle (Tim-mein)	\$6.25	
4 Soft Chow Fun (White fl Choice of BBQ Park, Chicken, 1		\$6.25	
45 Singapore Mei-Fun (Ang Combination of Shredded BBQ		\$6.25	
Specials:		i	
Peking Duck		\$22,00	
	eled in pieces and served w/ steamed sauce).	φ20.00	
Mushroom Veggi ( Absolutely fresh fam raised ingree chef's special light sauce to retain t	lients mesped with our	\$8.50	
Hot Pepper Beef Short R	ib	\$8.50	
Thin cut beef sibs are maximated, c	ooked twice in wok and in clay pot,	, , , , , ,	
to ensure them to evaporate strong		#10 DO	
Tender green house Shiitake mush and served over a hed of green sea	room seaked in oyster saute,	\$10.00	
Honey Smoked Sea Bass		\$16.50	
Chunk piece of fresh caught sea be smoked for 15 mins, in high tempe	ass spiced with honey & B5Q sauce, crature to achieve crunchy look outside		
but remain juicy taside.	v		
726 Salty Spicy Soft Shell Cit It is one of the world's true delicate fried in thin batter. Again tossed at	iles; prepared well and crispy	\$8.00	
Tsing Tao Crab		\$16.00	
	recipe, combined with famous Chinese		
import beer and Continental dung	enese crab. It is absolutely tasteful "East		
meets West" essence. (the crab is	chopped & cracked.)		

#### Menu \$448 (for 10 people)

Suckling Pig Combo Platter
Rainbow Chicken & Scallop
Crisp Shrimp Ball
Supreme Shark's Fin Soup
Black Mushroom W/ Abalone Slices
Dried Scallop Over Double Veggie
Hand Roasted Crisp Whole Chicken
Steamed Live Whole Fish
Dried-Scallop Egg White Fried Rice
Double Happiness Dessert

# Menu \$588 (for 10 people) 古古

Lobster Fruit Salad
Double Shellfish Slices Saute
Crisp Fantail Shrimp Blossom
Crab Meat Supreme Shark's Fin Soup
Mini. Whole Abalone & Fish Maw (10pcs)
Shanghai Crab 2-Taste
Steamed Whole Chicken in Beer Broth
Steamed Live Whole Cod Fish
Seafood Shark's Fin Fried Rice
Chef's Special Dessert
Rainbow Fruit Platter

#### Menu \$498 (for 10 people)

Suckling Pig Luxury Platter
Yellow Fungus & Scallop Saute
Crab Claw Blossom
Supreme Shark's Fin Soup
Dried-Seafood Deluxe
Crab Meat Over Double Veggie
Peking Duck W/ Buns
Steamed Live Whole Fish
Fu-Jin Fried Rice
Double Happiness Dessert

#### Menu \$668 (for 10 people)

Suckling Pig W/ Japanese Fusion
Fresh Artichoke Squab Meat Slice
Smoked Ham Scallop Saute
Yellow Fungus Supreme Shark's Fin Soup
Whole Abalone in Oyster Essence (10pcs)
Steamed Jumbo Lobster in Garlic Sauce
Boneless Chicken W/ Black Mushroom
Steamed Live Whole Rock Cod
Seafood Shark's Fin Fried Rice
Chef's Special Dessert
Rainbow Fruit Platter



鲤魚門海鲜茶寮

Koi Palace

Pim Sum • Seafood • Tea House

Serramonte Plaza

365 Geliert Blvd

Daly City

CA 94015

Tel: 650-992-9000

Fax: 650-992-9049

www.koipalace.com

Price & ingredients may vary with the season, sorry for no further notice.

Sales tax and service charge are <u>not</u> included in the price.

足拾位用每席 \$448 (for 10)

**喜** 足拾位用每席 \$498 (for 10)

足拾位用每席 \$588 (for 10)

足拾位用每席 \$668 (for 10)

Price & ingredients may vary with the season, sorry for no further notice.

Sales tax and service charge are <u>not</u> included in the price.



展 点 门 神 評 余 気

Koi Palace
DIm Sum・Seafood・Tea House

Serramonte Plaza

365 Gellert Blvd

Daly City

CA 94015

Tel: 650-992-9000

Fax: 650-992-9049

www.koipalace.com

### Menu \$266 (for 10 people)

BBQ Meat Combo Platter Diced Steak W/ Hawaii Nuts Walnut Prawn W/ Mayonnaise Phoenix & Dragon Shark's Fin Soup Black Mushroom W/ Sea Cucumber Bamboo Pith Over Double Veggie Crispy Fried Whole Chicken Steamed Whole Fish Fu-Jin Fried Rice Menu \$366 (for 10 people)

Suckling Pig Comb

Suckling Pig Combo Platter Shrimp & Scallop Saute Crisp Seaweed Roll Shark's Fin Soup W/ Maw Shreds Dried-Seafood Deluxe Dried-Scallop Over Double Veggie Hand-Roasted Crisp Whole Chicken Steamed Live Whole Fish Stir-Fried Sticky Rice Double Happiness Dessert

## Menu \$299 (for 10 people)

BBQ Meat W/ Japanese Fusion Sauteed Prawn W/ Cashew Nuts Crisp Seafood Roll Shark's Fin Soup W/ Chicken Shreds Black Mushroom W/Fish Maw Enoki Over Double Veggie Peking Duck W/ Buns Honey Smoked Sea Bass Dried-Scallop Egg White Fried Rice Dessert Of The Day

## Menu \$399 (for 10 people)

Suckling Pig Luxury Platter Squab Meat Sauteed W/ Black Mushroom Crab Claw Blossom Shark's Fin Soup W/ Dried-Scallop Fish Maw & Abalone Slices Loh-Han Vegetarian Deluxe Steamed Whole Queen Chicken Steamed Live Whole Fish Seafood Shark's Fin Fried Rice Double Happiness Dessert



Serramonte Plaza

365 Gellert Blvd

Daly City

CA 94015

Tel: 650-992-9000

Fax: 650-992-9049

www.koipalace.com

Frice & ingredients may vary with the season, sorry for no further notice.

Sales tax and service charge are <u>not</u> included in the price.

清脆竹蠔龍核夏金 拼

蜜北金碧紅律美日 是瑶味京菇綠燒汁果和: 日建海炸雙北雙明牛燒 日柱煙片雙北雞海泡燒: 美炒上子寶菇喜蝦柳味 美雲銀皮寶菇絲鮮蝦味: 點飯鮮雞蔬燴翅球粒大點腿雪鴨蔬燴大卷仁大 炒魚 花生 膠 翅

足拾位用每席 \$266 (for 10) **聚** 足拾位用每席 \$299 (for 10)

清鯉羅蠔紅百雙金:

清宮瑤乾紅紫碧鴻 美生蒸庭柱隆燒菜綠運 點炒游一雙海花花伴乳 點翅游門珍花瑶釀炒乳: 雙糯水品寶味膠枝雙豬 輝米海燒蔬聚大卷鮮大 飯上雞 盆翅

足拾位用每席 \$366 (for 10)

足拾位用每席 \$399 (for 10)

雙海水貴寶膠柱蟹錦豬 輝皇海妃蔬鮮大柑甫件

增上雞 鮑生

Price & ingredients may vary with the season, sorry for no further notice.

Sales tax and service charge are <u>not</u> included in the price.



Koi Palace

Serramonte Plaza

365 Gellert Blvd

Daly City •

CA 94015

Tel: 650-992-9000

Fax: 650-992-9049

www.koipalace.com



KuaLA Lumpur

> Malaysian Restaurant

69, W. Green St. Pasadena, Ca. 91105

(626) 577-5175

- Combo Satary
   Skewared grilled chicken and beef served with Puteri Rolle (pork and strimp), Acar and coconut-pander rice.
- Next Gorang \$5.28 Stir-fried rice served with strimp, chicken, tofu, carrots, green beans, onlons and egg.
- Malaysian Coconst Curry:
   S5.28
   Chicker, had or regestran afferings served in a rich coconst curry served with coconst pandar rice and seasonal regetable.
- Beef Rendang\*
  Tender churks of beef stewed in coconst milk, currier, turments, ternon grass and curry, served with coconst pander nice.
- Nasi Lemair\*
   St.96
   Chicken and Beef Rendang, sauteed calamari, sambal anchovies, pearurs, and eggs served with comut panden rice.
- Ayark Pangang
   S8.28
  Gried chicken mainsted in a garlio, onion and Malaysian say sauce and served with coconst pandar; rice.
- Pulses Shrintop\*
   ST.28
  Light crispy golden fried shrimp topped with a chill, ganto and remon prase seases, served with Puteri Rolls (pork egg rolls) and seasonal vegetable and occoract pandlen rice.
- Hainsenese Chicken (white mest)
   St.56
   Steemed chicken served with fragrance ginger gaste rice, cacumitiers, tomstone & chit sauce.
- Pucks Bee Hone
   St.96
   Str.49d this rice noothes served with cabbage, bell perpent, tofu, been sprouts, regelables and egg, seasoned with Newysten Soy sauce.
- Che Kwei Teow
   Se, So
   Flat fice roodlee slir filed with chilmp, chicken and vegetables and seasoned with Maleyalen Soy secte.
- Corry Laheat?
   S6.58
   Decate this rice roodles served in a brevi of light curry soup with strings, chicken, lots and vegetables.
- 12. Whenever Laksad\*
  S8.58
  Our faceous curry letise served with shrings and park wontons.
- Section 13. Mee Rebust\*
   Section 13. Mee Rebust\*
   Section 13. Mee Rebust\*
   Section 14. S
- 14. Epich Hor Fure
   Your choice of flet or thin rice noodies served in a light chicken soup with shrings, chicken and seasonal vegetables.
- 15. Mee Gorangt Indian style six-fried ang noodies served with a spicy garlic child sauce with chicken, shiring, peopers, bean sprouts, licht and vegetables.
- 16. Gartic Children Salanji
  S4.5@
  Gartic marineled children in a bed of fresh beby salad greene and pless noodles in a light gartic little, any and child dressing with coconut pandan flos.
- Spicy Beef Saled!
   Hermand at the disces of beef served atop a bed of treeh baby select greens and gless noodes with a refreshing lemon, gards child dressing with coconut penden rice.
  - \* Indicate apicy device and can be made mild or soles apicy upon request re. Most annexe can be made vegetioner upon inquest we. We de not use M.S.G.

1. SAY 1/2

1. SAY

Saturday 12.00 - 3.30 pm 6.30 pm - 10.00 pm Sunday 12.00 - 3.30 pm 5.30 pm - 9.30 pm

Monday CLOSED

## 美味小菜 A LA CARTE

	C M -L M	BEEF WITH BROCCOLL
	菜 造 牛 肉	BEEF WITH TENDER GREENS
	蕃茄牛肉	BEEF WITH TOMATO
	災結牛肉	BEEF WITH DOUBLE MUSHROOM
	咖喱牛肉	CURRY BEEF
*	蒙古牛肉	MONGOLIAN BEEF
	致妆牛肉	BEEF IN BLACK BEAN SAUCE
	四川牛肉	SZECHUAN BEEF
	西蘭鷂珠	CHICKEN WITH BROCCOLI
	菜進纸珠	CHICKEN WITH TENDER GREENS 5.25
	災菇鴉珠	CHICKEN WITH DOUBLE MUSHROOM 5.25
	腰果鶏珠	CHICKEN WITH CASHEW NUTS 5.25
	杏仁钨珠	ALMOND CHICKEN
	咖喱钨珠	CURRY CHICKEN
	四川的球	SZECHUAN CHICKEN
	古幣肉	SWEET AND SOUR PORK
	装建又烧	B.B.Q. PORK WITH TENDER GREENS

#### 海鮮類 SEA FOOD

		連城床	
*	Œ	川蝦珠	SZECHUAN SHRIMP
	炒	三鲜	THREE INGREDIENTS OF SEAFOOD 5.95
	椒	盐 - 坂	BRAISED SPICE PRAWNS
	6	灼 蝦	BRAISED PRAWNS WITH SPECIAL SAUCE 5.95
	災	菇蝦珠	SHRIMP WITH DOUBLE MUSHROOM 5.95
	西	開蝦珠	SHRIMP WITH BROCCOLI
	腇	果蝦珠	SHRIMP WITH CASHEW NUTS
	後	雞蝦球	PRAWNS WITH PINEAPPLE
4	宮	保蝦珠	KUNG PAO SHRIMP
	豉	<b>被炒规</b>	CLAMS IN BLACK BEAN SAUCE
	姒	能極	PRAWNS IN LOBSTER SAUCE

\* Hat & Spicy

大平洋印刷台号 PACIFIC PRINTING CO.JIN

# Kublai Kaan's



#### mongolian restaurant

ALL YOU CAN EAT, BUFFET STYLE

CREATE YOUR OWN MEAT of VEGETABLE DISH WITH A VARIETY OF SPECIAL SAUCES AND OUR CHEF WILL COOK FOR YOU IN LESS THAN ONE (1) MINUTE

> OPEN DAILY 11:00 a.m. - 11:00 p.m.

FOOD TO GO

1160 POLK STREET, SECOND FLOOR (On the Corner of Polk & Sutter Streets) SAN FRANCISCO, CA 94109 FEL. (415) 885-1378

#### MONGOLIAN B.B.Q.

All You Can Eat Buffet Style

You will be served with a bowl of soup and appetizer, then you will be escorted to the buffet bar and take a bowl to make your selection of the ready-cut greens available in the bins all neady stashed. Then you will move on for your selection of meats and seafood, over which you may pour on your choice of 9 different saves, 3 spoonfuls of it and ½ spoonful of the Bar-B-Q oil and a little of ginger, garlic and sesame oil also. After all, bring the bowl to the chef who will empty the bowl contents on the large wheel put and rake them with a long bamboo spatula, cooking them

Once that is done, the chef will return the bowl with all the goodles for you to bring back to your table. And you can order white steam rice or pancakes for you to wrap the food, like a mixican burrito.

LUNCH \$4.50

**DINNER \$6.95** 

<b>显具不</b> 言	APPETIZERS
春	EGG ROLLS (4)
湯類	SOUPS
雲 吞 湯招牌雲吞	WON TON SOUP
叉烧雲吞 鶏沫雲吞 牛肉粱	B.B.Q. PORK WON TON SOUP   2   CHICKEN WON TON SOUP   2   2   2   2   2   2   2   2   2
炒粉炒多	CHOW MEIN & CHOW FUN
干炒牛河	BEEF CHOW FUN
	BEEF CHOW FUN
干招 又 為 本	BEEF CHOW FUN  ASSORTED MEAT CHOW MEIN Best, chicken, pook, and duting. BELQ. FORK CHOW MEIN CHICKEN CHOW MEIN SEEF CHOW MEIN SIRIMP CHOW MEIN. CHICKEN WITH DOUBLE MUSHROOM CHOW MEIN.
干招 人	BEEF CHOW FUN  ASSORTED MEAT CHOW MEIN Beef, chicken, pook, and whiting. BELQ, FORK CHOW MEIN CHICKEN CHOW MEIN BEEF CROW MEIN STRING FOROW MEIN STRING FOROW MEIN STRING FOROW MEIN

\* Hot & Spley

• Hot & Spicy

0,50 3,75 3,50 3,50 3,50 3,75

. 3.75

#### 精美小菜 House Special \$3.95

菜遠龍利珠 80. Vegetable w/Fillet of Sanddab Fish

北菇滑雞球 81. Oyster Sauce Chicken

生菜炆牛腩 82. Beef Tendon and Lettuce

滑蛋炒蝦仁 83. Egg & Shrimp 西蘭炒牛肉 84. Broccoli Beef

什菜炒雞球 85. Chicken with Mixed Vegetable

紅燒釀豆腐 86. Crispy Meat Stuffed Tofu

豉椒鲜鱿魚 # 87. Black Bean Sauce Squid

魚香辣茄子 > 88. Saute Eggplant with Shredded Pork 菠菜滑肉片 89. Tender Pork and Spinach

四季豆牛肉 90. Green Beans with Beef

椒鹽魷魚酥 / 91. Spicy Salted Squid

芽菜炒肉絲 92. Shredded Pork and Bean Sprout 麻婆滑豆腐 - 93. Spicy Tofu (with Shredded Pork)

宮保辣雞丁 - 94. Kung Pao Chicken

芥菜炒肉片 95. Mustard Green with Pork



✓ Hot & Spicy

#### 碟 飯 Rice Plates

菜遠招牌飯 96. House Special & Vegetable over Rice 4.95 菜遠海鮮飯 97. Seafood & Vegetable over Rice . . . 4.95 菜遠蝦球飯 98. Prawn & Vegetable over Rice....4.95 蒙古鲜牛飯 - 99. Mongolian Beef over Rice . . . . . . 3.95 咖喱牛腩飯 ≠ 100. Curry Beef Tendon over Rice . . . . 3.95 豆腐肉片飯 101. Pork & Tofu over Rice..........3.95 蒙古雜球飯 / 102. Mongolian Chicken over Rice . . . . 3.95 白菜牛肉飯 103. Bok Choy & Beef over Rice.....3.95 寫蛋免治牛飯 104. Minced Beef & Egg over Rice . . . . 3.95 豆腐牛肉飯 105. Beef & Tofu over Rice..........3.95 四季豆牛肉飯 106. Green Beans with Beef over Rice . . 3.95 菜遠雞球飯 107. Chicken & Vegetable over Rice ... 3.95 咕噜猪肉飯 - 108. Sweet & Sour Pork over Rice . . . . 3.95 咖喱雞球飯 - 109. Curry Chicken over Rice . . . . . . . 3.95 京都肉排飯 110. Sparerib w/ Orange Sauce over Rice 3.95 滑蛋蝦仁飯 111. Egg & Shrimp over Rice ...... 3.95 滑蛋牛肉飯 112. Egg & Beef over Rice . . . . . . . . 3.95 椒鹽排骨飯 ≠ 113. Spicy Salted Sparerib over Rice . . 3.95

#### 炒麵、炒粉 Noodles

You can choose either Dry or Wet Chow Fun (free chilli added) 炒麵、炒粉、炒奶麵(免費加辣)可及濕炒粉 干炒招牌麵或河 114. House Special Chow Mein or Ho Fun 4.95 干炒海鲜麵或河 115. Seafood Chow Mein or Ho Fun 4.95 干炒椒球麵或河 116. Prawns Chow Mein or Ho Fun 4.95 干炒椒球麵或河 117. Sliced Pork Chow Mein or Ho Fun 3.95 干炒椒球麵或河 118. Chicken Chow Mein or Ho Fun 3.95 干炒堆圾麵或河 119. Beef Chow Mein or Ho Fun 3.95 干炒又烧麵或河 120. Barbeque Pork Chow Mein or Ho Fun 3.95





金山阿二靚湯海鮮酒家 KW II Restaurant

## **FOOD TO GO**

Tel: (415) 666-9928 (415) 751-3338

Fax: (415) 666-9927

4401 Balboa Street, (夾 45th Avenue 街角) San Francisco, CA 94121

# 香生雞乳干脆客蔥酥煎松鴿煎炸鹽 海西酸鍋紫雞芥 招蝦海雞叉牛牛

廚師好介紹 Chef's Special	海鮮類 Seafood
脆春卷(4) 1. Egg Rolls (4)	機鹽 焗 中 蝦≠23. Spicy Salted Prawn6.50 海鲜生菜包 24. Lettuce with Minced Seafood8.50
生菜包 3. Lettuce with Minced Chicken7.50 4生菜包 4. Lettuce with Minced Squab10.95	豉椒炒大蜆 25. Clams with Black Bean Sauce6.50 三鲜扒菜醣 26. Vegetable w/Prawn, Squid & Scallop 7.50 豉汁蝦龍網≠27. Prawn with Lobster Sauce6.50
「大龍利 5. Deep Fried Sanddab with Soy Sauce . 5.50 作子線 (4g) 6. Crispy Fried Chicken (half) 5.50 連場線 (4g) 7. Steamed Salted Baked Chicken (half) . 5.50	雙茲鮮蝦球 28. Double Mushroom with Prawn
油 雜 8. Chicken with Scallions	油泡斑球 31. Sauteed Rock Cob
· 豆腐羹 9. Seafood & Tofu Soup	香 煎 軟 雞 32. House Special Chicken
内 終 湯 11. Hot & Sour Soup w/Shredded Pork 4.95 , 海 鮮 湯 12. Sizzling Rice Soup with Seafood 4.95 内 絲 湯 13. Seaweed Soup with Pork 4.95	木須炒雜絲 35. Mushu Chicken (6 wrappers) 5.95 香橙煎軟雜 36. Sweet Orange Sauce with Chicken 5.25 蒙古滑雜柳 # 37. Mongolian Chicken 5.25
票 米 奠 14. Chicken and Sweet Corn Soup 3.95 内 片 湯 15. Mustard Green & Pork Soup 4.95	黑椒爆雞片。38. Black Pepper and Chicken
雲吞 Wonton	商 ラ 髪 転 和 41. Snow Pea Double Mushroom Chicken 5.25 咖 喱 汶 維 柳 ≠ 42. Curry Chicken
牌 雲 吞 16. House Special Wonton	豆 豉 雞 43. Chicken with Black Bean Sauce 5.25  牛肉類 Beef
東雲 春 19. Chicken Wonton	木須炒牛肉 44. Mushu Beef (6 wrappers)6.95 滿洲牛仔骨 45. House Special Short Rib6.95
内 雲 吞 21. Beef Wonton	蒙古鲜牛肉=46. Mongolian Beef
	中式洋蔥牛 48. Sweet Orange Sauce Beef
✓ Hot & Spicy	千京牛肉 53. Spicy Szechuan Beef6.25

		36	有內與 POFK
木	須豬肉	絲 54.	. Mushu Pork (6 wrappers) 6.95
客	家正扣	肉 55.	. Sliced Pork w/Preserved Mustard Green 5.25
椒	鹽焗排	骨=56.	. Spicy Salted Pork Spareribs 5.25
京	都焗肉	排 57.	. Spareribs with Sweet Orange Sauce . 5.25
菠	薩咕嚕	肉 - 58.	. Sweet & Sour Pork 5.25
蒯	豆炒肉	片 59.	. Snow Pea with Pork 5.25
黒	椒炒肉	片 60.	. Black Pepper and Pork 5.25
咖	喱炆肉	片 61.	. Curry Pork 5.25
千	烹 豬	<b>≱\</b> 62.	. Spicy Szechuan Pork Chop 5.25
九	菜 豬	££ 63.	. Leek with Pig's Blood 3.50
		蔬菜	<b>E類 Vegetable</b>
干	扁四季		Saute Green Beans 4.50
	茸炒菠		Garlic Sauce Spinach 4.50
	菇扒蘭		Two Kinds of Mushroom w/Snow Pea 4.50
西	蘭花豆		Broccoli with Deep Fried Tofu 4.50
	油鲜芥		Chinese Broccoli with Oyster Sauce 4.50
雜	菜增豆		Deep Fried Tofu with Mixed Vegetable 4.50
白	菜伴冬	菇 70.	Bok Choy & Mushroom w/Oyster Sauce 4.50
蒜	茸芥菜	艙 71.	Garlic Sauce Mustard Green 4.50
		炒1	飯 Fried Rice
坦	州炒		Yang Chow Fried Rice 4.25
生			Beef Fried Rice
_			Shrimp Fried Rice
	炒雞絲		Shredded Chicken Fried Rice 3.95
			Mixed Vegetable Fried Rice 3.95
	魚雞炒		Salted Fish & Chicken Fried Rice 5.95
福	建炒		Fukien Fried Rice
駕	意炒	飯 79.	Prawn & Chicken Sauce over Fried Rice . 8.50
	c	· ·	James .
			# Hot & Spicy